

MP1 504 Series  
MP1 554 Series



**IT** Tosaerba con conducente a piedi - MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

**CS** Sekačka se stojící obsluhou - NÁVOD K POUŽITÍ

UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtete tento návod k použití.

**DA** Plæneklipper betjent af gående personer - BRUGSANVISNING

ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

**DE** Handgeführter Rasenmäher - GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

**EN** Pedestrian controlled lawnmower - OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.

**ES** Cortadora de pasto con operador de pie - MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.

**FI** Kävellèn ohjattava ruohonleikkuri - KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.

**FR** Tondeuse à gazon à conducteur à pied - MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

**NL** Lopend bediende grasmaaier - GEBRUIKERSHANDLEIDING

LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.

**NO** Håndført gressklipper - INSTRUKSJONSBOK

ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

**PL** Kosiarka prowadzona przez operatora pieszego

INSTRUKCJE OBSŁUGI - OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

**PT** Corta-relvas para operador apeado - MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

**SK** Kosačka so stojacou obsluhou - NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

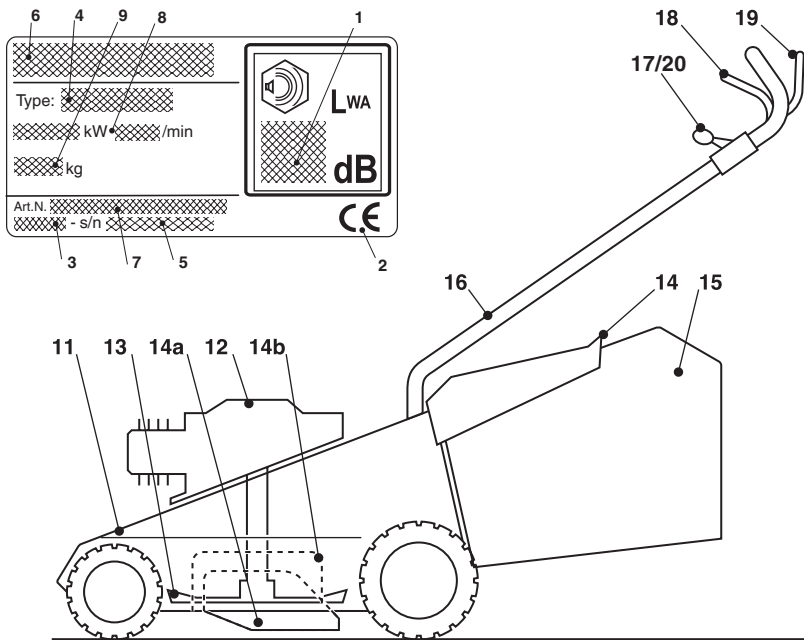
**SV** Förarledt gräsklippare - BRUKSANVISNING

VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

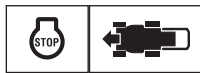
**RU** Газонокосилка с пешеходным управлением

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ - ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

ITALIANO - Istruzioni Originali .....	<b>IT</b>
ČESKY - Překlad původního návodu k používání .....	<b>CS</b>
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning .....	<b>DA</b>
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung .....	<b>DE</b>
ENGLISH - Translation of the original instruction .....	<b>EN</b>
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original .....	<b>ES</b>
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös .....	<b>FI</b>
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale .....	<b>FR</b>
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing .....	<b>NL</b>
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen .....	<b>NO</b>
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej .....	<b>PL</b>
PORTUGUÊS - Tradução do manual original .....	<b>PT</b>
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie .....	<b>SK</b>
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original .....	<b>SV</b>
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций .....	<b>RU</b>



21      22      23



24      25



26      27



36



41



42



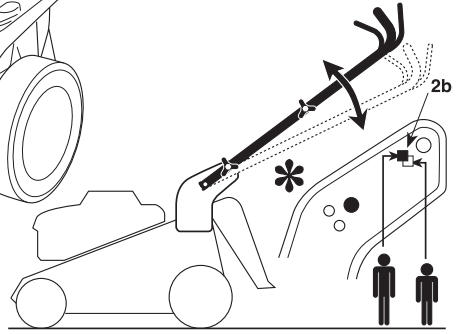
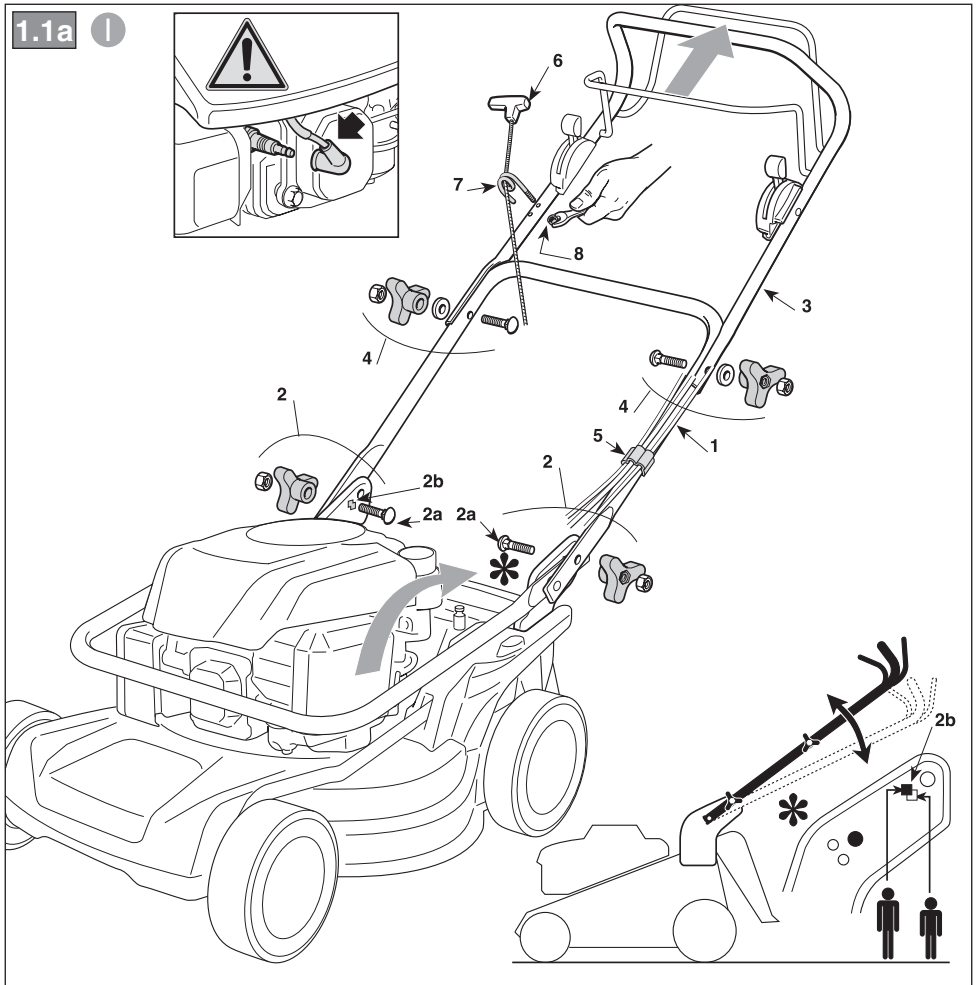
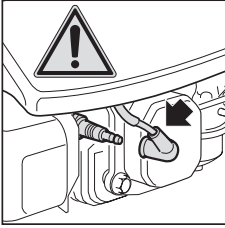
43



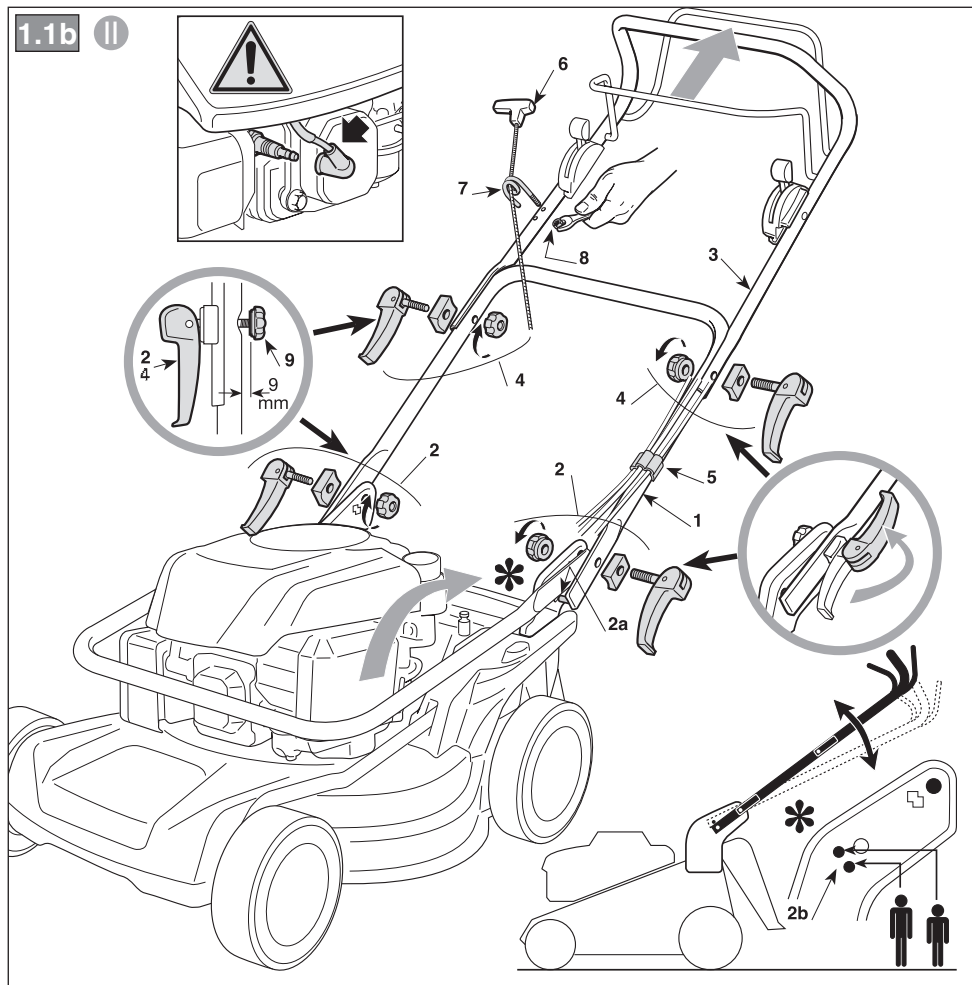
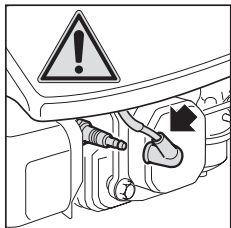
44

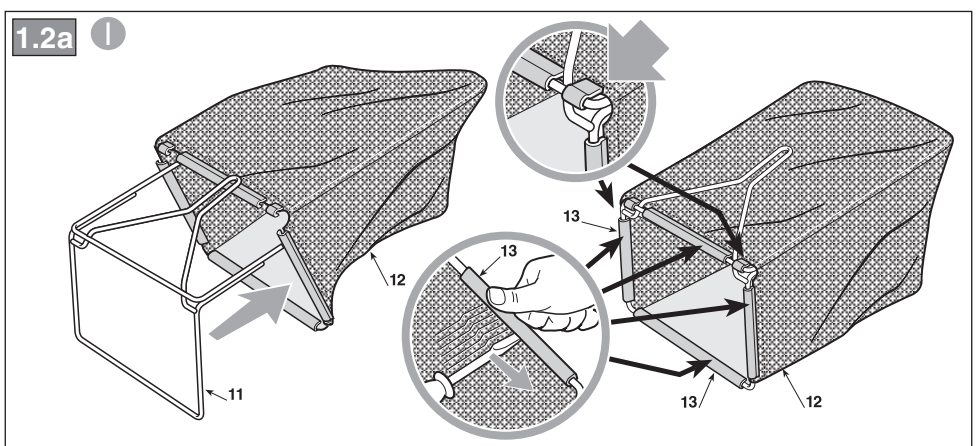
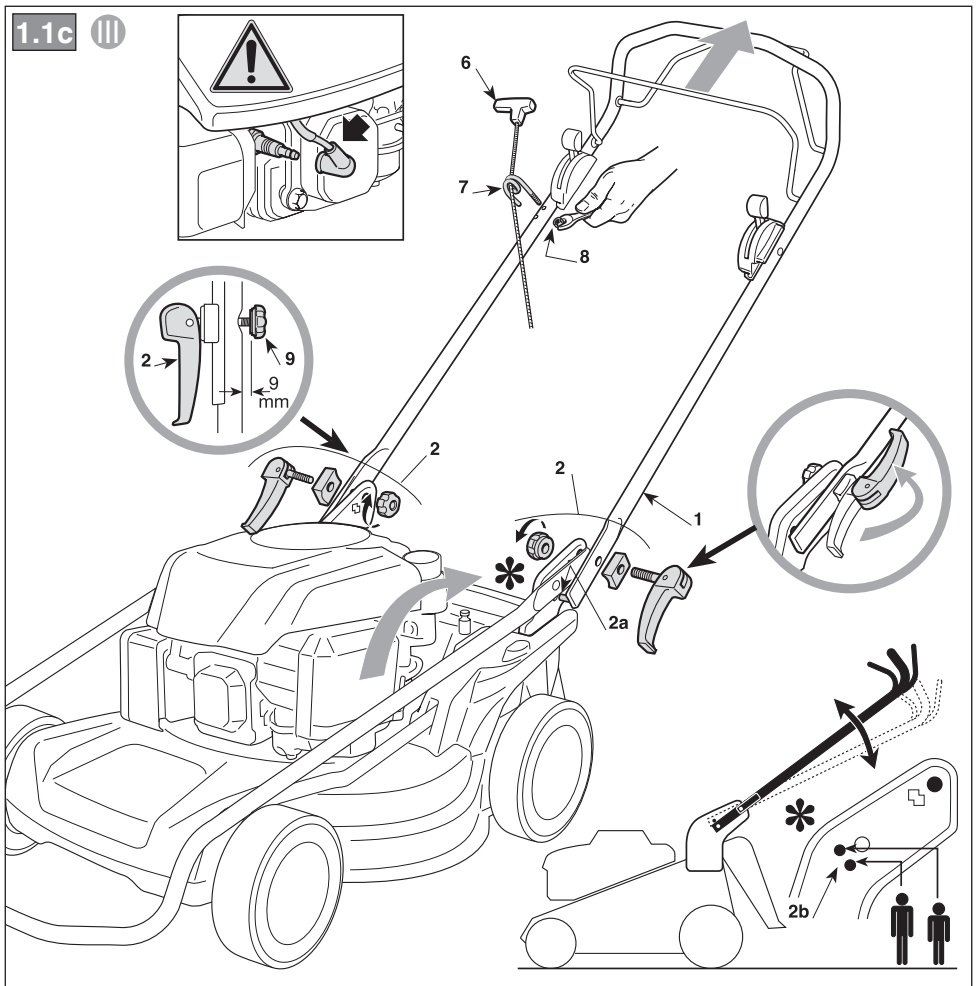
1.1a

I



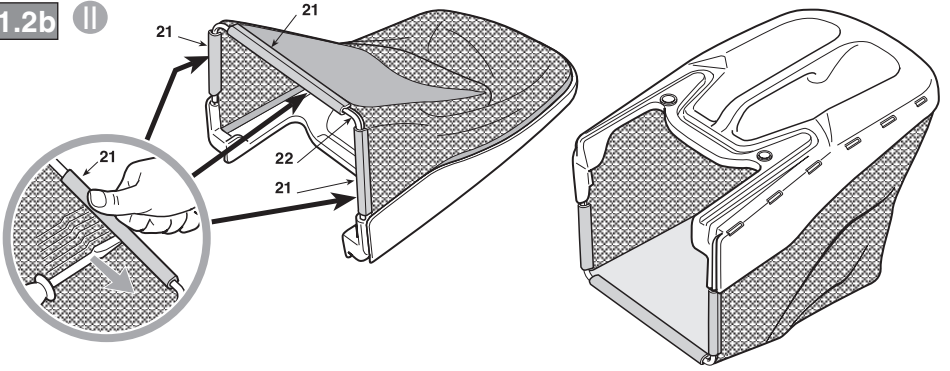
1.1b II



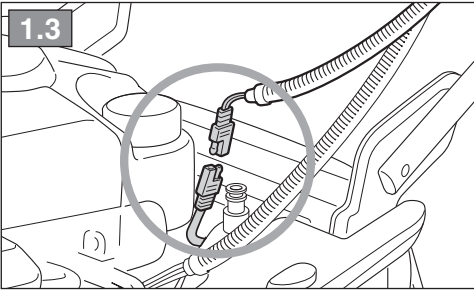


1.2b

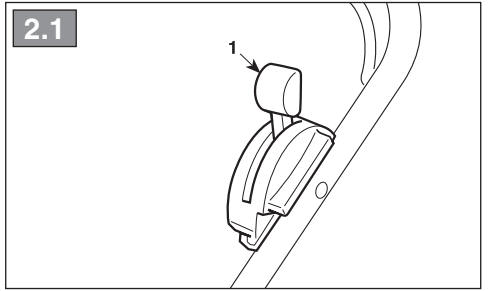
II



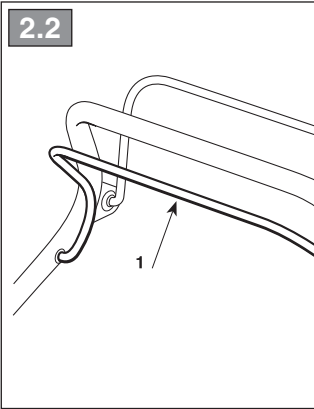
1.3



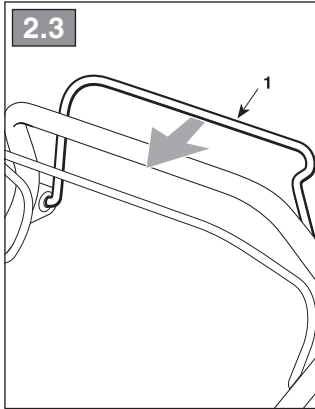
2.1



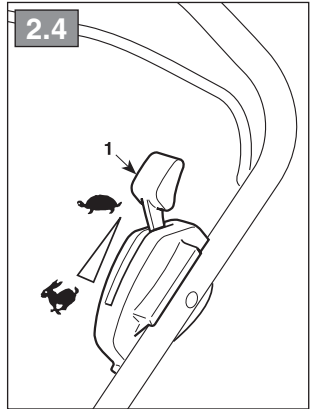
2.2



2.3

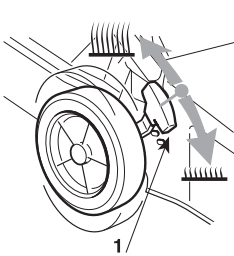


2.4

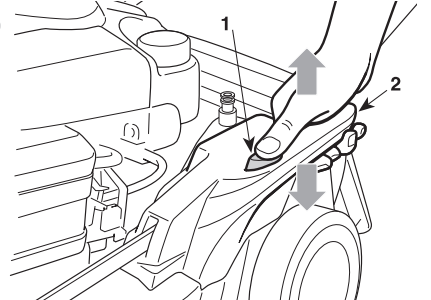


2.5

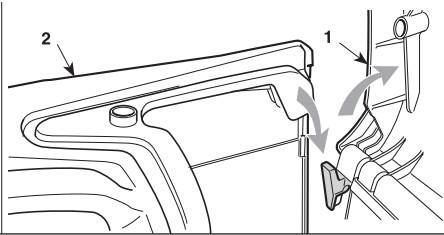
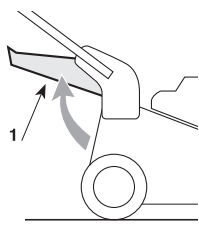
I



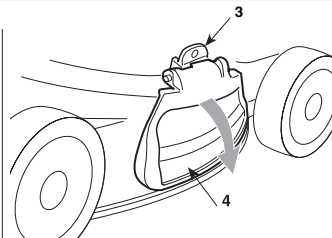
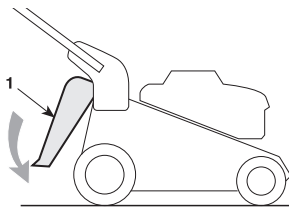
II



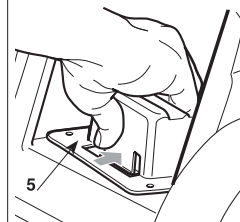
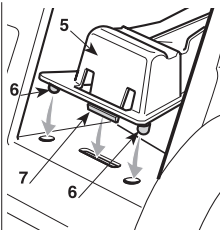
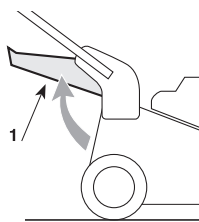
3.1a



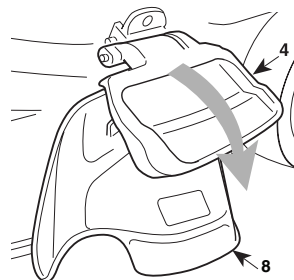
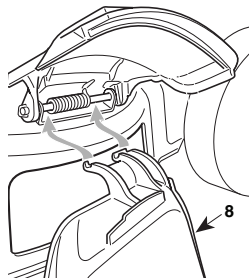
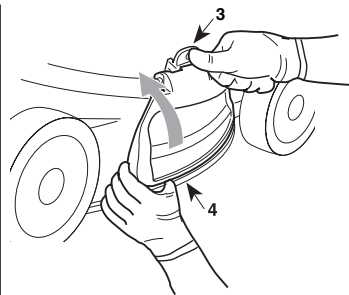
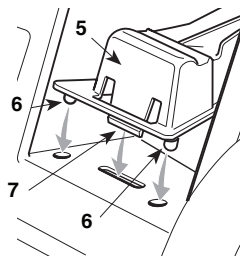
3.1b



3.1c

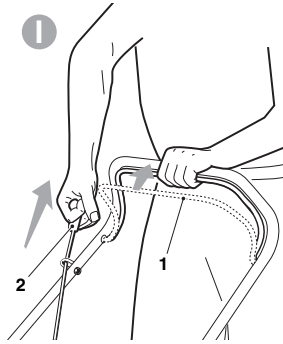


3.1d

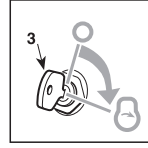




3.2a

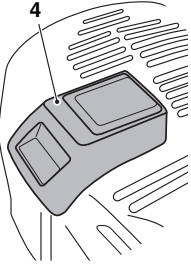


II

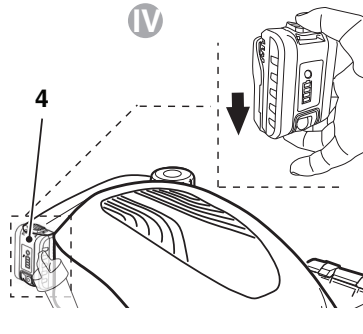


3.2b

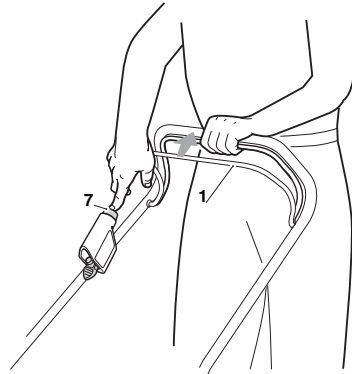
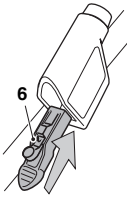
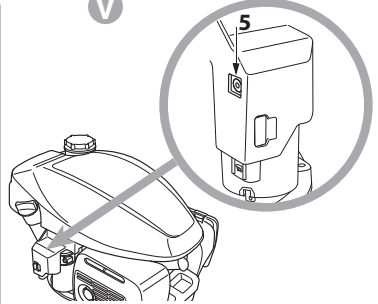
III



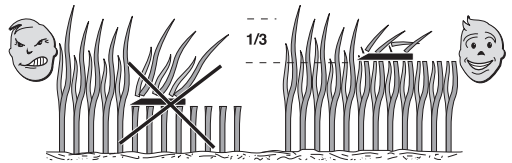
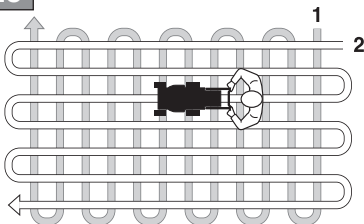
IV

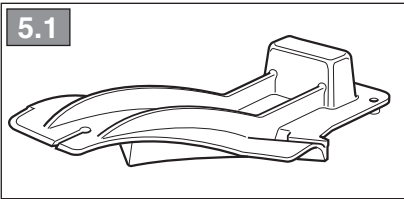
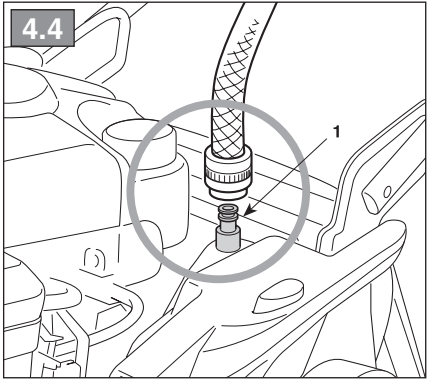
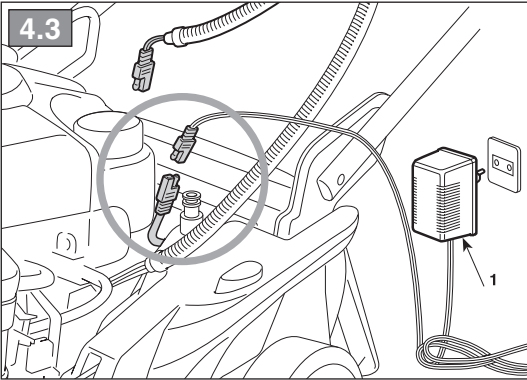
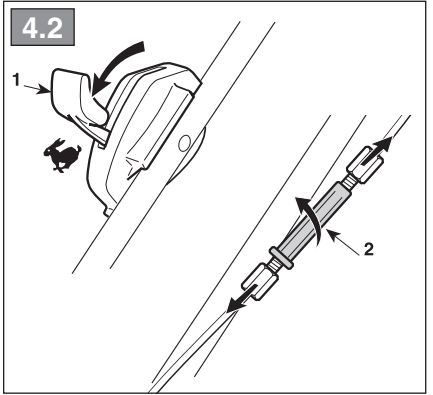
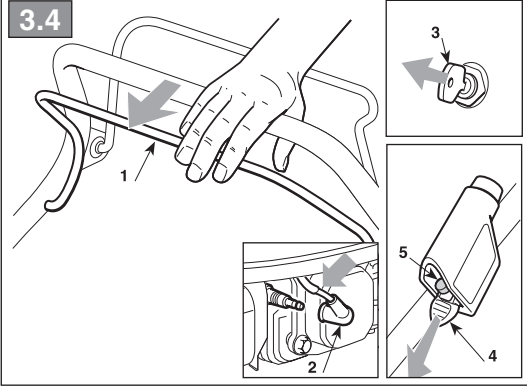


V



3.3





[1]	<b>DATI TECNICI</b>		<b>MP1 504 Series</b>	<b>MP1 554 Series</b>
[2]	Potenza nominale *	kW	1,97 ÷ 3,3	2,27 ÷ 3,82
[3]	Velocità mass. di funzionamento motore *	min <sup>-1</sup>	2800 ± 100 ÷ 2900 ± 100	2800 ± 100 ÷ 2900 ± 100
[4]	Peso macchina *	kg	34 ÷ 41	35 ÷ 43
[5]	Ampiezza di taglio	cm	48	53
[6]	Livello di pressione acustica	dB(A)	84	87
[7]	Incertezza di misura	dB(A)	1,31	0,45
[8]	Livello di potenza acustica misurato	dB(A)	96	98
[7]	Incertezza di misura	dB(A)	0,84	0,63
[9]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	96	98
[10]	Livello di vibrazioni	m/s <sup>2</sup>	7,9	9,0
[7]	Incertezza di misura	m/s <sup>2</sup>	2,49	2,41
[11]	Dimensioni: - lunghezza - larghezza - altezza	mm	1717 568 1190	1762 568 1190
[12]	Codice dispositivo di taglio		181004366/2	181004464/0
[13]	Accessori		-	-
[14]	Kit "Mulching"		✓	✓

\* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

<p>[1] <b>CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</b></p> <p>[2] Jmenovitý výkon *</p> <p>[3] Maximální rychlost činnosti motoru *</p> <p>[4] Hmotnost stroje *</p> <p>[5] Šířka sečení</p> <p>[6] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[7] Nepřesnost měření</p> <p>[8] Naměřená úroveň akustického výkonu</p> <p>[9] Úroveň zaručeného akustického výkonu</p> <p>[10] Úroveň vibrací</p> <p>[11] Rozměry (délka/šířka/výška)</p> <p>[12] Kód sekacího zařízení</p> <p>[13] Příslušenství</p> <p>[14] Sada pro Mulčování</p> <p>• Ohledně uvedeného údaje vycházejte z hodnoty uvedené na identifikačním štítku stroje.</p>	<p>[1] <b>DA - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] Nominel effekt *</p> <p>[3] Motorens maks. driftshastighed *</p> <p>[4] Maskinens vægt *</p> <p>[5] Klippebredde</p> <p>[6] Lydtryksniveau</p> <p>[7] Måleusikkerhed</p> <p>[8] Målt lydeffektniveau</p> <p>[9] Garanteret lydeffektniveau</p> <p>[10] Vibrationsniveau</p> <p>[11] Mål (længde/bredde/højde)</p> <p>[12] Skæreanordningens varenr</p> <p>[13] Tilbehør</p> <p>[14] Sæt til "mulching"</p> <p>• For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat.</p>	<p>[1] <b>DE - TECHNISCHE DATEN</b></p> <p>[2] Nennleistung *</p> <p>[3] Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors *</p> <p>[4] Maschinengewicht *</p> <p>[5] Schnittbreite</p> <p>[6] Schalldruckpegel</p> <p>[7] Messungengenauigkeit</p> <p>[8] Gemessener Schalleistungspegel</p> <p>[9] Garantierter Schalleistungspegel</p> <p>[10] Vibrationspegel</p> <p>[11] Abmessungen (Länge/Breite/Höhe)</p> <p>[12] Nummer Schneidwerkzeug</p> <p>[13] Zubehör</p> <p>[14] "Mulching-Kit"</p> <p>• Für die genaue Angabe nehmen Sie bitte auf das Typenschild der Maschine Bezug.</p>
<p>[1] <b>EN - TECHNICAL DATA</b></p> <p>[2] Rated voltage*</p> <p>[3] Max. motor operating speed *</p> <p>[4] Machine weight *</p> <p>[5] Cutting width</p> <p>[6] Acoustic pressure level</p> <p>[7] Measurement uncertainty</p> <p>[8] Measured acoustic power level</p> <p>[9] Guaranteed acoustic power level</p> <p>[10] Vibration level</p> <p>[11] Dimensions (length/width/height)</p> <p>[12] Cutting means code</p> <p>[13] Attachments</p> <p>[14] Mulching kit</p> <p>• Please refer to the data indicated on the machine's identification label for the exact figure.</p>	<p>[1] <b>ES - DATOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Potencia nominal *</p> <p>[3] Velocidad máx. de funcionamiento motor *</p> <p>[4] Peso máquina *</p> <p>[5] Amplitud de corte</p> <p>[6] Nivel de presión acústica</p> <p>[7] Incertidumbre de medida</p> <p>[8] Nivel de potencia acústica medido</p> <p>[9] Nivel de potencia acústica garantizado</p> <p>[10] Nivel de vibraciones</p> <p>[11] Dimensiones (longitud/anchura/altura)</p> <p>[12] Código dispositivo de corte</p> <p>[13] Accesorios</p> <p>[14] Kit para "Mulching"</p> <p>• Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.</p>	<p>[1] <b>FI - TEKNISET TIEDOT</b></p> <p>[2] Nimellisteho *</p> <p>[3] Moottorin maksimaalinen toimintanopeus *</p> <p>[4] Laitteen paino *</p> <p>[5] Leikkuuleveys</p> <p>[6] Akustisen paineen taso</p> <p>[7] Mittauksen epävarmuus</p> <p>[8] Mitattu äänitehotaso</p> <p>[9] Taattu äänitehotaso</p> <p>[10] Tärinätaso</p> <p>[11] Koko (pituus/leveys/korkeus)</p> <p>[12] Leikkuuvälineen koodi</p> <p>[13] Lisävarusteet</p> <p>[14] Sippuamisvarusteet</p> <p>• Määrittäytyä arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaatussa annettuihin tietoihin.</p>
<p>[1] <b>FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b></p> <p>[2] Puissance nominale*</p> <p>[3] Vitesse max. de fonctionnement du moteur*</p> <p>[4] Poids machine*</p> <p>[5] Largeur de coupe</p> <p>[6] Niveau de pression acoustique</p> <p>[7] Incertitude de la mesure</p> <p>[8] Niveau de puissance acoustique mesuré</p> <p>[9] Niveau de puissance acoustique garanti</p> <p>[10] Niveau de vibrations</p> <p>[11] Dimensions (longueur / largeur / hauteur)</p> <p>[12] Code organe de coupe</p> <p>[13] Équipements</p> <p>[14] Kit "Mulching"</p> <p>• Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque d'identification de la machine.</p>	<p>[1] <b>NL - TECHNISCHE GEGEVENS</b></p> <p>[2] Nominale vermogen *</p> <p>[3] Maximale snelheid voor de werking van de motor *</p> <p>[4] Gewicht machine *</p> <p>[5] Maaibreedte</p> <p>[6] Niveau geluidsdruk</p> <p>[7] Meetonzekerheid</p> <p>[8] Gemeten akoestisch vermogen</p> <p>[9] Gewaarborgd akoestisch vermogen</p> <p>[10] Niveau trillingen</p> <p>[11] Afmetingen (lengte/breedte/hogte)</p> <p>[12] Code snij-inrichting</p> <p>[13] Toebehoren</p> <p>[14] Kit "Mulching"</p> <p>• Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine.</p>	<p>[1] <b>NO - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] Nominell effekt *</p> <p>[3] Motorens maks driftshastighet *</p> <p>[4] Maskinvekt *</p> <p>[5] Klippebredde</p> <p>[6] Lydtrykknivå</p> <p>[7] Måleusikkerhet</p> <p>[8] Målt lydeffektnivå</p> <p>[9] Garantert lydeffektnivå</p> <p>[10] Vibrasjonsnivå</p> <p>[11] Mål (lengde/bredde/høyde)</p> <p>[12] Artikkelnnummer for klippeinnretning</p> <p>[13] Tilbehør</p> <p>[14] Mulching-sett</p> <p>• For spesifikk informasjon, se referansen på maskinens identifikasjonsetikett.</p>

<p>[1] <b>PL - DANE TECHNICZNE</b></p> <p>[2] Moc znamionowa *</p> <p>[3] Maks. prędkość obrotowa silnika *</p> <p>[4] Masa maszyny *</p> <p>[5] Szerokość koszenia</p> <p>[6] Poziom ciśnienia akustycznego</p> <p>[7] Błąd pomiaru</p> <p>[8] Poziom mocy akustycznej zmierzony</p> <p>[9] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[10] Poziom wibracji</p> <p>[11] Wymiary (długość/szerokość/wysokość)</p> <p>[12] Kod agregatu tnącego</p> <p>[13] Akcesoria</p> <p>[14] Zestaw mulczujący</p> <p>• W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazówek zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny.</p>	<p>[1] <b>PT - DADOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Potência nominal *</p> <p>[3] Velocidade máx. de funcionamento motor *</p> <p>[4] Peso da máquina *</p> <p>[5] Amplitude de corte</p> <p>[6] Nivel de pressão acústica</p> <p>[7] Incerteza de medição</p> <p>[8] Nivel de potência acústica medido</p> <p>[9] Nivel de potência acústica garantido</p> <p>[10] Nivel de vibrações</p> <p>[11] Dimensões (comprimento/largura/altura)</p> <p>[12] Código dispositivo de corte</p> <p>[13] Acessórios</p> <p>[14] Kit "Mulching"</p> <p>• Para o dado específico, consultar a etiqueta de identificação da máquina.</p>	<p>[1] <b>SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</b></p> <p>[2] Menovitý výkon *</p> <p>[3] Maximálna rýchlosť činnosti motora *</p> <p>[4] Hmotnosť stroja *</p> <p>[5] Šírka kosenia</p> <p>[6] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[7] Nepresnosť merania</p> <p>[8] Úroveň nameraného akustického výkonu</p> <p>[9] Úroveň zarúčeného akustického výkonu</p> <p>[10] Úroveň vibrácií</p> <p>[11] Rozmery (dĺžka/šírka/výška)</p> <p>[12] Kód kosiaceho zariadenia</p> <p>[13] Príslušenstvo</p> <p>[14] Súprava pre Mulčovanie</p> <p>• Ohľadne uvedeného parametra vychádzajte z hodnoty uvedenej na identifikačnom štítku stroja.</p>
<p>[1] <b>SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</b></p> <p>[2] Nominell effekt *</p> <p>[3] Motorns maximala funktionshastighet *</p> <p>[4] Maskinvikt *</p> <p>[5] Skärbredd</p> <p>[6] Ljudtrycksnivå</p> <p>[7] Tvivel med mått</p> <p>[8] Uppmätt ljudeffektnivå</p> <p>[9] Garanterad ljudeffektnivå</p> <p>[10] Vibrationsnivå</p> <p>[11] Dimensioner (längd/bredd/höjd)</p> <p>[12] Skärenhetens kod</p> <p>[13] Tillbehör</p> <p>[14] Sats för "Mulching"</p> <p>• För specifik information, se uppgifterna på maskinens märkplåt.</p>	<p>[1] <b>RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАНТЕРИСТИКИ</b></p> <p>[2] Номинальная мощность *</p> <p>[3] Макс. число оборотов двигателя *</p> <p>[4] Вес машины *</p> <p>[5] Ширина скашивания</p> <p>[6] Уровень звукового давления</p> <p>[7] Погрешность измерения</p> <p>[8] Измеренный уровень звуковой мощности</p> <p>[9] Гарантируемый уровень звуковой мощности</p> <p>[10] Уровень вибрации</p> <p>[11] Габариты (длина/ширина/высота)</p> <p>[12] Код режущего приспособления</p> <p>[13] Дополнительное оборудование</p> <p>[14] Комплект "Мульчирование"</p> <p>• Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины.</p>	



## NORME DI SICUREZZA da osservare scrupolosamente

### A) ADDESTRAMENTO

- 1) **ATTENZIONE!** Leggere attentamente le presenti istruzioni prima di usare la macchina. Prendere familiarità con i comandi e con un uso appropriato della macchina. Imparare ad arrestare rapidamente il motore. L'inosservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare incendi e/o gravi lesioni. Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per consultarle in futuro.
- 2) Non permettere mai che la macchina venga utilizzata da bambini o da persone che non abbiano la necessaria dimestichezza con le istruzioni. Le leggi locali possono fissare un'età minima per l'utilizzatore.
- 3) Non utilizzare mai il rasaerba con persone, in particolare bambini, o animali nelle vicinanze.
- 4) Non utilizzare mai la macchina se l'utilizzatore è in condizione di stanchezza o malessere, oppure ha assunto farmaci, droghe, alcool o sostanze nocive alle sue capacità di riflessi e attenzione.
- 5) Ricordare che l'operatore o utilizzatore è responsabile di incidenti e imprevisti che si possono verificare ad altre persone o alle loro proprietà. Rientra nella responsabilità dell'utilizzatore la valutazione dei rischi potenziali del terreno su cui si deve lavorare, nonché prendere tutte le precauzioni necessarie per garantire la sua e altrui sicurezza, in particolare sui pendii, terreni accidentati, scivolosi o instabili.
- 6) Nel caso si voglia cedere o prestare ad altri la macchina, assicurarsi che l'utilizzatore prenda visione delle istruzioni d'uso contenute nel presente manuale.

### B) OPERAZIONI PRELIMINARI

- 1) Quando si utilizza la macchina indossare sempre calzature da lavoro resistenti, antiscivolo e pantaloni lunghi. Non azionare la macchina a piedi scalzi o con sandali aperti. Evitare di indossare catene, braccialetti, indumenti con parti svolazzanti, o provvisti di lacci o cravatte. Raccogliere i capelli lunghi. Indossare sempre cuffie protettive.
- 2) Ispezionare a fondo tutta l'area di lavoro e togliere tutto ciò che potrebbe venire espulso dalla macchina o danneggiare il gruppo di taglio e il motore (sassi, rami, fili di ferro, ossi, ecc.)
- 3) **ATTENZIONE: PERICOLO!** La benzina è altamente infiammabile.
  - Conservare il carburante in appositi contenitori;
  - Rabboccare il carburante, utilizzando un imbuto, solo all'aperto e non fumare durante questa operazione e ogni volta che si maneggia il carburante;
  - Rabboccare prima di avviare il motore; non aggiungere benzina o togliere il tappo del serbatoio quando il motore è in funzione o è caldo;
  - Se fuoriesce della benzina, non avviare il motore, ma allontanare la macchina dall'area nella quale il carburante è stato versato, ed evitare di creare possibilità di incendio, fintanto che il carburante non sia evaporato ed i vapori di benzina non si siano dissolti;
  - Rimettere sempre e serrare bene i tappi del serbatoio e del contenitore della benzina.
- 4) Sostituire i silenziatori difettosi.

- 5) Prima dell'uso, procedere ad una verifica generale della macchina ed in particolare:
  - dell'aspetto del dispositivo di taglio, e controllare che le viti e il gruppo di taglio non siano usurati o danneggiati. Sostituire in blocco il dispositivo di taglio e le viti danneggiate o usurate, per mantenere l'equilibratura. Le eventuali riparazioni devono essere eseguite presso un centro specializzato
  - La leva di sicurezza deve avere un movimento libero, non forzato e al rilascio deve tornare automaticamente e rapidamente nella posizione neutra determinando l'arresto del dispositivo di taglio
- 6) Controllare periodicamente lo stato della batteria (se prevista). Sostituirla in caso di danni al suo involucro, al coperchio o ai morsetti.
- 7) Prima di iniziare il lavoro, montare sempre le protezioni all'uscita (sacco di raccolta, protezione di scarico laterale o protezione di scarico posteriore).

### C) DURANTE L'UTILIZZO

- 1) Non azionare il motore in spazi chiusi, dove possono accumularsi pericolosi fumi di monossido di carbonio. Le operazioni di avviamento devono avvenire all'aperto o in luogo ben aerato. Ricordare sempre che i gas di scarico sono tossici.
- 2) Lavorare solamente alla luce del giorno o con buona luce artificiale e in condizioni di buona visibilità. Allontanare persone, bambini e animali dall'area di lavoro.
- 3) Se possibile, evitare di lavorare nell'erba bagnata. Evitare di lavorare sotto la pioggia e con rischio di temporali. Non usare la macchina in condizioni di brutto tempo, specialmente con probabilità di lampi.
- 4) Accertarsi sempre del proprio punto d'appoggio sul terreno in pendenza.
- 5) Non correre mai, ma camminare. Evitare di farsi tirare dal rasaerba.
- 6) Prestare particolare attenzione quando ci si avvicina ad ostacoli che potrebbero limitare la visibilità.
- 7) Tagliare nel senso trasversale del pendio e mai nel senso salita/discesa, facendo molta attenzione ai cambi di direzione e che le ruote non incontrino ostacoli (sassi, rami, radici, ecc.) che potrebbero causare scivolamento laterale o perdita di controllo della macchina.
- 8) La macchina non deve essere utilizzata su pendii superiori a 20°, a prescindere dal senso di marcia.
- 9) Prestare estrema attenzione quando tirate il rasaerba verso di voi. Guardare dietro di sé prima e durante la retro-marcia per assicurarsi che non vi siano ostacoli.
- 10) Fermare il dispositivo di taglio se il rasaerba deve essere inclinato per il trasporto, nell'attraversamento di zone non erbose, e quando il rasaerba viene trasportato da o verso l'area che deve essere tagliata.
- 11) Quando si utilizza la macchina vicino alla strada, fare attenzione al traffico.
- 12) Non utilizzare mai la macchina se i ripari sono danneggiati, oppure senza il sacco di raccolta, la protezione di scarico laterale oppure la protezione di scarico posteriore.
- 13) Prestare molta attenzione in prossimità di dirupi, fossi o argini.
- 14) Avviare il motore con cautela secondo le istruzioni e tenendo i piedi ben distanti dal dispositivo di taglio.
- 15) Non inclinare il rasaerba per l'avviamento. Effettuare

l'avviamento su una superficie piana e priva di ostacoli o erba alta.

16) Non avvicinare mani e piedi accanto o sotto le parti rotanti. Stare sempre lontani dall'apertura di scarico.

17) Non sollevare o trasportare il rasaerba quando il motore è in funzione.

18) Non manomettere o disattivare i sistemi di sicurezza.

19) Non modificare le regolazioni del motore, e non fare raggiungere al motore un regime di giri eccessivo.

20) Non toccare i componenti del motore che si riscaldano durante l'uso. Rischio di ustioni.

21) Nei modelli con trazione, disinnestare l'innesto della trasmissione alle ruote prima di avviare il motore.

22) Utilizzare solo gli accessori approvati dal produttore della macchina.

23) Non utilizzare la macchina se gli accessori/utensili non sono installati nei punti previsti.

24) Disinnestare il dispositivo di taglio, fermare il motore e staccare il cavo della candela (accertandosi che tutte le parti in movimento si siano completamente arrestate):

– Durante il trasporto della macchina;

– Ogni qualvolta si lasci la macchina incustodita. Nei modelli con avviamento elettrico, togliere anche la chiave;

– Prima di rimuovere le cause di bloccaggio o disintasarne il convogliatore di scarico;

– Prima di controllare pulire o lavorare sulla macchina;

– Dopo aver colpito un corpo estraneo. Verificare eventuali danni sulla macchina ed effettuare le necessarie riparazioni prima di usarla nuovamente.

25) Disinnestare il dispositivo di taglio e fermare il motore:

– Prima di fare rifornimento di carburante;

– Ogni volta che si toglie o si rimonta il sacco di raccolta;

– Ogni volta che si toglie o si rimonta il deflettore di scarico laterale;

– Prima di regolare l'altezza di taglio se questa operazione non può essere eseguita dalla postazione del conducente.

26) Durante il lavoro mantenere sempre la distanza di sicurezza dal dispositivo di taglio rotante, data dalla lunghezza del manico.

27) Ridurre il gas prima di fermare il motore. Chiudere l'alimentazione del carburante al termine del lavoro, seguendo le istruzioni fornite sul libretto.

28) **ATTENZIONE** – In caso di rotture o incidenti durante il lavoro, arrestare immediatamente il motore e allontanare la macchina in modo da non provocare ulteriori danni; nel caso di incidenti con lesioni personali o a terzi, attivare immediatamente le procedure di pronto soccorso più adeguate alla situazione in atto e rivolgersi ad una Struttura Sanitaria per le cure necessarie. Rimuovere accuratamente eventuali detriti che potrebbero arrecare danni o lesioni a persone o a animali qualora rimanessero inosservati.

29) **ATTENZIONE** – Il livello di rumorosità e di vibrazioni riportato nelle presenti istruzioni, sono valori massimi di utilizzo della macchina. L'impiego di un elemento di taglio sbilanciato, l'eccessiva velocità di movimento, l'assenza di manutenzione influiscono in modo significativo nelle emissioni sonore e nelle vibrazioni. Di conseguenza è necessario adottare delle misure preventive atte ad eliminare possibili danni dovuti ad un rumore elevato e alle sollecitazioni da vibrazioni; provvedere alla manutenzione della macchina, indossare cuffie antirumore, effettuare delle pause durante il lavoro.

## **D) MANUTENZIONE E MAGAZZINAGGIO**

1) **ATTENZIONE!** – Staccare il cavo della candela e legge-

re le relative istruzioni prima di iniziare qualsiasi intervento di pulizia o manutenzione. Indossare indumenti adeguati e guanti di lavoro in tutte le situazioni di rischio per le mani.

2) **ATTENZIONE!** – Non usare mai la macchina con parti usurate o danneggiate. I pezzi guasti o deteriorati devono essere sostituiti e mai riparati. Usare solo ricambi originali: l'uso di ricambi non originali e/o non correttamente montati compromette la sicurezza della macchina, può causare incidenti o lesioni personali e solleva il Costruttore da ogni obbligo o responsabilità.

3) Tutte le operazioni di manutenzione e di regolazione non descritte in questo manuale devono essere eseguite dal vostro Rivenditore o da un Centro specializzato, che dispone delle conoscenze e delle attrezzature necessarie affinché il lavoro sia correttamente eseguito, mantenendo il grado di sicurezza originale della macchina. Operazioni eseguite presso strutture inadeguate o da persone non qualificate comportano il decadimento di ogni forma di Garanzia e di ogni obbligo o responsabilità del Costruttore.

4) Dopo ogni uso, scollegare il cavo della candela e controllare eventuali danni.

5) Mantenere serrati dadi e viti, per essere certi che la macchina sia sempre in condizioni sicure di funzionamento. Una manutenzione regolare è essenziale per la sicurezza e per mantenere il livello delle prestazioni.

6) Controllare regolarmente che le viti del dispositivo di taglio siano serrate correttamente.

7) Indossare guanti da lavoro per maneggiare il dispositivo di taglio, per smontarlo o rimontarlo.

8) Curare l'equilibratura del dispositivo di taglio quando viene affilato. Tutte le operazioni riguardanti il dispositivo di taglio (smontaggio, affilatura, equilibratura, rimontaggio e/o sostituzione) sono lavori impegnativi che richiedono una specifica competenza oltre all'impiego di apposite attrezzature; per ragioni di sicurezza, occorre pertanto che siano sempre eseguiti presso un centro specializzato.

9) Durante le operazioni di regolazione della macchina, prestare attenzione ad evitare che le dita rimangano intrappolate fra il dispositivo di taglio in movimento e le parti fisse della macchina.

10) Non toccare il dispositivo di taglio fintanto che non sia stato staccato il cavo della candela e che il dispositivo di taglio non sia completamente fermo. Durante gli interventi sul dispositivo di taglio, fare attenzione che il dispositivo di taglio può muoversi, anche se il cavo della candela è staccato.

11) Controllare di frequente la protezione di scarico laterale, oppure la protezione di scarico posteriore, il sacco di raccolta. Sostituirli se danneggiati.

12) Sostituire gli adesivi che riportano istruzioni e messaggi di avvertenza, se danneggiati.

13) Riporre la macchina in un luogo inaccessibile ai bambini.

14) Non riporre la macchina con della benzina nel serbatoio in un locale dove i vapori di benzina potrebbero raggiungere una fiamma, una scintilla o una forte fonte di calore.

15) Lasciare raffreddare il motore prima di collocare la macchina in un qualsiasi ambiente.

16) Per ridurre il rischio di incendio, mantenere il motore, il silenziatore di scarico, l'alloggiamento della batteria e la zona di magazzino della benzina liberi da residui d'erba, foglie o grasso eccessivo. Svuotare il sacco di raccolta e non lasciare contenitori con l'erba tagliata all'interno di un locale.

17) Per ridurre il rischio di incendi, controllare regolarmente che non vi siano perdite di olio e/o carburante.

18) Se il serbatoio deve essere vuotato, effettuare questa

operazione all'aperto e a motore freddo.

## E) TRASPORTO E MOVIMENTAZIONE

1) Ogni volta che è necessario movimentare, sollevare, trasportare o inclinare la macchina occorre:

- Indossare robusti guanti da lavoro;
  - Afferrare la macchina in punti che offrano una presa sicura, tenendo conto del peso e della sua ripartizione
  - Impiegare un numero di persone adeguato al peso della macchina e alle caratteristiche del mezzo di trasporto o del posto nel quale deve essere collocata o prelevata
  - Assicurarsi che la movimentazione della macchina non produca perdite di benzina o causi danni o lesioni.
- 2) Durante il trasporto, assicurare adeguatamente la macchina mediante funi o catene.

## F) TUTELA AMBIENTALE

1) La tutela dell'ambiente deve essere un aspetto rilevante e prioritario nell'uso della macchina, a beneficio della convivenza civile e dell'ambiente in cui viviamo. Evitare di essere un elemento di disturbo nei confronti del vicinato.

2) Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento di imballi, olii, benzina, filtri, parti deteriorate o qualsiasi elemento a forte impatto ambientale; questi rifiuti non devono essere gettati nella spazzatura, ma devono essere separati e conferiti agli appositi centri di raccolta, che provvederanno al riciclaggio dei materiali.

3) Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento dei materiali di risulta dopo il taglio.

4) Al momento della messa fuori servizio, non abbandonare la macchina nell'ambiente, ma rivolgersi a un centro di raccolta, secondo le norme locali vigenti.

## CONOSCERE LA MACCHINA

### DESCRIZIONE DELLA MACCHINA E CAMPO DI UTILIZZO

Questa macchina è una attrezzatura da giardinaggio e precisamente un rasaerba con operatore a piedi.

La macchina si compone essenzialmente di un motore, che aziona un dispositivo di taglio racchiuso in un carter, dotato di ruote e di un manico.

L'operatore è in grado di condurre la macchina e di azionare i comandi principali mantenendosi sempre dietro al manico, e quindi a distanza di sicurezza dal dispositivo di taglio rotante. L'allontanamento dell'operatore dalla macchina provoca l'arresto del motore e del dispositivo di taglio entro alcuni secondi.

### Uso previsto

Questa macchina è progettata e costruita per tagliare (e raccogliere) l'erba in giardini e aree erbose, di estensione rapportata alla capacità di taglio, eseguita con la presenza di un operatore a piedi.

La presenza di accessori o di dispositivi specifici può evitare la raccolta dell'erba tagliata oppure produrre un effetto "mulching" con deposizione dell'erba tagliata sul terreno.

Questa macchina può:

- tagliare l'erba e raccoglierla nel sacco di raccolta;
- tagliare l'erba e scaricarla a terra dalla parte posteriore;
- tagliare l'erba, sminuzzarla e depositarla sul

terreno (effetto "mulching");

- tagliare l'erba e scaricarla lateralmente (per macchine predisposte).

### Uso improprio

Qualsiasi altro impiego, difforme da quelli sopra citati, può rivelarsi pericoloso e causare danni a persone e/o cose.

Rientrano nell'uso improprio (come esempio, ma non solo):

- trasportare sulla macchina persone, bambini o animali;
- farsi trasportare dalla macchina;
- usare la macchina per trainare o spingere carichi;
- usare la macchina per la raccolta di foglie o detriti;
- usare la macchina per regolarizzare siepi, o per il taglio di vegetazione di tipo non erboso;
- utilizzare la macchina in più di una persona;
- azionare il dispositivo di taglio nei tratti non erbosi.

### Tipologia di utente

Questa macchina è destinata all'utilizzo da parte di consumatori, cioè operatori non professionisti. Questa macchina è destinata ad un "uso hobbistico"

### ETICHETTA DI IDENTIFICAZIONE E COMPONENTI DELLA MACCHINA (vedi figure a pag. ii)

1. Livello potenza acustica
2. Marchio di conformità CE
3. Anno di fabbricazione
4. Tipo di rasaerba
5. Numero di matricola
6. Nome e indirizzo del Costruttore
7. Codice Articolo
8. Potenza nominale e velocità massima di funzionamento motore
9. Peso in kg
11. Chassis
12. Motore
13. Dispositivo di taglio
14. Protezione di scarico posteriore
- 14a. Deflettore di scarico laterale (se previsto)
- 14b. Protezione di scarico laterale (se prevista)
15. Sacco di raccolta
16. Manico
17. Acceleratore (se previsto)
18. Leva freno motore / dispositivo di taglio
19. Leva innesto trazione (se prevista)
20. Variatore di velocità (se previsto)

Immediatamente dopo l'acquisto della macchina, trascrivere i numeri di identificazione (3 - 4 - 5) negli appositi spazi sull'ultima pagina del manuale.

L'esempio della dichiarazione di conformità si trova nella penultima pagina del manuale.

### DESCRIZIONE DEI SIMBOLI RIPORTATI SUI COMANDI (dove previsti)

21. Lento
22. Veloce
23. Starter
24. Arresto motore
25. Trazione inserita



26. Riposo  
27. Avviamento motore  
36. Segnalatore contenuto sacco di raccolta:  
alzato (a) = vuoto / abbassato (b) = pieno

**PRESCRIZIONI DI SICUREZZA** - Il vostro rasaerba deve essere utilizzato con prudenza. A tale scopo, sulla macchina sono stati posti dei pittogrammi, destinati a ricordarvi le principali precauzioni d'uso. Il loro significato è spiegato qui di seguito. Vi raccomandiamo inoltre di leggere attentamente le norme di sicurezza riportate nell'apposito capitolo del presente libretto.

Sostituire le etichette danneggiate o illeggibili.

41. Attenzione: Leggere il libretto di istruzioni prima di usare la macchina.  
42. Rischio di espulsione. Tenere le persone al di fuori dell'area di lavoro, durante l'uso.  
43. Rischio di tagli. Dispositivo di taglio in movimento. Non introdurre mani o piedi all'interno dell'alloggiamento del dispositivo di taglio. Scollegare il cappuccio della candela e leggere le istruzioni prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione o riparazione.  
44. Rischio di tagli. Dispositivo di taglio. Non introdurre mani o piedi all'interno dell'alloggiamento del dispositivo di taglio.

## NORME D'USO

Per il motore e la batteria (se prevista) leggere i relativi manuali di istruzioni.

**NOTA** - La corrispondenza fra i riferimenti contenuti nel testo e le rispettive figure (poste alle pagg. iii e seguenti) è data dal numero che precede ciascun paragrafo.

### 1. COMPLETARE IL MONTAGGIO

**NOTA** La macchina può essere fornita con alcuni componenti già montati.

**ATTENZIONE!** *Lo sbalaggio e il completamento del montaggio devono essere effettuati su una superficie piana e solida, con spazio sufficiente alla movimentazione della macchina e degli imballi, avvalendosi sempre degli attrezzi appropriati.*

*Lo smaltimento degli imballi deve avvenire secondo le disposizioni locali vigenti.*

#### 1.1a Montaggio del manico (Tipo "I")

Riportare la parte inferiore del manico (1) nella posizione di lavoro e fissarla ai supporti laterali dello chassis come indicato nella figura, utilizzando le manopole (2) e la relativa bulloneria in dotazione.

L'altezza del manico (1) è regolabile in due diverse posizioni, ottenute introducendo le viti (2a) in una delle due sedi quadre (2b) previste sui supporti.

Montare la parte superiore (3) e fissarla tramite le manopole (4) e la relativa viteria in dotazione.

Fissare i cavi dei comandi utilizzando il fermacavo (5).

- **Modelli con avviamento manuale**
- **Modelli con avviamento elettrico a chiave**  
Inserire la fune di avviamento (6) nella spirale (7) e serrare il dado (8).

#### 1.1b Montaggio del manico (Tipo "II")

Riportare la parte inferiore del manico (1) nella posizione di lavoro e fissarla ai supporti laterali dello chassis come indicato nella figura, utilizzando le maniglie (2) e la relativa bulloneria.

Prestare attenzione ad introdurre i perni (2a) in uno dei due fori (2b) dei supporti laterali dello chassis, al fine di ottenere la giusta altezza del manico.

Montare la parte superiore (3) e fissarla tramite le maniglie (4) e la relativa viteria, precedentemente rimossa dai rispettivi fori).

Le ghiera (9) delle maniglie (2) e (4) devono essere avvitate in modo da ottenere una distanza dal manico di circa 9 mm (a maniglie rilasciate), in modo da assicurare un fissaggio stabile senza richiedere uno sforzo eccessivo per bloccare o sbloccare le maniglie.

Fissare i cavi dei comandi utilizzando il fermacavo (5).

- **Modelli con avviamento manuale**
- **Modelli con avviamento elettrico a chiave**  
Inserire la fune di avviamento (6) nella spirale (7) e serrare il dado (8).

#### 1.1c Montaggio del manico (Tipo "III")

Riportare il manico (1) nella posizione di lavoro e fissarlo ai supporti laterali dello chassis come indicato nella figura, utilizzando le maniglie (2) e la relativa bulloneria.

Prestare attenzione ad introdurre i perni (2a) in uno dei due fori (2b) dei supporti laterali dello chassis, al fine di ottenere la giusta altezza del manico.

Le ghiera (9) delle maniglie (2) devono essere avvitate in modo da ottenere una distanza dal manico di circa 9 mm (a maniglie rilasciate), in modo da assicurare un fissaggio stabile senza richiedere uno sforzo eccessivo per bloccare o sbloccare le maniglie.

- **Modelli con avviamento manuale**
- **Modelli con avviamento elettrico a chiave**  
Inserire la fune di avviamento (6) nella spirale (7) e serrare il dado (8).

#### 1.2a Montaggio del sacco di raccolta (Tipo "I")

Introdurre il telaio (11) nel sacco (12) e agganciare tutti i profili in plastica (13), aiutandosi con un cacciavite, come indicato nella figura.

#### 1.2b Montaggio del sacco di raccolta (Tipo "II")

Con il sacco di raccolta capovolto, agganciare tutti i profili in plastica (21) al telaio (22), aiutandosi con un cacciavite, come indicato nella figura.

#### 1.3 Collegamento batteria

- **Modelli con avviamento elettrico a chiave**  
Collegare il cavo della batteria al connettore del cablaggio generale del rasaerba.
- **Modelli con avviamento elettrico a pulsante**  
Inserire la batteria fornita nell'apposito vano presente sul motore (par. 3.2b, "III - "IV").  
Su alcuni modelli è previsto un motore con batteria integrata non removibile (par. 3.2b, "V").

Per ulteriori informazioni sul motore, seguire le indicazioni del libretto del motore.

## 2. DESCRIZIONE DEI COMANDI

**NOTA** Il significato dei simboli riportati sui comandi è spiegato nelle pagine precedenti.

### 2.1 Comando acceleratore (se previsto)

L'acceleratore varia i giri del motore e la velocità del Dispositivo di taglio  
L'acceleratore è comandato dalla leva (1).  
Le posizioni della leva sono indicate dalla relativa targhetta.  
Su alcuni modelli è previsto un motore senza acceleratore.

### 2.2 Leva freno motore / dispositivo di taglio

Il freno del dispositivo di taglio è comandato dalla leva (1), che dovrà essere tenuta contro il manico per l'avviamento e durante il funzionamento del rasaerba.  
Il motore si arresta al rilascio della leva.

### 2.3 Leva innesto trazione (se presente)




Nei modelli con trazione, l'avanzamento del rasaerba avviene con la leva (1) spinta contro il manico.  
Il rasaerba smette di avanzare al rilascio della leva.  
L'avviamento del motore deve avvenire sempre con la trazione disinserita.

**ATTENZIONE!** Per evitare di danneggiare la trasmissione, evitare di tirare all'indietro la macchina con la trasmissione innestata.

### 2.4 Comando variatore di velocità (se previsto)

Nei modelli con trazione, il variatore di velocità (se previsto) permette di regolare la velocità di avanzamento.  
La regolazione è ottenuta spostando la leva (1) secondo le indicazioni riportate in prossimità della leva.

**IMPORTANTE** Il passaggio fra una velocità e l'altra deve essere eseguito a motore acceso e trazione inserita.  
Non toccare il comando del variatore quando il motore è spento. Questa operazione potrebbe danneggiare il variatore.

**NOTA** Se la macchina non avanza con il comando in posizione «», è sufficiente portare la leva di comando su «» e subito dopo riportarla in posizione «».

### 2.5 Regolazione altezza taglio

**Tipo "I"**  
La regolazione dell'altezza di taglio si effettua per mezzo dell'apposita leva (1).

ESEGUIRE L'OPERAZIONE A DISPOSITIVO DI TAGLIO FERMO.

**Tipo "II"**  
La regolazione dell'altezza di taglio si ottiene premendo il pulsante (1) e sollevando o abbassando lo chassis, tramite l'impugnatura (2), fino alla posizione desiderata.  
ESEGUIRE L'OPERAZIONE A DISPOSITIVO DI TAGLIO FERMO.

## 3. TAGLIO DELL'ERBA

**NOTA** Questa macchina permette di effettuare la rasatura del prato in diverse modalità; prima di iniziare il lavoro è opportuno predisporre la macchina in base a come si intende eseguire la rasatura.

ESEGUIRE L'OPERAZIONE A MOTORE SPENTO.

### 3.1a Predisposizione per il taglio e la raccolta dell'erba nel sacco di raccolta:

– Sollevare la protezione di scarico posteriore (1) e aggan-

ciare correttamente il sacco di raccolta (2) come indicato nella figura.

### 3.1b Predisposizione per il taglio e lo scarico posteriore a terra dell'erba:

- Rimuovere il sacco di raccolta e assicurarsi che la protezione di scarico posteriore (1) rimanga stabilmente abbassata.
- Nei modelli con possibilità di scarico laterale: accertarsi che la protezione di scarico laterale (4) sia abbassata e bloccata dalla leva di sicurezza (3).

### 3.1c Predisposizione per il taglio e la sminuzzatura dell'erba (funzione "mulching" - se prevista):

- Nei modelli con possibilità di scarico laterale: accertarsi che la protezione di scarico laterale (4) sia abbassata e bloccata dalla leva di sicurezza (3).
- Sollevare la protezione di scarico posteriore (1) e introdurre il tappo deflettore (5) nell'apertura di scarico tenendolo leggermente inclinato verso destra; quindi fissarlo inserendo i due perni (6) nei fori previsti fino a provocare lo scatto del dente di aggancio (7).

Per rimuovere il tappo deflettore (5), sollevare la protezione di scarico posteriore (1) e premere al centro in modo da sganciare il dente (7).

### 3.1d Predisposizione per il taglio e lo scarico laterale dell'erba (se previsto)

- Sollevare la protezione di scarico posteriore (1) e introdurre il tappo deflettore (5) nell'apertura di scarico tenendolo leggermente inclinato verso destra; quindi fissarlo inserendo i due perni (6) nei fori previsti fino a provocare lo scatto del dente di aggancio (7).
- Spingere leggermente la leva di sicurezza (3) e sollevare la protezione di scarico laterale (4).
- Inserire il deflettore di scarico laterale (8) come indicato nella figura.
- Richiudere la protezione di scarico laterale (4) in modo che il deflettore di scarico laterale (8) risulti bloccato.

Per rimuovere il deflettore di scarico laterale:

- Spingere leggermente la leva di sicurezza (3) e sollevare la protezione di scarico laterale (4).
  - Sganciare il deflettore di scarico laterale (8).
- Per rimuovere il tappo deflettore:
- Sollevare la protezione di scarico posteriore (1);
  - Premere al centro in modo da sganciare il dente (7).

## 3.2 Avviamento del motore

### • Modelli con acceleratore

Per avviare il motore portare la leva del acceleratore in posizione "Starter" (23).

Dopo l'accensione portare la leva del acceleratore in posizione "Veloce" (22).

### 3.2a

#### • Modelli con avviamento manuale ("I")

Tirare la leva del freno del dispositivo di taglio (1) contro il manico e dare un deciso strappo dalla manopola della fune di avviamento (2).

#### • Modelli con avviamento elettrico a chiave

Tirare la leva del freno del dispositivo di taglio (1) contro il manico e ruotare la chiave di contatto (3).

### 3.2b

#### • Modelli con avviamento elettrico a pulsante ("III -

#### “IV” - “V”)

- Inserire la batteria fornita nell'apposito vano presente sul motore (4, “III - “IV”); (seguire le istruzioni contenute nel manuale istruzioni del motore).

Su alcuni modelli è previsto un motore con batteria integrata non removibile (“V”).

- Inserire a fondo la chiave (se presente) (6).
- Tirare la leva freno motore/dispositivo di taglio verso il manico (1).

Nei motori “V”, l'indicatore dello stato di carica della batteria (5) si accende o lampeggia per 5 secondi ad indicare:

- Indicatore acceso = la batteria è abbastanza carica
- Indicatore lampeggiante = la batteria è quasi scarica
- Indicatore spento = la batteria è quasi del tutto scarica. Seguire le istruzioni contenute nel manuale istruzioni del motore per la ricarica di emergenza tramite dispositivo di carica USB esterno (non fornito con la macchina).

**NOTA** *La leva freno motore / dispositivo di taglio deve essere mantenuta tirata per evitare l'arresto del motore.*

- Premere il pulsante di avviamento e tenerlo premuto fino all'accensione del motore (7).

Nei motori “V” l'indicatore dello stato di carica della batteria (5) si spegne.

Per ulteriori informazioni sul motore, seguire le indicazioni del libretto del motore.

### 3.3 Taglio dell'erba

L'aspetto del prato sarà migliore se i tagli saranno effettuati sempre alla stessa altezza e alternativamente nelle due direzioni.

Quando il sacco di raccolta diventa troppo pieno, la raccolta dell'erba non è più efficiente e il rumore del rasaerba cambia.

Per rimuovere e svuotare il sacco di raccolta,

- arrestare il motore e attendere l'arresto del dispositivo di taglio;
- sollevare la protezione di scarico posteriore, afferrare la maniglia e rimuovere il sacco di raccolta mantenendolo in posizione eretta.

- **Nel caso di “mulching” o scarico posteriore dell'erba:** evitare sempre di asportare una ingente quantità d'erba. Non asportare mai più di un terzo dell'altezza totale dell'erba in una sola passata! Adeguare la velocità di avanzamento alle condizioni del prato e alla quantità di erba asportata.
- **Nel caso di scarico laterale (se previsto):** è consigliabile effettuare un percorso che eviti di scaricare l'erba tagliata dalla parte del prato ancora da tagliare.
- **Nel caso di sacco di raccolta con dispositivo segnalatore del contenuto (se previsto):** durante il lavoro, con il dispositivo di taglio in movimento, il segnalatore rimane sollevato fintanto che il sacco di raccolta è in grado di ricevere l'erba tagliata; quando si abbassa, significa che il sacco di raccolta si è riempito e occorre svuotarlo.

### Consigli per la cura del prato

Ogni tipologia di erba presenta caratteristiche diverse e

può richiedere quindi diverse modalità per la cura del prato; leggere sempre le indicazioni contenute nelle confezioni delle sementi riguardo l'altezza di rasatura, rapportate alle condizioni di crescita della zona in cui si opera.

Occorre tenere presente che la maggior parte dell'erba è composta da uno stelo e da una o più foglie. Se le foglie vengono tagliate completamente, il prato si danneggia e la ricrescita sarà più difficile.

In linea generale, possono valere le seguenti indicazioni:

- un taglio troppo basso provoca strappi e diradamenti nel tappeto erboso, con un aspetto “a macchie”;
- in estate, il taglio deve essere più alto per evitare il disseccamento del terreno;
- non tagliare l'erba quando è bagnata; ciò può ridurre l'efficienza del dispositivo di taglio per l'erba che vi si attacca e provocare strappi nel tappeto erboso;
- nel caso di erba particolarmente alta, è bene eseguire una prima rasatura alla massima altezza consentita dalla macchina, seguita da una seconda rasatura a distanza di due o tre giorni.

### 3.4 Termine del lavoro

Al termine del lavoro, rilasciare la leva (1) del freno e scollegare il cappuccio della candela (2).

- **Modelli con avviamento elettrico a chiave**

Togliere la chiave di contatto (3).

- **Modelli con avviamento elettrico a pulsante**

Premere la linguetta (5) e rimuovere la chiave di consenso (4).

ATTENDERE L'ARRESTO DEL DISPOSITIVO DI TAGLIO prima di effettuare qualsiasi tipo di intervento.

## 4. MANUTENZIONE ORDINARIA

Conservare il rasaerba in luogo asciutto.

**IMPORTANTE** *La manutenzione regolare e accurata, eseguita almeno annualmente, è indispensabile per mantenere nel tempo i livelli di sicurezza e le prestazioni originali della macchina.*

Ogni operazione di regolazione o manutenzione deve essere eseguita a motore fermo, con il cavo della candela staccato.

- 1) Indossare robusti guanti da lavoro prima di ogni intervento di pulizia, manutenzione o regolazione sulla macchina.
- 2) Lavare accuratamente la macchina con acqua dopo ogni taglio; rimuovere i detriti d'erba e il fango accumulati all'interno dello chassis per evitare che, disseccandosi, possano rendere difficoltoso il successivo avviamento.
- 3) La verniciatura della parte interna dello chassis può staccarsi nel tempo per l'azione abrasiva dell'erba tagliata; in questo caso, intervenire tempestivamente toccando la verniciatura con una pittura antiruggine, per prevenire la formazione di ruggine che porterebbe alla corrosione del metallo.
- 4) Nel caso fosse necessario accedere alla parte inferiore, inclinare la macchina esclusivamente dal lato indicato sul libretto del motore, seguendo le relative istruzioni, accertandosi della stabilità della macchina prima di eseguire qualsiasi tipo di intervento. Nei modelli che prevedono lo scarico laterale, occorre rimuovere il deflettore di scarico (se montato - vedi 3.1.d).
- 5) Evitare di versare benzina sulle parti in plastica del mo-

toro o della macchina per evitare di danneggiarle, e ripulire immediatamente ogni traccia di benzina eventualmente versata. La garanzia non copre i danni alle parti in plastica causati dalla benzina.



- 6) Per assicurare il buon funzionamento e la durata della macchina, è buona norma sostituire periodicamente l'olio del motore, secondo la periodicità indicata nel Manuale di Istruzioni del motore stesso. Lo scarico dell'olio può essere eseguito presso un centro specializzato, oppure aspirandolo dal bocchettone di riempimento per mezzo di una siringa, tenendo presente che può essere necessario ripetere l'operazione alcune volte per essere certi del completo svuotamento del carter.
- Accertarsi di aver ripristinato il livello dell'olio, prima di usare nuovamente la macchina.**

#### 4.1 Manutenzione del dispositivo di taglio

Ogni intervento sul dispositivo di taglio deve essere eseguito presso un Centro specializzato, che dispone delle attrezzature più idonee.

Su questa macchina è previsto l'impiego di un dispositivo di taglio riportante il codice indicato nella tabella a pagina ix. Data l'evoluzione del prodotto, il dispositivo di taglio sopra citato potrebbe essere sostituito nel tempo da altro, con caratteristiche analoghe di intercambiabilità e sicurezza di funzionamento. Follow the instructions provided in the engine manual.

#### 4.2 Regolazione del cavo del variatore (se previsto)

Questa regolazione è necessaria quando la leva (1) tende a non rimanere nella posizione «». Con la leva (1) in posizione «», ruotare il registro (2) del cavo nel senso indicato dalla freccia di quanto strettamente necessario affinché la leva rimanga in posizione.

**IMPORTANTE** La regolazione deve essere eseguita a motore spento.

#### 4.3 Ricarica della batteria (se prevista)

##### • Modelli con avviamento elettrico a chiave

Per ricaricare una batteria scarica, collegarla al carica batterie (1) secondo le istruzioni del libretto di manutenzione della batteria. Non collegare il carica batteria direttamente al morsetto del motore. Non è possibile avviare il motore utilizzando il carica batteria come fonte di alimentazione, poiché quest'ultimo potrebbe danneggiarsi. Se si prevede di non utilizzare il rasaerba per un lungo periodo, scollegare la batteria dal cablaggio del motore, assicurando comunque un buon livello di carica.

##### • Modelli con avviamento elettrico a pulsante

Per le istruzioni riguardanti l'autonomia, la ricarica, il rimessaggio e la manutenzione della batteria, seguire le istruzioni contenute nel manuale istruzioni del motore.

Nei motori (3.2.b - V), la batteria non necessita di ricarica. Solo in casi di emergenza, può essere ricaricata tramite un dispositivo di carica USB esterno (non fornito con la macchina). Seguire le istruzioni contenute nel manuale istruzioni del motore.

#### 4.4 Lavaggio interno

Per il lavaggio interno del rasaerba:  
– collegare il tubo dell'acqua all'apposito attacco (1);

- portare l'altezza di taglio in posizione completamente abbassata;
- posizionarsi sempre dietro il manico del rasaerba;
- avviare il motore.

## 5. ACCESSORI

**ATTENZIONE!** Per la vostra sicurezza è tassativamente vietato montare qualsiasi altro accessorio oltre a quelli inclusi nell'elenco seguente, progettati espressamente per il modello e il tipo della vostra macchina.

#### 5.1 Kit "Mulching" (se non fornito in dotazione)

Sminuzza finemente l'erba tagliata e la lascia sul prato, in alternativa alla raccolta nel sacco di raccolta.

## 6. DIAGNOSTICA

Cosa fare se ...	
Origine del problema	Azione correttiva
<b>1. Il rasaerba a benzina non funziona</b>	
Manca l'olio o la benzina nel motore	Procedere al controllo dei livelli dell'olio e della benzina
La candela e il filtro non sono in buono stato	Pulire la candela e il filtro che possono essere imbrattati o sostituirli
Non è stata svuotata la benzina dal rasaerba alla fine della scorsa stagione	Il galleggiante può essere bloccato; inclinare il rasaerba dal lato del carburatore
<b>2. L'erba tagliata non viene più raccolta nel sacco di raccolta</b>	
Il dispositivo di taglio ha ricevuto un colpo	Affilare il dispositivo di taglio o sostituirlo. Verificare le alette che orientano l'erba verso il sacco di raccolta
L'interno dello chassis è sporco	Pulire l'interno dello chassis per facilitare l'evacuazione dell'erba verso il sacco di raccolta
<b>3. L'erba si taglia con difficoltà</b>	
Il dispositivo di taglio non è in buono stato	Affilare il dispositivo di taglio o sostituirlo.
<b>4. La macchina comincia a vibrare in modo anomalo</b>	
Danneggiamento o parti allentate	Fermare la macchina e staccare il cavo della candela. Verificare eventuali danneggiamenti. Controllare se vi siano parti allentate e serrarle. Provvedere alle verifiche, sostituzioni o riparazioni presso un Centro Specializzato

In caso di qualsiasi dubbio o problema, non esitate a contattare il Servizio Assistenza più vicino o il Vostro Rivenditore.



**BEZPEČNOSTNÍ POKYNY  
které je třeba důsledně dodržovat**

**A) INSTRUKTÁŽ**

- 1) UPOZORNĚNÍ! Před použitím stroje si pozorně přečtěte tyto pokyny. Seznamte se s ovládacími prvky stroje a s jeho vhodným použitím. Naučte se rychle zastavit motor. Neuposlechnutí upozornění a pokynů může způsobit požár a/nebo vážná ublížení na zdraví. Ušchovejte všechna upozornění z důvodu jejich budoucí konzultace.
- 2) Nikdy nepřipusťte, aby stroj používaly děti nebo osoby, které nejsou dokonale seznámeny s pokyny pro jeho použití. Zákony v jednotlivých zemích upřesňují minimální předepsaný věk pro uživatele.
- 3) Nikdy nepoužívejte sekačku, pokud se v jeho blízkosti nacházejí osoby, zvláště děti, nebo zvířata.
- 4) Stroj nesmíte nikdy používat, jste-li unaveni, pokud je vám nevolno nebo v případě, že jste užili léky, drogy, alkohol nebo jiné látky snižující vaše reflexní schopnosti a pozornost.
- 5) Pamatujte, že obsluha nebo uživatel nese odpovědnost za nehody a nepředvídané události způsobené jiným osobám nebo jejich majetku. Zhodnotení možných rizik při práci na zvoleném terénu patří do odpovědnosti uživatele, který je také odpovědný za přijetí všech dostupných opatření k zajištění vlastní bezpečnosti a také bezpečnosti jiných osob, zvláště na svazích, nepravidelném, kluzkém a nestabilním terénu.
- 6) V případě, že chcete postoupit nebo půjčit stroj jiným osobám, ujistěte se, že se uživatel seznámí s pokyny pro použití, uvedenými v tomto návodu.

**B) PŘÍPRAVNÉ ÚKONY**

- 1) Během použití stroje vždy používejte odolnou pracovní protiskluzovou obuv a dlouhé kalhoty. Nepracujte bosí nebo v otevřených sandálech. Vyhněte se nošení řetízků, náramků a oděvu s vláčícími součástmi nebo oděvu vybaveného šňůrkami a také se vyhněte nošení kravaty. Dlouhé vlasy sepněte. Vždy používejte chrániče sluchu.
- 2) Důkladně prohlédněte celou pracovní plochu a sejměte z ní vše, co by mohlo být vymrštno ze stroje nebo co by mohlo poškodit sekací jednotku a motor (kameny, větve, železné dráty, kosti apod.)
- 3) UPOZORNĚNÍ: NEBEZPEČÍ! Benzin je vysoce hořlavý.
  - Palivo skladujte v příslušných nádobách;
  - palivo doplňte s použitím trýchýře, a to pouze na otevřeném prostoru, a při tomto úkonu ani při žádném dalším zacházení s palivem nekuřte;
  - palivo doplňujte před nastartováním motoru; nesnímejte uzávěr palivové nádrže a nedoplňujte benzin při zapnutém motoru nebo v případě, že je motor horký;
  - když palivo vyteče, nestartujte motor, ale vzdalte stroj od prostoru, na kterém se palivo vylilo, a zabraňte tak možnosti vzniku požáru, dokud se palivo neodpaří a nedojde k rozptýlení benzinových výparů;
  - vždy nasadte zpět a dotáhněte uzávěr palivové nádrže a uzávěr nádoby s benzínem.
- 4) Poškozený tlumič výfuku je nutno okamžitě vyměnit.
- 5) Před použitím stroje proveďte jeho základní kontrolu se zvláštním důrazem na následující skutečnosti:

- zkontrolujte vzhled sekacího zařízení a zkontrolujte, zda nejsou opotřebené ani poškozené šrouby ani jednotka sekacího zařízení. Vyměňte jako celek poškozené nebo opotřebené sekací zařízení a šrouby, aby bylo zachováno vyvážení. Případné opravy musí být provedeny ve specializovaném středisku
- Pojistná páka se musí pohybovat volně, nenásilně a při uvolnění se musí automaticky a rychle vrátit do neutrální polohy a způsobit tak zastavení sekacího zařízení
- 6) Pravidelně kontrolujte stav akumulátoru (je-li součástí). V případě poškození jeho pláště, víka nebo svorek jej vyměňte.
- 7) Před zahájením pracovní činnosti vždy namontujte ochranné kryty na výstupu (sběrný koš, ochranný kryt bočního výhozu nebo ochranný kryt zadního výhozu).

**C) BĚHEM POUŽITÍ**

- 1) Nestartujte motor v uzavřených prostorech, kde vzniká nebezpečí nahromadění kouře oxidu uhelnatého. Startování musí probíhat na otevřeném a dobře větraném prostoru. Pamatujte vždy na to, že výfukové plyny jsou jedovaté.
- 2) Pracujte pouze při denním světle nebo při dobrém umělém osvětlení, a za podmínek dobré viditelnosti. Vzdalte osoby, děti a zvířata z pracovního prostoru.
- 3) Dle možnosti se vyhněte pracovní činnosti v mokré trávě. Nepracujte za deště a při riziku výskytu bouřek. Nepoužívejte stroj za špatného počasí, zejména v případě pravděpodobného výskytu blesků.
- 4) Na terénech ve svahu se pokaždé ujistěte o svém operním bodu.
- 5) Nikdy neběhejte, ale kráčejte. Nedovoďte, aby vás sekačka tahala.
- 6) Věnujte mimořádnou pozornost přiblížení k překážkám, které by mohly omezovat viditelnost.
- 7) Na svahu seče v příčném směru a nikdy ne směrem nahoru/dolů. Věnujte velkou pozornost změnám směru a také tomu, aby kola nenarazila do překážek (skály, větve, kořeny atd.), které by mohly způsobit boční sklouznutí nebo ztrátu kontroly nad strojem.
- 8) Stroj nesmí být používán na svazích s vyšším sklonem než 20°, a to bez ohledu na směr jízdy.
- 9) Věnujte mimořádnou pozornost přitahování sekačky směrem k sobě. Před zpětným chodem i během něj se ohlédněte za sebe, abyste se ujistili, že se tam nenacházejí překážky.
- 10) Když má být sekačka nakloněna za účelem přepravy, při překonávání netravnatých povrchů a při přepravě sekačky směrem z oblasti, kterou je třeba posekat, nebo směrem z ní, zastavte sekací zařízení.
- 11) Při použití stroje blízko silnice dávejte pozor na provoz.
- 12) Nikdy nepoužívejte stroj, když jsou poškozené ochranné kryty nebo když je stroj bez sběrného koše, ochranného krytu bočního výhozu nebo ochranného krytu zadního výhozu.
- 13) Věnujte velkou pozornost blízkosti srázů, příkopů nebo mezí.
- 14) Motor startujte opatrně a dle pokynů a udržujte přítom chodidla v dostatečné vzdálenosti od sekacího zařízení.
- 15) Nenaklánějte sekačku za účelem nastartování. Uvádění do chodu provádějte na rovném povrchu bez pře-

kážek a vysoké trávy.

16) Nepřiblížte ruce ani chodila vedle otáčející se součásti nebo pod ně. Vždy se zdržujte v dostatečné vzdálenosti od výstupního otvoru.

17) Nezvedejte ani nepřepravujte sekačku, když je motor v činnosti.

18) Neprovádějte neoprávněné zásahy do bezpečnostních zařízení ani je nevyřazujte z činnosti.

19) Nemějte seřízení motoru a nedovolte, aby motor dosáhl příliš vysokých otáček.

20) Nedotýkejte se součástí motoru, které se během použití ohřívají. Hrozí riziko popálení!

21) U modelů s pohonem před uvedením motoru do chodu vyřadte náhon na kola.

22) Používejte výhradně příslušenství schválené výrobcem stroje.

23) Nepoužívejte stroj když příslušenství/nástroje není/nejsou nainstalováno/nainstalovány v určených místech.

24) Vyřadte sekací zařízení, zastavte motor a odpojte napájecí kabel svíčky (a ujistěte se, že jsou všechny pohyblivé se součástí úplně zastavené):

– Během přepravy stroje;

– při ponechání stroje bez dozoru. U modelů s elektrickým zapalováním také vyjměte klíč;

– před odstraňováním příčin zablokování nebo před odstraňováním ucpání vyhazovacího kanálu;

– před kontrolou, čištěním nebo prováděním jakýchkoliv prací na stroji;

– po zásahu cizího předmětu. Před opětovným použitím stroje zkontrolujte případné škody na stroji a proveďte potřebné opravy.

25) Vyřadte sekací zařízení a zastavte motor:

– Před doplňováním paliva;

– při každém sejmutí nebo zpětném nasazení sběrného koše;

– při každém sejmutí nebo zpětném nasazení vychylovače bočního výhozu;

– před výškovým nastavením, když jej nelze provést z místa obsluhy.

26) Během pracovní činnosti udržujte bezpečnostní vzdálenost od otáčejícího se sekacího zařízení, vymezenou délkou rukojeti.

27) Před zastavením motoru uberte plyn. Po skončení pracovní činnosti zavřete přívod paliva podle pokynů uvedených v návodu.

28) **UPOZORNĚNÍ** – V případě zlomení nebo nehody během pracovní činnosti okamžitě zastavte motor a oddalte stroj, aby se zabránilo dalším škodám; v případě nehod s ublížením na zdraví třetím osobám okamžitě uveďte do praxe postupy první pomoci nejvhodnější pro danou situaci a obraťte se na zdravotní středisko ohledně potřebného ošetření. Odstraňte jakoukoli případnou suť, která by mohla způsobit škody a ublížení na zdraví osob nebo zvířat ponechaných bez dozoru.

29) **UPOZORNĚNÍ** – Úroveň hluku a vibrací uvedená v tomto návodu představuje maximální hodnotu použití stroje. Použití nevyváženého sekacího prvku, příliš vysoká rychlost pohybu a chybějící údržba výrazně ovlivňují akustické emise a vibrace. Proto je třeba přijmout preventivní opatření pro odstranění možných škod způsobených vysokým hlukem a namáháním v důsledku vibrací; zajistěte údržbu stroje, používejte chrániče sluchu a během pracovní činnosti dělejte přestávky.

## D) ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

1) **UPOZORNĚNÍ!** – Před každým čištěním nebo údržbou

stroje odpojte kabel svíčky a přečtěte si příslušné pokyny. Ve všech situacích, kde hrozí vašim rukám nebezpečí zranění, používejte vhodný oděv a pracovní rukavice.

2) **UPOZORNĚNÍ!** – Nikdy nepoužívejte stroj, který má opotřebované nebo poškozené součásti. Vadné nebo opotřebované součásti musí být nahrazeny a nikdy nesmí být opravovány. Používejte pouze originální náhradní díly: Použití neoriginálních a/nebo nesprávně namontovaných náhradních dílů může způsobit nehody nebo ublížení na zdraví osob a zbavuje Výrobce jakékoli povinnosti nebo odpovědnosti.

3) Všechny operace seřizování a údržby, které nejsou popsány v tomto návodu, musí být provedeny vaším Prodejcem nebo autorizovaným servisním střediskem, které disponuje potřebnými znalostmi a vybavením, potřebným pro správné provedení uvedených operací při současném dodržení původní bezpečnostní úrovně stroje. Operace prováděné u neautorizovaných organizací nebo operace prováděné nekvalifikovaným personálem způsobí propadnutí jakékoli formy záruky a jakékoli povinnosti nebo odpovědnosti Výrobce.

4) Po každém použití odpojte kabel svíčky a zkontrolujte případné škody.

5) Pravidelně kontrolujte utažení matic a šroubů, abyste si mohli být stále jisti bezpečným a funkčním stavem stroje. Pravidelná údržba je zásadou pro bezpečnost a pro zachování původní výkonnosti.

6) Pravidelně kontrolujte, zda jsou šrouby sekacího zařízení správně utažené.

7) Při manipulaci se sekacím zařízením, při jeho demontáži nebo zpětné montáži používejte pracovní rukavice.

8) Při ostření sekacího zařízení dbejte na jeho vyvážení. Všechny operace týkající se sekacího zařízení (demontáž, ostření, vyvažování, zpětná montáž a/nebo výměna) představují velice náročné práce, které vyžadují specifické znalosti a použití příslušných zařízení; z bezpečnostních důvodů je proto zapotřebí, aby byly každé provedeny ve specializovaném středisku.

9) Během operací seřizování stroje věnujte pozornost tomu, abyste zabránili uvíznutí prstů mezi pohyblivým sekcím zařízením a pevnými součástmi stroje.

10) Nedotýkejte se sekacího zařízení, pokud není odpojen kabel svíčky a dokud sekací zařízení není úplně zastaveno. Během zásahů na sekacím zařízení dávejte pozor na to, že sekací zařízení se může pohybovat, i když je kabel svíčky odpojen.

11) Pravidelně kontrolujte ochranný kryt bočního výhozu, ochranný kryt zadního výhozu nebo sběrný koš. V případě jejich poškození je vyměňte.

12) Poškozené výstražné štítky s pokyny a s varováními vyměňte za nové.

13) Stroj odkládejte na místo, které není přístupné dětem.

14) Neskladujte stroj s benzinem v nádrži v místnosti, ve které by benzinové výparny mohly dosáhnout plamene, jiskry nebo silného zdroje tepla.

15) Před umístěním stroje v jakémkoli prostředí nechte vychladnout motor.

16) Abyste snížili riziko požáru, očistěte před uskladněním motor, výfuk, prostor pro uložení akumulátoru a prostor pro skladování benzínu od zbytků trávy, listů a přebytečného mazuva. Vyprázdněte sběrný koš a nenechávejte nádoby s posekanou travou uvnitř místnosti.

17) Pro snížení rizika požáru pravidelně kontrolujte, zda nedochází k unikům oleje a/nebo paliva.

18) Je-li nutné vypustit palivovou nádrž, provádějte tuto operaci na otevřeném prostoru a při vychlazení motoru.



## E) PŘEPRAVA A MANIPULACE

- 1) Při příležitosti každé manipulace se strojem, jeho zvedání, přepravy nebo nakládání je třeba:
  - Používat silné pracovní rukavice;
  - uchopit stroj v místech, která umožňují bezpečný úchop, a mít přitom na paměti hmotnost stroje a její rozložení;
  - použít počet osob úměrný hmotnosti stroje a charakteristikám přepravního prostředku nebo místa, do kterého má být stroj umístěn nebo ze kterého má být odebrán;
  - ujistit se, že při pohybu stroje nedochází k úniku benzínu, ke vzniku škod nebo zranění.
- 2) Během přepravy náležitě zajistíte stroj lany nebo řetězy.

## F) OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

- 1) Ochrana životního prostředí musí představovat významný a prioritní aspekt použití stroje ve prospěch občanského spoluzítí a prostředí, v němž žijeme. Vyvarujte se toho, abyste byli rušivým prvkem ve vztahu s vašimi sousedy.
- 2) Důkladně dodržujte místní normy pro likvidaci obalů, olejů, benzínu, filtrů, opotřebených součástí nebo jakéhokoliv prvku se silným dopadem na životní prostředí; tyto odpadky nesmí být odhozeny do běžného odpadu, ale musí být odděleny a odevzdány do příslušných sběrných středisek, která zajistí recyklaci materiálů.
- 3) Důsledně dodržujte místní předpisy týkající se likvidace materiálu vzniklého sekáním.
- 4) Při vyřazení stroje z provozu jej nenechávejte volně v přírodě, ale obraťte se na sběrné středisko v souladu s platnými místními předpisy

## SEZNÁMENÍ SE STROJEM

### POPIS STROJE A JEHO POUŽITÍ

Tento stroj je zařízením pro práce na zahradě, konkrétně sekačkou se stojící obsluhou.

K hlavním součástem stroje patří motor, který uvádí do činnosti sekací zařízení uzavřené v ochranném krytu, kola a rukojeť.

Obsluha je schopna obsluhovat stroj a používat hlavní ovládací prvky tak, že se bude vždy zdržovat za rukojeť, tedy v bezpečné vzdálenosti od otáčejícího se sekacího zařízení. Vzdálení obsluhy od stroje způsobí zastavení motoru a sekacího zařízení v průběhu několika sekund.

### Určené použití

Tento stroj byl navržen a vyroben pro sekání (a sběr) trávy v zahradách a na travnatých porostech, což se provádí v přítomnosti stojící obsluhy v rozsahu úměrném kapacitě sekání.

Přítomnost příslušenství nebo specifických zařízení umožňuje vyhnout se sběru posečené trávy nebo ji mulčovat s ukládáním posečené trávy na terén.

Tento stroj může:

- sekat trávu a sbírat ji do sběrného koše;
- sekat trávu a vyhazovat ji na zem ze zadní části;
- sekat trávu, posekat ji nadrobno a nechat ji na terénu (mulčování);
- sekat trávu a vyhazovat ji bočním výhozem (pro stroje, které jsou k tomu uzpůsobené).

### Nevhodné použití

Jakékoli jiné použití, které se liší od výše uvedených použití, může být nebezpečné a může způsobit ublížení na zdraví osob a/nebo škody na majetku.

Do nevhodného použití patří (například, ale nejen):

- Převážení osob, dětí nebo zvířat na stroji;
- nechat se převážet strojem;
- používání stroje k tažení nebo tlačení nákladů;
- používání stroje pro sběr listů nebo sutě;
- používání stroje pro úpravu živých plotů nebo pro sečení netravnatých porostů;
- používání stroje více než jednou osobou;
- aktivace sekacího zařízení na úsecích bez travnatého porostu.

### Druhy uživatelů

Tento stroj je určen k použití ze strany spotřebitelů, tedy neprofesionální obsluhy. Tento stroj je určen pro použití „domácími kutily“.

### IDENTIFIKAČNÍ ŠTÍTEK A SOUČÁSTI STROJE (viz obrázky na str. ii)

1. Úroveň akustického výkonu
2. Označení shody CE
3. Rok výroby
4. Typ sekačky
5. Výrobní číslo
6. Název a adresa Výrobce
7. Kód Výrobku
8. Jmenovitý výkon a maximální rychlost činnosti motoru
9. Hmotnost v kg
11. Skříň
12. Motor
13. Sekací zařízení
14. Ochranný kryt zadního výhozu
- 14a. Vychylovač bočního výhozu (je-li součástí)
- 14b. Ochranný kryt bočního výhozu (je-li součástí)
15. Sběrný koš
16. Rukojeť
17. Plyn (je-li součástí)
18. Páka brzdy motoru / sekacího zařízení
19. Páka zařazení náhonu (je-li součástí)
20. Variátor rychlosti (je-li součástí)

Okamžitě po zakoupení stroje si přepište identifikační čísla (3 - 4 - 5) na příslušná místa na poslední straně návodu. Příklad prohlášení o shodě se nachází na předposlední straně návodu.

### POPIS SYMBOLŮ UVEDENÝCH NA OVLÁDACÍCH PRVCÍCH (jsou-li součástí)

21. Pomalu
22. Rychle
23. Sytič
24. Zastavení motoru
25. Zafazený náhon
26. Klidová poloha
27. Startování motoru
36. Signalizátor obsahu sběrného koše:  
zvednutý (a) = prázdný / spuštěný (b) = plný

**BEZPEČNOSTNÍ NAŘÍZENÍ** - Vaše sekačka se musí používat opatrně. Za tímto účelem byly na stroj umístěny symboly, jejichž cílem je připomenat vám základní opatření související s použitím. Význam jednotlivých symbolů je následující. Dále vám doporučujeme, abyste si pozorně přečetli bezpečnostní pokyny uvedené v příslušné kapitole tohoto návodu.

Vyměňte poškozené nebo nečitelné štítky.

41. Upozornění: Před použitím stroje si přečtěte návod k použití.
42. Riziko vymrštění. Během použití zařízení udržujte osobu mimo pracovní prostor.
43. Riziko požezání. Pohybující se sekací zařízení. Nevkládejte ruce ani nohy do prostoru uložení sekacího zařízení. Před provedením jakéhokoliv úkonu údržby nebo opravy odpojte konektor svíčky a přečtěte si příslušné pokyny.
44. Riziko požezání. Sekací zařízení. Nevkládejte ruce ani nohy do prostoru uložení sekacího zařízení.

## POKYNY PRO POUŽITÍ

**Informace ohledně motoru a akumulátoru (je-li součástí) si přečtěte v příslušných návodech k použití.**

**POZNÁMKA** - Vztah mezi odkazy uvedenými v textu a příslušnými obrázky (uvedenými na straně iii a na následujících stranách) je dán číslem, které předchází názvu každého odstavce.

### 1. UKONČENÍ MONTÁŽE

**POZNÁMKA** Stroj může být dodán s některými již namontovanými součástmi.

**⚠ UPOZORNĚNÍ!** *Rozbalení a dokončení montáže musí být provedeno na rovné a pevné ploše s dostatečným prostorem pro manipulaci se strojem a s obaly a za použití vhodného nářadí.*

*Likvidace obalů musí proběhnout v souladu s platnými místními předpisy.*

#### 1.1a Montáž rukojeti (typ „I“)

Vraťte spodní část rukojeti (1) do pracovní polohy a upevněte ji k bočním držákům skříně s použitím plastových matic (2) z výbavy; postupujte přitom podle obrázku.

Výška rukojeti (1) je nastavitelná do dvou různých poloh, kterých lze dosáhnout po zasunutí šroubů (2a) do jednoho ze dvou čtvercových uložení (2b) párů otvorů, připravených v držácích.

Namontujte horní část (3) a upevněte ji s použitím plastových matic (4) a příslušných šroubů z výbavy. Připevněte ovládací lanovody pomocí kabelových příchyttek (5).

- **Modely s manuálním startováním**
- **Modely s elektrickým startováním prostřednictvím klíče**

Zasuňte startovací lanko (6) do vodící spirály (7) a utáhněte matici (8).

#### 1.1b Montáž rukojeti (typ „II“)

Vraťte spodní část rukojeti (1) do pracovní polohy a upevněte ji k bočním držákům skříně s použitím stavitelných páček (2) a příslušných šroubů; postupujte přitom podle obrázku.

Věnujte přitom pozornost zasunutí čepů (2a) do jednoho ze dvou otvorů (2b) bočních držáků skříně, aby se dosáhlo správné výšky rukojeti.

Namontujte horní část (3) a upevněte ji s použitím stavitelných páček (4) a příslušných šroubů, které jste předtím vyjmuli z příslušných otvorů.

Kruhové matice (9) stavitelných páček (2) a (4) musí být zašroubovány tak, aby bylo dosaženo vzdálenosti rukojeti přibližně 9 mm (při uvolnění stavitelných páček), a tím i zajištění stabilního upevnění bez nadměrné námahy potřebné k zajištění nebo odjistištění stavitelných páček.

Připevněte ovládací lanovody pomocí kabelových příchyttek (5).

- **Modely s manuálním startováním**
- **Modely s elektrickým startováním prostřednictvím klíče**

Zasuňte startovací lanko (6) do vodící spirály (7) a utáhněte matici (8).

#### 1.1c Montáž rukojeti (typ „III“)

Vraťte rukojet (1) do pracovní polohy a upevněte ji k bočním držákům skříně s použitím stavitelných páček (2) a příslušných šroubů; postupujte přitom podle obrázku.

Věnujte přitom pozornost zasunutí čepů (2a) do jednoho ze dvou otvorů (2b) bočních držáků skříně, aby se dosáhlo správné výšky rukojeti.

Kruhové matice (9) stavitelných páček (2) musí být zašroubovány tak, aby bylo dosaženo vzdálenosti rukojeti přibližně 9 mm (při uvolnění stavitelných páček), a tím i zajištění stabilního upevnění bez nadměrné námahy potřebné k zajištění nebo odjistištění stavitelných páček.

- **Modely s manuálním startováním**
- **Modely s elektrickým startováním prostřednictvím klíče**

Zasuňte startovací lanko (6) do vodící spirály (7) a utáhněte matici (8).

#### 1.2a Montáž sběrného koše (typ „I“)

Zasuňte rám (11) do koše (12) a uchyťte všechny plastové profily (13) pomocí šroubováku tak, jak je znázorněno na obrázku.

#### 1.2b Montáž sběrného koše (typ „II“)

S obráceným sběrným košem uchyťte všechny plastové profily (21) k rámu (22) pomocí šroubováku tak, jak je znázorněno na obrázku.

### 1.3 Připojení akumulátoru

- **Modely s elektrickým startováním prostřednictvím klíče**

Připojte kabel akumulátoru ke konektoru hlavní kabeláže sekačky.

- **Modely s elektrickým startováním prostřednictvím tlačítka**

Vložte dodaný akumulátor do určeného prostoru na motoru (odst. 3.2b, „III - „IV“).

U některých modelů je k dispozici motor s nevyjímatelným integrovaným akumulátorem (odst. 3.2b, „V“).

Podrobnější informace o motoru najdete v návodu k motoru.

## 2. POPIS OVLÁDACÍCH PRVKŮ

**POZNÁMKA** Význam symbolů uvedených na ovládacích



prvích je vysvětlen na předchozích stranách.

### 2.1 Ovládací prvek akcelerátoru (je-li součástí)

Plyn slouží ke změně otáček motoru a rychlosti sekacího zařízení.

Akcelerátor je ovládán pákou (1).

Polohy této páky jsou uvedeny na příslušném štítku.

Některé modely jsou vybaveny motorem bez akcelerátoru.

### 2.2 Páky brzdy motoru / sekacího zařízení

Brzda sekacího zařízení je ovládána pákou (1), která musí být během startování i během samotné činnosti sekačky přidržována u rukojeti.

Při uvolnění páky dojde k zastavení motoru.

### 2.3 Páka zařízení náhonu (je-li součástí)

U modelů s pohonem se pojezd sekačky vpřed zahajuje zatlačením páky (1) směrem k rukojeti.

K zastavení pojezdu sekačky dojde po uvolnění páky.

Startování motoru musí být vždy provedeno s vyřazeným náhonem.




**⚠ UPOZORNĚNÍ** Aby se zabránilo poškození převodovky, netahejte stroj dozadu při zařazeném náhonu.

### 2.4 Ovládání variátoru rychlosti (je-li součástí)

U modelů s pohonem variátor rychlosti (je-li součástí) umožňuje nastavit rychlost pojezdu.

Nastavení se provádí přesunutím páky (1) dle pokynů uvedených v blízkosti páky.

**DŮLEŽITÁ INF.** Přechod od jedné rychlosti ke druhé musí být proveden při zapnutém motoru a zařazeném náhonu. Nedotýkejte se ovládacího variátoru při zastaveném motoru. Tato operace by mohla způsobit poškození variátoru.

**POZNÁMKA** Když při ovládání v poloze «» nedochází k rozjezdu stroje, stačí přesunout ovládací páku do polohy «» a hned jí zas přesunout zpátky do polohy «».

### 2.5 Nastavení výšky sekání

#### • Typ „I“

Nastavení výšky sekání se provádí prostřednictvím příslušné páky (1).

UVEDENÝ ÚKON PŘEVEĎTE PŘI ZASTAVENÉM SEKACÍM ZAŘÍZENÍ.

#### • Typ „II“

Nastavení výšky sekání se provádí stisknutím tlačítka (1) a nadzvednutím nebo spuštěním skříně prostřednictvím držadla (2) až do požadované polohy.

UVEDENÝ ÚKON PŘEVEĎTE PŘI ZASTAVENÉM SEKACÍM ZAŘÍZENÍ.

## 3. SEČENÍ TRÁVY

**POZNÁMKA** Tento stroj umožňuje provést sekání trávníku různými způsoby; před zahájením pracovní činnosti je vhodné připravit stroj podle toho, jak hodláte provést sekání. PŘEVEĎTE OPERACI PŘI VYPNUTÉM MOTORU.

### 3.1a Příprava pro sečení a sběr trávy do sběrného koše:

– Nadzvedněte ochranný kryt zadního výhozu (1) a správně uchytte sběrný koš (2); postupujte přitom dle obrázků.

### 3.1b Příprava pro sečení trávy a její vyhazování

#### dozadu na zem

- Odložte koš a ujistěte se, že ochranný kryt zadního výhozu (1) zůstane stabilně spuštěný.
- U modelů s možností bočního výhozu: Ujistěte se, že je ochranný kryt bočního výhozu (4) spuštěný a že je zajištěna pojistná páka (3).

### 3.1c Příprava pro sečení trávy a její posečení nadrobno (funkce mulčování - je-li součástí):

- U modelů s možností bočního výhozu: Ujistěte se, že je ochranný kryt bočního výhozu (4) spuštěný a že je zajištěna pojistná páka (3).
- Nadzvedněte ochranný kryt zadního výhozu (1) a zaveďte vychylovací uzávěr (5) do výstupního ústí tak, že jej přidržíte mírně nakloněný doprava; poté jej upevněte vložením dvou čepů (6) do připravených otvorů až do zcvaknutí úchytného ozubu (7).
- Demontáž vychylovacího uzávěru (5) se provádí tak, že nadzvednete ochranný kryt zadního výhozu (1) a zatlačíte na střed, aby se odpojil ozub (7).

### 3.1d Příprava pro sečení trávy a její boční vyhazování (je-li součástí)

- Nadzvedněte ochranný kryt zadního výhozu (1) a zaveďte vychylovací uzávěr (5) do výstupního ústí tak, že jej přidržíte mírně nakloněný doprava; poté jej upevněte vložením dvou čepů (6) do připravených otvorů až do zcvaknutí úchytného ozubu (7).
- Mírně zatlačte pojistnou páku (3) a zvedněte ochranný kryt bočního výhozu (4).
- Vložte vychylovač bočního výhozu (8) a postupujte přitom podle obrázků.
- Zavřete ochranný kryt bočního výhozu (4) tak, aby byl vychylovač bočního výhozu (8) zajištěn.

Při demontáži vychylovače bočního výhozu:

- Mírně zatlačte pojistnou páku (3) a zvedněte ochranný kryt bočního výhozu (4).
- Uvolněte vychylovač bočního výhozu (8).
- K odstranění víka vychylovače:
- Nadzvedněte ochranný kryt zadního výhozu 1.
- Zatlačte na střed, aby se odpojil ozub (7).

## 3.2 Startování motoru

### • Modely s plynem

Pro nastartování motoru přesuňte páčku plynu do polohy „Sytič“ (23).

Po zapnutí motoru přesuňte páčku plynu do polohy „Rychle“ (22).

### 3.2a

#### • Modely s manuálním startováním (“I”)

Přitáhněte páku brzdy sekacího zařízení (1) k rukojeti a rázně potáhněte za rukojeť startovacího lanka (2).

#### • Modely s elektrickým startováním prostřednictvím klíče

Přitáhněte páku brzdy sekacího zařízení (1) k rukojeti a otočte klíčem zapalování (3).

### 3.2b

#### • Modely s elektrickým startováním prostřednictvím tlačítka (“III” - “IV” - “V”)

– Vložte dodaný akumulátor do určeného prostoru na motoru (4, “III” - “IV”); (a postupujte dle pokynů uvedených v návodu k motoru).

U některých modelů je k dispozici motor s nevyjímatel-

- ným integrovaným akumulátorem ("V").
- Vložte bezpečnostní klíč (je-li součástí)(6).
- Zatahněte páku brzdy motoru / sekacího zařízení směrem k rukojeti (1).

U motorů "V" se kontrolka stavu nabití akumulátoru (5) rozsvítí nebo bliká po dobu 5 sekund, což znamená:

- Kontrolka svítí = akumulátor je dostatečně nabitý
- Kontrolka bliká = akumulátor je téměř vybitý
- IKontrolka nesvítí = akumulátor je úplně vybitý. Postupujte podle pokynů obsažených v návodu k obsluze motoru pro nouzové dobíjení prostřednictvím externího nabíjecího zařízení USB (není součástí dodávky).

**POZNÁMKA** *Brzdová páka motoru / sekacího zařízení musí být udržována zatažená, aby se zabránilo zastavení motoru.*

- Stiskněte tlačítko ke spuštění a podržte jej, dokud se nepustí motor (7).

U motorů "V" kontrolka stavu nabití akumulátoru (5) zhasne.

Podrobnější informace o motoru najdete v návodu k motoru.

### 3.3 Sečení trávy

Trávník bude mít lepší vzhled v případě, že bude vždy posečen do stejné výšky a střídavě ve dvou směrech.

Když je sběrný koš naplněný příliš, sběr trávy přestává být účinný a dochází ke změně hluku sekačky.

Pro sejmutí a vyprázdnění sběrného koše

- vypněte motor a vyčkejte na zastavení sekacího zařízení;
- nadzvedněte ochranný kryt zadního výhozu (2), uchopte rukojeť a sejměte sběrný koš, a to tak, že jej budete udržovat ve vzpřímené poloze.

- **V případě mulčování nebo zadního výhozu trávy:** Zabraňte odstraňování příliš velkého množství trávy. Nikdy neodstraňujte více než jednu třetinu celkové výšky trávy při jednom průjezdu! Přizpůsobte rychlost pojezdu stavu trávníku a množství trávy.
- **V případě bočního výhozu (je-li součástí):** doporučuje provést pojezd tak, aby se zabránilo vyhozování již posečené trávy na část trávníku, která má být teprve posečena.
- **V případě sběrného koše se zařízením pro signalizaci obsahu (je-li součástí):** Během pracovní činnosti s pohyblivým se sekacím zařízením zůstane signalizátor zvednutý, dokud je koš schopen přijímat posekanou travu; když dojde k jeho spuštění dolů, znamená to, že je koš naplněn a je třeba provést jeho vyprázdnění.

### Rady pro péči o trávník

Každý druh trávy se vyznačuje odlišnými vlastnostmi, a proto může být zapotřebí použít pro péči o trávník různé způsoby; pokaždé si přečtěte pokyny uvedené v baleních osiv, týkající se výšky sekání vzhledem k podmínkám růstu v dané oblasti.

Je třeba mít stále na paměti, že větší část trávy je složena ze stébla a jednoho nebo více listů. Při úplném odseknutí listů dojde k poškození trávníku a obnovení růstu bude mnohem obtížnější.

Všeobecně platí následující pokyny:

- příliš nízké sekání způsobuje vytrhávání a prořdnutí travnatého porostu, charakterizované „skvrnitým“ vzhledem;
- v létě musí být sečení vyšší, aby se zabránilo vysušení terénu;
- nesekejte mokrou travu; mohlo by to způsobit snížení účinnosti sekacího zařízení následkem trávy, která se na něm zachytává, a vytrhávání travnatého porostu;
- v případě mimořádně vysoké trávy je vhodné provést první sekání s maximální dovolenou výškou stroje a poté provést druhé sekání až po dvou nebo třech dnech.

### 3.4 Ukončení pracovní činnosti

Po ukončení pracovní činnosti uvolněte páku (1) brzdy a odpojte konektor svíčky (2).

- **Modely s elektrickým startováním prostřednictvím klíče**

Vytáhněte klíč zapalování (3).

- **Modely s elektrickým startováním prostřednictvím tlačítka**

Stiskněte jazyček (5) a vyjměte klíč podmiňovacího signalu (4).

Před provedením jakéhokoli zásahu **VYČEKJTE NA ZASTAVENÍ SEKACÍHO ZAŘÍZENÍ.**

## 4. ŘÁDNÁ ÚDRŽBA

Sekačku skladujte na suchém místě.

**DŮLEŽITÁ INF.** *Pro dlouhodobé zajištění úrovně bezpečnosti a původní výkonnosti stroje je nezbytná pravidelná a důkladná údržba, provedená nejméně jednou ročně.*

Jakákoli operace seřizování nebo údržby musí být provedena při zastaveném motoru, s odpojeným kabelem svíčky.

- 1) Před každým zásahem čištění, údržby nebo seřizování stroje si nasadte silné pracovní rukavice.
- 2) Po každém sečení důkladně umyjte stroj vodou; odstraňte zbytky trávy a bahna nahromaděné uvnitř skříně, aby se zabránilo jejich zaschnutí, které by mohlo ztížit následné startování.
- 3) U modelů s lakovanou vnitřní částí skříně může časem dojít k odlupování laku následkem abrazivního působení sečené trávy; v takovém případě proveďte neodkladný zásah a obnovte lak antikorozním nátěrem, abyste předešli tvorbě rzi, která by mohla korodovat kov.
- 4) V případě, že by bylo třeba zajistit přístup ke spodní části, nakloňte stroj výhradně na stranu uvedenou v návodu k motoru a postupujte dle uvedených pokynů. Před provedením zásahu jakéhokoli druhu se ujistěte o stabilitě stroje. U modelů s bočním vyhozováním je třeba odmontovat vyhozovací vychylovač (je-li namontován - viz 3.1.d).
- 5) Zabraňte rozlití benzínu na mělohmotné součásti motoru nebo stroje; zabráníte tak jejich poškození a v případě, že k vylití dojde, okamžitě očistěte každou stopu po rozlitém benzínu. Záruka se nevztahuje na poškození plastových součástí, které bylo způsobeno benzínem.
- 6) Pro zajištění správné činnosti a dlouhé životnosti stroje je dobrým zvykem pravidelně měnit olej motoru podle intervalů uvedených v Návodu k samotnému motoru. Vypuštění oleje může být provedeno ve specializovaném středisku nebo jeho odsátím z plnicího ústí prostřednictvím injekční stříkačky, přičemž je třeba zopakovat celý postup několikrát, abyste

se ujistili o úplném vyprázdnění ochranného krytu.  
**Před opětovným použitím stroje se ujistěte, že jste obnovili hladinu oleje.**


#### 4.1 Údržba sekacího zařízení


Každý zásah na sekacím zařízení musí být proveden ve Specializovaném středisku, které má k dispozici vhodnější výbavu.

Na tomto stroji je určeno použití sekacího zařízení vybaveného kódem uvedeným v tabulce na straně ix.

Vzhledem k vývoji výrobku by mohlo být uvedené sekací zařízení časem vyměněno za jiné s obdobnými vlastnostmi vzájemně zaměnitelnosti a bezpečné činnosti.

#### 4.2 Seřízení lanka variátoru (je-li součástí)

Toto seřízení je potřebné v případě, že má páka (1) tendenci nezůstat v poloze «».

S pákou (1) v poloze «» otáčejte seřizovacím šroubem (2) lanka ve směru vyznačeném šipkou pouze v takovém rozsahu, který je potřebný k tomu, aby páka zůstala v určené poloze.

**DŮLEŽITÁ INF.** *Seřízení musí být provedeno při vypnutí motoru.*

#### 4.3 Nabíjení akumulátoru (je-li součástí)

##### • Modely s elektrickým startováním prostřednictvím klíče

Za účelem nabíjení vybitého akumulátoru je třeba provést jeho připojení k nabíječce akumulátorů (1) podle pokynů uvedených v návodu k údržbě akumulátoru.

Nepřipojujte nabíječku akumulátoru přímo ke svorce motoru. Není možné nastartovat motor s použitím nabíječky akumulátoru v úloze zdroje napájení, protože by mohlo dojít k jejímu poškození.

V případě předpokládané dlouhodobé nečinnosti sekačky odpojte akumulátor od kabeláže motoru a ujistěte se o dobré úrovni nabíjení.

##### • Modely s elektrickým startováním prostřednictvím tlačítka

Pokyny týkající se výdrže, dobíjení, skladování a údržby akumulátoru jsou uvedeny v návodu k motoru.

U motorů (3.2.b - V) není třeba akumulátor dobíjet. Pouze v nouzových případech jej lze dobít pomocí externího nabíjecího zařízení USB (není součástí dodávky). Údržby akumulátoru jsou uvedeny v návodu k motoru.

#### 4.4 Mytí vnitřku

Pro mytí vnitřku sekačky:

- připojte hadici s vodou k příslušné přípojce (1);
- nastavte výšku sečení do nejnižší polohy;
- vždy se postavte za rukojeť sekačky;
- nastartujte motor.

## 5. PŘÍSLUŠENSTVÍ

**⚠ UPOZORNĚNÍ!** *Pro vaši bezpečnost je jednoznačně zakázáno montovat jakékoli jiné příslušenství než to, které je uvedeno v následujícím seznamu a které bylo navrženo pro model a typ vašeho stroje.*

#### 5.1 Sada pro mulčování (není-li již součástí výbavy)

Místo sběru posečené trávy do sběrného koše ji jemně rozdrtí a nechá ji na trávníku.

## 6. DIAGNOSTIKA

Co je třeba dělat, když ...	
Původ problému	Náprava
<b>1. Benzinová sekačka nefunguje</b>	
Chybí olej nebo benzin v motoru	Proveďte kontrolu hladiny oleje a benzínu
Svíčka a filtr nejsou v dobrém stavu	Vyčistěte svíčku a filtr, které by se mohly znečistit, nebo je vyměňte
Ze sekačky nebyl na konci uplynulé sezony vyprázdněn benzin	Pravděpodobně došlo k zablokování plováku; nakloňte sekačku ze strany karburátoru
<b>2. Posekaná tráva již není sbírána do sběrného koše</b>	
Sekací zařízení utrpělo náraz	Proveďte nabroušení nebo výměnu sekacího zařízení Zkontrolujte, zda lopatky směřují trávu do sběrného koše
Vnitřek skříně je znečištěn	Vyčistěte vnitřek skříně, aby se usnadnilo odvádnění trávy směrem do sběrného koše
<b>3. Sekání trávy probíhá obtížně</b>	
Sekací zařízení není v dobrém stavu	Proveďte nabroušení nebo výměnu sekacího zařízení
<b>4. Stroj začíná neobvykle vibrovat</b>	
Poškození nebo povolené součásti	Zastavte stroj a odpojte kabel svíčky Zkontrolujte případná poškození Zkontrolujte, zda některé součásti nejsou uvolněné, a dle potřeby je utáhněte Nechte provést kontroly, výměny nebo opravy ve specializovaném středisku

V případě výskytu jakékoli pochybnosti nebo problému se bez váhání obraťte na nejbližší středisko servisní služby nebo na vašeho Prodejce.



## SIKKERHEDSFORSKRIFTER som skal overholdes omhyggeligt

### A) TRÆNING

- 1) ADVARSEL! Læs brugsanvisningen, inden maskinen anvendes. Bliv fortrolig med maskinens betjening og dermed selve brugen af maskinen. Lær at standse motoren hurtigt. Manglende overholdelse af sikkerheds- og brugsanvisningerne kan medføre brand og/eller alvorlig personskade. Opbevar alle sikkerheds- og brugsanvisninger for at kunne konsultere dem på et senere tidspunkt.
- 2) Lad aldrig børn eller personer, som ikke har læst brugsanvisningen, bruge maskinen. Der kan lokalt være fastsat en minimumsaldersgrænse for brug af maskinen.
- 3) Brug aldrig plæneklipperen med personer (specielt børn) eller dyr i nærheden.
- 4) Brugeren må ikke anvende maskinen, hvis han/hun føler sig trætt eller utilpas, eller hvis vedkommende har indtaget lægemidler, euforiserende stoffer, alkohol eller andre stoffer, som kan påvirke hans eller hendes reflekser eller opmærksomhed.
- 5) Vær opmærksom på, at operatøren eller brugeren er ansvarlig for ulykker, som påføres andre personer eller deres ejendom. Det er brugerens ansvar at vurdere de potentielle risici i terrænet, hvor maskinen skal anvendes, samt at tage de nødvendige forholdsregler af hensyn til egen og andres sikkerhed. Dette gælder især på skråninger og i kuperet, glat eller ustabil terræn.
- 6) Hvis maskinen videresælges eller udlånes, skal man sørge for, at den nye bruger gøres bekendt med anvisningerne i denne instruktionsbog.

### B) KLARGØRING

- 1) Under brug skal man altid anvende solide og skridsikre arbejdssko og iføre sig lange bukser. Arbejd aldrig med bare fødder eller sandaler. Undgå at bære kæder, armbånd, slips, løsthængende tøj eller tøj med løsthængende bånd eller snore. Langt hår skal samles. Bær altid høreværn.
- 2) Kontrollér hele arbejdsområdet grundigt, og fjern alt det, som kan slynges ud af maskinen eller beskadige de skærende dele og motoren (sten, grene, ståltråd, knogler osv.).
- 3) ADVARSEL: FARE! Benzin er meget brandfarlig.
  - Opbevar brændstoffet i dertil beregnede beholdere
  - brændstof må kun efterfyldes udendørs ved hjælp af en tragt. Det er forbudt at ryge under denne handling og i forbindelse med håndtering af brændstoffet
  - Fyld brændstof på, inden motoren startes. Påfyld aldrig benzin og fjern aldrig brændstofftankens dæksel, mens motoren kører eller stadig er varm.
  - Start ikke motoren, hvis der er spildt benzin, men flyt i stedet maskinen væk fra det forurenede område for at undgå brandrisiko, og afvent at benzindampene forsvinder:
  - Sørg altid for at stramme dækslet godt, både på tank og på benzindunk.
- 4) Udskift defekte lyddæmpere.
- 5) Før brug foretages et generelt eftersyn af maskinen, hvor man bør være særlig opmærksom på:
  - skæreanordningens udseende og at alle skruer ikke er beskadigede eller slidte. Udskift skæreanordningen og de beskadigede eller slidte skruer for en god afbalance-

ring. Eventuelle reparationer må kun udføres af et specialiseret servicecenter.

- Sikkerhedshåndtaget skal kunne bevæge sig frit og uhindret, og når der gives slip på håndtaget, skal dette automatisk og hurtigt vende tilbage til neutral position, således at skæreanordningen standser.
- 6) Kontroller batteriets tilstand med jævne mellemrum (hvis det forefindes). Batteriet skal udskiftes, hvis dets hus, dæksel eller klemmer er beskadigede.
- 7) Inden arbejdet påbegyndes er det nødvendigt at montere beskyttelserne ved udkasteråbningen (opsamlingspose, sideudkast eller beskyttelse på bagudkast).

### C) UNDER BRUGEN

- 1) Start aldrig motoren i et lukket rum. Der kan opstå farlige kullitedampe. Maskinen skal startes i det fri eller i et lokale med tilstrækkelig udluftning. Husk altid på, at motorens udstødningsgasser er giftige.
- 2) Arbejd udelukkende i dagslys eller med en god kunstigt belysning. Sigtforholdene skal være gode. Personer (ikke mindst børn) og dyr skal holdes væk fra arbejdsområdet.
- 3) Brug så vidt muligt ikke plæneklipperen i fugtigt græs. Brug ikke maskinen i regn- eller tordenvejr. Anvend ikke maskinen i dårligt vejr, og specielt ikke hvis der er risiko for lynnedslag.
- 4) Sørg altid for godt fodfæste på skråninger.
- 5) Du bør altid gå med maskinen, ikke løbe. Undgå at lade dig trække af plæneklipperen.
- 6) Vær specielt opmærksom, når du nærmer dig forhindringer, som kan begrænse sigtbarheden.
- 7) Klip græsset på tværs af skrånningen og aldrig i retningen op/ned af skrånningen og udvis speciel opmærksomhed under retningsændringer, således at hjulene ikke støder på forhindringer (sten, grene, rødder m.m.), som kan medføre udskridning eller tab af kontrol over maskinen.
- 8) Maskinen må ikke anvendes på hældninger over 20°, uanset kørselsretning.
- 9) Udvis stor forsigtighed, når du trækker plæneklipperen ind mod dig selv. Både før og under bagudkørsel bør du se bagud for at sikre, at du ikke støder på forhindringer.
- 10) Stands skæreanordningen, hvis plæneklipperen skal skråtstilles under transport eller kørsel på arealer uden græs, og når plæneklipperen transporteres fra eller til græsarealet, som skal klippes.
- 11) Vær opmærksom på trafikken, hvis maskinen anvendes i nærheden af veje.
- 12) Anvend aldrig maskinen, hvis beskyttelsesskærme er beskadigede, eller hvis maskinen er uden opsamlingspose, beskyttelse på sideudkast eller beskyttelse på bagudkast.
- 13) Vær meget forsigtig i nærheden af grøfter og volde.
- 14) Start motoren forsigtigt ifølge anvisningerne med fødderne i god afstand fra skæreanordningen.
- 15) Skråtstil ikke plæneklipperen for at starte den. Start maskinen på et plant underlag uden forhindringer eller højt græs.
- 16) Lad ikke hænder eller fødder komme i nærheden af de roterende dele. Hold dig altid på afstand fra udkasteråbningen.
- 17) Løft eller transportér ikke plæneklipperen, mens motoren kører.
- 18) Der må ikke foretages indgreb på sikkerhedsindretning-

gerne, og disse må ikke frakobles.

19) Motorens indstillinger må ikke ændres og sørg for, at den ikke kommer op på høje omdrejningstal.

20) Rør ikke ved motorens komponenter, da de bliver varme under brug. Der er risiko for forbrændinger.

21) I modellerne med træk skal trække til hjulene frakobles, inden motoren startes.

22) Anvend udelukkende tilbehør, som er godkendt af producenten.

23) Anvend ikke maskinen, hvis tilbehør eller værktøjer ikke er monteret på de tilsigtede steder.

24) Frakobl skæreanordningen, stands motoren og frakobl tændingsledningen (mens man sørger for at alle bevægelige dele er standset helt):

- i forbindelse med transport af maskinen

- når maskinen efterlades uden opsyn. For modellerne med elektrisk start skal nøglen også fjernes:

- inden afhjælpning af en blokering eller rensning af ud-kasteråbningen

- inden kontrol, rengøring eller reparation af maskinen

- efter påkørsel af et fremmedlegeme. Undersøg om maskinen er beskadiget, og foretag de nødvendige reparationer, før den tages i brug igen.

25) Frakobl skæreanordningen og stands motoren:

- før brændstofpåfyldning

- hver gang opsamlingsposen fjernes eller genmonteres

- hver gang multiclip proppen fjernes eller genmonteres

- før klippehøjden reguleres, hvis denne handling ikke kan udføres fra brugerens køreposition.

26) Overhold altid sikkerhedsafstanden i forhold til den roterende skæreanordning, som svarer til kørehåndtages længde.

27) Før gashåndtaget mod stop, inden motoren slukkes. Luk brændstofforsyningen efter arbejdsafslutning ved at følge anvisningerne i instruktionsbogen.

28) ADVARSEL – Stands straks motoren i tilfælde af brud eller ulykker under arbejdet, og flyt maskinen væk fra stedet for at undgå yderligere skader eller kvæstelser. Yd straks den nødvendige førstehjælp, hvis ulykken har medført kvæstelser. Kontakt sygehus o.l. vedrørende den nødvendige behandling. Fjern omhyggeligt alle genstande, som i tilfælde af uagtsomhed kan medføre skader eller kvæstelser på personer og dyr.

29) ADVARSEL – Støj- og vibrationsniveauet angivet i brugsanvisningen, svarer til maskinens maksimale driftsværdier. Brug af en ikke-afbalanceret skæreanordning, for høj kørehastighed eller manglende vedligeholdelse kan have en markant indflydelse på støj- og vibrationsniveauet. Det er derfor nødvendigt at forebygge mulige skader som følge af høj støj og vibrationer. Vedligehold maskinen, bær høreværn og hold pauser under arbejdet.

## D) VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING

1) ADVARSEL! – Fjern tændrørsledningen og læs anvisningerne før ethvert rengørings- og vedligeholdelsesindgreb. Anvend passende beklædning og arbejdshandsker i alle de situationer, der indebærer risiko for hænderne.

2) ADVARSEL! – Brug aldrig maskinen med slidte eller ødelagte dele. Defekte eller ødelagte dele bør altid udskiftes og ikke repareres. Brug originale reservedele: anvendelse af reservedele af anden kvalitet og/eller reservedele, der ikke er korrekt monteret, forringer maskinens sikkerhed, kan medføre ulykker eller personskader og friholder fabrikanten fra enhver forpligtelse og ansvar.

3) Alt justerings- og vedligeholdelsesarbejde, der ikke er beskrevet i denne brugsanvisning, skal udføres hos din for-

handler eller et specialiseret servicecenter, som er i besiddelse af den nødvendige fagkundskab og det nødvendige værktøj til at udføre arbejdet korrekt, således at maskinens oprindelige sikkerhedsniveau bibeholdes. Indgreb udført af værksteder, som ikke er godkendte, eller af ukvalificerede personer medfører, at alle fabrikantens garantier og forpligtelser eller ansvar bortfalder.

4) Efter hver brug skal tændrørsledningen frakobles og kontrolleres for eventuelle skader.

5) Lad møtrikker og skruer forblive tilspændte, så maskinen altid er i sikkerhedsmæssigt forsvarlig stand. Det er vigtigt for sikkerheden og ydelsen, at der foretages en regelmæssig vedligeholdelse.

6) Kontroller skruerne på skæreanordningen med jævne mellemrum.

7) Ifør dig arbejdshandsker for at håndtere skæreanordningen under på- og afmontering.

8) Sørg for at skæreanordningen altid afbalanceres korrekt efter slibning. Samtlige handlinger, der involverer skæreanordningen (afmontering, slibning, afbalancering, genmontering og/eller udskiftning), er kritiske og kræver specifik kompetence og anvendelse af specialværktøj. Af sikkerhedshensyn er det derfor nødvendigt, at de altid udføres på et specialiseret servicecenter.

9) Vær forsigtig i forbindelse med justering af maskinen for at undgå at klemme fingrene mellem skæreanordningen i bevægelse og maskinens faste dele.

10) Rør ikke ved skæreanordningen, før tændrørsledningen er blevet frakoblet og skæreanordningen har standset sin bevægelse helt. Under indgrebene på skæreanordningen skal man være opmærksom på, at den kan bevæge sig, også selv om tændrørsledningen er frakoblet.

11) Sørg for en hyppig kontrol af beskyttelsen på sideudkastet eller på bagudkastet samt opsamlingsposen. Udskift dem, hvis de er beskadigede.

12) Udskift vejlednings- og advarselmærkater, hvis de er beskadigede.

13) Opbevar maskinen på et sted, hvor børn ikke har adgang.

14) Henstil ikke maskinen med benzin i brændstoffranken i et rum, hvor benzindampene kan nå en flamme, en gnist eller en stærk varmekilde.

15) Lad motoren køle af, inden maskinen sættes ind i et lukket rum.

16) For at mindske brandfaren skal motor, lydpotte, batterium og stedet til opbevaring af benzin holdes rent for rester af græs, blade og overskydende fedt. Tøm altid opsamlingsposen for græs og efterlad ikke beholdere med afklippet græs i et lukket rum.

17) For at reducere brandfaren skal maskinen kontrolleres for lækager af olie og/eller benzin med jævne mellemrum.

18) Hvis brændstoffranken skal tømmes, bør dette gøres i det fri og med afkølet motor.

## E) TRANSPORT OG FLYTNING

1) Hver gang maskinen skal sættes i bevægelse, løftes, transporteres eller skråstilles, skal du:

- bære kraftige arbejdshandsker

- tage fat i maskinen på steder, som garanterer et sikkert greb i forhold til maskinens vægtfordeling

- lade dig hjælpe af det antal personer, som er passende i forhold til maskinens vægt og transportmidlets natur eller i forhold til området, hvor maskinen skal placeres eller fjernes fra

- kontrollere at flytning af maskinen ikke medfører benzinslip eller forvolder skader eller kvæstelser.

2) Under transporten skal maskinen sikres på passende vis ved hjælp af wirer eller kæder.

## F) MILJØBESKYTTELSE

1) Beskyttelse af miljøet er et meget relevant aspekt, som bør gives høj prioritet under anvendelse af maskinen - både til gavn for fællesskabet og det miljø, vi lever i. Undgå at være til gene for nabolaget.

2) Overhold nøje de lokale bestemmelser hvad angår bortskaffelse af emballage, olie, benzin, batterier, filtre, slidte dele og andre komponenter, som kan påvirke miljøet. Disse typer affald må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald, men skal indleveres særskilt til egne genbrugsstationer, som vil sørge for genanvendelse af materialerne.

3) Overhold nøje de lokale bestemmelser vedrørende bortskaffelse af restmaterialet efter klipningen.

4) Efter endt levetid må maskinen ikke efterlades i naturen. Henvend dig til din lokale genbrugsstation for bortskaffelse i henhold til de gældende lokale bestemmelser.

## KEND DIN MASKINE

### BESKRIVELSE AF MASKINEN OG DENS ANVENDELSE

Denne maskine er et redskab til havepleje og navnlig en plæneklipper betjent af en gående person.

Maskinen består hovedsageligt af en motor, som driver en skæreanordning beskyttet af en skærm. Maskinen er udstyret med hjul og et styrehåndtag.

Brugeren kan styre maskinen og anvende hovedbetjeningerne ved hele tiden at opholde sig bag styrehåndtaget og dermed i sikkerhedsafstand fra den roterende skæreanordning. Hvis brugeren går væk fra maskinen, vil motoren og skæreanordningen standse inden for et par sekunder.

### Tilsigtet brug

Denne maskine er designet og fremstillet til at slå (og opsamle) græs i haver og på plænearealer med en passende størrelse i forhold til klippekapaaciteten. Maskinen skal betjenes af en gående person.

Hvis maskinen er udstyret med tilbehør eller specifikke indretninger til "mulching", kan det slåede græs snittes fint og efterlades på græsplænen, således at opsamling ikke er nødvendig.

Denne maskine kan:

- skære græsset og samle det i opsamlingsposen;
- skære græsset og kaste det ud fra den bagerste del;
- skære græsset, snitte det og lægge det på terrænet ("mulching");
- skære græsset og kaste det ud sidelæns (på maskiner udstyret hermed).

### Utilsigtet brug

Enhver anden brug end de ovenfor beskrevne kan være farlig og risikere at medføre kvæstelser og/eller materielle skader. Ukorrekt brug er for eksempel (men ikke udeluk-

kende):

- transport af personer (inklusive børn) eller dyr på maskinen
- at lade sig transportere af maskinen
- anvendelse af maskinen til at trække eller skubbe andre objekter
- anvendelse af maskinen til at opsamle blade eller affald
- anvendelse af maskinen til at klippe hække eller planter, som ikke er græsarter
- anvendelse af maskinen af flere brugere på samme tid
- aktivering af skæreanordningen på områder uden græs.

### Brugere

Denne maskine er tilsigtet almindelige brugere, dvs. ikke professionelle operatører. Denne maskine er beregnet til "hobbybrug".

### MASKINENS IDENTIFIKATIONSSKILT OG KOMPONENTER (se figur på side ii)

1. Lydeffektniveau
2. CE- overensstemmelsesmærkning
3. Konstruktionsår
4. Type af plæneklipper
5. Serienummer
6. Fabrikantens navn og adresse
7. Varenummer
8. Motorens nominelle effekt og maksimalhastighed
9. Vægt i kg
11. Chassis
12. Motor
13. Skæreanordning
14. Beskyttelse på bagudkast
- 14a. Multiclip prop (hvis den forefindes)
- 14b. Beskyttelse på sideudkast (hvis den forefindes)
15. Opsamlingspose
16. Styrehåndtag
17. Speeder (hvis den findes)
18. Håndtag til motorbremse/skæreanordning
19. Håndtag til indkobling af træk (hvis den findes)
20. Hastighedsregulator (findes ikke i alle modeller)

Straks efter købet skal identifikationsdata (pkt. 3 - 4 - 5) noteres i de tilsvarende felter på brugsanvisningens sidste side.

En kopi af overensstemmelseserklæringen findes på den næstsidside side i brugsanvisningen.

### BESKRIVELSE AF SYMBOLERNE PÅ BETJENINGERNE (hvor de forefindes)

21. Langsom
22. Hurtig
23. Choker
24. Stop af motor
25. Træk indkoblet
26. Standby
27. Start af motor
36. Indikator til angivelse af opsamlingsposens indhold: høj (a) = tom / lav (b) = fuld



**SIKKERHEDSFORSKRIFTER** - Plæneklipperen skal anvendes med forsigtighed. På maskinen har vi derfor anbragt nogle mærkater for at minde om de vigtigste forholdsregler under brug. Mærkaternes betydning er forklaret nedenfor. Det anbefales at læse sikkerhedsforskrifterne i denne brugsanvisning omhyggeligt.

Udskift de mærkater, som er blevet beskadigede eller ulæselige.

41. Advarsel: Læs brugsanvisningen, inden maskinen anvendes.
42. Risiko for udkastning. Hold andre personer væk arbejdsområdet under brug af maskinen.
43. Risiko for skæring. Skæreanordning i bevægelse. Sørg for at holde hænder og fødder uden for huset, hvor skæreanordningen er anbragt. Fjern tændørshætten og læs anvisningerne, inden du går i gang med vedligeholdelse eller reparation af maskinen.
44. Risiko for skæring. Skæreanordning. Sørg for at holde hænder og fødder uden for huset, hvor skæreanordningen er anbragt.

## BRUG AF MASKINEN

Angående motoren og batteriet (på de modeller, hvor det forefindes) henvises til de relaterede brugsanvisninger.

**BEMÆRK** - Sammenhængen mellem henvisningerne i teksten og de tilsvarende figurer (på side iii og efterfølgende) er givet af nummeret foran hvert afsnit.

### 1. SAMLING AF MASKINEN

**BEMÆRK** Maskinen kan leveres med nogle dele, der allerede er monteret.

**⚠ ADVARSEL!** *Udpakning og færdiggørelse af samlingen skal ske på et plant og solidt underlag, hvor der er tilstrækkelig plads til at flytte maskinen og emballagen, med anvendelse af passende værktøjer. Emballagen skal bortskaffes i overensstemmelse med de gældende lokale bestemmelser.*

#### 1.1a Montering af styrehåndtag (type "I")

Sæt igen styrehåndtagets nedre del (1) i arbejdsposition og fastgør det til chassisets sideholder ved hjælp af de medfølgende drejknapper og møtrikker (2), som vist i figuren. Styrehåndtagets (1) højde kan indstilles i to forskellige positioner ved at indføre stifterne (2a) i et af de tre firkantede sæder (2b), der findes på holderne. Monter den øverste del (3) ved hjælp af drejknapperne (4) og de medfølgende skruer. Fastgør ledningerne til styreanordningerne ved hjælp af kabelholderen (5).

- **Modeller med manuel start**
- **Modeller med elektrisk start med nøgle**  
Indsæt startkablet (6) i spiralen (7), og fastspænd møtrikken (8).

#### 1.1b Montering af styrehåndtag (Type "II")

Sæt igen styrehåndtagets nedre del (1) i arbejdsposition og fastgør det til chassisets sideholder ved hjælp af de medfølgende drejknapper (2) og møtrikker, som vist i figuren. Sørg for at indføre stifterne (2a) i et af de to huller (2b) på chassisets sideholdere for at indstille styrehåndtaget i passende højde.

Monter den øverste del (3) og fastgør den ved brug af grebene (4) og de tilhørende skruer, som forinden skal fjernes fra deres huller).

Klemringene (9) på grebene (2) og (4) skal fastspændes således, at afstanden fra styrehåndtaget bliver på ca. 9 mm (med løsnede greb), således at sikre en stabil fastgørelse uden overdreven anstrengelse for at fastspænde eller frigøre selve grebene.

Fastgør ledningerne til styreanordningerne ved hjælp af kabelholderen (5).

- **Modeller med manuel start**
- **Modeller med elektrisk start med nøgle**  
Indsæt startkablet (6) i spiralen (7), og fastspænd møtrikken (8).

#### 1.1c Montering af styrehåndtag (Type "III")

Sæt igen styrehåndtaget (1) i arbejdsposition og fastgør det til chassisets sideholder ved hjælp af de medfølgende greb (2) og møtrikker, som vist i figuren.

Sørg for at indføre stifterne (2a) i et af de to huller (2b) på chassisets sideholdere for at indstille styrehåndtaget i passende højde.

Klemringene (9) på grebene (2) skal fastspændes således, at afstanden fra styrehåndtaget bliver på ca. 9 mm (med løsnede greb), således at sikre en stabil fastgørelse uden overdreven anstrengelse for at fastspænde eller frigøre selve grebene.

- **Modeller med manuel start**
- **Modeller med elektrisk start med nøgle**  
Indsæt startkablet (6) i spiralen (7), og fastspænd møtrikken (8).

#### 1.2a Montering af opsamlingspose (Type "I")

Stik rammen ned (11) i posen (12), og fastgør alle plastprofiler (13) ved hjælp af en skruestrækker, som vist i figuren.

#### 1.2b Montering af opsamlingspose (Type "II")

Med opsamlingsposen med oversiden nedad (22) fastgør alle plastprofilerne (21) til rammen ved hjælp af en skruestrækker, som vist i figuren.

#### 1.3 Tilslutning af batteri

- **Modeller med elektrisk start med nøgle**  
Slut batterikablet til stikket i plæneklipperens kabelføring.
- **Modeller med elektrisk start med knap**  
Indsæt det medleverede batteri i motorrummet (afsnit 3.2b, "III - "IV").  
På visse modeller findes en motor med indbygget batteri, som ikke kan tages ud (afsn. 3.2b, "V").

For yderligere oplysninger vedrørende motoren, følg anvisningerne i motorens vejledning.

## 2. BESKRIVELSE AF BETJENINGERNE

**BEMÆRK** *Betydningen af de symboler, der findes på betjeningerne, er vist på de foregående sider.*

#### 2.1 Hastighedsregulator (hvis den findes)

Hastighedsregulatoren ændrer motorens omdrejningstal og skæreanordningens hastighed. Speederen betjenes ved hjælp af håndtaget (1). Håndtagets positioner er vist på den tilhørende mærkat.

Nogle modeller er udstyret med en motor uden hastighedsregulator.

## 2.2 Håndtag til motorbremse / skæreanordning

Bremsen på skæreanordningen betjenes ved hjælp af håndtaget (1), som skal holdes ind mod styrehåndtaget under plæneklippernes start og drift.

Motoren standser, når der gives slip på håndtaget.

## 2.3 Håndtag til indkobling af træk (findes kun på nogle modeller)

På de selvkørende modeller vil plæneklipperen automatisk køre fremad, når håndtaget (1) holdes ind mod styrehåndtaget.

Så snart håndtaget slippes, vil plæneklipperen standse.

Når motoren startes, skal trækket altid være frakoblet.

**⚠ ADVARSEL!** For at undgå at beskadige transmissionsen, undgå at trække maskinen baglæns med indkoblet transmission.




## 2.4 Hastighedsregulator (hvis den findes)

I de selvkørende modeller, giver hastighedsregulatoren (hvis den findes) mulighed for at justere fremføringshastigheden.

Justeringen udføres ved at flytte stangen (1) i henhold til angivelserne, der er angivet i nærhed af stangen.

**VIGTIGT** Overgang fra en hastighed til den anden skal foretages med motor i gang og indkoblet træk.

Betjen ikke hastighedsregulatoren, når motoren er slukket. Dette indgreb kan beskadige hastighedsregulatoren.

**BEMÆRK** Hvis maskinen ikke kører med regulatoren i position «», skal betjeningsstangen stilles på «» og umiddelbart efter i position «».

## 2.5 Indstilling af klippehøjde

### • Type "I"

Klippehøjden indstilles ved hjælp af grebet (1).

INDSTIL KLIPPEHØJDEN MENS SKÆREANORDNINGEN STÅR HELT STILLE

### • Type "II"

Indstilling af skærrhøjden foretages ved at trykke på knappen (1) og løfte eller sænke chassiset, ved brug af styrehåndtaget (2) til den ønskede position opnås.

INDSTIL KLIPPEHØJDEN MENS SKÆREANORDNINGEN STÅR HELT STILLE.

## 3. PLÆNEKLIPNING

**BEMÆRK** Denne maskine gør det muligt at klippe græsplænen på forskellige måder. Inden man går i gang med arbejdet, er det hensigtsmæssigt at indstille maskinen til den ønskede klippehøjde.

INDSTIL KLIPPEHØJDEN MED MOTOREN STANDSET.

### 3.1a Klargøring til klipning og opsamling af græsset i opsamlingsposen:

– Løft beskyttelsen på bagudkastet (1) og hægt opsamlingsposen (2) på maskinen som vist på figuren.

### 3.1b Indstilling til klipning og udkastning af græsset bagud på jorden:

– Fjern opsamlingsposen og kontroller, at beskyttelsen på bagudkastet (1) forbliver stabilt sænket.

– På modeller med mulighed for sideudkast: kontroller at beskyttelsen på sideudkastet (4) er sænket og fastholdes af sikkerhedsgrebet (3).

### 3.1c Klargøring til klipning og bioklip

(“mulching”-funktion, kun på nogle modeller):

– På modeller med mulighed for sideudkast: kontroller at beskyttelsen på sideudkastet (4) er sænket og fastholdes af sikkerhedsgrebet (3).

– Løft beskyttelsen på bagudkastet (1) og stik prelpladens prop (5) ind i udkasteråbningen, idet den skråtstilles en smule mod højre. Fastgør den ved hjælp af de to stifter (6) i de dertil beregnede huller, indtil fasthægtningstanden (7) klikker på plads.

– Multiclip proppen (5) fjernes ved at løfte beskyttelsen på bagudkastet (1) og ved at trykke i midten, således at tanden (7) frigøres.

### 3.1d Klargøring til klipning og sideudkast af græs (på nogle modeller)

– Løft beskyttelsen på bagudkastet (1) og stik prelpladens prop (5) ind i udkasteråbningen, idet den skråtstilles en smule mod højre. Fastgør den ved hjælp af de to stifter (6) i de dertil beregnede huller, indtil fasthægtningstanden (7) klikker på plads.

– Tryk let på sikkerhedshåndtaget (3) og løft beskyttelsen på sideudkastet (4).

– Indsæt multiclip proppen (8) som vist i figuren.

– Luk beskyttelsen på sideudkastet (4) således, at multiclip proppen (8) fastspændes.

Fjern sideudkastskærmen:

– Tryk let på sikkerhedshåndtaget (3) og løft beskyttelsen på sideudkastet (4).

– Frigør sideudkastskærmen (8).

For at tage proppen ud:

– Løft beskyttelsen på udkastet bagpå (1).

– Ved at trykke i midten, således at tanden (7) frigøres.

## 3.2 Start af motor

### • Modeller med hastighedsregulator

For at starte motoren, stil speederhåndtaget i positionen "Starter" (23).

Efter tænding, stil speederhåndtaget i positionen "Hurtig" (22).

### 3.2a

#### • Modeller med manuel start ("I" - "II")

Træk håndtaget til stop af skæreanordningen (1) mod styrehåndtaget, og træk i startkablets greb (2) med et fast ryk.

#### • Modeller med elektrisk start med nøgle

Træk håndtaget til stop af skæreanordningen (1) mod styrehåndtaget, og drej kontaktnøglen (3).

### 3.2b

#### • Modeller med elektrisk start med knap ("III" - "IV" - "V")

– Indsæt det medleverede batteri i motorrummet (4, "III" - "IV"); (følg vejledningen i motorens instruktionsbog).

På visse modeller findes en motor med indbygget batteri, som ikke kan tages ud ("V").

– Sæt nøglen helt i bund (hvis monteret) (6).

– Træk bremsehåndtaget til motoren/skæreanordningen mod styrehåndtaget (1).



I motorene "V", tænder eller blinker indikatoren til batteriets opladningstilstand (5) i 5 sekunder for at angive:

- Tændt indikator = Batteriet er næsten opladet
- Blinkende indikator = Batteriet er næsten tomt
- Slukket indikator = Batteriet er fladt Følg instruktionerne i motorens instruktionsbog til nødopladning ved hjælp af ekstern USB-opladningsenhed (følger ikke med maskinen).

**BEMÆRK** *Bremsehåndtaget til motoren/skæreanordningen skal holdes trukket, for at undgå at motoren slukker.*

– Tryk på startknappen og hold den indtrykket indtil motoren tænder (7).

I motorene "V", slukker indikatoren til batteriets opladningstilstand (5).

For yderligere oplysninger vedrørende motoren, følg anvisningerne i motorens vejledning.

### 3.3 Plæneklipping

Plænen vil få et bedre udseende, hvis klippingerne altid udføres ved samme højde og skiftevis i de to retninger.

Når opsamlingsposen er overfyldt, opsamlers græsset ikke, og plæneklipperen lyder anderledes.

Gør som følger for at fjerne og tømme opsamlingsposen:

- Stands motoren, og vent, indtil skæreudstyret standser
- løft beskyttelsen på bagudkastet, tag fat i håndtaget og fjern opsamlingsposen, mens den holdes i oprejst position.

• **Ved "mulching" eller bagudkast af græs:** undgå altid at afklippe for store mængder græs. Fjern aldrig mere end en tredjedel af græssets samlede højde under en passage! Afpas fremdriftshastigheden i forhold til græsplænen og græsmængden, som skal klippes.

• **Ved sideudkast af græsset (hvis det forefindes):** det anbefales at undgå at det afklippede græs kastes ud på den side, hvor græsset endnu ikke er blevet klippet.

• **Ved opsamlingspose med indholdsindikator (hvis den forefindes):** under klippingen, med skæreanordningen i bevægelse, vil indikatoren være høj så længe opsamlingsposen stadig kan modtage græs, når den begynder at blive lav betyder det, at opsamlingsposen er fuld og at den skal tømmes.

### Et par råd til pleje af græsplænen

De forskellige græstyper har forskellige egenskaber og kan derfor kræve forskellige former for pleje. Læs altid anvisningerne på græsfrøets emballage hvad angår klippehøjde i forhold til vækstbetingelserne på det område, hvor man arbejder.

Vær opmærksom på, at de fleste græstyper består af en stilk og et eller flere blade. Hvis bladene klippes fuldstændigt, vil plænen blive beskadiget, og genvæksten mere vanskelig.

Som tommelfingerregel kan man holde sig til nedenstående anvisninger:

- en alt for lav klipping medfører afrivninger og udtyndinger i græsunderlaget, som får et "pletet" udseende
- om sommeren skal klippingen være højere for at forhindre, at jordbunden tørrer ud
- klip ikke græsset, mens det er vådt, da skæreanordningens

effektivitet reduceres på grund af vådt græs, der sætter sig fast på klingerne og medfører afrivninger i græsunderlaget.

- i tilfælde af særligt højt græs bør der først klippes ved den største højde, som er mulig med maskinen, hvorefter der klippes igen ved lavere højde efter 2-3 dage.

### 3.4 Afslutning af arbejdet

Efter arbejdets afslutning slippes håndtaget (1), og tændrørshætten (2) frakobles.

- **Modeller med elektrisk start med nøgle**

Fjern kontaktnøglen (3).

- **Modeller med elektrisk start med knap**

Tryk på fligen (5), og fjern kontaktnøglen (4).

VENT, INDTIL SKÆREANORDNINGEN ER STANDSET HELT, inden noget indgreb foretages.

## 4. ALMINDELIG VEDLIGEHOLDELSE

Plæneklipperen skal opbevares på et tørt sted.

**VIGTIGT** *En regelmæssig og nøje vedligeholdelse, mindst en gang om året, er absolut nødvendig for at opretholde maskinens oprindelige sikkerhedsniveau og ydelse.*

Al regulering og vedligeholdelse skal udføres med motoren slukket og med tændrørsledningen frakoblet.

- 1) Bær stærke arbejdshandsker inden en hvilken som helst type rengøring, vedligeholdelse eller regulering på maskinen.
- 2) Efter hver klipping skal maskinen vaskes omhyggeligt med vand. Fjern græsrester og mudder, der måtte have samlet sig inde i chassiset, da dette materiale ellers vil tørre ud og vanskeliggøre den efterfølgende start.
- 3) Det kan forekomme, at malingen på den indre del af chassiset løses gennem tiden på grund af den slibende virkning fra det klippede græs. I så fald bør man gribe hurtigt ind ved at oprisike det malede lag med rustbeskyttende maling for at undgå rustdannelse.
- 4) Hvis det skulle vise sig nødvendigt at få adgang til den nedre del, hæld maskinen udelukkende fra siden, der er angivet i motorens vejledning, og følg de relevante instruktioner. Kontrollér desuden maskinens stabilitet, før udførelse af et hvilket som helst indgreb. På modellerne med sideudkast skal multiclipproppen fjernes (hvis den er monteret - se afsnit 3.1.d).
- 5) Undgå at spilde benzin på motorens eller maskinens plastdele, så de ikke beskadiges, og fjern straks alle spor af benzin, som eventuelt måtte være spildt. Garantien dækker ikke skader på plastdelene som følge af benzin.
- 6) Det anbefales at skifte motorolie i overensstemmelse med intervallerne i motorens brugsanvisning for at sikre problemfri drift og lang driftslevetid for maskinen. Tømningen af olie kan udføres af et specialiseret servicecenter eller ved at udsuge olien gennem påfyldningsstuds ved hjælp af en egnet sprøjte. Husk, at det kan være nødvendigt at gentage proceduren et par gange for at tømme oliesumpen fuldstændigt. **Husk at fylde med olie, inden maskinen tages i brug igen.**

### 4.1 Vedligeholdelse på skæreanordningen


Et hvilket som helst indgreb på skæreanordningen bør udføres af et specialiseret servicecenter, der råder over eg-


nede værktøjer.

På denne maskine anvendes en skæreanordning med det varenummer, som er angivet i tabellen på side ix.

I betragtning af produktets udvikling kan fornævnte skæreanordning med tiden udskiftes med andre typer, som har lignende egenskaber hvad angår ombyttelighed og funktionsikkerhed.

#### 4.2 Justering af regulatorens kabel (hvis det findes)

Denne justering er nødvendig når stangen (1) ikke vedbliver i position «».

Med stangen (1) i position «», drej kablets register (2) i retningen vist med pilen, kun i det omfang, der er strengt nødvendigt for at holde stangen i position.

**VIGTIGT** Justeringen skal udføres med slukket motor.

#### 4.3 Opladning af batteriet (hvis det forefindes)

##### • Modeller med elektrisk start med nøgle

Et fladt batteri oplades ved at forbinde det til batteriopladeren (1) som forklaret i batteriets brugsanvisning. Batteriopladeren må aldrig forbindes direkte til motorens klemme. Det er ikke muligt at starte motoren under anvendelse af batteriopladeren som forsyningsspænding, da dette kan beskadige opladeren.

Hvis plæneklipperen ikke forventes anvendt i en længere periode, kobles batteriet fra motorens kabelføring, mens det er i godt opladet tilstand.

##### • Modeller med elektrisk start med knap

Følg anvisningerne i motorens brugsanvisning.

I motorerne (3.2.b - V) har batteriet ikke brug for genopladning. Kun i nødstilfælde kan det genoplades med en ekstern USB-opladningsenhed (følger ikke med maskinen). Følg anvisningerne i motorens brugsanvisning.

#### 4.4 Indvendig vask

Sådan vaskes plæneklipperen indvendigt:

- slut vandslangen til den tilsvarende kobling (1);
- bring klippehøjden i fuldstændig sænket position.
- stå altid bag plæneklipperens styrehåndtag;
- start motoren.

## 5. TILBEHØR

**⚠ ADVARSEL!** Af sikkerhedshensyn er det strengt forbudt at montere andet tilbehør end det, der er angivet i nedenstående liste, og som er udtrykkeligt designet til den pågældende maskinmodel og -type.

#### 5.1 Sæt til "mulching" (hvis det ikke medfølger som tilbehør)

Finsnitter det klippede græs og efterlader det på plænen i stedet for at opsamle det i opsamlingsposen.

## 6. FEJLFINDING

Hvad gør man hvis ...	
Årsag til problemet	Afhjælpning
<b>1. Den benzindrevne plæneklipper ikke fungerer</b>	

Der mangler olie eller benzin i motoren	Kontrollér olie- og benzinniveauet
Tændrøret og filteret er ikke i god stand	Rengør tændrøret og filteret, hvis de er snavsede, eller udskift dem
Plæneklipperen blev ikke tømt for benzin ved afslutningen på den forrige sæson	Flyderen kan være blokeret. Skråstil plæneklipperen på siden med karburatoren.
<b>2. Det afklippede græs opsamles ikke længere i opsamlingsposen</b>	
Skæreanordningen har fået et slag	Slib anordningen eller udskift den. Kontrollér ribberne, som leder græsset hen mod opsamlingsposen
Chassiset er snavset indvendigt	Rengør chassiset indvendigt for at lette græssets vej mod opsamlingsposen
<b>3. Græsset er vanskeligt at afklippe</b>	
Skæreanordningen er i dårlig stand	Slib anordningen eller udskift den.
<b>4. Maskinen begynder at vibrere unormalt</b>	
Nogle dele er blevet beskadiget eller er løse	Sluk maskinen og frakobl tændrørskablet Kontroller om der er tegn på skader Kontroller om der findes løse dele, og fastspænd dem Få udført en yderligere kontrol, udskiftning eller reparation på et specialiseret servicecenter

I tilfælde af tvivl eller problemer er du altid velkommen til at kontakte dit nærmeste servicecenter eller forhandler.



## SICHERHEITSVORSCHRIFTEN zur strengsten Beachtung

### A) ALLGEMEINE HINWEISE

- 1) ACHTUNG! Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme diese Gebrauchsanweisungen aufmerksam durch. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch der Maschine vertraut. Lernen Sie, den Motor schnell abzustellen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und der Anweisungen kann zu Unfällen bzw. schweren Verletzungen führen. Bewahren Sie alle Hinweise und die Anweisungen für zukünftiges Nachschlagen auf.
- 2) Erlauben Sie niemals Kindern oder Personen, die nicht über die erforderlichen Kenntnisse dieser Gebrauchsanweisung verfügen, die Maschine zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
- 3) Benutzen Sie den Rasenmäher nie, wenn sich Personen, besonders Kinder, oder Tiere in der Nähe aufhalten.
- 4) Die Maschine niemals verwenden, wenn der Benutzer müde ist oder sich nicht wohl fühlt, oder wenn er Arzneimittel oder Drogen, Alkohol oder andere Stoffe zu sich genommen hat, die seine Aufmerksamkeit und Reaktionsfähigkeit beeinträchtigen.
- 5) Beachten Sie, dass der Benutzer für Unfälle und Schäden verantwortlich ist, die anderen Personen oder deren Eigentum widerfahren können. Es gehört zum Verantwortungsbereich des Benutzers, potenzielle Risiken des Geländes, auf dem gearbeitet wird, einzuschätzen. Außerdem muss er alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen für seine eigene Sicherheit und die der andern ergreifen, insbesondere an Hängen, auf unebenem, rutschigem oder nicht festem Gelände.
- 6) Falls die Maschine an andere übergeben oder überlassen wird, muss sichergestellt werden, dass der Benutzer die Bedienungsanweisungen in diesem Handbuch liest.

### B) VORBEREITENDE MASSNAHMEN

- 1) Bei Benutzung der Maschine immer geschlossenes, rutschfestes Schuhwerk und lange Hosen tragen. Mähen Sie nicht barfußig oder mit leichten Sandalen bekleidet. Tragen Sie keine Ketten, Armbänder, Kleidung mit flatternden Teilen oder Bändern und keine Krawatten. Binden Sie langes Haar zusammen. Tragen Sie immer einen Gehörschutz.
- 2) Überprüfen Sie sorgfältig das ganze Gelände, auf dem die Maschine eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Gegenstände, die von der Maschine weggeschleudert werden oder das Schneidwerkzeug und den Motor beschädigen könnten (Steine, Äste, Eisendrähte, Knochen usw.).
- 3) ACHTUNG: GEFAHR! Benzin ist hochgradig entflammbar.
  - Bewahren Sie Benzin nur in den dafür vorgesehenen Behältern auf;
  - Tanken Sie nur im Freien und benutzen Sie einen Trichter. Während des Tankens und immer wenn Sie Benzin handhaben nicht rauchen;
  - Benzin ist vor dem Starten des Motors einzufüllen. Während der Motor läuft oder bei heißer Maschine darf der Tankverschluss nicht geöffnet bzw. Benzin nachgefüllt werden;

- Falls Benzin übergelaufen ist, darf kein Versuch unternommen werden, den Motor zu starten. Stattdessen ist die Maschine von der benzinverschmutzten Fläche zu entfernen. Bis das Benzin nicht vollständig verdampft ist und die Benzindämpfe nicht verflüchtigt sind, vermeiden Sie alles, was einen Brand verursachen könnte;
- Tankverschluss und Verschluss des Benzinbehälters müssen immer gut zugeschraubt sein.
- 4) Beschädigte Schalldämpfer auswechseln.
- 5) Vor dem Gebrauch die ganze Maschine gründlich überprüfen, insbesondere:
  - eine Sichtkontrolle des Schneidwerkzeugs durchführen und kontrollieren, ob die Schrauben oder das Schneidwerkzeug abgenutzt oder beschädigt sind. Sind Schneidwerkzeug und Schrauben abgenutzt oder beschädigt, müssen diese en bloc ausgetauscht werden, damit die Auswuchtung erhalten bleibt. Eventuelle Reparaturen müssen bei einem Fachbetrieb ausgeführt werden.
  - Der Sicherheitshebel muss sich frei und ohne Kraftaufwand bewegen lassen. Wenn er losgelassen wird, muss er automatisch und schnell in die Neutralstellung zurückkehren und das Anhalten des Schneidwerkzeugs bewirken.
- 6) Regelmäßig den Zustand der Batterie überprüfen (falls vorgesehen). Im Falle von Beschädigungen an ihrer Hülle, am Deckel oder an den Klemmen muss sie ersetzt werden.
- 7) Bevor man mit der Arbeit beginnt, immer die Schutzeinrichtungen an der Auswurföffnung montieren (Grasfangeinrichtung, seitlicher Auswurfschutz oder hinterer Auswurfschutz).

### C) HANDHABUNG

- 1) Der Motor darf nicht in geschlossenen Räumen laufen, in denen sich gefährliche Kohlenmonoxyd-gase ansammeln können. Das Anlassen hat im Freien oder an einem gut belüfteten Ort zu erfolgen. Immer daran denken, dass die Abgase giftig sind.
- 2) Nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung und mit guten Sichtverhältnissen arbeiten. Personen, Kinder und Tiere vom Arbeitsbereich fernhalten.
- 3) Vermeiden Sie, wenn möglich, nasses Gras zu mähen. Vermeiden Sie es, bei Regen und möglichem Gewitter zu arbeiten. Die Maschine nicht bei schlechtem Wetter verwenden, vor allem wenn Blitzgefahr besteht.
- 4) Achten Sie immer auf einen guten Stand an Hängen.
- 5) Führen Sie die Maschine nur im Schritttempo. Lassen Sie sich nicht vom Rasenmäher ziehen.
- 6) Geben Sie besonders Acht, wenn Sie sich Hindernissen annähern, die die Sicht behindern könnten.
- 7) Schneiden Sie das Gras quer zum Hang und nie in Richtung des Gefälles aufwärts/abwärts. Bei Richtungswechsel ist darauf zu achten, dass die Räder nicht auf Hindernisse stoßen (Steine, Zweige, Wurzeln usw.), die ein seitliches Abrutschen oder den Verlust der Kontrolle über die Maschine verursachen könnten.
- 8) Die Maschine darf nicht an Steigungen von mehr als 20° verwendet werden, unabhängig von der Arbeitsrichtung.
- 9) Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie den Rasenmäher zu sich heranziehen. Schauen Sie hinter sich, bevor Sie in den Rückwärtsgang schalten und während Sie

zurücksetzen, um sicherzustellen, dass keine Hindernisse vorhanden sind.

10) Halten Sie das Schneidwerkzeug an, wenn der Mäher beim Transport über andere Flächen als Gras zu kippen ist und wenn Sie den Rasenmäher zur Mähfläche hin- und wieder abtransportieren.

11) Wenn Sie die Maschine in der Nähe der Straße verwenden, achten Sie auf den Verkehr.

12) Verwenden Sie die Maschine nie mit beschädigten Schutzeinrichtungen oder ohne die Grasfangeinrichtung, den seitlichen oder den hinteren Auswurfschutz.

13) In der Nähe von abschüssigen Stellen, Gräben oder Dämmen besonders vorsichtig sein.

14) Starten Sie den Motor mit Vorsicht entsprechend den Anweisungen. Achten Sie auf ausreichenden Abstand der Füße zum Schneidwerkzeug.

15) Den Rasenmäher beim Start des Motors nicht kippen. Starten Sie den Motor auf einer ebenen Fläche ohne Hindernisse oder hohes Gras.

16) Bringen Sie niemals Hände oder Füße in die Nähe von sich drehenden Teilen. Halten Sie sich immer entfernt von der Auswurföffnung.

17) Heben oder tragen Sie den Rasenmäher nie mit laufendem Motor.

18) Die Sicherheitssysteme nicht entfernen oder außer Betrieb setzen.

19) Ändern Sie nicht die Grundeinstellung des Motors und lassen Sie ihn nicht überdrehen.

20) Die Komponenten des Motors, die sich während des Gebrauchs erhitzen, nicht berühren. Es besteht Verbrennungsgefahr.

21) Bei den Modellen mit Motorantrieb, lösen sie die Kupplung des Radantriebs, bevor Sie den Motor starten.

22) Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller der Maschine genehmigte Zubehörteile.

23) Die Maschine nicht verwenden, wenn das Zubehör/ die Werkzeuge nicht in den vorgesehenen Punkten installiert sind.

24) Das Schneidwerkzeug ausschalten, den Motor anhalten und das Kabel der Zündkerze abziehen (sicherstellen, dass alle beweglichen Teile vollkommen stillstehen):

- Während des Transports der Maschine;

- Wenn Sie die Maschine unbewacht lassen. Bei den Modellen mit elektrischem Anlasser, den Zündschlüssel abziehen;

- Bevor Sie Verstopfungen beseitigen oder den Auswurfkanal reinigen;

- Bevor Sie die Maschine überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihr durchführen;

- Nachdem ein Fremdkörper getroffen wurde. Prüfen Sie, ob Schäden an der Maschine entstanden sind, und führen Sie die erforderlichen Reparaturen aus, bevor Sie die Maschine wieder benutzen.

25) Das Schneidwerkzeug ausschalten und den Motor anhalten:

- Bevor Sie nachtanken;

- Jedes Mal, wenn die Grasfangeinrichtung abgenommen oder wieder montiert wird;

- Jedes Mal, wenn der seitliche Auswurfdeflektor abgenommen oder wieder montiert wird;

- Bevor man die Schnitthöhe einstellt, falls dies nicht vom Fahrersitz aus erfolgen kann.

26) Halten Sie während der Arbeit stets einen Sicherheitsabstand vom rotierenden Schneidwerkzeug. Dieser Abstand entspricht der Länge des Handgriffs.

27) Bevor Sie den Motor abstellen, nehmen Sie das Gas zurück. Nach Ende der Arbeit, schließen Sie die

Benzinzufuhr, indem Sie die Anweisungen im Handbuch befolgen.

28) ACHTUNG – Im Fall von Brüchen oder Unfällen während der Arbeit, sofort den Motor abstellen und die Maschine entfernen, damit sie keine weiteren Schäden anrichtet. Wenn bei einem Unfall man selbst oder Dritte verletzt werden, unverzüglich die der Situation angemessene erste Hilfe leisten und zur notwendigen Behandlung ein Krankenhaus aufsuchen. Entfernen Sie sorgfältig alle eventuellen Rückstände, die – falls sie unbeaufsichtigt bleiben – Schäden oder Verletzungen an Personen oder Tieren verursachen könnten.

29) ACHTUNG – Die in dieser Anleitung angegebenen Geräusch- und Vibrationspegel sind Höchstwerte beim Betrieb der Maschine. Der Einsatz eines nicht ausgewuchteten Schneidelements, die zu hohe Fahrgeschwindigkeit und die fehlende Wartung wirken sich signifikant auf die Geräuschemissionen und die Vibrationen aus. Demzufolge müssen vorbeugende Maßnahmen getroffen werden, um mögliche Schäden durch zu hohen Lärm und Belastungen durch Vibrationen zu vermeiden; die Maschine warten, Gehörschutz tragen, während der Arbeit Pausen einlegen.

## D) WARTUNG UND LAGERUNG

1) ACHTUNG! – Nehmen Sie das Zündkerzenkabel ab und lesen Sie vor allen Reinigungs- oder Wartungsarbeiten die entsprechenden Anweisungen durch. In allen Situationen, die Gefahren für die Hände mit sich bringen, geeignete Kleidung und Arbeitshandschuhe tragen.

2) ACHTUNG! – Die Maschine niemals mit abgenutzten oder beschädigten Teilen verwenden. Die schadhaften oder verschlissenen Teile sind zu ersetzen und dürfen niemals repariert werden. Nur Original-Ersatzteile verwenden: Die Verwendung von Nicht-Original-Ersatzteilen und/oder nicht korrekt montierten Ersatzteilen beeinträchtigt die Sicherheit der Maschine, kann Unfälle und Verletzungen an Personen verursachen und befreit den Hersteller von jeder Verpflichtung und Haftung.

3) Alle Einstell- und Wartungsarbeiten, die nicht in diesem Handbuch beschrieben sind, müssen von Ihrem Händler oder einem Fachbetrieb ausgeführt werden, die über das Wissen und die erforderlichen Werkzeuge für eine korrekte Arbeitsausführung verfügen, um das ursprüngliche Sicherheitsniveau der Maschine beizubehalten. Eingriffe, die nicht von einer Fachstelle oder von unqualifiziertem Personal ausgeführt werden, haben grundsätzlich den Verfall der Garantie und jeglicher Verpflichtung oder Verantwortung des Herstellers zur Folge.

4) Nach jeder Verwendung das Zündkerzenkabel abziehen und die Maschine auf eventuelle Schäden überprüfen.

5) Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern und Schrauben fest angezogen sind, um sicher zu sein, dass die Maschine immer unter guten Bedingungen arbeitet. Eine regelmäßige Wartung ist unerlässlich für die Sicherheit und die Erhaltung der Leistungsfähigkeit.

6) Kontrollieren Sie regelmäßig, dass die Schrauben des Schneidwerkzeugs fest angezogen sind.

7) Arbeitshandschuhe tragen, um das Schneidwerkzeug zu handhaben, es abzunehmen oder wieder zu montieren.

8) Beim Schleifen des Schneidwerkzeugs ist auf dessen Auswuchtung zu achten. Alle Arbeiten, die das Schneidwerkzeug betreffen (Ausbau, Schärfen, Auswuchten, Einbau und/oder Auswechseln), sind aufwändige Arbeiten, die außer der Verwendung spezieller Werkzeuge auch ein bestimmtes Fachkönnen erfordern. Aus Sicherheitsgründen müssen diese Arbeiten daher im-

mer in einem Fachbetrieb ausgeführt werden.

9) Während der Arbeiten zur Einstellung der Maschine darauf achten, dass die Finger nicht zwischen dem sich drehenden Schneidwerkzeug und den festen Teilen der Maschine eingeklemmt werden.

10) Das Schneidwerkzeug nicht berühren, solange das Zündkerzenkabel noch nicht abgezogen ist und das Schneidwerkzeug nicht völlig stillsteht. Während der Arbeiten am Schneidwerkzeug daran denken, dass dieses sich bewegen kann, auch wenn das Zündkerzenkabel abgezogen ist.

11) Prüfen Sie regelmäßig den seitlichen bzw. den hinteren Auswurfschutz und die Grasfangeinrichtung. Falls sie beschädigt sind, müssen sie ersetzt werden.

12) Beschädigte Warn- und Hinweisschilder müssen ausgetauscht werden.

13) Stellen Sie die Maschine an einem für Kinder unzugänglichen Platz ab.

14) Bewahren Sie die Maschine mit Benzin im Tank niemals in einem Raum auf, in dem Benzindämpfe mit offenem Feuer, einer Hitzequelle oder Funken in Berührung kommen könnten.

15) Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in einem Raum abstellen.

16) Um Brandgefahr zu vermeiden, halten Sie Motor und Auspufftopf, den Platz für die Batterie sowie den Platz, an dem Benzinanker gelagert werden, frei von Gras, Blättern oder austretendem Fett. Die Grasfangeinrichtung leeren und keine Behälter mit gemähtem Gras in einem geschlossenen Raum aufbewahren.

17) Um Brandgefahr zu vermeiden, kontrollieren Sie regelmäßig, dass keine Öl- und/oder Kraftstoffverluste auftreten.

18) Falls der Tank zu entleeren ist, muss dies im Freien und bei kaltem Motor erfolgen.

## E) TRANSPORT UND HANDHABUNG

1) Folgende Hinweise müssen bei jedem Bewegen, Heben, Transportieren oder Kippen der Maschine beachtet werden:

- Feste Arbeitshandschuhe benutzen;
- Die Maschine unter Berücksichtigung des Gewichts und seiner Aufteilung an Punkten greifen, die einen sicheren Halt gewährleisten
- Eine dem Gewicht der Maschine und den Eigenschaften des Transportmittels bzw. der Aufstellposition entsprechende Anzahl Personen einsetzen
- Sicherstellen, dass die Bewegung der Maschine keine Benzinverluste bzw. Schäden oder Verletzungen verursacht.

2) Sichern Sie die Maschine während des Transports auf geeignete Weise mit Seilen oder Ketten.

## F) UMWELTSCHUTZ

1) Der Umweltschutz muss ein wesentlicher und vorrangiger Aspekt bei der Verwendung der Maschine sein, zum Vorteil des zivilen Zusammenlebens und unserer Umgebung. Vermeiden Sie es, ein Störelement Ihrer Nachbarschaft darzustellen.

2) Halten Sie sich strikt an die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung von Verpackungen, Öl, Benzin, Filter, beschädigten Teilen oder sämtlichen weiteren umweltschädlichen Stoffen. Diese Stoffe dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen getrennt gesammelt und zum Wertstoffhof gebracht werden, der für

die Wiederverwendung der Stoffe sorgt.

3) Halten Sie sich strikt an die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung der Schneidreste.

4) Bei Außerbetriebnahme darf die Maschine nicht einfach in der Umwelt abgestellt werden, sondern muss gemäß der örtlichen Vorschriften an einen Wertstoffhof übergeben werden.

## DIE MASCHINE KENNENLERNEN

### BESCHREIBUNG DER MASCHINE UND EINSATZBEREICH

Diese Maschine ist ein Gartenmotorgerät, genauer gesagt ein handgeführter Rasenmäher.

Die Maschine besteht im Wesentlichen aus einem Motor, der in einem Gehäuse eingeschlossenes Schneidwerkzeug antreibt, und verfügt über Räder und einen Griff.

Der Bediener kann die Maschine führen und die Hauptsteuerungen betätigen, wobei er immer hinter dem Griff steht, also in Sicherheitsabstand zum rotierenden Schneidwerkzeug. Wenn der Bediener sich von der Maschine entfernt, werden der Motor und das Schneidwerkzeug innerhalb weniger Sekunden angehalten.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Maschine wurde entwickelt und hergestellt, um das Gras von Gärten und Rasenflächen zu mähen (und zu sammeln), deren Größe der Schnittleistung entspricht, wobei sie von einem Bediener handgeführt wird.

Das Vorhandensein von Zubehör oder spezifischen Vorrichtungen kann das Aufsammeln des gemähten Grasses vermeiden oder einen „Mulching-Effekt“ bewirken, bei dem das gemähte Gras am Boden verteilt wird.

Diese Maschine kann:

- das Gras mähen und in der Grasfangeinrichtung sammeln;
- das Gras mähen und von der Rückseite auf den Boden auswerfen;
- das Gras mähen, zerkleinern und wieder am Boden ablegen ("Mulching"-Effekt);
- das Gras mähen und es seitlich auswerfen (bei vorgerüsteten Maschinen).

### Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Jede andere Verwendung, die von der oben genannten abweicht, kann sich als gefährlich erweisen und Personen und/oder Sachschäden verursachen. Als nicht bestimmungsgemäße Verwendung gelten (beispielhaft):

- Transport von Personen, Kindern oder Tieren auf der Maschine;
- Mitfahren auf der Maschine;
- Verwenden der Maschine zum Ziehen oder Schieben von Lasten;
- Verwenden der Maschine für das Sammeln von Laub oder Abfall;
- Verwenden der Maschine zum Schneiden von Hecken oder zum Schneiden von anderen Pflanzen außer Rasen;
- Verwenden der Maschine durch mehr als eine Person;

– Betätigen des Schneidwerkzeugs in graslosen Bereichen.

## Benutzer

Diese Maschine ist für die Benutzung durch Verbraucher, also Laien bestimmt. Diese Maschine ist für den „Hobbygebrauch“ bestimmt.

## TYPENSCHILD UND MASCHINENBAUTEILE (siehe Abbildungen auf Seite ii)

1. Schalleistungspegel
2. CE-Kennzeichnung
3. Herstellungsjahr
4. Typ des Rasenmähers
5. Seriennummer
6. Name und Anschrift des Herstellers
7. Artikelnummer
8. Nennleistung und maximale Drehzahl des Motors
9. Gewicht in kg
  
11. Chassis
12. Motor
13. Schneidwerkzeug
14. Hinterer Auswurfschutz
- 14a. Seitlicher Auswurfschleuder (falls vorgesehen)
- 14b. Seitlicher Auswurfschutz (falls vorgesehen)
15. Grasfangeinrichtung
16. Griff
17. Gashebel (falls vorgesehen)
18. Hebel Motorbremse / Schneidwerkzeug
19. Kupplungshebel (falls vorgesehen)
20. Geschwindigkeitsregler (falls vorgesehen)

Tragen Sie sofort nach dem Kauf der Maschine die Kennnummern (3 - 4 - 5) in die entsprechenden Felder auf der letzten Seite des Handbuchs ein.

Das Beispiel der Konformitätserklärung finden Sie auf der vorletzten Seite des Handbuchs.

## BESCHREIBUNG DER SYMBOLE AN DEN BEDIENELEMENTEN (wo vorgesehen)

21. Langsam
22. Schnell
23. Anlasser
24. Motor abstellen
25. Antrieb eingeschaltet
26. Ruhestellung
27. Motor starten
36. Anzeiger Inhalt Grasfangeinrichtung:  
angehoben (a) = leer / abgesenkt (b) = voll

**SICHERHEITSVORSCHRIFTEN** - Ihr Rasenmäher muss mit Vorsicht benutzt werden. Aus diesem Grund wurden an der Maschine Symbole angebracht, die Sie auf die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen hinweisen. Die Bedeutung der Symbole ist nachstehend erklärt. Wir weisen auch noch einmal ausdrücklich auf die Sicherheitsnormen hin, die Sie im entsprechenden Kapitel dieser Gebrauchsanleitung finden. Beschädigte oder unleserliche Etiketten bitte austauschen.

41. Achtung: Vor dem Gebrauch der Maschine die Bedienungsanleitung lesen.
42. Auswurfrisiko. Während des Gebrauchs, halten Sie Dritte von der Arbeitszone entfernt.
43. Schnittgefahr. Schneidwerkzeug in Bewegung. Führen Sie nie Hände oder Füße in den Sitz des Schneidwerkzeugs ein. Nehmen Sie den Zündkerzenstecker ab und lesen Sie die Anleitungen, bevor Sie Wartungs- oder Reparaturarbeiten beginnen.
44. Schnittgefahr. Schneidwerkzeug. Führen Sie nie Hände oder Füße in den Sitz des Schneidwerkzeugs ein.

## GEBRAUCHSVORSCHRIFTEN

**Für den Motor und die Batterie (falls vorhanden) wird auf die entsprechenden Bedienungsanleitungen verwiesen.**

**HINWEIS - Die Übereinstimmung zwischen den Verweisen im Text und den entsprechenden Abbildungen (auf S. iii ff.) wird durch die Nummer vor jedem Abschnitt gegeben.**

### 1. MONTAGE

**HINWEIS** Einige Komponenten der Maschine können bei der Lieferung bereits montiert sein.

**⚠ ACHTUNG!** Das Auspacken und die Montage müssen auf einer ebenen und stabilen Oberfläche erfolgen. Es muss genügend Platz zur Bewegung der Maschine und der Verpackung sowie die geeigneten Werkzeuge zur Verfügung stehen. Die Entsorgung der Verpackung muss gemäß den örtlichen Vorschriften erfolgen.

#### 1.1a Montage des Griffs (Typ „I“)

Den unteren Teil des Handgriffs (1) in Arbeitsposition bringen und ihn mit den Drehknöpfen (2) und den mitgelieferten Schrauben wie abgebildet an den seitlichen Halterungen des Chassis befestigen.

Die Höhe des Griffs (1) ist in zwei verschiedenen Positionen einstellbar, indem man die Schrauben (2a) in einen der beiden viereckigen Sitze (2b) auf den Halterungen einsteckt.

Den oberen Teil (3) montieren und ihn mit den Drehknöpfen (4) und den mitgelieferten Schrauben befestigen. Die Steuerzüge mit dem Kabelhalter (5) befestigen.

- Modelle mit Handstart
- Modelle mit Elektrostart mit Schlüssel  
Das Anlasserseil (6) in die Spirale (7) einführen und die Mutter (8) anziehen.

#### 1.1b Montage des Griffs (Typ „II“)

Den unteren Teil des Handgriffs (1) in Arbeitsposition bringen und ihn mit den Handrädern (2) und den entsprechenden Schrauben wie abgebildet an den seitlichen Halterungen des Chassis befestigen.

Darauf achten, die Stifte (2a) in eine der zwei Bohrungen (2b) der seitlichen Halterungen des Chassis einzufügen, um die richtige Griffhöhe zu erhalten.

Den oberen Teil (3) montieren und ihn mit den Drehknöpfen (4) und den entsprechenden Schrauben befestigen, die zuvor aus ihren Bohrungen entfernt wurden.



Die Überwurfmutter (9) der Handräder (2) und (4) müssen so angezogen werden, dass ein Abstand vom Führungsholm von ca. 9 mm entsteht (bei losgelassenen Handrädern), um einen festen Halt zu gewährleisten, ohne dass allzu viel Kraft für das Ver- und Entriegeln der Handräder erforderlich ist.

Die Steuerzüge mit dem Kabelhalter (5) befestigen.

- **Modelle mit Handstart**
- **Modelle mit Elektrostart mit Schlüssel**

Das Anlasserseil (6) in die Spirale (7) einführen und die Mutter (8) anziehen.

#### 1.1c Montage des Griffs (Typ „III“)

Den Handgriff (1) in Arbeitsposition bringen und ihn mit den Handrädern (2) und den entsprechenden Schrauben wie abgebildet an den seitlichen Halterungen des Chassis befestigen.

Darauf achten, die Stifte (2a) in eine der zwei Bohrungen (2b) der seitlichen Halterungen des Chassis einzufügen, um die richtige Griffhöhe zu erhalten.

Die Überwurfmutter (9) der Handräder (2) müssen so angezogen werden, dass ein Abstand vom Führungsholm von ca. 9 mm entsteht (bei losgelassenen Handrädern), um einen festen Halt zu gewährleisten, ohne dass allzu viel Kraft für das Ver- und Entriegeln der Handräder erforderlich ist.

- **Modelle mit Handstart**
- **Modelle mit Elektrostart mit Schlüssel**

Das Anlasserseil (6) in die Spirale (7) einführen und die Mutter (8) anziehen.

#### 1.2a Montage der Grasfangeinrichtung (Typ „I“)

Den Rahmen (11) in den Sack (12) einführen und alle Kunststoffprofile (13) mit Hilfe eines Schraubenziehers gemäß Abbildung einrasten.

#### 1.2b Montage der Grasfangeinrichtung (Typ „II“)

Mit umgekehrter Grasfangeinrichtung alle Kunststoffprofile (21) mit Hilfe eines Schraubenziehers gemäß Abbildung am Rahmen (22) einrasten.

#### 1.3 Batterieanschluss

- **Modelle mit Elektrostart mit Schlüssel**  
Das Batteriekabel an den Stecker der allgemeinen Verkabelung des Rasenmähers anschließen.
- **Modelle mit Elektrostart durch Knopfdruck**  
Die gelieferte Batterie in das entsprechende Fach einführen, das sich auf dem Motor befindet (Abs. 3.2b, „III - IV“).  
Bei einigen Modellen ist ein Motor mit eingebautem, nicht entfernbarem Akku vorgesehen (Abs. 3.2b, „V“).

Weitere Informationen zum Motor finden Sie in den Betriebsanleitungen des Motors.

## 2. BESCHREIBUNG DER BEDIENELEMENTE

**HINWEIS** Die Bedeutung der Symbole, die auf den Bedienelementen abgebildet sind, ist auf den vorangehenden Seiten beschrieben.

#### 2.1 Gasbetätigung (falls vorgesehen)

Der Drehzahlregler variiert die Motordrehzahl und die Geschwindigkeit des Schneidwerkzeugs. Das Gas wird mit dem Hebel (1) betätigt. Die Positionen des Hebels sind auf dem entsprechenden

Etikett angegeben.

Auf einigen Modellen ist ein Motor ohne Gashebel vorgesehen.

#### 2.2 Hebel Motorbremse / Schneidwerkzeug

Die Bremse des Schneidwerkzeugs wird über den Hebel (1) bedient, der zum Anlassen und während des Betriebs des Rasenmähers gegen den Handgriff gedrückt werden muss.

Beim Loslassen des Hebels bleibt der Motor stehen.

#### 2.3 Kupplungshebel (falls vorhanden)

Bei Modellen mit Motorantrieb erfolgt das Einkuppeln des Antriebs dadurch, dass der Hebel (1) gegen den Griff gedrückt wird.

Beim Loslassen des Hebels hält der Rasenmäher an.

Das Anlassen des Motors muss stets mit ausgekuppeltem Antrieb erfolgen.

**ACHTUNG!** *Um das Getriebe nicht zu beschädigen, die Maschine mit eingekuppeltem Getriebe möglichst nicht rückwärts ziehen.*




#### 2.4 Geschwindigkeitsregler (falls vorgesehen)

Bei den Modellen mit Antrieb ermöglicht der Geschwindigkeitsregler (falls vorgesehen) die Einstellung der Vorschubgeschwindigkeit.

Diese Einstellung wird erhalten, indem man den Hebel (1) gemäß den daneben angeführten Anweisungen verstellt.

**WICHTIG** *Der Übergang von einer Geschwindigkeit zur anderen muss bei laufendem Motor und eingeschaltetem Antrieb erfolgen.*

*Den Geschwindigkeitsregler nicht berühren, solange der Motor ausgeschaltet ist. Der Regler könnte dadurch beschädigt werden.*

**HINWEIS** *Sollte sich die Maschine mit dem Hebel in Position «» nicht bewegen, den Bedienungshebel einfach in Position «» verstellen, und dann sofort wieder zurück in Position «».*

#### 2.5 Schnitthöheneinstellung

- **Typ „I“**  
Die Einstellung der Schnitthöhe erfolgt mit Hilfe des dafür bestimmten Hebels (1).  
**DER ARBEITSGANG IST BEI STILLSTEHENDEM SCHNEIDWERKZEUG DURCHZUFÜHREN**
- **Typ „II“**  
Die Schnitthöhe kann durch Druck der Taste (1) und Anheben oder Absenken des Chassis über den Griff (2) bis zur gewünschten Position eingestellt werden.  
**DER ARBEITSGANG IST BEI STILLSTEHENDEM SCHNEIDWERKZEUG DURCHZUFÜHREN.**

## 3. MÄHEN DES GRASES

**HINWEIS** *Diese Maschine ermöglicht das Mähen des Rasens mit verschiedenen Modi; vor Arbeitsbeginn sollte die Maschine entsprechend der gewünschten Mähart eingestellt werden.*

**DER ARBEITSGANG IST BEI AUSGESCHALTETEM MOTOR DURCHZUFÜHREN.**

#### 3.1a Vorbereitung für das Mähen und Sammeln des Grasses in der Grasfangeinrichtung:

Den hinteren Auswurfschutz (1) anheben und die

Grasfangeinrichtung (2) wie abgebildet einhängen.

### 3.1b Vorbereitung für das Mähen und den Heckauswurf Heckauswurf des Grasses auf den Boden:

- Die Grasfangeinrichtung abnehmen und sicherstellen, dass der hintere Auswurfschutz (1) stabil abgesenkt bleibt.
- Bei den Modellen mit möglichem seitlichem Auswurf: Sicherstellen, dass der seitliche Auswurfschutz (4) abgesenkt und mit dem Sicherungshebel (3) gesichert ist.

### 3.1c Vorbereitung für das Mähen und Feinschnitt des Grasses („Mulching“ Funktion – falls vorgesehen):

- Bei den Modellen mit möglichem seitlichem Auswurf: Sicherstellen, dass der seitliche Auswurfschutz (4) abgesenkt und mit dem Sicherungshebel (3) gesichert ist.
- Den hinteren Auswurfschutz (1) anheben und die Deflektorklappe (5) so in die Auswurföffnung einsetzen, dass sie leicht nach rechts geneigt ist; sie dann durch Einsetzen der beiden Stifte (6) in die vorgesehenen Bohrungen bis zum Einrasten der Klinke (7) befestigen. Um die Deflektorklappe (5) zu entfernen, den hinteren Auswurfschutz (1) anheben und in der Mitte drücken, so dass die Klinke (7) ausklinkt.

### 3.1d Vorbereitung für das Mähen und seitlichen Auswurf des Grasses (falls vorgesehen):

- Den hinteren Auswurfschutz (1) anheben und die Deflektorklappe (5) so in die Auswurföffnung einsetzen, dass sie leicht nach rechts geneigt ist; sie dann durch Einsetzen der beiden Stifte (6) in die vorgesehenen Bohrungen bis zum Einrasten der Klinke (7) befestigen.
- Den Sicherungshebel (3) leicht drücken und den seitlichen Auswurfschutz (4) anheben.
- Den seitlichen Auswurfdeflektor (8) wie abgebildet montieren.
- Den seitlichen Auswurfschutz (4) wieder schließen, um den seitlichen Auswurfdeflektor (8) zu blockieren.

Zur Entfernung des seitlichen Auswurfdeflektors:

- Den Sicherungshebel (3) leicht drücken und den seitlichen Auswurfschutz (4) anheben.
- Den seitlichen Auswurfdeflektor (8) aushaken.

Zum Entfernen des Deflektordeckels:

- Den hinteren Auswurfschutz anheben (1).
- In der Mitte drücken, so dass die Klinke (7) ausklinkt.

## 3.2 Anlassen des Motors

### • Modelle mit Drehzahlregler

Zum Anlassen des Motors den Gashebel in die Position „Starter“ (23) bringen.

Nach dem Anlassen, den Gashebel in die Position „Schnell“ (22) stellen.

### 3.2a

#### • Modelle mit Handstart (“I”)

Den Bremshebel des Schneidwerkzeugs (1) gegen den Handgriff ziehen und kräftig am Griff des Starterseils (2) ziehen.

#### • Modelle mit Elektrostart mit Schlüssel

Den Bremshebel des Schneidwerkzeugs (1) gegen den Griff ziehen und den Zündschlüssel (3) drehen.

### 3.2b

#### • Modelle mit Elektrostart durch Knopfdruck (“III -

#### “IV” - “V”)

- Die gelieferte Batterie in das entsprechende Fach einführen, das sich auf dem Motor befindet (4, “III” - “IV”); (die Anweisungen in der Betriebsanleitung des Motors befolgen).  
Bei einigen Modellen ist ein Motor mit eingebautem, nicht entfernbarer Akku vorgesehen („V”).
- Den Sicherheitsschlüssel ganz einführen (falls vorhanden) (6).
- Den Hebel Motorbremse / Schneidwerkzeug in Richtung Griff (1) ziehen.

Bei den “V”-Motoren leuchtet der Ladestatusanzeiger des Akkus (5) auf oder blinkt 5 Sekunden lang, um anzuzeigen:

- Anzeiger leuchtet auf = das Akku ist ziemlich aufgeladen
- Anzeiger blinkt = das Akku ist fast entladen
- Anzeiger aus = das Akku ist fast vollständig entladen. Folgen Sie den Anweisungen, die im Hinweishandbuch des Motors enthalten sind, für die Notaufladung mittels externer USB-Ladevorrichtung (nicht mit der Maschine geliefert).

**HINWEIS** *Der Hebel Motorbremse / Schneidwerkzeug muss gezogen gehalten werden, um das Stoppen des Motors zu vermeiden.*

- Den Startgriff drücken und gedrückt halten, bis der Motor startet (7).

Bei den “V”-Motoren schaltet der Ladestatusanzeiger des Akkus (5) aus.

Weitere Informationen zum Motor finden Sie in den Betriebsanleitungen des Motors.

## 3.3 Mähen des Grasses

Der Rasen sieht besser aus, wenn man immer mit gleicher Schnitthöhe und abwechselnd in beide Richtungen mäht. Wenn die Grasfangeinrichtung zu voll ist, wird das Gras nicht mehr effizient eingesammelt und das Geräusch des Rasenmähers ändert sich.

Die Grasfangeinrichtung abnehmen und ausleeren.

- Den Motor ausschalten und abwarten, bis das Schneidwerkzeug anhält.

- Den hinteren Auswurfschutz anheben, den Handgriff greifen und die Grasfangeinrichtung abnehmen, sie dabei aufrecht halten.

- **Beim „Mulching“ oder Heckauswurf:** Stets vermeiden, eine übermäßige Menge Gras zu mähen. Es darf nie mehr als ein Drittel der Gesamthöhe des Grasses auf einmal geschnitten werden! Die Fahrgeschwindigkeit ist dem Zustand des Rasens und der Menge des zu mähenden Grasses anzupassen.

- **Beim Seitenauswurf (falls vorgesehen):** Der Mähverlauf sollte so gewählt werden, dass das gemähte Gras nicht auf den noch zu mähenden Rasen geworfen wird.

- **Bei einer Grasfangeinrichtung mit Anzeigevorrichtung des Inhalts (falls vorgesehen):** Während der Arbeit, bei sich drehendem Schneidwerkzeug bleibt der Anzeiger angehoben, damit die Grasfangeinrichtung das gemähte Gras aufnehmen kann; wenn er sich absenkt bedeutet dies, dass die Grasfangeinrichtung sich gefüllt hat und geleert werden muss.



## Empfehlungen für die Rasenpflege

Jede Grasart hat unterschiedliche Eigenschaften und kann daher eine andere Rasenpflege erfordern; beachten Sie immer die Hinweise auf der Verpackung der Rasensamen hinsichtlich der Schnitthöhe und übertragen Sie diese auf die Wachstumsbedingungen im jeweiligen Gartenbereich. Es muss beachtet werden, dass der Großteil der Grasarten aus einem Stängel und einem oder mehreren Blättern besteht. Wenn man die Blätter ganz abschneidet, wird der Rasen beschädigt und das Nachwachsen wird erschwert. Im Allgemeinen gelten die folgenden Hinweise:

- ein zu tiefer Schnitt verursacht Ausrisse, Entwürzelungen des Rasens und ein „fleckiges“ Aussehen;
- im Sommer muss der Schnitt höher sein, um ein Austrocknen der Erde zu vermeiden;
- nasser Rasen darf nicht geschnitten werden; die Schnittwirkung des sich drehenden Schneidwerkzeugs wird durch das anhaftende Gras vermindert und verursacht Ausrisse im Rasen;
- bei besonders hohem Gras sollte ein Mähvorgang mit der höchsten Schnitthöhe der Maschine und ein zweiter Mähvorgang nach zwei oder drei Tagen ausgeführt werden.

### 3.4 Nach der Arbeit

Nach der Arbeit den Bremshebel (1) loslassen und den Zündkerzenstecker (2) abstecken.

- **Modelle mit Elektrostart mit Schlüssel**  
Den Zündschlüssel (3) abziehen.
- **Modelle mit Elektrostart durch Knopfdruck**  
Die Lasche (5) drücken und den Freigabeschlüssel (4) entfernen.

WARTEN SIE BIS DAS SCHNEIDWERKZEUG STILLSTEHT, bevor Sie irgendeinen Eingriff durchführen.

## 4. ORDENTLICHE WARTUNG

Den Rasenmäher an einem trockenen Ort lagern.

**WICHTIG** Eine regelmäßige und sorgfältige Wartung, mindestens einmal jährlich, ist notwendig, um die Einsatzsicherheit und die ursprünglichen Leistungen der Maschine aufrechtzuerhalten.

Jegliche Einstellung oder Wartungsarbeit muss bei ausgeschaltetem Motor ausgeführt werden, nachdem das Zündkerzenkabel abgezogen wurde.

- 1) Tragen Sie bei allen Reinigungs-, Wartungs- oder Einstellarbeiten an der Maschine immer feste Arbeitshandschuhe.
- 2) Waschen Sie die Maschine nach jedem Mähvorgang sorgfältig mit Wasser; entfernen Sie Gras- und Schlammreste, die sich innerhalb des Chassis angesammelt haben, um zu vermeiden, dass diese in getrocknetem Zustand das Anlassen erschweren.
- 3) Die Lackierung im Innenteil des Chassis kann sich im Laufe der Zeit durch den Abrieb des geschnittenen Grases lösen; in diesem Fall muss die Lackierung rechtzeitig mit einer Rostschutzfarbe ausgebessert werden, um eine Rostbildung zu vermeiden, die zur Korrosion des Metalls führen könnten.
- 4) Falls ein Zugriff auf die Unterseite der Maschine erforderlich ist, darf diese nur in die Richtung gekippt werden, die im Motorhandbuch angegeben ist. Dabei sind

die entsprechenden Anweisungen zu beachten und man muss sicherstellen, dass die Maschine stabil ist, bevor man jeglichen Eingriff durchführt. Bei Modellen mit seitlichem Auswurf muss der Auswurfdeflektor abmontiert werden (falls montiert - siehe 3.1.d).

- 5) Vermeiden Sie, Benzin über die Kunststoffteile zu verschütten, um diese nicht zu beschädigen und sofort jegliches ausgelaufene Benzin aufwischen. Die Garantie deckt keine an den Kunststoffteilen durch Benzin verursachten Schäden.
- 6) Um die einwandfreie Betriebsleistung und die Lebensdauer der Maschine zu gewährleisten, sollte das Motoröl regelmäßig gewechselt werden, in den Zeitabständen, die in der Betriebsanleitung des Motors angegeben sind. Das Öl kann in einem Fachbetrieb abgelassen werden oder indem man es von Einfüllstutzen aus mit einer Spritze absaugt. Dabei ist zu berücksichtigen, dass dieser Vorgang eventuell einige Male zu wiederholen ist, um sicher zu sein, dass das Gehäuse ganz geleert wurde. **Sich vergewissern, dass der Ölstand wieder korrekt hergestellt wurde, bevor man die Maschine erneut benutzt.**

### 4.1 Wartung des Schneidwerkzeugs


Jeder Eingriff am Schneidwerkzeug muss bei einem Fachbetrieb ausgeführt werden, wo die geeigneten Ausrüstungen zur Verfügung stehen.

Auf dieser Maschine ist die Verwendung eines Schneidwerkzeugs mit dem in der Tabelle auf Seite ix angegebenen Codes vorgesehen.

Aufgrund der Weiterentwicklung des Produkts könnte das oben genannte Schneidwerkzeug im Laufe der Zeit durch ein anderes ersetzt werden, das gleiche Eigenschaften der Austauschbarkeit und Betriebssicherheit aufweist.

### 4.2 Kabeleinstellung des Reglers (falls vorgesehen)

Diese Einstellung ist erforderlich, wenn der Hebel (1) dazu neigt, nicht in der Position «» zu bleiben.

Mit dem Hebel (1) in Position «» die Einstellvorrichtung (2) des Kabels in die vom Pfeil angezeigte Richtung drehen, allerdings nur so weit, wie es unbedingt notwendig ist, damit der Hebel in Position bleibt.

**WICHTIG** Die Einstellung muss bei ausgeschaltetem Motor erfolgen.

### 4.3 Aufladen der Batterie (falls vorgesehen)

- **Modelle mit Elektrostart mit Schlüssel**  
Schließen Sie zum Aufladen einer leeren Batterie diese an das Batterieladegerät (1) an, wie in der Wartungsanleitung der Batterie angegeben. Das Batterieladegerät darf nicht direkt an die Motorklemme angeschlossen werden. Der Motor kann nicht mit dem Ladegerät als Energiequelle angelassen werden, da das Ladegerät beschädigt werden könnte. Falls der Rasenmäher für längere Zeit nicht verwendet werden sollte, muss die Batterie abgeklemmt werden. Dabei ist auf einen guten Ladezustand der Batterie zu achten.
- **Modelle mit Elektrostart durch Knopfdruck**  
Die Anweisungen in der Betriebsanleitung des Motors befolgen.

Bei den Motoren (3.2.b - V) muss das Akku nicht aufgeladen werden. Nur in Nottfällen kann es mithilfe einer externen USB-Ladevorrichtung aufgeladen werden (die

nicht mit der Maschine geliefert wird). Die Anweisungen in der Betriebsanleitung des Motors befolgen.

#### 4.4 Innenreinigung

Für die Innenreinigung des Rasenmähers:

- den Wasserschlauch an den entsprechenden Anschluss (1) anschließen;
- die Schnitthöhe in die niedrigste Stellung stellen;
- sich immer hinter den Handgriff des Rasenmähers stellen;
- den Motor anlassen.

### 5. ZUBEHÖR

**⚠ ACHTUNG!** Für Ihre Sicherheit ist es strengstens verboten, anderes Zubehör als das in der folgenden Liste genannt zu montieren. Diese Zubehörteile wurden speziell für das Modell und den Typ Ihrer Maschine entwickelt.

#### 5.1 Mulching-Kit"

(wenn nicht im Lieferumfang enthalten)

Zerhackt das geschnittene Gras fein und lässt es auf dem Rasen, als Alternative zum Sammeln in der Grasfangeinrichtung.

### 6. DIAGNOSE

Was tun wenn ...	
Ursache des Problems	Abhilfemaßnahme
<b>1. Der Benzinrasenmäher funktioniert nicht</b>	
Es fehlt Öl oder Benzin im Motor	Kontrollieren Sie den Ölstand und den Benzinstand
Die Zündkerze und der Filter sind nicht in gutem Zustand	Die Zündkerze und den Filter reinigen, die verschmutzt sein können, oder sie auswechseln
Das Benzin wurde zum Ende der letzten Saison nicht aus dem Rasenmäher geleert	Der Schwimmer kann blockiert sein; neigen Sie den Rasenmäher zur Seite des Vergasers
<b>2. Das geschnittene Gras wird nicht mehr in der Grasfangeinrichtung aufgefangen</b>	
Das Schneidwerkzeug hat einen harten Gegenstand getroffen	Das Schneidwerkzeug schärfen oder ersetzen Prüfen Sie die Flügel, die das Gras in die Grasfangeinrichtung leiten
Das Chassis innen ist verschmutzt	Reinigen Sie das Innere des Chassis um den Auswurf des Grases in die Grasfangeinrichtung zu erleichtern
<b>3. Der Rasen lässt sich nur schwer schneiden</b>	

Das Schneidwerkzeug ist nicht in gutem Zustand	Das Schneidwerkzeug schärfen oder ersetzen
<b>4. Die Maschine beginnt, auf ungewöhnliche Weise zu vibrieren</b>	
Beschädigung oder lockere Teile	Halten Sie die Maschine an und ziehen Sie das Zündkerzenkabel ab Prüfen, ob eventuell Beschädigungen vorhanden sind Kontrollieren, ob Teile sich gelöst haben und diese festziehen Die Kontrollen, Auswechsel- und Reparaturarbeiten in einem Fachbetrieb durchführen lassen

Wenden Sie sich im Zweifelsfall an die nächste Kundendienststelle oder an Ihren Fachhändler.



**SAFETY REGULATIONS  
please follow meticulously**

**A) TRAINING**

- 1) **WARNING!** Read these instructions carefully before operating the machine. Become acquainted with the controls and the proper use of the machine. Learn how to stop the engine quickly. Failure to follow the warnings and instructions may result in fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.
- 2) Never allow children or persons unfamiliar with these instructions to use the machine. Local laws can restrict the minimum age of the operator.
- 3) Never use the lawnmower while people, especially children, or pets are nearby.
- 4) Never use the machine if the user is tired or unwell, or has taken medicine, drugs, alcohol or any substances which may slow his reflexes and compromise his judgement.
- 5) Bear in mind that the operator or user is responsible for accidents or unexpected events occurring to other people or their property. It is the user's responsibility to assess the potential risk of the area where work is to be carried out, and to take all the necessary precautions to ensure his own safety and that of others, particularly on slopes or rough, slippery and unstable ground.
- 6) If the machine is sold or lent to others, make sure that the operator looks over the user instructions contained in this manual.

**B) PRELIMINARY OPERATIONS**

- 1) While using the machine, always wear anti-slip and resistant work footwear and long pants. Do not operate the machine when barefoot or wearing open sandals. Avoid wearing chains, bracelets, clothing that is loose fitting or has hanging cords or ties. Tie hair back if it is long. Always wear protective earplugs.
- 2) Thoroughly inspect the entire work area and remove anything that could be thrown by the machine or damage the cutting unit or engine (stones, branches, iron wire, bones, etc.).
- 3) **WARNING: DANGER!** Petrol is highly flammable.
  - Store the fuel in special containers;
  - Add fuel, using a funnel, only outdoors; do not smoke during this operation and each time fuel is handled;
  - Top-up with fuel before igniting the engine; never remove the tank cap or add fuel while the engine is running or when it is hot;
  - If you have spilled some fuel, do not attempt to ignite the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until the fuel has evaporated and fuel vapours have dissipated;
  - Always put the tank and fuel container caps back on and tighten well;
- 4) Replace faulty silencers.
- 5) Before using the machine, check its general condition and in particular:
  - the appearance of the cutting means, and check that the screws and cutting unit are not worn or damaged. Replace the entire cutting means and all damaged or

- worn screws to preserve balance. Any repairs must be done at a specialised centre
- don't force the safety lever as it must move freely; it should return automatically and rapidly back to the neutral position, resulting in the stopping of the cutting means
- 6) Check the battery status regularly (where applicable). Replace it if there is any damage to the casing, cover or terminals.
- 7) Before starting work, always fit the exit guards (grass catcher, side discharge guard or rear discharge guard).

**C) DURING USE**

- 1) Do not operate the engine in a confined space where dangerous carbon monoxide fumes can develop. All ignition operations have to be effected in an open or well-ventilated area. Always remember that exhaust fumes are toxic.
- 2) Work only in daylight or with good artificial light in good visibility conditions. Keep persons, children and animals away from the working area.
- 3) If possible, avoid mowing wet grass. Avoid working in the rain and when there is a thunderstorm risk. Do not use the machine in bad weather conditions, especially when there is risk of lightning.
- 4) Make sure you have a steady foothold on slopes.
- 5) Never run, always walk. Do not allow the lawnmower to pull you along.
- 6) Pay special attention when approaching obstacles that could compromise visibility.
- 7) Always mow across a slope and never up and down it, being very careful when changing direction that the wheels do not hit any obstacles (such as stones, branches, roots, etc.) that may cause the machine to slide sideways or make you lose control of it.
- 8) The machine must not be used on slopes of over 20°, regardless of the mowing direction.
- 9) Be extremely careful when pulling the lawnmower toward you. Look behind you to make sure there are no obstacles before and during operations in reverse gear.
- 10) Immobilise the cutting means if the lawnmower must be inclined for transport, when moving over surfaces other than grass and when the lawnmower is transported from or to an area that must be cut.
- 11) Pay attention to traffic when using the machine near roads.
- 12) Never operate the machine with damaged guards or without the grass catcher, side discharge guards or rear discharge guards.
- 13) Be very careful near ravines, ditches or embankments.
- 14) Ignite the engine carefully following the instructions, keeping feet away from the cutting means.
- 15) Do not incline the lawnmower during ignition. Ignite the machine on a flat surface without obstacles or high grass.
- 16) Never place your hands and feet near or under rotating parts. Keep away from the discharge opening.
- 17) Do not lift or transport the lawnmower when the engine is running.
- 18) Do not tamper with or disable safety systems.
- 19) Do not change the engine settings or over-rev the engine.
- 20) Do not touch the engine parts as they get very hot when running. Danger of burns.

- 21) On power-driven models, disengage the wheel drive before igniting the engine.
- 22) Use manufacturer-recommended attachments only.
- 23) Don't use the machine if the attachments/tools are not installed in their seats.
- 24) Disengage the cutting means, switch off the engine and unplug the spark plug cable (making sure that all moving parts are stationary):
  - When transporting the machine;
  - Whenever you leave the machine unattended; also remove the key on models with electric ignition systems;
  - Before clearing blockages or unclogging the discharge chute;
  - Before checking, cleaning or working on the machine;
  - After striking a foreign object. Inspect the machine for damage and make repairs before using it again.
- 25) Disengage the cutting means and switch off the engine:
  - Before refuelling;
  - Whenever you remove or reattach the grass catcher;
  - Whenever you remove or reattach the side discharge chute;
  - Before adjusting the cutting height, if this operation can not be performed from the driving seat.
- 26) When working, always keep a safe distance from the rotary cutting means, given by the length of the handle.
- 27) Reduce the throttle setting before stopping the engine. Shut off the fuel supply on completing the work, following the instructions in the engine manual.
- 28) **WARNING** – If something breaks or an accident occurs whilst working, turn off the engine immediately and move the machine away to prevent further damage; if an accident occurs with injuries or third parties are injured, carry out the first aid measures most suitable for the situation immediately and contact the medical authorities for any necessary health care. Carefully remove any debris that might cause damage or harm persons or animals should it not be seen.
- 29) **WARNING** – The noise and vibration levels shown in these instructions are the maximum levels for use of the machine. The use of an unbalanced cutting means, the excessive speed of movement, or the absence of maintenance have a significant influence on noise emissions and vibrations. Consequently, it is necessary to take preventive steps to eliminate possible damage due to high levels of noise and stress from vibration. Maintain the machine well, wear ear protection devices, and take breaks while working.

## D) MAINTENANCE AND STORAGE

- 1) **WARNING!** – Before cleaning or doing maintenance work, disconnect the spark plug cable and read the relevant instructions. Wear proper clothing and protective gloves whenever your hands are at risk.
- 2) **WARNING!** – Never use the machine with worn or damaged parts. Faulty or worn-out parts must always be replaced and not repaired. Only use original spare parts: The use of non-original and/or incorrectly fitted parts will jeopardize the safety of the machine, may cause accidents or personal injuries for which the Manufacturer is under no circumstance liable or responsible.
- 3) Any adjustments or maintenance operations not described in this manual must be carried out by your Dealer or a specialized Service Centre with the necessary knowledge and equipment to ensure that the work is done correctly maintaining the machine's original safety level. Any operations performed in unauthorized centres or by unqualified persons will totally invalidate the Warranty and all

obligations and responsibilities of the Manufacturer.

- 4) After each use, disconnect the spark plug cable and check for damage.
- 5) Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the machine is in safe working condition. Routine maintenance is essential for safety and for maintaining a high performance level.
- 6) Check that the cutting means screws are properly tightened on a regular basis.
- 7) Wear work gloves when handling, disassembling and reassembling all cutting means.
- 8) Keep the cutting means well balanced during sharpening. All work on the cutting means (disassembly, sharpening, balancing, reassembly and/or replacing) are demanding jobs that require special skills as well as special tools. For safety reasons, these jobs are best carried out at a specialised centre.
- 9) Be careful during adjustment of the machine to prevent entrapment of the fingers between moving parts of the cutting means and fixed parts of the machine.
- 10) Do not touch the cutting means until the spark plug cable has been disconnected and the cutting means is completely stationary. When servicing the cutting means, bear in mind that, even though the spark plug cable is disconnected, the cutting means can still move.
- 11) Check the side discharge guard, the rear discharge guard and the grass catcher frequently. Replace them if they are damaged.
- 12) Replace any instruction or warning message stickers, if damaged.
- 13) Store the machine out of the reach of children.
- 14) Do not store the machine with fuel in the tank in an area where the fuel vapours could reach an open flame, a spark or a strong heat source.
- 15) Allow the engine to cool down before storing in any enclosure.
- 16) To reduce fire hazards, keep the engine, silencer, battery compartment and petrol storage area free of grass, leaves, or excessive grease. Always empty the grass catcher and do not leave containers full of cut grass inside storage areas.
- 17) To reduce fire hazards, check there are no oil and/or fuel leaks on a regular basis.
- 18) If the fuel tank has to be emptied, this should be done outdoors once the engine has cooled down.

## E) TRANSPORTATION AND HANDLING

- 1) Whenever the machine is to be handled, lifted, transported or tilted you must:
  - Wear sturdy work gloves;
  - Grasp the machine at the points that offer a safe grip, taking into account the weight and relative distribution of the same
  - Use an appropriate number of people for the weight of the machine and the characteristics of the vehicle or the place where it must be placed or collected
  - Make sure that machine movements do not cause petrol leaks, damage or injuries.
- 2) During transport, fasten the machine securely with cables or chains.

## F) ENVIRONMENTAL PROTECTION

- 1) Environmental protection should be a priority of considerable importance when using the machine, for the benefit of both social coexistence and the environment in which

we live. Try not to cause any disturbance to the surrounding area.

2) Scrupulously comply with local regulations and provisions for the disposal of packaging, oils, petrol, filters, damaged parts or any elements which have a strong impact on the environment; this waste must not be disposed of as normal waste, it must be separated and taken to specified waste disposal centres where the material will be recycled.

3) Scrupulously comply with local regulations for the disposal of waste materials after mowing.

4) When decommissioning, do not pollute the environment with the machine, but hand it over to a disposal centre, in accordance with the local laws in force

## GETTING TO KNOW THE MACHINE

### MACHINE DESCRIPTION AND SCOPE OF APPLICATION

This machine is a garden tool and precisely a pedestrian-controlled lawnmower.

The machine is essentially composed of an engine which drives a cutting means enclosed in a casing, equipped with wheels and a handle.

The operator is able to operate the machine and use the main controls, always staying behind the handle at a safe distance from the rotating cutting means. If the operator leaves the machine, the engine and cutting means will stop within a few seconds.

#### Intended use

This machine was designed and manufactured for cutting (and collecting) grass in gardens and grassy areas, in areas in proportion to its cutting capacity, done by a pedestrian operator.

The presence of attachments or specific devices can prevent cut grass from being collected or produce a mulching effect, depositing cut grass on the ground.

This machine can:

- mow the grass and collect it in the grass catcher;
- mow the grass and discharge it on the ground from the rear section;
- mow, chop and deposit the grass on the ground (mulching effect);
- mow the grass and discharge it sideways (for suitably equipped machines).

#### Improper use

Any other usage not in keeping with the above-mentioned ones may be hazardous and harm persons and/or damage things. Examples of improper use may include, but are not limited to:

- transporting persons, children or animals on the machine;
- letting oneself be transported by the machine;
- using the machine to tow or push loads;
- using the machine for leaf or debris collection;
- using the machine to trim hedges, or for cutting vegetation other than grass;
- use of the machine by more than one person;
- using the cutting means on surfaces other than grass.

#### User types

This machine is intended for use by consumers, i.e. non-professional operators. The machine is intended for "DIY" use only

### IDENTIFICATION LABEL AND MACHINE COMPONENTS (see figures on page ii)

1. Acoustic power level
2. CE conformity marking
3. Year of manufacture
4. Type of lawnmower
5. Serial number
6. Name and address of Manufacturer
7. Article Code
8. Engine rated power and maximum operating speed
9. Weight in kg
11. Chassis
12. Engine
13. Cutting means
14. Rear discharge guard
- 14a. Side discharge chute (if provided)
- 14b. Side discharge guard (if provided)
15. Grass catcher
16. Handle
17. Throttle (if provided)
18. Engine brake lever / cutting means
19. Drive lever (if provided)
20. Variable speed drive (if fitted)

As soon as you have purchased the machine, do not forget to write the identification numbers (3 – 4 – 5) in the spaces on the last page of the manual.

The example of the Declaration of Conformity is provided on the penultimate page of the manual.

### DESCRIPTION OF SYMBOLS INDICATED ON THE CONTROLS (where foreseen)

21. Slow
22. Fast
23. Choke
24. Engine stop
25. Drive on
26. Idle
27. Engine ignition
36. Grass catcher content indicator:  
up (a) = empty / down (b) = full

**SAFETY REQUIREMENTS** – Your lawnmower should be used with due care and attention. Therefore, pictograms have been placed on various parts of the machine to remind you of the main precautions to be taken. Their meaning is explained below. You are also asked to carefully read the safety regulations in the specific chapter of this manual. Replace damaged or illegible labels.

41. Warning: Read the instruction handbook before using the machine.
42. Risk of thrown objects. Keep all persons away from the work area whilst mowing.
43. Danger of cutting yourself. Cutting means in motion. Do not put hands or feet near or under the opening of

the cutting means housing. Disconnect the spark plug cap and read the instructions before carrying out any maintenance or repairs.

44. Danger of cutting yourself. Cutting means. Do not put hands or feet near or under the opening of the cutting means housing.

## OPERATING INSTRUCTIONS

For information on the engine and the battery (if supplied), read the relevant owner manuals.

**NOTE** – The number which precedes each paragraph links the references in the text to the respective illustrations (listed on page iii and following pages).

### 1. COMPLETE ASSEMBLY

**NOTE** The machine can be supplied with some parts already assembled.

**⚠ WARNING!** *Unpacking and completing the assembly should be done on a flat and stable surface, with enough space for moving the machine and its packaging, always making use of suitable equipment. Disposal of the packaging should be done in accordance with the local regulations in force.*

#### 1.1a Assembling the handle (Type“I”)

Return the lower part of the handle (1) to the work position and fasten it to the side chassis supports as shown in the diagram, using the knobs (2) and relative nuts and bolts supplied.

The handle (1) can be height-adjusted in two different positions by inserting the pins (2a) in one of the two square seats (2b) on the supports.

Assemble the top part (3) and fasten in place using the knobs (4) and relative screws supplied.

Secure the control cables using the cable fastener (5).

- **Manual ignition models**
- **Electric key ignition models**

Insert the starter cable (6) in the spiral (7) and tighten the nut (8).

#### 1.1b Assembling the handle (Type“II”)

Return the lower part of the handle (1) to the work position and fasten it to the side chassis supports as shown in the diagram, using the handles (2) and relative nuts and bolts. Make sure the pins (2a) are inserted in one of the two holes (2b) on the side supports of the chassis so as to achieve the correct height of the handle.

Assemble the top part (3) and fasten in place using the levers (4) and relative screws previously removed from their respective holes.

The rings (9) on the levers (2) and (4) must be screwed on so that the distance from the handle is around 9 mm (when the levers are released) to ensure secure fastening without requiring too much effort to tighten or release the levers.

Secure the control cables using the cable fastener (5).

- **Manual ignition models**
- **Electric key ignition models**

Insert the starter cable (6) in the spiral (7) and tighten the nut (8).

#### 1.1c Assembling the handle (Type“III”)

Return the handle (1) to the work position and fasten it to the side chassis supports as shown in the diagram, using the handles (2) and relative nuts and bolts.

Make sure the pins (2a) are inserted in one of the two holes (2b) on the side supports of the chassis so as to achieve the correct height of the handle.

The rings (9) on the levers (2) must be screwed on so that the distance from the handle is around 9 mm (when the levers are released) to ensure secure fastening without requiring too much effort to tighten or release the levers.

- **Manual ignition models**
- **Electric key ignition models**

Insert the starter cable (6) in the spiral (7) and tighten the nut (8).

#### 1.2a Assembling the grass catcher (Type“I”)

Insert the frame (11) in the grass catcher (12) and snap on all the plastic sections (13), using a screwdriver as illustrated.

#### 1.2b Assembling the grass catcher (Type“II”)

With the grass catcher turned upside down, snap on all the plastic sections (21) to the chassis (22), using a screwdriver as illustrated.

### 1.3 Battery connection

- **Electric key ignition models**

Connect the battery cable to the general wiring connector on the lawnmower.

- **Electric push-button ignition models**

Insert the supplied battery in the relative engine compartment (par. 3.2b, “III - “IV”).

Some models have an engine with non-removable built-in battery (par. 3.2b, “V”).

Follow the instructions in the engine manual for further details on the engine.

## 2. CONTROLS DESCRIPTION

**NOTE** The meanings of the symbols on controls are explained in the previous pages.

### 2.1 Throttle lever (if fitted)

The throttle adjusts the engine rpm and the speed of the cutting means.

The throttle is controlled by the lever (1).

Lever positions are indicated on the relevant plate.

Some models have a fixed speed engine with no need for a throttle.

### 2.2 Engine brake lever / cutting means

The cutting means brake is controlled by the lever (1) which must be held against the handle during ignition and during lawnmower operations.

The engine stops when the lever is released.

### 2.3 Drive lever (where applicable)

On power-driven models, push the lever (1) toward the handle for forward movement.

The lawnmower stops moving forward when the lever is released.




The engine must always be ignited with the drive disengaged.

**⚠ WARNING!** To prevent damage to the transmission, do not pull the machine backwards with the transmission engaged.

#### 2.4 Converter control lever (if fitted)

In the models with drive systems, the converter control lever (if fitted) allows the operator to regulate forward gear speed. To do so, move the lever (1) following the indications provided near the control lever.

**IMPORTANT** The engine must be running and the drive engaged when switching from one speed to another. Do not touch the converter control when the engine is stopped. Doing this could damage the converter.

**NOTE** If the machine does not move forward with the lever in the «» position, simply move the lever to «» and then immediately return to the «» position.

**IMPORTANT** The engine must be running and the drive engaged when switching from one speed to another. Do not touch the converter control when the engine is stopped. Doing this could damage the converter.

#### 2.5 Cutting height adjustment

##### • Type "I"

The cutting height is adjusted by the specific lever (1).  
DO THIS WHEN THE CUTTING MEANS IS STATIONARY.

##### • Type "II"

The cutting height is adjusted by pressing the button (1) and, using the handgrip (2), lifting or lowering the chassis to the desired position.  
DO THIS WHEN THE CUTTING MEANS IS STATIONARY.

### 3. GRASS CUTTING

**NOTE** This machine can be used to mow lawns in a number of different ways; before starting work, prepare the machine based on how the lawn is to be mowed.  
DO THIS WHEN THE ENGINE IS OFF.

#### 3.1a Preparation for mowing and grass collection by the grass catcher:

– Lift the rear discharge guard (1) and fasten the grass catcher (2) correctly as shown in the illustration.

#### 3.1b Preparation for mowing and rear grass discharge on the ground

– Remove the grass catcher and check that the rear discharge guard (1) maintains its lowered position.  
– On models with a side discharge: make sure that the side discharge guard (4) is lowered and blocked by the safety lever (3).

#### 3.1c Preparation for mowing and mulching (where applicable)

– On models with a side discharge: make sure that the side discharge guard (4) is lowered and blocked by the safety lever (3).  
– Lift the rear discharge guard (1) and fit the chute cap (5) in the discharge opening, keeping it slightly tilted to the right. Fasten it by fitting the two pins (6) into the holes provided until the fastener tooth (7) clicks into place.

To remove the deflector cap (5), lift the rear discharge guard (1) and push in the middle to release the tooth (7).

#### 3.1d Preparation for mowing and side discharge of grass (where applicable)

- Lift the rear discharge guard (1) and fit the chute cap (5) in the discharge opening, keeping it slightly tilted to the right. Fasten it by fitting the two pins (6) into the holes provided until the fastener tooth (7) clicks into place.
- Push the safety lever (3) slightly and lift the side discharge guard (4).
- Insert the side discharge chute (8) as shown in the figure.
- Close the side discharge guard (4) so that the side discharge chute (8) is locked in place.

To remove the side discharge chute:

- Push the safety lever (3) slightly and lift the side discharge guard (4).
- Release the side discharge chute (8).

To remove the chute flap:

- Lift the rear discharge guard (1).
- Push in the middle to release the tooth (7).

### 3.2 Engine ignition

#### • Models with throttle

To start the engine, set the throttle control to "Starter" (23).  
When the engine is running, set the throttle control to "Fast" (22).

#### 3.2a

##### • Manual ignition models ("I")

Pull the cutting means brake lever (1) against the handle and firmly tug the knob on the ignition cable (2).

##### • Electric key ignition models

Pull the cutting means brake lever (1) against the handle and turn the ignition key (3).

#### 3.2b

##### • Electric push-button ignition models ("III - IV" - "V")

– Insert the supplied battery in the relative engine compartment (4, "III - IV"); (follow the instructions provided in the engine manual).

A motor with non-removable built-in battery is included on some models ("V").

- Insert the key as far as possible (if fitted) (6).
- Pull the engine cutting means brake lever towards the handle (1).

In "V" motors, the battery charge indicator (5) turns on or flashes for 5 seconds to indicate:

- Indicator on = the battery is charged
- Indicator flashing = the battery is low
- Indicator off = the battery is dead Follow the instructions in the motor instruction manual for emergency charging using the external USB charging device (not supplied with the machine).

**NOTE** Keep pulling the engine / cutting means brake or the engine will stop.

– Press and hold the starter button until the engine switches on (7).

The battery charge status indicator (5) turns off in "V" motors.

Follow the instructions in the engine manual for further details on the engine.



### 3.3 Mowing the lawn

The appearance of the lawn will improve if you alternate cutting in both directions at the same height.

When the grass catcher is too full, grass collection is no longer efficient and the sound of the lawnmower changes.

To remove and empty the grass catcher,

- stop the engine and wait for the cutting means to stop;
- lift the rear discharge guard, grasp the handle and remove the grass catcher keeping it in an erect position.

- **For mulching or rear grass discharge:** always avoid removing a large quantity of grass. Never cut more than one third of the total grass height per single pass! Regulate the forward speed according to the lawn conditions and the amount of grass removed.
- **For side discharge (if applicable):** it is best to mow in a pattern where cut grass is not discharged on the grass still to be cut.
- **For a grass catcher with contents indicator device (if applicable):** while working with the cutting means running, the indicator remains raised for as long as the grass catcher is able to hold cut grass; when it lowers, it means that the grass catcher is full and must be emptied.

### Lawn care recommendations

Each type of grass has different characteristics and may thus require different ways of caring for the lawn; always read the instructions on seed boxes for mowing height for the growing conditions in the work area.

Keep in mind that most grass is made up of a stem and one or more leaves. If leaves are fully cut, the lawn is damaged and growth is more difficult.

The following indications generally apply:

- cutting too low tears and uproots the grass, giving it a “spotted” appearance;
- in the summer, cutting must be higher to prevent the ground from drying;
- do not cut wet grass; this could reduce cutting means efficiency due to sticky grass and tear the lawn.
- for particularly high grass, initially mow at the maximum height allowed by the machine then mow again after two or three days.

### 3.4 When work is finished

When work has been completed, release the brake lever (1) and disconnect the spark plug cap (2).

- **Electric key ignition models**  
Remove the ignition key (3).
- **Electric push-button ignition models**  
Press the tab (5) and remove the consent key (4).

WAIT UNTIL THE CUTTING MEANS STOPS before proceeding any further.

## 4. ROUTINE MAINTENANCE

Store the lawnmower in a dry place.

**IMPORTANT** *Routine and accurate maintenance, at least once a year, is essential in maintaining original machine safety and performance levels.*

Adjustments or maintenance operations must only be per-

formed with the engine switched off and the spark plug cable disconnected.

- 1) Wear strong protective gloves before cleaning, maintaining or adjusting the machine.
- 2) Accurately wash the machine with water after cutting; remove grass debris and mud accumulated in the chassis to prevent it from drying and causing problems the next time the lawnmower is used.
- 3) Paint on internal chassis parts may start to flake over time due to the abrasive action of cut grass; if this happens, promptly touch-up with rust-proof paint to prevent rusting that could corrode the metal.
- 4) If accessing the lower part is necessary, only tilt the machine on the side indicated in the engine manual, following the relevant instructions, making sure that the machine is perfectly stable before performing any interventions. On side discharge models, remove the discharge chute (if installed – see 3.1.d).
- 5) Do not drip petrol onto the plastic parts of the engine or the machine to prevent damaging them and remove all traces of spilled petrol immediately. The warranty does not cover damage to plastic parts caused by petrol.
- 6) To ensure that the machine will function properly over time, it is highly recommended to change the engine oil regularly, following the timing indicated in the engine's Instruction Manual. The oil can be discharged at a specialised servicing centre, or by using a syringe to suction the oil out through the filler spout, bearing in mind you may need to repeat the operation several times in order to completely empty the tank. **Remember to top-up with oil before using the machine again.**


### 4.1 Cutting means maintenance


All interventions on the cutting means must be done at a specialised Centre that has the most appropriate tools and equipment.

Only cutting means bearing the code indicated in the table on page ix must be used on this machine.

Given product evolution, the above mentioned cutting means may be replaced in time with others having similar interchangeable and operating safety features.

### 4.2 Adjusting the converter cable (if fitted)

This adjustment is necessary when the lever (1) tends not to remain in the «» position.

With the lever (1) in the «» position, turn the cable adjuster (2) in the direction indicated by the arrow as needed to ensure the lever remains in position.

**IMPORTANT** *The adjustment must be made when the engine is off.*

### 4.3 Battery recharging (where applicable)

#### • Electric key ignition models

To recharge a flat battery, connect it to the battery charger (1) following the instructions in the battery maintenance manual.

Do not connect the battery charger directly to the engine terminal. It is not possible to ignite the engine using the battery charger as a power source, as it may get damaged.

If you do not use the lawnmower for a long period of time, disconnect the battery from the engine wiring,



making sure the charge level is good.

• **Electric push-button ignition models**

Read the engine instruction manual for instructions regarding autonomy, recharging, reinstating and maintenance of the battery.

The battery does not require charging in motors (3.2 b - V). It can only be charged with an external USB charging device (not supplied with the machine) in emergency situations. Follow the instructions provided in the engine manual.

**4.4 Cleaning the interior**

To clean the internal parts of the lawnmower:

- connect a water hose to its pipe fitting (1);
- lower the cutting height as far as possible;
- always stand behind the lawnmower handle;
- start the engine.

**5. ATTACHMENTS**

**⚠ WARNING!** *For your safety, it is strictly prohibited to fit any other attachment other than those included in the following list, as they have been exclusively designed for the model and type of machine you are using.*

**5.1 Mulching kit (unless provided with the equipment)**

It chops the grass cuttings finely and leaves them on the lawn, instead of collecting them in the grass catcher.

**6. DIAGNOSTICS**

What to do if ....	
Problem description	Corrective Action
<b>1. The petrol-driven lawnmower doesn't work</b>	
No oil or fuel in the engine	Check the oil and petrol levels
The spark plug and filter are not in good condition	Clean the spark plug and filter which may be dirty or replace them
The lawnmower's fuel tank was not emptied at the end of the previous season	The float may be blocked; tilt the lawnmower on the carburettor side
<b>2. The cut grass is not collected in the grass catcher</b>	
The cutting means has received a knock	Have the cutting means sharpened or replace it. Check the fins that direct the grass towards the grass catcher
The inside of the chassis is dirty	Clean the inside of the chassis to ease the grass discharge towards the grass catcher
<b>3. Mowing is difficult</b>	
The cutting means is not in good condition	Have the cutting means sharpened or replace it

**4. The machine starts to vibrate abnormally**

Damaged or loose parts	Stop the machine and disconnect the spark plug cable Inspect for damage Check for and tighten any loose parts Have all checks, repair work and replacements carried out by a specialized Centre only.
------------------------	--

For any doubts or problems, please do not hesitate to contact your nearest Customer Service Centre or Your Dealer.



## **NORMAS DE SEGURIDAD que observar escrupulosamente**

### **A) APRENDIZAJE**

- 1) ¡ATENCIÓN! Leer atentamente estas instrucciones antes de utilizar la máquina. Familiarizarse con los mandos y el uso apropiado de la máquina. Aprender a parar rápidamente el motor. El incumplimiento de las advertencias y de las instrucciones puede causar incendios y/o graves lesiones. Conservar todas las advertencias y las instrucciones para consultar en un futuro.
- 2) No permita nunca que los niños o personas que no tengan la práctica necesaria con las instrucciones usen la máquina. Las leyes locales pueden fijar una edad mínima para el usuario.
- 3) No utilice nunca la cortadora de pasto cuando estén cerca personas, sobre todo niños o animales.
- 4) No utilice la máquina si el usuario estuviera cansado o se encontrase mal, o hubiese tomado fármacos, drogas, alcohol o sustancias nocivas para sus capacidades de reflejos y atención.
- 5) Recuerde que el operador o el usuario es el responsable por los accidentes y daños no previstos que pudieran ocasionarse a personas o a sus posesiones. El usuario es responsable de la evaluación de los riesgos potenciales del terreno sobre el cual debe trabajar, así como de tomar todas las precauciones necesarias para garantizar su seguridad y la de terceros, especialmente en pendientes, terrenos accidentados, resbaladizos o inestables.
- 6) Si se quisiera ceder o prestar la máquina a otras personas, asegúrese de que el usuario haya observado las instrucciones de uso contenidas en el presente manual.

### **B) OPERACIONES PRELIMINARES**

- 1) Cuando utilice la máquina, usar siempre zapatos de trabajo resistentes, antideslizantes y pantalones largos. No utilice la máquina con los pies descalzos o con sandalias abiertas. Evitar el uso de cadenas, pulseras, vestimenta con partes sueltas, lazos o corbatas. Recoja el pelo largo. Use siempre gafas protectoras.
- 2) Inspeccionar a fondo toda la zona de trabajo y eliminar todo lo que pueda lanzar la máquina o dañar el grupo de corte y el motor (piedras, ramas, alambres, huesos, etc.)
- 3) **ATENCIÓN: ¡PELIGRO!** La gasolina es altamente inflamable.
  - Conservar el combustible en contenedores apropiados;
  - Cargar el combustible utilizando un embudo y sólo al aire libre y no fume durante esta operación ni al manipular el combustible;
  - Cargar el combustible antes de poner en marcha el motor; no se debe añadir combustible ni se debe quitar el tapón del depósito cuando el motor esté caliente o en funcionamiento;
  - Si saliera gasolina no encienda el motor, aleje la máquina del área en la que se ha vertido el carburante y evite provocar un incendio, espere que el carburante se haya evaporado y que los vapores de gasolina se hayan disueltos
  - Colocar siempre el tapón del tanque y del depósito de gasolina y apretarlos bien.

- 4) Cambiar los silenciadores defectuosos.
- 5) Antes del uso, proceda con un control general de la máquina y especialmente:
  - del aspecto del dispositivo de corte y controlar que los tornillos y el grupo de corte no estén desgastados o dañados. Sustituir en bloque el dispositivo de corte y los tornillos dañados o desgastados para mantener el balanceo. Las eventuales reparaciones deben realizarse en un centro especializado.
  - La palanca de seguridad deberá tener un movimiento libre, no forzado y al soltar la palanca deberá volver automática y rápidamente a la posición neutra, determinando la parada del dispositivo de corte
- 6) Controlar periódicamente el estado de la batería (si estuviera presente). Sustituirla si estuviera dañado el recubrimiento, la tapa o los bornes.
- 7) Antes de empezar el trabajo, montar siempre las protecciones a la salida (bolsa de recolección, sistema de seguridad de descarga lateral o de descarga posterior).

### **C) DURANTE EL USO**

- 1) No accionar el motor en ambientes cerrados donde puedan acumularse humos peligrosos de monóxido de carbono. Las operaciones de arranque se deben efectuar al aire libre o en un lugar bien ventilado. Recuerde siempre que los gases de escape del motor son tóxicos.
- 2) Trabajar sólo con luz diurna o con una buena luz artificial y en condiciones de buena visibilidad. Mantener a las personas, niños y animales lejos de la zona de trabajo.
- 3) Si es posible, evitar trabajar sobre la hierba mojada. Evitar trabajar con lluvia y con riesgo de temporales. No use la máquina en condiciones de mal tiempo, especialmente con probabilidad de relámpagos.
- 4) Verificar siempre el punto de apoyo del usuario sobre los terrenos inclinados.
- 5) No se debe correr nunca, se debe caminar. Evitar que la cortadora de pasto tire del usuario
- 6) Prestar especial atención cuando se acerque a obstáculos que puedan limitar la visibilidad.
- 7) Cortar en sentido transversal respecto a la pendiente y nunca en el sentido subida/bajada, prestando mucha atención a los cambios de dirección y que las ruedas no encuentren obstáculos (piedras, ramas, raíces, etc.) que puedan causar deslizamientos laterales o pérdidas de control de la máquina.
- 8) La máquina no debe ser utilizada en pendientes superiores a 20°, independientemente del sentido de la marcha.
- 9) Prestar la máxima atención al tirar de la cortadora de pasto hacia uno mismo. Mirar detrás de uno mismo antes y durante la marcha atrás para asegurarse de que no haya obstáculos.
- 10) Detener el dispositivo de corte si la cortadora de pasto debe ser inclinada para el transporte, al transitar sobre superficies sin hierba y cuando debe desplazarse hacia o desde la superficie que debe cortar.
- 11) Cuando se utiliza la máquina cerca de la carretera, prestar atención al tráfico.
- 12) No utilice la máquina si las protecciones están dañadas, o sin la bolsa de recolección, el sistema de seguridad de descarga lateral o de descarga posterior.
- 13) Prestar mucha atención cerca de barrancos, acequias o diques.

- 14) Arrancar el motor con cuidado respetando las instrucciones y manteniendo una distancia considerable entre los pies y el dispositivo de corte.
- 15) No inclinar la cortadora de pasto para el arranque. Arrancar la máquina sobre una superficie plana y libre de obstáculos o hierba alta.
- 16) No acercarse manos o pies al costado de las partes giratorias o debajo de estas. Mantenerse siempre lejos de la abertura de descarga.
- 17) No levantar ni transportar la cortadora de pasto cuando el motor está en funcionamiento.
- 18) No manipular ni desactivar los sistemas de seguridad.
- 19) No modifique las regulaciones del motor y no deje que alcance un régimen de revoluciones excesivo.
- 20) No toque los componentes del motor que se calientan durante el uso. Riesgo de quemaduras.
- 21) En los modelos con tracción, desactivar la transmisión de las ruedas antes de activar el motor.
- 22) Utilizar solo los accesorios aprobados por el fabricante de la máquina.
- 23) No utilice la máquina si los accesorios/herramientas no están instalados en los puntos previstos.
- 24) Desactivar el dispositivo de corte, parar el motor y quitar el cable de alimentación (asegurándose de que todas las partes en movimiento se hayan parado completamente):
- Durante el transporte de la máquina;
  - Cada vez que se deje la máquina sin vigilancia. En los modelos con arranque eléctrico, retirar también la llave;
  - Antes de retirar las causas de bloqueo o desatascar el transportador de descarga;
  - Antes de controlar, limpiar o trabajar con la máquina;
  - Después de golpear un cuerpo extraño. Verificar los posibles daños y efectuar las reparaciones necesarias antes de usar nuevamente la máquina.
- 25) Desactivar el dispositivo de corte y parar el motor:
- Antes de cargar combustible;
  - Cada vez que se retira o se coloca la bolsa de recolección;
  - Cada vez que se quita o se vuelve a montar el deflector de descarga lateral;
  - Antes de regular la altura de corte si esta operación no puede ser efectuada desde el puesto del conductor.
- 26) Mientras se trabaja, por medio de la longitud del mango, conservar siempre una distancia de seguridad con respecto al dispositivo de corte giratorio.
- 27) Disminuir la velocidad antes de parar el motor. Cerrar la alimentación del combustible al finalizar el trabajo siguiendo las instrucciones del manual.
- 28) **ATENCIÓN** – En el caso de roturas o accidentes durante el trabajo, parar inmediatamente el motor, alejar la máquina para no provocar otros daños; en el caso de accidentes con lesiones personales o a terceros, activar inmediatamente los procedimientos de primeros auxilios más adecuados para la situación e ir a un Centro de salud para recibir atención. Retirar cuidadosamente los residuos que podrían causar daños o lesiones a personas o animales si no se les advirtiera.
- 29) **ATENCIÓN** – El nivel de ruido y de vibraciones indicado en estas instrucciones, son valores máximos de uso de la máquina. El uso de un elemento de corte desajustado, la excesiva velocidad de movimiento y la ausencia de mantenimiento influyen de manera significativa en las emisiones sonoras y en las vibraciones. Como consecuencia es necesario adoptar medidas preventivas apropiadas para eliminar posibles daños debidos a un ruido elevado y a los esfuerzos por vibraciones; llevar a cabo el mantenimiento

de la máquina, usar auriculares anti-ruido, realizar pausas durante el trabajo.

## D) MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- 1) ¡ATENCIÓN! - Desconectar el cable de la bujía y leer las relativas instrucciones antes de efectuar cualquier operación de limpieza o mantenimiento. Llevar ropa adecuada y guantes de trabajo en todas las situaciones de riesgo para las manos.
- 2) ¡ATENCIÓN! - No utilice jamás la máquina con piezas desgastadas o dañadas. Las piezas averiadas o deterioradas deben ser sustituidas y jamás reparadas. Utilizar exclusivamente repuestos originales: el uso de recambios no originales y/o no montados correctamente pone en peligro la seguridad de la máquina, puede causar accidentes o lesiones personales y exime al Fabricante de toda obligación y responsabilidad.
- 3) Todas las intervenciones de mantenimiento y regulación no descritas en este manual deben efectuarse en su Distribuidor o en un centro especializado, que dispone de conocimientos y herramientas necesarias para que el trabajo se efectúe correctamente, manteniendo el grado de seguridad original de la máquina. Operaciones efectuadas en estructuras inadecuadas o por personas no cualificadas conllevan el vencimiento de toda forma de Garantía y de toda obligación o responsabilidad del Fabricante.
- 4) Después de cada uso, extraer el cable de la bujía y controlar eventuales daños.
- 5) Mantener bien apretados tuercas y tornillos para garantizar que la máquina esté siempre en condiciones seguras de funcionamiento. Un mantenimiento regular es esencial para la seguridad y para conservar el nivel de las prestaciones.
- 6) Controlar regularmente que los tornillos del dispositivo de corte estén apretados correctamente.
- 7) Usar guantes de trabajo para manejar el dispositivo de corte, para desmontarlo y volver a montarlo.
- 8) Al afilar el dispositivo de corte prestar atención para que quede equilibrado. Todas las operaciones relacionadas con el dispositivo de corte (desmontaje, afilado, equilibrio, remontado y/o sustitución) son tareas que requieren una competencia específica y el empleo de equipos especiales; por razones de seguridad, es necesario efectuarlas en un centro especializado.
- 9) Durante las operaciones de regulación de la máquina, prestar mucha atención para evitar que queden atrapados los dedos entre el dispositivo de corte y las partes fijas de la máquina.
- 10) No tocar el dispositivo de corte hasta que no se desconecte el cable de la bujía y hasta que el dispositivo de corte no esté parado completamente. Durante las intervenciones en el dispositivo de corte, prestar atención a que el dispositivo de corte pueda moverse, también si el cable de la bujía está desconectado.
- 11) Controlar frecuentemente el sistema de seguridad descarga lateral, o el sistema de seguridad de descarga posterior, la bolsa de recolección. Sustituirlos si están dañados.
- 12) Sustituir los adhesivos que indican instrucciones y mensajes de advertencia, si estuvieran dañados.
- 13) Guardar la máquina en un lugar inaccesible a los niños.
- 14) No coloque la máquina con gasolina en el depósito en un local donde los vapores de gasolina pudieran alcanzar una llama, una chispa o una fuerte fuente de calor.
- 15) Deje enfriar el motor antes de almacenar la máquina en cualquier ambiente.
- 16) Para reducir el riesgo de incendio mantener el motor, el

silenciador de escape, el alojamiento de la batería y la zona de almacenamiento de la gasolina libres de residuos de hierba, hojas o grasa excesiva. Vacíe la bolsa de recolección y no deje los contenedores con la hierba cortada en el interior de un local.

17) Para reducir el riesgo de incendios, controlar regularmente que no haya pérdidas de aceite y/o carburante.

18) Si hay que vaciar el depósito de la gasolina, efectúe esta operación al aire libre y con el motor frío.

## E) TRANSPORTE Y DESPLAZAMIENTO

1) Cada vez que sea necesario realizar maniobras, levantar o transportar la máquina, será necesario:

- Usar guantes robustos de trabajo;
- Aferrar la máquina desde los puntos que ofrezcan una sujeción segura, teniendo en cuenta el peso y la distribución
- Emplear una cantidad de personas adecuada para el peso de la máquina y para las características del medio de transporte o del lugar donde será colocada o retirada.
- Asegurarse de que el desplazamiento de la máquina no produzca pérdidas de gasolina o cause daños o lesiones.

2) Durante el transporte, sujetar la máquina adecuadamente con cuerdas o cadenas.

## F) TUTELA DEL MEDIO AMBIENTE

1) La protección del ambiente debe ser un aspecto relevante y prioritario en el uso de la máquina, a beneficio de la convivencia civil y del ambiente en el que vivimos. Evitar ser un elemento de disturbio para los vecinos.

2) Siga escrupulosamente las normas locales para la eliminación de embalajes, aceites, gasolina, filtros, partes deterioradas o cualquier elemento de fuerte impacto ambiental; estos residuos deben separarse y entregarse a los especiales centros de recogida que proveerán al reciclaje de los materiales

3) Respetar escrupulosamente las normas locales sobre la eliminación de los materiales después del corte.

4) En el momento de la puesta fuera de servicio, no abandone la máquina en el ambiente, deberá contactar un centro de recogida, según las normas locales vigentes.

## CONOCER LA MÁQUINA

### DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA Y SECTOR DE APLICACIÓN

Esta máquina es un equipo de jardinería, exactamente, una cortadora de pasto con operador de pie.

La máquina se compone esencialmente de un motor, que acciona un dispositivo de corte encerrado en un cárter, provisto de ruedas y de un mango.

El operador es capaz de conducir la máquina y de accionar los mandos principales manteniéndose siempre detrás del mango y, por lo tanto, a una distancia de seguridad del dispositivo de corte giratorio. El alejamiento del operador de la máquina provoca la parada del motor y del dispositivo de corte en unos pocos segundos.

### Uso previsto

Esta máquina se ha diseñado y construido para cortar (y recoger) el césped en jardines y zonas verdes, de una extensión acorde con la capacidad de corte, realizada con la presencia de un operador de pie.

La presencia de accesorios o de dispositivos específicos puede evitar la recogida del césped cortado o producir un efecto "mulching" con deposición del césped cortado en el terreno.

Esta máquina puede:

- cortar la hierba y recogerla en la bolsa de recolección;
- cortar la hierba y descargarla en el suelo por la parte posterior;
- cortar la hierba, desmenuzarla y colocarla en el terreno (efecto "mulching");
- cortar la hierba y descargarla lateralmente (para máquinas predisuestas).

### Uso inadecuado

Cualquier otro tipo de uso, no conforme con aquellos indicados anteriormente, puede ser peligroso y causar daños a personas y/o cosas. Es inapropiado (ejemplos son excluyentes):

- transportar en la máquina personas, niños o animales;
- usar la máquina para transportarse;
- usar la máquina para arrastrar o empujar cargas;
- usar la máquina para recoger hojas o residuos;
- usar la máquina para recortar setos o para el corte de vegetación no herbosa;
- el uso de la máquina por parte de más de una persona;
- accionar el dispositivo de corte en los tramos sin hierba.

### Tipología de usuario

Esta máquina está destinada al uso por parte de consumidores, es decir, operadores no profesionales. Esta máquina está destinada para un "uso semi-profesional".

### ETIQUETA DE IDENTIFICACIÓN Y COMPONENTES DE LA MÁQUINA (ver figuras en pág. ii)

1. Nivel de potencia acústica
2. Marca CE de conformidad
3. Año de fabricación
4. Tipo de cortadora de pasto
5. Número de matrícula
6. Nombre y dirección del Fabricante
7. Código Artículo
8. Potencia nominal y velocidad máxima de funcionamiento del motor
9. Peso en kg
11. Chasis
12. Motor
13. Dispositivo de corte
14. Sistema de seguridad de descarga posterior
- 14a. Deflector de descarga lateral (si estuviera prevista)
- 14b. Sistema de seguridad de descarga lateral (si estuviera prevista)
15. Bolsa de recolección
16. Mango
17. Acelerador (si estuviera previsto)

18. Palanca freno motor / dispositivo de corte
19. Palanca acoplamiento de la tracción (si hubiera)
20. Variador de velocidad (si estuviera previsto)

Inmediatamente después de haber comprado la máquina, transcribir los números de identificación (3 - 4 - 5) en los espacios correspondientes, en la última página del manual. El ejemplo de la declaración de conformidad se encuentra en la penúltima página del manual.

## DESCRIPCIÓN DE LOS SÍMBOLOS INDICADOS EN LOS MANDOS (donde estuvieran previstos)

21. Lento
22. Rápido
23. Cebador
24. Parada del motor
25. Tracción conectada
26. Reposo
27. Arranque del motor
36. Indicador contenido bolsa de recolección: elevado (a) = vacía/ bajado (b) = llena

**PRESCRIPCIONES DE SEGURIDAD** - Su cortadora de pasto debe ser utilizada con prudencia. Para tal fin, en la máquina se han colocado pictogramas, destinados a recordar las precauciones de uso. El significado se explica a continuación. Además, le recordamos leer atentamente las normas de seguridad indicadas en el capítulo correspondiente del presente manual. Sustituir las etiquetas dañadas o ilegibles.

41. Atención: Leer el manual de instrucciones antes de utilizar la máquina.
42. Riesgo de expulsión. Mantener a las personas alejadas de la zona de trabajo durante el uso.
43. Riesgo de cortes. Dispositivo de corte en movimiento. No introducir las manos o los pies en el alojamiento del dispositivo de corte. Desconectar el capuchón de la bujía y leer las instrucciones antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento o reparación.
44. Riesgo de cortes. Dispositivo de corte No introducir las manos o los pies en el alojamiento del dispositivo de corte.

## NORMAS DE USO

Para el motor y la batería (si estuviera presente) leer los relativos manuales de instrucciones.

**NOTA** - La correspondencia entre las referencias contenidas en el texto y las respectivas figuras (colocadas en las páginas iii y siguientes) es relativa al número que precede el título del párrafo.

### 1. COMPLETAR EL MONTAJE

**NOTA** La máquina puede ser suministrada con algunos componentes ya montados.

**¡ATENCIÓN!** El desembalaje y el cumplimiento del montaje deben ser efectuados sobre una superficie plana y sólida, con espacio suficiente para el desplazamiento de la máquina y de los embalajes, utilizando siempre herramientas apropiadas. La eliminación de los embalajes debe efectuarse según las disposiciones locales vigentes.

#### 1.1a Montaje del mango (Tipo "I")

Llevar la parte inferior del mango (1) a la posición de trabajo y fijarla a los soportes laterales del chasis como se indica en la figura, utilizando las asas (2) y la relativa pernería suministrada.

La altura del mango (1) se puede regular en dos posiciones diferentes, obtenidas introduciendo los pernos (2a) en una de los dos sedes (2b) previstas en los soportes.

Montar la parte superior (3) y fijarla por medio de las asas (4) y la relativa tornillería suministrada.

Fijar los cables de los mandos utilizando el sujetacable (5).

- Modelos con arranque manual
- Modelos con arranque eléctrico por llave

Introducir el cable de arranque (6) en la espiral (7) y apretar la tuerca (8).

#### 1.1b Montaje del mango (Tipo "II")

Llevar la parte inferior del mango (1) a la posición de trabajo y fijarla a los soportes laterales del chasis como se indica en la figura, utilizando las asas (2) y la relativa pernería suministrada.

Prestar atención a introducir los pernos (2a) en uno de los dos orificios (2b) de los soportes laterales del chasis, con el fin de obtener la justa altura del mango.

Montar la parte superior (3) y fijarla por medio de las asas (4) y la relativa tornillería, extraída de los respectivos orificios anteriormente.

Las abrazaderas (9) de las manijas (2) y (4) deben atornillarse de manera que obtengan una distancia desde el mango de unos 9 mm (con las manijas soltadas), para asegurar una fijación estable sin requerir un esfuerzo excesivo para bloquear y desbloquear las manijas.

Fijar los cables de los mandos utilizando el sujetacable (5).

- Modelos con arranque manual
- Modelos con arranque eléctrico por llave

Introducir el cable de arranque (6) en la espiral (7) y apretar la tuerca (8).

#### 1.1b Montaje del mango (Tipo "III")

Llevar el mango (1) a la posición de trabajo y fijarlo a los soportes laterales del chasis como se indica en la figura, utilizando las asas (2) y la relativa pernería.

Prestar atención a introducir los pernos (2a) en uno de los dos orificios (2b) de los soportes laterales del chasis, con el fin de obtener la justa altura del mango.

Las abrazaderas (9) de las manijas (2) deben atornillarse de manera que obtengan una distancia desde el mango de unos 9 mm (con las manijas soltadas), para asegurar una fijación estable sin requerir un esfuerzo excesivo para bloquear y desbloquear las manijas.

- Modelos con arranque manual
- Modelos con arranque eléctrico por llave

Introducir el cable de arranque (6) en la espiral (7) y apretar la tuerca (8).

#### 1.2a Montaje de la bolsa de recolección (Tipo "I")

Introducir el chasis (12) en la bolsa (12) y enganchar todos los perfiles de plástico (13), con la ayuda de un destornillador, como se indica en la figura.

#### 1.2b Montaje de la bolsa de recolección (Tipo "II")

Con la bolsa de recolección volcada, enganchar todos los perfiles de plástico (21) al bastidor (22), con la ayuda de un destornillador, como se indica en la figura.

### 1.3 Conexión de la batería

- **Modelos con arranque eléctrico por llave**  
Conectar el cable de la batería al conector del cableado general de la cortadora de pasto.
- **Modelos con arranque eléctrico por pulsador**  
Introducir la batería suministrada en el correspondiente compartimento del motor (párr. 3.2b, "III - "IV"). En algunos modelos está previsto un motor con batería integrada no extraíble (párr. 3.2b, "V").

Para más informaciones sobre el motor, seguir las indicaciones del manual del motor.

## 2. DESCRIPCIÓN DE LOS MANDOS

**NOTA** El significado de los símbolos indicados en los mandos se explica en las páginas precedentes.

### 2.1 Mando acelerador (si estuviera previsto)

El acelerador varía las revoluciones del motor y la velocidad del dispositivo de corte.

El acelerador se acciona mediante la palanca (1).

Las posiciones de la palanca están indicadas en la correspondiente placa.

En algunos modelos hay previsto un motor sin acelerador.

### 2.2 Palanca freno motor / dispositivo de corte

El freno del dispositivo de corte está controlado por la palanca (1) que deberá mantenerse contra el mango para la puesta en marcha y durante el funcionamiento de la cortadora de pasto.

El motor se para al soltar la palanca.

### 2.3 Palanca acoplamiento tracción (si estuviera presente)

En los modelos con tracción, el avance de la cortadora de pasto se produce con la palanca (1) contra el mango.

La cortadora de pasto interrumpe su avance al soltar la palanca.

El arranque del motor debe ser efectuado siempre con la tracción desacoplada.




**¡ATENCIÓN!** Para evitar de dañar la transmisión, evitar tirar hacia atrás la máquina con la transmisión activada.

### 2.4 Mando variador de velocidad (si estuviera previsto)

En los modelos con tracción, el variador de velocidad (si estuviera previsto) permite regular la velocidad de avance. La regulación se obtienen desplazando la palanca (1) según las indicaciones señaladas cerca de la palanca.

**IMPORTANTE** El paso entre una velocidad y la otra debe ser efectuado con el motor en movimiento y tracción activada.

No tocar el mando del variador cuando el motor está parado. Esta operación podría dañar el variador.

**NOTA** Si la máquina no avanza con el mando en posición «», es suficiente llevar la palanca de mando a «» y después llevarla rápidamente a la posición «».

### 2.5 Regulación de altura de corte

#### • Tipo "I"

La altura del corte se regula por medio de la palanca correspondiente (1).

EJECUTAR LA OPERACIÓN CON EL DISPOSITIVO DE CORTE PARADO.

#### • Tipo "II"

La regulación de la altura de corte se realiza presionando el pulsador (1) y elevando o bajando el chasis, por medio de la empuñadura (2) hasta la posición deseada.

EJECUTAR LA OPERACIÓN CON EL DISPOSITIVO DE CORTE PARADO.

## 3. CORTE DE HIERBA

**NOTA** Esta máquina permite cortar el césped de modos diferentes; antes de iniciar el trabajo es oportuno preparar la máquina según el cortado que se desea llevar a cabo.

EJECUTAR LA OPERACIÓN CON EL MOTOR APAGADO.

### 3.1a Predisposición para el corte y la recogida de la hierba en la bolsa de recolección:

- Levantar el sistema de seguridad de descarga posterior (1) y enganchar correctamente la bolsa de recolección (2) como se indica en la figura.

### 3.1b Predisposición para el corte y la descarga posterior en el suelo de la hierba:

- Extraer la bolsa de recolección y asegurarse de que el sistema de seguridad de descarga posterior (1) permanezca bajado establemente.
- En los modelos con posibilidad de descarga lateral: asegurarse que el sistema de seguridad de descarga lateral (4) esté bajado y bloqueado por la palanca de seguridad (3).

### 3.1c Predisposición para el corte y el desmenuzamiento de la hierba (función "mulching" – si estuviera prevista):

- En los modelos con posibilidad de descarga lateral: asegurarse que el sistema de seguridad de descarga lateral (4) esté bajado y bloqueado por la palanca de seguridad (3).
- Elevar el sistema de seguridad de descarga posterior (1) e introducir la tapa deflectora (5) en la abertura de descarga manteniéndola ligeramente inclinada hacia la derecha; luego fijarla introduciendo los dos pernos (6) en los orificios previstos hasta que se desenganche el diente de acoplamiento (7).

Para extraer la tapa deflectora (5), elevar el sistema de seguridad de descarga posterior (1) y presionar en el centro para desenganchar el diente (7).

### 3.1d Predisposición para el corte y la descarga lateral de la hierba (si estuviera previsto):

- Elevar el sistema de seguridad de descarga posterior (1) e introducir la tapa deflectora (5) en la abertura de descarga manteniéndola ligeramente inclinada hacia la derecha; luego fijarla introduciendo los dos pernos (6) en los orificios previstos hasta que se desenganche el diente de acoplamiento (7).
- Levantar ligeramente la palanca de seguridad (3) y elevar el sistema de seguridad de descarga lateral (4).
- Introducir el deflector de descarga lateral (8) como se indica en la figura.
- Volver a cerrar el sistema de seguridad de descarga lateral (4) de manera que el deflector de descarga lateral (8) quede bloqueado.

Para quitar el deflector de descarga lateral:

- Levantar ligeramente la palanca de seguridad (3) y elevar el sistema de seguridad de descarga lateral (4).
- Desenganchar el deflector de descarga lateral (8).

Para quitar el tapón deflector:

- Levantar la protección de descarga posterior (1).
- Presionar en el centro para desenganchar el diente (7).

### 3.2 Arranque del motor

#### • Modelos con acelerador

Para poner en marcha el motor llevar la palanca del acelerador en posición "Ahogador" (23).

Después del encendido llevar la palanca del acelerador en posición "Rápido" (22).

#### 3.2a

#### • Modelos con arranque manual ("I")

Tirar de la palanca del freno del dispositivo de corte (1) contra el mango y dar un tirón fuerte al tirador del cable de arranque (2).

#### • Modelos con arranque eléctrico por llave

Tirar la palanca del freno del dispositivo de corte (1) contra el mango y girar la llave de contacto (3).

#### 3.2b

#### • Modelos con arranque eléctrico por pulsador ("III - "IV"- "V")

- Introducir la batería suministrada en el correspondiente compartimento del motor (4, "III - "IV"); (seguir las indicaciones del manual de instrucciones del motor).

En algunos modelos está previsto un motor con batería integrada no extraíble ("V").

- Introducir la llave (si estuviera presente)(6).
- Tirar de la palanca freno motor / dispositivo de corte hacia el mango (1).

En los motores "V", el indicador del estado de carga de la batería (5) se enciende o parpadea durante 5 segundos indicando lo siguiente:

- Indicador encendido = la batería está suficientemente cargada
- Indicador intermitente = la batería está casi descargada
- Indicador apagado = la batería está casi totalmente descargada. Seguir las indicaciones del manual de instrucciones del motor para efectuar la recarga de emergencia con el dispositivo de carga USB externo (no suministrado con la máquina).

**NOTA** La palanca freno motor / dispositivo de corte se debe mantener tirada con el fin de evitar la parada del motor.

- Pulsar el botón de arranque y mantenerlo presionado hasta que el motor se encienda (7).

En los motores "V", el indicador del estado de carga de la batería (5) se apaga.

Para más informaciones sobre el motor, seguir las indicaciones del manual del motor.

### 3.3 Corte de la hierba

El aspecto del césped será mejor si los cortes se efectúan siempre a la misma altura y alternativamente en las dos

direcciones.

Cuando la bolsa de recolección esté demasiado llena, la recogida del césped ya no es eficiente y el ruido de la cortadora de pasto cambia.

Para quitar y vaciar la bolsa de recolección,

- parar el motor y esperar la parada del dispositivo de corte;
- levantar el sistema de seguridad descarga posterior, aferrar la manija y quitar la bolsa de recolección manteniéndola en posición erecta.

• **En el caso de "mulching" o descarga posterior de la hierba:** evitar siempre retirar grandes cantidades de hierba. ¡No eliminar más de un tercio de la altura total de la hierba en una sola pasada! Ajustar la velocidad de avance de acuerdo con las condiciones del prado y la cantidad de hierba cortada.

• **en el caso de descarga lateral (si estuviera prevista):** se aconseja efectuar un recorrido que evite descargar la hierba cortada por la parte del prado aún sin cortar.

• **En el caso de bolsa de recolección con dispositivo indicador del contenido (si estuviera previsto):** durante el trabajo, con el dispositivo de corte en movimiento, el indicador permanece elevado hasta que la bolsa pueda recibir la hierba cortada; cuando baja, significa que la bolsa se ha llenado y habrá que vaciarla.

### Consejos para el cuidado del prado

Cada tipo de hierba presenta características diferentes y por lo tanto puede requerir diferentes modalidades para el cuidado del césped; leer siempre las indicaciones contenidas en los embalajes las semillas relativas a la altura de corte, según sean las condiciones de crecimiento de la zona en la que se trabaja.

Es necesario recordar que la mayor parte de la hierba está compuesta por un tallo y por una o más hojas. Si las hojas se cortan completamente, el césped se daña y el crecimiento será más difícil.

En líneas generales, pueden aplicarse las siguientes indicaciones:

- un corte demasiado bajo provoca tirones y claros en el césped, con un aspecto de "manchas".
- en verano, el corte debe ser más alto para evitar que se seque el terreno;
- no cortar la hierba cuando esté mojada; esto puede reducir la eficiencia del dispositivo de corte a causa de la hierba que se engancha y provoca tirones en el césped;
- en el caso de hierba especialmente alta, se aconseja efectuar un primer corte a la máxima altura permitida por la máquina, seguido de un segundo corte a los dos o tres días.

### 3.4 Final del trabajo

Al final del trabajo, soltar la palanca (1) del freno y desconectar el capuchón de la bujía (2).

#### • Modelos con arranque eléctrico por llave

Quitar la llave de contacto (3).

#### • Modelos con arranque eléctrico por pulsador

Presionar la lengüeta (5) y sacar la llave de arranque (4). ESPERAR LA PARADA DEL DISPOSITIVO DE CORTE antes de efectuar cualquier tipo de intervención.

## 4. MANTENIMIENTO ORDINARIO

Conservar la cortadora de pasto en un lugar seco.



**IMPORTANTE** El mantenimiento regular y atento, efectuado por lo menos anualmente, es indispensable para mantener a lo largo del tiempo los niveles de seguridad y las prestaciones originales de la máquina.

Toda operación de regulación o mantenimiento debe ser realizada con el motor parado, con el cable de la bujía desconectado.

- 1) Usar guantes robustos de trabajo antes de cada intervención de limpieza, manutención o regulación en la máquina.
- 2) Lavar cuidadosamente la máquina con agua después de cada corte; extraer los restos de hierba y el fango acumulados en el interior del chasis para evitar que, al secarse, dificulten el sucesivo arranque.
- 3) La pintura de la parte interna del chasis puede desprenderse a lo largo del tiempo por la acción abrasiva de la hierba cortada; en este caso, intervenir lo antes posible retocando con una pintura antióxido, para prevenir la oxidación que comporta la corrosión del metal.
- 4) En el caso de que fuera necesario acceder a la parte inferior, inclinar la máquina exclusivamente por el lado indicado en el manual del motor, siguiendo las relativas instrucciones, asegurándose de la estabilidad de la máquina antes de efectuar cualquier tipo de intervención. En los modelos que prevén la descarga lateral, es necesario extraer el deflector de descarga (si estuviera montado - ver 3.1.d).
- 5) Evitar verter gasolina en las partes de plástico del motor o de la máquina para evitar dañarlas, y volver a limpiar inmediatamente cada resto de gasolina eventualmente vertido. La garantía no cubre los daños de las partes de plástico causados por la gasolina.
- 6) Para asegurar el buen funcionamiento y la duración de la máquina, se aconseja sustituir periódicamente el aceite del motor, según la frecuencia indicada en el Manual de Instrucciones del mismo motor. La descarga del aceite puede ser efectuada en un centro especializado, o aspirándolo desde la boca de llenado por medio de una jeringuilla, teniendo en cuenta que puede ser necesario repetir la operación algunas veces para estar seguros del completo vaciado del cárter.  
**Asegurarse de haber restablecido el nivel del aceite, antes de usar de nuevo la máquina.**



#### 4.1 Mantenimiento del dispositivo de corte

Cada intervención en el dispositivo de corte debe ser efectuada en un Centro especializado, que dispone de los equipos apropiados.

En esta máquina se prevé el uso de dispositivo de corte con el código indicado en la tabla de la página ix.

Dada la evolución del producto, el dispositivo de corte arriba indicado podrá ser sustituido por otro, con características análogas de intercambiabilidad y seguridad de funcionamiento.

#### 4.2 Regulación del cable del variador (si estuviera previsto)

Esta regulación es necesaria cuando la palanca (1) tiende a no permanecer en la posición «». Con la palanca (1) en posición «», girar el registro (2) del cable en el sentido indicado por la flecha, lo necesario hasta que la palanca permanezca en posición.

**IMPORTANTE** La regulación debe ser efectuada con el motor apagado.

#### 4.3 Recarga de la batería (si estuviera prevista)

##### • Modelos con arranque eléctrico por llave

Para recargar una batería descargada, conectarla al cargador de baterías (1) según las instrucciones del manual de mantenimiento de la batería.

No conectar el cargador de baterías directamente al borne del motor. No es posible arrancar el motor utilizando el cargador de baterías como fuente de alimentación, pues este último podría dañarse.

Si se prevé no utilizar la cortadora de pasto durante un largo período, desconectar la batería del cableado del motor, asegurando en cualquier caso un buen nivel de carga.

##### • Modelos con arranque eléctrico por pulsador

Para las instrucciones sobre la autonomía, la recarga, el almacenamiento y el mantenimiento de la batería, seguir las indicaciones del manual de instrucciones del motor.

En los motores (3.2.b - V), la batería no necesita recargarse. Solo en casos de emergencia se puede recargar con un dispositivo de carga USB externo (no suministrado con la máquina). Seguir las indicaciones del manual de instrucciones del motor.

#### 4.4 Lavado interno

Para el lavado interno de la cortadora de pasto:

- conectar el tubo del agua en la conexión correspondiente (1);
- llevar la altura de corte a la posición completamente bajada;
- posicionarse siempre detrás del mango de la cortadora de pasto;
- poner en marcha el motor.

### 5. ACCESORIOS

**¡ATENCIÓN!** Para su seguridad está absolutamente prohibido montar cualquier otro accesorio además de aquellos proyectados expresamente para el modelo y el tipo de su máquina, incluidos en la lista siguiente.

#### 5.1 Kit "Mulching" (si no estuviera incluido en el suministro)

Desmenuza finamente la hierba cortada y la deja en el prado como alternativa a la recogida en la bolsa de recolección.

### 6. DIAGNÓSTICO

Qué hacer si ...	
Origen del problema	Acción correctiva
<b>1. La cortadora a gasolina no funciona</b>	
Falta aceite o gasolina en el motor	Proceder al control de los niveles de aceite y de la gasolina
La bujía y el filtro no están en buen estado	Limpiar la bujía y el filtro que puedan estar sucios, o sustituirlos
No se ha vaciado la gasolina de la cortadora de pasto al final de la temporada anterior	El flotador puede bloquearse; inclinar la cortadora de pasto por el lado del carburador

<b>2. La hierba cortada ya no es recogida en la bolsa de recolección</b>	
El dispositivo de corte ha recibido un golpe	Afilarse el dispositivo de corte sustituirlo. Verificar las aletas que orientan la hierba hacia la bolsa de recolección
El interior del chasis está sucio	Limpieza el interior del chasis para facilitar la evacuación de la hierba hacia la bolsa de recolección
<b>3. La hierba se corta con dificultad</b>	
El dispositivo de corte no está en buen estado	Afilarse el dispositivo de corte sustituirlo.
<b>4. La máquina empieza a vibrar de manera anómala</b>	
Dañada o partes aflojadas	Parar la máquina y quitar el cable de la bujía Verificar eventuales daños Controlar que no haya partes flojas y apretarlas si las hubiera Proveer con los controles, sustituciones o reparaciones en un Centro Especializado

En caso de dudas o problemas, contactar con el Servicio de Asistencia más cercano o con su Distribuidor.


**TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET**  
 noudatettava tarkasti

**A) KOULUTUS**

- 1) VAROITUS! Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä. Tutustu vipuihin ja laitteen oikeaan käyttöön. Opi pysäyttämään moottori nopeasti. Näiden varoitusten lukematta jättäminen saattaa aiheuttaa tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen. Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.
- 2) Älä koskaan anna laitetta lasten tai sellaisten henkilöiden käyttöön, jotka eivät tunne ohjeita. Paikalliset lait voivat määrätä laitteen käytölle minimi-ikärajan.
- 3) Älä koskaan käytä ruohonleikkuria muiden henkilöiden, etenkin lasten tai eläinten läheisyydessä.
- 4) Älä koskaan käytä laitetta jos käyttäjä on väsynyt tai huonovointinen tai on nauttinut lääkkeitä, huumeita, alkoholia tai muita käyttäjän reflekseihin ja huomiokykyyn vaikuttavia aineita.
- 5) Muista, että käyttäjä on vastuussa tapaturmista tai vahingoista, jotka hän aiheuttaa muille ihmisille tai heidän omaisuuksilleen. Käyttäjän vastuulla on arvioida maaston mahdolliset vaarat ja ryhtyä tarvittaviin varotoimenpiteisiin oman ja muiden turvallisuuden takaamiseksi, erityisesti kaltevilla, epätasaisilla, liukkailla ja epävakailta pinoilla.
- 6) Jos laitetta halutaan lainata tai antaa muiden käyttöön varmista, että käyttäjä tutustuu tässä käsikirjassa oleviin käyttöohjeisiin.

**B) ESIVALMISTELUT**

- 1) Kun laitetta käytetään, käytä aina tukevia liukumista estäviä työjalkineita ja pitkiä housuja. Älä koskaan käynnistä ruohonleikkuria paljain jaloin tai sandaalit jalassa. Vältä käyttämästä ketjuja, rannerenkaita ja asusteita, joissa on liehuvia osia, nauhoja tai solmioita. Sido pitkät hiukset kiinni. Käytä aina kuulosuojaimia.
- 2) Tarkista työskentelyalue huolellisesti ja poista kaikki asiat, jotka laite voisi singota tai jotka voisivat vahingoittaa leikkuukykyä ja moottoria (kivet, oksat, rautalangat, luut jne.)
- 3) VAROITUS: VAARA! Bensiini on erittäin tulenarkaa.
  - Säilytä polttoainetta sitä varten olevissa säilytysastioissa
  - Kaada polttoainetta supplan avulla ainoastaan ulkotiiloissa, äläkä tupakoi tämän toimenpiteen aikana tai kun käsittelit polttoainetta
  - Lisää polttoainetta ennen moottorin käynnistämistä; älä lisää polttoainetta äläkä irrota säiliön korkkia kun moottori on käynnissä tai se on vielä kuuma
  - Älä käynnistä moottoria mikäli bensiiniä valuu ulos, vaan vie laite kauas bensiinistä kostuneesta alueesta. Varmista, ettei alueelle pääse syntymään tulipaloo niin kauan kuin polttoaine ei ole haihtunut ja bensiinihöyryt hajaantuneet:
  - Kiristä säiliön ja bensiinikanisterin korkit aina kunnolla kiinni.
- 4) Vaihda vialliset äänenvaimentimet.
- 5) Suorita laitteen yleistarkastus ennen sen käyttöönottoa ja tarkista erityisesti:

- leikkuuvälineen kunto ja etteivät ruuvit ja leikkuukykykkö ole kuluneet tai vaurioituneet. Vaihda vioittuneet tai kuluneet leikkuuväline ja ruuvit yhdessä, jotta laitteen tasapaino säilyy muuttumattomana. Mahdolliset korjaukset tulee suorittaa erikoistuneessa huoltokeskuksessa.
- Turvavivun on pystyttävä liikkumaan vapaasti, ei pakotettamalla, ja vapautettaessa sen on palaututtava automaattisesti ja nopeasti perusasentoon saamalla leikkuuvälineen pysähtymään
- 6) Tarkista akun kunto säännöllisin väliajoin (jos varusteenä). Vaihda se jos sen kuoreen, kanteen tai liittimiin on tullut vikoja.
- 7) Ennen työskentelyn aloittamista, asenna aina ulostulon suojat (keruusäkki, sivutyhjennyksen suojus tai takatyhjennyksen suojus).

**C) KÄYTÖN AIKANA**

- 1) Älä käynnistä moottoria suljetuissa paikoissa, joissa voi kertyä hengenvaarallista häkää. Käynnistystoimenpiteet on suoritettava ulkosalla tai hyvin ilmastoiduissa tiloissa. Muista aina, että pakokaasut ovat myrkyllisiä.
- 2) Työskentele ainoastaan päivänvalossa tai kyllin riittävissä keinovalossa ja hyvän näkyvyyden vallitessa. Pidä henkilöt, lapset ja eläimet loitolla työalueelta.
- 3) Jos mahdollista, vältä kostean ruohon leikkaamista. Vältä työskentelemästä sateessa ja jos ukkosvaara esiintyy. Älä käytä laitetta huonon sään vallitessa, erityisesti jos salamointi on mahdollista.
- 4) Varmista aina hyvä tuki työskennellessäsi kaltevilla pinoilla.
- 5) Älä koskaan juokse vaan kävele. Älä anna ruohonleikkurin vetää sinua.
- 6) Ole aina erityisen varovainen kun lähestyt esteitä, jotka voivat rajoittaa näkyvyyttä.
- 7) Rinteissä tulee ajaa poikittain eikä koskaan ylös/alas suunnassa. Ole erittäin varovainen suunnan vaihtojen yhteydessä etteivät renkaat kohtaa esteitä (kiviä, oksia, juuria jne.), jotka voivat aiheuttaa sivuttaista luisumista tai laitteen hallinnan menetyksen.
- 8) Laitetta ei saa käyttää yli 20° kaltevilla pinoilla, ajosuunnasta riippumatta.
- 9) Ole äärimmäisen varovainen vetäessäsi ruohonleikkuria itseäsi kohti. Katso taaksepäin ennen peruuttamista ja sen aikana varmistaaksesi, ettei esteitä esiinny.
- 10) Pysäytä leikkuuväline jos ruohonleikkuria on kallistettava kuljetusta varten, kuljettaessa ilman ruohoa olevien alueiden läpi ja kun ruohonleikkuri kuljetetaan leikattavalle alueelle tai sieltä pois.
- 11) Varo liikennettä kun laitetta käytetään tien läheisyydessä.
- 12) Älä koskaan käytä laitetta jos sen suojat ovat vialliset tai ilman keruusäkkiä, sivu- tai takatyhjennyksen suojusta.
- 13) Toimi erittäin varovaisesti kalliojyrkänteiden, kuoppien tai penkereiden läheisyydessä.
- 14) Käynnistä moottori varovaisesti ohjeiden mukaan ja pitämällä jalat etäällä leikkuuvälineestä.
- 15) Älä kallista ruohonleikkuria sen käynnistämiseksi. Suorita käynnistys tasaisella pinnalla, jossa ei ole esteitä tai pitkää ruohoa.
- 16) Älä laita käsiä ja jalkoja pyörievien osien lähelle tai alle. Pysy aina kaukana poistoaukosta.
- 17) Älä nosta tai kuljeta ruohonleikkuria moottorin olles-

sa käynnissä.

18) Älä kajoa tai kytkä pois turvajärjestelmiä.

19) Älä muuntele moottorin säätimiä, äläkä käytä moottoria ylikierroksilla.

20) Älä koske moottorin osiin, jotka kuumenevat käytön aikana. Palovammojen vaara.

21) Vetomalleissa, kytkä irti pyörien voimansiirto ennen moottorin käynnistämistä.

22) Käytä yksinomaan laitteen valmistaja hyväksymiä varaosia.

23) Älä käytä laitetta jos lisävarusteita/työkaluja ei ole asennettu määrättyihin kohtiin.

24) Kytke leikkuuväline irti, pysäytä moottori ja irrota sulakkeen johto (varmistaa, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneissä):

– Laitteen kuljetuksen ajaksi

– Joka kerta, kun jätät laitteen vartioimatta. Irrota myös virta-avain malleissa, joissa on sähköinen käynnistys

– Ennen puhdistusta tai jätteenkeräyksen tyhjentämistä

– Ennen laitteen tarkistusta, puhdistusta tai huoltoa

– Jos osat vieraaseen esineeseen. Tarkista mahdolliset vauriot ja korjaa ne ennen laitteen uudelleenkäyttöä.

25) Kytke leikkuuväline irti ja pysäytä moottori:

– Ennen polttoaineen tankkausta

– Joka kerta, kun irrotat tai asennat takaisin keruusäkin

– Joka kerta, kun irrotat tai asennat takaisin sivutyhjennyksen läppäkorkin

– Ennen leikkuukorkeuden säätämistä jos tätä toimenpidettä ei voi suorittaa laitteen ohjauspaikalta.

26) Työskentelyn aikana säilytä aina turvataeisyyttä pyöriin leikkuuvälineeseen, jonka kädensijan pituus takaa.

27) Vähennä kaasutusta ennen moottorin pysäyttämistä. Sulje polttoaineensyöttö työskentelyn lopuksi noudattamalla käyttöoppaassa annettuja ohjeita.

28) VAROITUS– Jos työskentelyn aikana osia menee rikki tai tapahtuu onnettomuus, pysäytä heti moottori ja mene pois laitteen läheltä lisävahinkojen välttämiseksi. Jos tapahtuu loukkaantuminen, ryhdy tarvittaviin ensiaputoimenpiteisiin ja ota yhteyttä sairaanhoitohenkilökuntaan. Poista huolellisesti mahdolliset jätteet, jotka saattavat vahingoittaa henkilöitä tai eläimiä, jos niitä ei havaita.

29) VAROITUS – Näissä ohjeissa annetut melu- ja värinä-tason arvot vastaavat laitteen käytössä syntyviä maksimiarvoja. Epävakaan leikkuelementin käyttö, liian nopea liike ja huollon puute vaikuttavat merkittävästi melu- ja värinäpäästöarvoihin. Näin ollen on tarpeen soveltaa ennaltatarkkaisuja toimenpiteitä, joiden tarkoituksena on poistaa korkeasta melusta ja värinästä syntyvät mahdolliset vahingot; suorita laitteen huolto, käytä kuulosuojaimia, pidä taukoja työskentelyn aikana.

## D) HUOLTO JA SÄILYTYS

1) VAROITUS! - Irrota sytytystulpan johto ja lue vastaavat ohjeet huolellisesti ennen minkään puhdistus- tai huoltotoimenpiteen aloittamista. Käytä sopivia asusteita ja työskentelyhanskoja kaikissa tilanteissa, joissa kädet ovat vaarassa.

2) VAROITUS! – Älä koskaan käytä laitetta, jos siinä on kuluneita tai vaurioituneita osia. Käyttöturvallisuuden kannalta on tärkeää, että rikkoutuneet osat vaihdetaan uusiin, eikä niitä korjata. Käytä vain alkuperäisiä varaosia: Eialkuperäisten ja/tai luonnon asennettujen varaosien käyttäminen vaarantaa laitteen turvallisuuden ja voi aiheuttaa onnettomuuksia tai henkilövahinkoja. Valmistajalla ei ole minkäänlaista vastuuta tällaisissa tapauksissa.

3) Kaikki säätö- ja huoltotoimenpiteet, joita ei ole kuvattu tässä ohjekirjassa tulee suorittaa jälleenmyyjän tai jonkin muun huoltokeskuksen toimesta, joka tuntee laitteen ja jolla on erityistutkimusniin, että työ suoritetaan oikein ja säilytetään laitteen alkuperäinen turvallisuustaso. Epäsopivissa paikoissa tai epäpätevien henkilöiden suorittamat toimenpiteet saavat takuun ja valmistajan vastuun raukeamaan.

4) Jokaisen käytön jälkeen, irrota sulakkeen johto ja tarkista mahdolliset vauriot.

5) Varmista aina, että ruuvit ja mutterit ovat tiukasti kiinni, jotta laite olisi aina turvallinen ja käyttövalmis. Säännöllinen huolto on ehdoton turvallisuudelle ja suoritustason ylläpidolle.

6) Tarkista säännöllisesti, että leikkuuvälineen ruuvit on kiristetty kunnolla.

7) Käytä suojakäsineitä leikkuuvälineen käsittelyssä, purkamisessa tai uudelleen asentamisessa.

8) Huolehdi leikkuuvälineen tasapainotuksesta, kun se teroitetaan. Kaikki leikkuuvälinettä koskevat toimenpiteet (irrotus, teroitus, tasapainotus, uudelleenkiinnitys ja/tai vaihto) ovat vaativia toimenpiteitä, jotka vaativat oikeiden työkalujen käytön lisäksi erityispätevyyttä. Turvallisuuden vuoksi suosittelemme, että nämä toimenpiteet suoritetaan aina tähän erikoistuneissa keskuksissa.

9) Suorittaessa säätöjä laitteeseen vako sormien joutu-mista liikkuvan leikkuuvälineen ja laitteen kiinteiden osien väliin.

10) Älä koske leikkuuvälineeseen niin kauan kuin sulakkeen johtoa ei ole kytketty irti ja leikkuuväline ei ole kokonaan pysähtynyt. Suorittaessa toimenpiteitä leikkuuvälineeseen, ole varovainen koska leikkuuväline voi liikkua vaikka sulakkeen johto olisi irrotettu.

11) Tarkista sivutyhjennyksen suojus tai takatyhjennyksen suojus ja keruusäkki säännöllisesti. Vaihda vialliset osat.

12) Vaihda tarrat, joissa lukee ohjeet ja varoitusviestit, jos ne ovat vahingoittuneet.

13) Säilytä laite lasten ulottumattomissa.

14) Älä aseta polttoainetta sisältävää laitetta tiloihin, joissa polttoaineen höyryt voivat sytyttää liekitä, kipinästä tai erittäin kuumasta lämmönlähteestä.

15) Anna moottorin jäähtyä ennen laitteen asettamista säilytystiloihin.

16) Paloriskin välttämisen kannalta on tärkeää pitää moottori, pakoputken äänenvaimennin, akun tila ja bensiinin varastotila vapaina ruohon jätteistä, lehdistä tai liiasta rasvasta. Tyhjennä keruusäkki aina äläkä säilytä leikkattua ruohoa suljetuissa tiloissa.

17) Vähentääksesi tulipalon riskiä, tarkista säännöllisesti ettei öljyä/tai polttoaineen vuotoja esiinny.

18) Tyhjennä bensiinitankki aina ulkona ja moottorin ollessa kylmä.

## E) KULJETUS JA LIIKUTTAMINEN

1) Aina kun laitetta on tarpeen liikuttaa, nostaa, kuljettaa tai kallistaa tulee:

– Käyttää paksumia työahanskoja

– Ottaa kiinni laitteesta sellaisista kohdista, joista saa tukevan otteen huomioiden laitteen painon ja sen jakautumisen

– Huolehtia, että mukana on riittävä määrä henkilöitä huomioiden laitteen painon ja kuljetusvälineen tai paikan ominaisuudet, johon laite viedään tai josta se haetaan

– Varmistaa, ettei laitteen liikuttaminen aiheuta polttoaineen vuotoja tai vahinkoja tai loukkaantumisita.

2) Kuljetuksen ajaksi laite on kiinnitettävä huolellisesti köysillä tai kettingeillä.

## F) YMPÄRISTÖNSUOJELU

- 1) Ympäristönsuojelun tulee olla keskeisellä sijalla käytettäessä laitetta. Vältä aiheuttamasta häiriötä naapureille.
- 2) Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koskien pakkausten, öljyn, bensiinin, suodattimien, kuluneiden osien tai minkä tahansa ongelmajätteen hävitystä. Näitä jätteitä ei saa heittää tavallisen sekajätteen joukkoon, vaan ne on kerättävä talteen erikseen ja vietävä niitä varten olevaan erilliseen jätteiden keräyspaikkaan, jossa niiden kierrätyksestä huolehditaan.
- 3) Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koskien leikkausjätteiden hävitystä.
- 4) Kun laite otetaan pois käytöstä, älä hylkää sitä luontoon vaan vie se jätekeräyksen paikallisia ja voimassa olevia säädöksiä noudattaen.

## LAITTEeseen TUTUSTUMINEN

### LAITTEEN KUVAUS JA KÄYTTÖALUE

Tämä laite on puutarhanhoitoväline ja tarkemmin sanottuna kävellen ohjattava ruohonleikkuri.

Laite koostuu pääasiallisesti moottorista, joka käynnistää suojuksen sisällä olevan leikkuuvälineen sekä pyöristä ja kädensijasta.

Käyttäjät kykenee ohjaamaan laitetta ja käyttämään pääohjauksia pysyttelemällä aina kädensijan takana ja näin ollen turvataisyydellä pyörivästä leikkuuvälineestä. Jos käyttäjä poistuu laitteen läheisyydestä, se saa aikaan moottorin ja leikkuuvälineen pysähtymisen muutaman sekunnin sisällä.

### Käyttötarkoitus

Tämä laite on suunniteltu ja valmistettu leikkaamaan (ja keräämään talteen) puutarhojen ja nurmikkoalueiden ruohoa, leikkuukapasiteetin perusteella määritetyllä alueella, käyttäjän sitä kävellen ohjattaessa.

Asennetut lisävarusteet tai erityiset laitteet voivat estää leikatun ruohon keräämistä talteen tai saada aikaan "mulching" vaikutuksen leikatun ruohon jäämisellä maahan.

### Tämä laite voi:

- leikata ruohoa ja kerätä sen keruusäkkiin
- leikata ruohoa ja tyhjentää sen maahan takaa
- leikata ruohoa, silputa sitä ja asettaa sen maahan (silppuamisvaikutus)
- leikata ruohoa ja tyhjentää sen sivusta (laitteet joissa on kyseinen valmius).

### Väärä käyttö

Käyttö mihin tahansa muuhun tarkoitukseen, joka poikkeaa edellä mainituista, saattaa olla vaarallista ja aiheuttaa vahinkoja henkilöille ja/tai esineille. Sopimattomaksi käytöksi katsotaan (esimerkiksi, mutta ei ainoastaan):

- aikuisten, lasten tai eläinten kuljettaminen laitteella
- itsensä kuljettaminen laitteella
- laitteen käyttäminen kuormien vetoon tai työntämiseen
- laitteen käyttäminen lehtien tai jätteiden keräämiseen

- laitteen käyttäminen pensaiden tai muun kuin ruohomaisen kasvillisuuden leikkaamiseen
- laitteen käyttäminen samanaikaisesti yhdessä useamman henkilön kanssa.
- leikkuuvälineen käyttö alueilla, joissa ei kasva ruohoa.

### Käyttäjätyyppi

Tämä laite on tarkoitettu kuluttajien käyttöön eli muille kuin ammattikäyttäjille. Tämä laite on tarkoitettu harrastuskäyttöön

### TUNNUSLAATTA JA LAITTEEN OSAT (ks. kuvat sivulla ii)

1. Äänitehotaso
2. CE-vaatimustenmukaisuusmerkki
3. Valmistusvuosi
4. Ruohonleikkuriyyppi
5. Sarjanumero
6. Valmistajan nimi ja osoite
7. Tuotekoodi
8. Nimellisteho ja moottorin maksimaalinen toimintanopeus
9. Paino kiloina
11. Runko
12. Moottori
13. Leikkuuväline
14. Takatyhjennyksen suojus
- 14a. Sivutyhjennyksen läppäkorkki (jos varusteena)
- 14b. Sivutyhjennyksen suojus (jos varusteena)
15. Keruusäkki
16. Kahva
17. Kiihdytin (jos varusteena)
18. Moottorin jarrutusvipu / leikkuuväline
19. Vedon kytkentävipu (jos paikalla)
20. Vaihteisto (jos varusteena)

Välittömästi laitteen hankinnan jälkeen kopioi tunnusnumerot (3 - 4 - 5) käyttöoppaan viimeisellä sivulla oleviin kohtiin.

Esimerkki vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta löytyy käyttöoppaan toiseksi viimeiseltä sivulta.

### OHJAUSLAITTEISSA OLEVIEN MERKKIEN KUVAUS (joissa varusteena)

21. Hidas
22. Nopea
23. Käynnistin
24. Moottorin pysäytys
25. Veto kytketty
26. Lepotila
27. Moottorin käynnistys
36. Keruusäkin sisällön ilmaisija:  
nostettu (a) = tyhjä / laskettu (b) = täynnä

**TURVALLISUUSVAATIMUKSET** - Ruohonleik-kuria on käytettävä varovaisesti. Tätä varten laitteeseen on sijoitettu kuvamerkkejä, joiden tehtävänä on muistuttaa tärkeimmistä varoitustenpiteistä. Niiden merkitys on osoitettu seuraavassa. Suosittelemme lukemaan huolellisesti tässä opassa olevassa tarkoituksenmukaisessa luvussa annetut turvamääräykset.

Vaihdä vaurioituneet tai lukukelvottomat merkinnät.

41. Varoitus: Lue käyttöopas ennen laitteen käyttöä.
42. Ulostyönnön vaara. Pidä henkilöt poissa työskentely-alueelta käytön aikana.
43. Leikkaumisvaara. Liikkeessä oleva leikkuuväline. Älä aseta käsiäsi tai jalkojasi leikkuuvälineen asennustilaan. Irrota sytytystulpan kupu ja lue käyttöohjeet ennen minkään huolto – tai korjaustoimenpiteen suorittamista.
44. Leikkaumisvaara. Leikkuuväline. Älä aseta käsiäsi tai jalkojasi leikkuuvälineen asennustilaan.

## KÄYTTÖÖN LIITTYVÄT SÄÄNNÖT

**Koskien moottoria ja akkua (jos mukana), lue niiden ohjekirjat.**

**HUOMAUTUS** - Tekstin sisällön ja kuvien välinen vastaavuus (sivulta iii alkaen) annetaan numerossa, joka edeltää jokaista kappaletta.

### 1. ASENNUKSEN LOPPUUNSAATTAMINEN

**HUOMAUTUS** Laitte voidaan toimittaa jotkut osat valmiiksi asennettuina.

**VAROITUS!** Laitteen poisto pakkauksesta ja asennus tulee suorittaa tasaisella ja kiinteällä alustalla. Lisäksi tulee olla riittävästi tilaa laitteen ja pakkausten liikutteluun. Käytä aina sopivia välineitä pakkausten ja laitteen liikutteluun. Pakkausten hävitys on suoritettava voimassa olevia paikallisia säännöksiä noudattaen.

#### 1.1a Kahvan asennus (Tyyppi "I")

Aseta kahvan alaosa (1) työasentoon ja kiinnitä se rungossa oleviin sivukannattimiin kuten kuvassa käyttämällä mukana toimitettavia nappuloita (2) ja vastaavia ruuveja. Kahvan (1) korkeus voidaan säätää kahteen eri asentoon jotka saadaan asettamalla ruuvit (2a) yhteen kannattimilla olevista kahdesta neliskantaisesta paikasta (2b). Asenna yläosa (3) ja kiinnitä se nuppien (4) ja mukana tulevien ruuvien avulla. Kiinnitä ohjainten kaapelit johdon pysäyttimellä (5).

- Mallit manuaalisella käynnistyksellä
  - Mallit avaimella suoritettavalla sähköisellä käynnistyksellä
- Aseta käynnistysnarua (6) ohjauskierrettäeseen (7) ja lukitse mutteri (8).

#### 1.1b Kahvan asennus (Tyyppi "II")

Aseta kahvan alaosa (1) työasentoon ja kiinnitä se rungossa oleviin sivukannattimiin kuten kuvassa käyttämällä kahvoja (2) ja vastaavia ruuveja. Laita tapit (2a) yhteen rungon sivukannattimissa olevista aukoista (2b) saadakseen kahvan halutulle korkeudelle. Asenna yläosa (3) ja kiinnitä se kahvojen (4) ja mukana tulevien ruuvien avulla, jotka on irrotettu edellä vastaavista aukoista). Kahvojen (2) ja (4) rengasmutterit (9) on kiristettävä niin, että etäisyys kahvasta on noin 9 mm (kahvojen ollessa vapautettuina). Näin taataan vakaa kiinnittyminen niin, että kahvojen sulkeminen tai avaaminen onnistuu ilman liiallista voiman käyttöä. Kiinnitä ohjainten kaapelit johdon pysäyttimellä (5).

- Mallit manuaalisella käynnistyksellä
  - Mallit avaimella suoritettavalla sähköisellä käynnistyksellä
- Aseta käynnistysnarua (6) ohjauskierrettäeseen (7) ja lukitse mutteri (8).

#### 1.1c Kahvan asennus (Tyyppi "III")

Aseta kahva (1) työasentoon ja kiinnitä se rungossa oleviin sivukannattimiin kuten kuvassa käyttämällä kahvoja (2) ja vastaavia ruuveja. Laita tapit (2a) yhteen rungon sivukannattimissa olevista aukoista (2b) saadakseen kahvan halutulle korkeudelle. Kahvojen (2) rengasmutterit (9) on kiristettävä niin, että etäisyys kahvasta on noin 9 mm (kahvojen ollessa vapautettuina). Näin taataan vakaa kiinnittyminen niin, että kahvojen sulkeminen tai avaaminen onnistuu ilman liiallista voiman käyttöä.

- Mallit manuaalisella käynnistyksellä
  - Mallit avaimella suoritettavalla sähköisellä käynnistyksellä
- Aseta käynnistysnarua (6) ohjauskierrettäeseen (7) ja lukitse mutteri (8).

#### 1.2a Keruusäkin asennus (Tyyppi "I")

Laita runko (11) säkkiin (12) ja kiinnitä kaikki muoviset muotolevyt (13) ruuvitaltan avulla kuvan osoittamalla tavalla.

#### 1.2b Keruusäkin asennus (Tyyppi "II")

Keruusäkki ylösalaisin käännettynä, kiinnitä kaikki muoviset muotolevyt (21) runkoon (22) ruuvimeisselin avulla kuvan osoittamalla tavalla.

#### 1.3 Akkukytkentä

- Mallit avaimella suoritettavalla sähköisellä käynnistyksellä
- Kytke akkukaapeli ruohonleikkurin yleiskaapelin liittimeen.
- Mallit painikkeella suoritettavalla sähköisellä käynnistyksellä
- Aseta toimitettu akku tarkoituksenmukaiseen moottorissa olevaan paikkaan (kappale 3.2b, "III - "IV") Joinkin malleihin kuuluu moottori jossa akku, jota ei ole mahdollista irrottaa (kappale 3.2b, "V").

Moottoriin liittyviä lisätietoja varten, noudata moottorin ohjekirjassa annettuja ohjeita.

## 2. OHJAUSTEN KUVAUS

**HUOMAUTUS** Ohjauksissa olevien merkien selitykset löytyvät edellisiltä sivuilta.

### 2.1 Kiihdyttimen vipu (jos varusteena)

Kiihdytin muuttaa moottorin kierroslukuja ja leikkuuvälineen nopeutta. Kaasutus säädetään vivun avulla (1). Vivun asennot on osoitettu sitä koskevassa laatussa. Joissakin malleissa on moottori ilman kiihdytintä.

### 2.2 Moottorin jarrutusvipu / leikkuuväline

Leikkuuvälineen jarrua ohjataan vivulla (1), jota on pidettävä vasten kädensijaa käynnistettäessä ja ruohonleikkurin toiminnan aikana. Moottori pysähtyy, kun vipu vapautetaan.

### 2.3 Vedon kytkentävipu (jos paikalla)

Vetomalleissa ruohonleikkuri kulkee eteenpäin ohjausvivun (1) ollessa painettuna vasten kädensijaa.

Ruohonleikkurin eteneminen loppuu, kun vipu vapautetaan. Moottorin käynnistys on aina suoritettava veto kytkettyinä.

**VAROITUS!** *Estääkseen vaihteiston vahingoittamista, älä vedä laitetta taaksepäin vaihteisto kytkettyinä.*




#### 2.4 Nopeudensäätimen ohjaus (jos varusteena)

Voimansiirroilla varustetuissa malleissa, nopeudensäätimellä (jos varusteena) on mahdollista säätää etenemisnopeutta.

Säätö saadaan siirtämällä vipua (1) vivun läheisyydessä annettujen ohjeiden mukaisesti.

**TÄRKEÄÄ** *Siirtyminen nopeudesta toiseen on suoritettava moottorin käydessä ja voimansiirto kytkettyinä.*

*Älä koske säätimen ohjaimen moottorin ollessa pysähdyksissä. Tämä saattaa vaurioittaa säädintä.*

**HUOMAUTUS** *Jos laite ei etene ohjaus asennossa «», riittää, että ohjausvipu asetetaan kohtaan «» ja välittömästi sen jälkeen takaisin asentoon «».*

#### 2.5 Leikkuukorkeuden säätö

##### • Tyypit "I"

Leikkuukorkeuden säätö tapahtuu vastaavan vivun (1) avulla.

**SUORITA TOIMENPIDE LEIKKUUVÄLINE PAIKOIL-LAAN.**

##### • Tyypit "II"

Leikkuukorkeuden säätö tehdään painamalla painiketta (1) ja nostamalla tai laskemalla runkoa kahvalla (2) haluttuun asentoon asti.

**SUORITA TOIMENPIDE LEIKKUUVÄLINE PAIKOIL-LAAN.**

### 3. RUOHON LEIKKUU

**HUOMAUTUS** *Tällä laitteella on mahdollista leikata nurmikko eri tavoin. Ennen työskentelyn aloittamista on laite valmistettava etukäteen sen perusteella miten aiotaan leikata. SUORITA TOIMENPIDE MOOTTORI SAMMUTETTUNA.*

#### 3.1a Esivalmistelu leikkausta varten ja ruohon keräämiseksi keruusäkkiin:

– Nosta takatyhjiennyksen suojusta (1) ja kiinnitä keruusäkki (2) oikein kuvan osoittamalla tavalla.

#### 3.1b Esivalmistelut leikkausta varten ja ruohon tyhjentämiseksi maahan takaa:

– Irrota keruusäkki ja varmista, että takatyhjiennyksen suojusta (1) pysyy laskettuna.

– Malleissa, joissa on mahdollisuus sivutyhjiennykseen: varmista, että sivutyhjiennyksen suojusta (4) on laskettu alas ja lukittu turvavivulla (3).

#### 3.1c Esivalmistelu leikkausta varten ja ruohon silpuamiseen (silpuamistoiminto - jos varusteena):

– Malleissa, joissa on mahdollisuus sivutyhjiennykseen: varmista, että sivutyhjiennyksen suojusta (4) on laskettu alas ja lukittu turvavivulla (3).

– Nosta takatyhjiennyksen suojusta (1) ja työnnä läppäkorkki (5) poistoaukkoon hieman oikealle kallistettuna. Kiinnitä se työntämällä kahta tappia (6) niille tarkoitettuihin reikiin, kunnes kiinnityshammas (7) napsahtaa.

Irrotaaksesi läppäkorkin (5), nosta takatyhjiennyksen suo-

justa (1) ja paina keskeltä niin, että kiinnityshammas (7) aukeaa.

#### 3.1d Esivalmistelu leikkausta varten ja ruohon tyhjentämiseksi sivulta (jos varusteena)

– Nosta takatyhjiennyksen suojusta (1) ja työnnä läppäkorkki (5) poistoaukkoon hieman oikealle kallistettuna. Kiinnitä se työntämällä kahta tappia (6) niille tarkoitettuihin reikiin, kunnes kiinnityshammas (7) napsahtaa.

– Työnnä turvavipua kevyesti (3) ja nosta sivutyhjiennyksen suojusta (4).

– Aseta sivutyhjiennyksen läppäkorkki (8) kuvan osoittamalla tavalla.

– Sulje sivutyhjiennyksen suojusta (4) siten, että sivutyhjiennyksen läppäkorkki (8) on lukittu.

Irrota sitten sivutyhjiennyksen läppäkorkki:

– Työnnä turvavipua kevyesti (3) ja nosta sivutyhjiennyksen suojusta (4).

– Irrota sivutyhjiennyksen läppäkorkki (8).

Läppäkorkin irrottamiseksi:

– Nosta takatyhjiennyksen suojusta (1).

– Paina keskeltä niin, että kiinnityshammas (7) aukeaa.

#### 3.2 Moottorin käynnistys

##### • Kiihdyttimellä varustetut mallit

Moottorin käynnistämiseksi, käännä kiihdyttimen vipu asentoon "Käynnistin" (23).

Kun moottorin on käynnistynyt, käännä kiihdyttimen vipu asentoon "Nopea" (22).

##### 3.2a

##### • Mallit manuaalisella käynnistyksellä ("I" - "II")

Vedä leikkuuvälineen (1) jarruvipu vasten kahvaa ja vedä päättäväisesti käynnistysnarun (2) nupista.

##### • Mallit avaimella suoritettavalla sähköisellä käynnistyksellä

Vedä leikkuuvälineen jarruvipua (1) kohti kädensijaa ja käännä virta-avainta (3).

##### 3.2b

##### • Mallit painikkeella suoritettavalla sähköisellä käynnistyksellä ("III" - "IV" - "V")

– Aseta toimitettu akku tarkoituksenmukaiseen moottorisäilytyspaikkaan (4, "III" - "IV"); (noudata moottorin käyttöoppaassa annettuja ohjeita).

Joihinkin malleihin kuuluu moottori jossa akku, jota ei ole mahdollista irrottaa ("V").

– Aseta avain (jos paikalla) (6).

– Vedä moottorin jarrutusvipua / leikkuuvälinettä kädensijan suuntaan (1).

Moottoreissa "V", akun lataustason merkkivalo (5) syttyy palamaan tai vilkkuu 5 sekunnin ajan osoittaen:

- Merkkivalo palaa = akun lataus on riittävä
- Merkkivalo vilkkuu = akku on melkein tyhjä
- Merkkivalo sammunut = akku on lähes kokonaan tyhjä. Noudata moottorin käyttöoppaassa annettuja ohjeita hätälatausta varten ulkoisen USB-laturin kautta (ei toimiteta laitteen ohella).

**HUOMAUTUS** *Moottorin jarrutusvipua / leikkuuvälinettä tulee pitää vedettynä moottorin pysähtymisen estämiseksi.*

– Paina käynnistyspainiketta ja pidä sitä painettuna moottorin käynnistymiseen asti (7).

Moottoreissa "V", akun lataustason merkkivalo (5) sam-



muu.

Moottoriin liittyviä lisätietoja varten, noudata moottorin ohjekirjassa annettuja ohjeita.

### 3.3 Ruohon leikkuu

Nurmikon ulkonäkö on kauniimpi, jos leikkuukorkeus on aina sama ja leikkuu suoritetaan kahteen eri suuntaan vuorotellen.

Kun keruusäkki täyttyy liikaa, ruohon keräys ei ole enää tehokasta ja ruohonleikkurin ääni muuttuu.

Keruusäkin irrottamiseksi ja tyhjentämiseksi:

– pysäytä moottori ja odota leikkuuvälineen pysähtymistä ja nosta takatyhjennyksen suojusta, tartu kädensijasta ja irrota keruusäkki pitämällä sitä suorassa asennossa.

- **Silputtaessa tai tyhjennettäessä ruohoa takakautta:** vältä leikkaamasta suurta määrää ruohoa. Älä ikinä leikkaa enempää kuin 1/3 ruohon kokonaiskorkeudesta yhdellä kerralla! Säädä etenemisnopeus nurmikon olosuhteiden ja leikkattavan ruohomäärän mukaan.
- **Tyhjennettäessä sivusta (jos mahdollista):** suosittelemme suunnittelemaan reitin niin, ettet joudu tyhjentämään leikkattua ruohoa siihen osaan nurmikkoa, joka pitää vielä leikata.
- **Kun kyseessä on keruusäkki sisällä ilmaisulaitteella (jos varusteena):** työskentelyn aikana, leikkuuvälineen liikkuaessa, ilmaisain pysyy nostettuna niin kauan kuin keruusäkki pystyy vastaanottamaan leikkattua ruohoa. Kun ilmaisain laskee alas, se tarkoittaa, että keruusäkki on täyttynyt ja se on tyhjennettävä.

### Neuvoja nurmikon hoitoon

Eri ruoholajit ovat erilaisia ominaisuuksiltaan ja vaativat erilaista hoitoa. Lue aina siemenpakkauksessa olevat ohjeet koskien leikkauskorkeutta ko. kasvualueella.

Huomioi, että suurin osa nurmikosta koostuu ruohovartisista kasvilajeista joissa on yksi tai useampi lehti. Jos lehdet leikataan kokonaan, nurmikko vahingoittuu ja uudelleenkasvu on vaikeaa.

Yleisesti seuraavat ohjeet ovat voimassa:

- liian matala leikkaus aiheuttaa nurmikoon repeämiä ja ohentumista, aiheuttaen läikikkään ulkonäön
- kesällä leikkauksen on oltava korkeampi maaperän kuivumisen välttämiseksi
- älä leikkaa märkää ruohoa. Tämä saattaa heikentää leikkuuvälineen tehokkuutta, koska ruoho tarttuu ja aiheuttaa repeämiä nurmiksoon.
- jos ruoho on erittäin korkeaa, suosittelemme ensin leikkaamaan laitteen sallimalla maksimikorkeudella ja sen jälkeen uudelleen 2-3 päivän kuluttua.

### 3.4 Työn lopettaminen

Työn loppuksi vapauta jarruvipu (1) ja irrota syytystulpan kupu (2).

• **Mallit avaimella suoritettavalla sähköisellä käynnistyksellä**  
Ota pois virta-avain (3).

• **Mallit painikkeella suoritettavalla sähköisellä käynnistyksellä**  
Paina kielekettä (5) ja ota virta-avain pois (4).

ODOTA LEIKKUUVÄLINEEN PYSÄHTYMISTÄ ennen min-käänlaisen toimenpiteen suorittamista.

## 4. SÄÄNNÖLLINEN HUOLTO

Säilytä ruohonleikkuri kuivassa paikassa.

**TÄRKEÄÄ** *Säännöllinen ja huolellinen vähintään kerran vuodessa suoritettava huolto on välttämätöntä laitteen alkuperäisen suorituskyvyn ja turvatason säilyttämiseksi aikojen kuluessa.*

Kaikki säätö- tai huoltotoimenpiteet on suoritettava moottorin ollessa pysähdyksissä, syytystulpan johto irrotettuna.

- 1) Käytä paksuja työhanskoja suorittaessasi puhdistus-, huolto- tai säätötoimenpiteitä laitteeseen.
- 2) Pese laite huolellisesti vedellä jokaisen leikkauskerran jälkeen. Poista ruohon jäänteet ja kura ruohon sisäpuolelta. Näin ehkäiset niiden kuivumisen sisäpuolella mikä saattaa vaikeuttaa laitteen käynnistämistä.
- 3) Maalattun rungon sisäpuolen maalaus saattaa irrota ajan kuluessa leikatun ruohon hankaavan vaikutuksen vuoksi. Tässä tapauksessa korjaa halkeillut kohdat välittömästi uudella maalilla, jossa on ruosteenestoainetta. Näin estät ruosteen muodostumisen, joka saattaa syövyttää metallia.
- 4) Jos laitteen alapuolelle on tehtävä toimenpiteitä, kallista laitetta ainoastaan moottorin ohjekirjassa osoitetulle sivulle noudattaen mukana tulevia ohjeita. Varmista laitteen vakaus ennen toimenpiteisiin ryhtymistä. Malleissa, joissa on sivutyhjennys, on irrotettava tyhjennyksen läppäkorkki (jos asennettu - ks. 3.1.d).
- 5) Vältä kaatamasta bensiiniä moottorin tai laitteen muoviosille, koska ne saattavat vahingoittaa. Puhdista välittömästi kaikki vahingossa muoviosille mennyt bensiini. Takuu ei kata muoviosille tapahtuneita vahinkoja, jotka johtuvat bensiinistä.
- 6) Laitteen hyvän toiminnan ja pitkän käyttöiän takaamiseksi on hyvä vaihtaa moottoriöljy säännöllisin väliajoin moottorin ohjekirjassa osoitetuina aikoina. Öljyn tyhjennys voidaan suorittaa erikoistuneessa huoltokeskuksessa tai imemällä täyttöaukosta ruiskulla ottamalla huomioon, että toimenpiteitä voidaan joutua toistamaan muutaman kerran, jotta ollaan varma että carter saadaan täysin tyhjäksi. **Varmista, että öljytaso palautetaan ennen kuin laitetta käytetään uudelleen.**


### 4.1 Leikkuuvälineen huolto


Leikkuuvälineitä koskevat toimenpiteet tulee jättää erikoistuneen huoltoliikkeen suoritettaviksi, koska näillä on hallussaan asianmukaiset työvälineet.

Tässä laitteessa tulee käyttää leikkuuvälineitä, jossa on koodi joka on osoitettu sivulla ix annetussa taulukossa.

Jatkuvan tuotekehityksen vuoksi, edellä mainitut leikkuuvälineet saatetaan ajan kuluessa vaihtaa toiseen, mutta työkalut pysyvät aina keskenään vaihtokelpoisina ja käytöturvallisuuden kannalta samanarvoisina.

### 4.2 Säätimen kaapelin säätö (jos varusteena)

Tämä säätö on tarpeen kun vipu (1) ei pysy asennossa «».

Vipu (1) asennossa «», käännä kaapelin säädintä (2) nuolen osoittamaan suuntaan sen verran, että vipu jää paikoilleen.

**TÄRKEÄÄ** *Säätö on suoritettava moottori sammutettuna.*

#### 4.3 Akun lataus (jos varusteena)

##### • Mallit avaimella suoritettavalla sähköisellä käynnistyksellä

Ladatakseksi tyhjän akun, kytke se akkulaturiin (1) akun huoltokirjassa annettujen ohjeiden mukaan.

Älä yhdistä akkulaturia suoraan moottorin liitäntänapaan. Moottoria ei voi käynnistää käyttämällä akkulaturia virtalähteenä, koska laturi saattaisi vahingoittaa.

Jos ruohonleikkuria ei ole aikomus käyttää pitkään aikaan, irrota akku moottorin kaapelista varmistaen, että akku on ladattu.

##### • Mallit painikkeella suoritettavalla sähköisellä käynnistyksellä

Akun keston, lataukseen, varastointiin ja huoltoon liittyviä ohjeita varten, noudata moottorin käyttöoppaassa annettuja ohjeita.

Moottoreissa (3.2.b - V) akku ei vaadi latausta. Se voidaan ladata vain hätätapauksissa ulkoisen USB-laturin kautta (ei toimiteta laitteen ohella). Noudata moottorin käyttöoppaassa annettuja ohjeita.

#### 4.4 Sisäosien peseminen

Ruohonleikkurin sisäosien peseminen:

- yhdistä vesijohto sille tarkoitettuun liittimeen (1)
- laske leikkuukorkeus kokonaan alas
- pysyttele aina ruohonleikkurin kahvan takana
- käynnistä moottori.

## 5. LISÄVARUSTEET

**VAROITUS!** *Oman turvallisuutenne vuoksi on ehdottomasti kiellettyä asentaa mitään muita lisävarusteita kuin seuraavassa luettelossa on mainittu. Nämä lisävarusteet on suunniteltu erityisesti oman laitteenne malliin ja tyyppiin sopiviksi.*

#### 5.1 Silppuamisvarusteet

(jos ei ole toimitettu laitteen mukana)

Vaihtoehtoisena ruohonkeruusäkillä, hienontaa ruohon pieneksi silpuksi ja jättää sen nurmikokoon.

## 6. DIAGNOSTIIKKA

Mitä tehdä, jos ...	
Ongelman syy	Korjaustoimenpide
<b>1. Bensiinikäyttöinen ruohonleikkuri ei toimi</b>	
Moottorissa ei ole öljyä tai bensiiniä	Tarkista öljyn ja bensiinin taso
Sytytystulpan ja suodattimen kunto huono	Puhdista sytytystulppa ja suodatin, joissa voi olla likaa tai vaihda ne
Bensiiniä ei ole tyhjennetty ruohonleikkurista viimeisen kauden lopussa	Kelluke voi olla jumissa; kallista ruohonleikkuria kaasuttimen puolelta
<b>2. Leikattua ruohoa ei enää kerätä ruohonkeruusäkkiin</b>	

Leikkuuväläneeseen on osunut isku	Teroita leikkuuväline tai vaihda se. Tarkista siivekkeet jotka ohjaavat ruohoa keruusäkin suuntaan
Rungon sisäpuoli on likainen	Puhdista rungon sisäpuoli helpottaaksesi ruohon poistoa keruusäkin suuntaan
<b>3. Ruohonleikkuu on vaikeaa</b>	
Leikkuuväläneen kunto on huono	Teroita leikkuuväline tai vaihda se
<b>4. Jos laite alkaa täristä oudosti</b>	
Vahingoittunut tai löystyneitä osia	Pysäytä laite ja irrota sulakkeen johto Tarkista mahdolliset vauriot Tarkista onko laitteessa löystyneitä osia ja kiristä ne Tarkistuta laite, suorita osien vaihdot tai korjaustoimenpiteet erikoistuneessa huoltokeskuksessa

Jos sinulla on kysymyksiä tai epäselvyyksiä, ota yhteyttä asiakasneuvontaan tai lähimpään jälleenmyyjään.



## NORMES DE SÉCURITÉ à observer scrupuleusement

### A) FORMATION

- 1) ATTENTION! Lire attentivement ces instructions avant d'utiliser la machine. Se familiariser avec les commandes et avec la bonne utilisation de la machine. Apprendre à arrêter rapidement le moteur. Le non-respect des avertissements et des instructions peut causer des incendies et/ou de graves lésions. Conserver tous les avertissements et les instructions pour toute consultation future.
- 2) Ne jamais permettre à des enfants ou à des personnes ne connaissant pas suffisamment les instructions d'utiliser la machine. La réglementation locale peut fixer un âge minimum pour l'utilisateur.
- 3) Ne jamais utiliser la tondeuse lorsque des personnes, en particulier des enfants ou des animaux, se trouvent à proximité.
- 4) Ne jamais utiliser la machine en cas de fatigue ou de malaise de l'utilisateur, ou en cas de consommation de médicaments, de drogues, d'alcool ou de substances dangereuses pour les capacités de réflexes et de concentration.
- 5) Se rappeler que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents et des imprévus qui peuvent arriver à d'autres personnes ou à leurs biens. L'utilisateur est responsable de l'évaluation des risques potentiels du terrain à travailler et de la mise en place de toutes les précautions nécessaires pour assurer sa sécurité et celle d'autrui, en particulier sur les terrains en pente, les sols accidentés, glissants ou instables.
- 6) Si la machine est cédée ou prêtée à des tiers, vérifier que l'utilisateur prenne connaissance des consignes d'utilisation contenues dans le présent manuel.

### B) OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES

- 1) Lors de l'utilisation de la machine, toujours porter des chaussures de sécurité résistantes, antidérapantes et des pantalons longs. Ne pas utiliser la machine pieds nus ou avec des chaussures ouvertes. Éviter de porter des chaînes, des bracelets ou des vêtements larges avec des parties flottantes, ou dotés de lacets ou cravates. Les cheveux longs doivent être attachés. Toujours porter un casque anti-bruit.
- 2) Inspecter minutieusement toute la zone de travail et enlever tout ce qui pourrait être éjecté par la machine ou tout ce qui pourrait endommager l'organe de coupe et le moteur (cailloux, branches, fils de fer, os, etc..).
- 3) ATTENTION: DANGER! L'essence est très inflammable.
  - Conserver le carburant dans les bidons prévus à cet effet;
  - Faire le plein d'essence à l'aide d'un entonnoir, en plein air uniquement et ne pas fumer pendant cette opération, ni lors de la manipulation du carburant;
  - Faire le plein d'essence avant de démarrer le moteur. Ne jamais ajouter de l'essence quand le moteur est en marche ou tant qu'il est encore chaud;
  - Ne pas démarrer le moteur si l'essence a débordé; éloigner la machine de la zone où le carburant a été renversé, et éviter de créer toute possibilité d'incendie tant que le carburant ne s'est pas évaporé et que les vapeurs d'es-

sence ne se sont pas dissipées.

- Toujours bien remettre et serrer les bouchons du réservoir et du bidon d'essence.
- 4) Remplacer les silencieux défectueux.
  - 5) Procéder à un contrôle général de la machine avant son utilisation, en particulier:
    - De l'aspect de l'organe de coupe, contrôler que les vis et l'organe de coupe ne sont ni usés ni endommagés. Remplacer en bloc de l'organe de coupe et les vis endommagées ou usées pour maintenir l'équilibrage. Les éventuelles réparations doivent être exécutées dans un centre spécialisé.
    - Le levier de sécurité doit avoir un mouvement libre, non forcé et une fois relâché, il doit revenir automatiquement et rapidement en position neutre, provoquant l'arrêt de l'organe de coupe
  - 6) Contrôler l'état de la batterie à intervalles réguliers (si équipée). La remplacer si le carter, le couvercle ou les bornes sont endommagées.
  - 7) Avant de commencer toute activité, toujours monter les protections en sortie (bac de ramassage, protection d'éjection latérale ou protection d'éjection arrière).

### C) PENDANT L'UTILISATION

- 1) Ne pas faire fonctionner le moteur dans des endroits confinés où des gaz nocifs contenant du monoxyde de carbone peuvent s'accumuler. Les opérations de démarrage doivent s'effectuer en plein air ou dans un lieu bien aéré! Toujours de rappeler que les gaz d'échappement sont toxiques.
- 2) Travailler uniquement à la lumière du jour ou avec un bon éclairage et en conditions de bonne visibilité. Tenir les personnes, les enfants et les animaux éloignés de la zone de travail.
- 3) Si possible, éviter de travailler dans l'herbe mouillée. Éviter de travailler sous la pluie et par temps orageux. Ne pas utiliser la machine par mauvais temps, notamment lorsqu'il existe un risque de foudre.
- 4) Toujours vérifier le point d'appui sur les terrains en pente.
- 5) Marcher, ne jamais courir; éviter de se faire tirer par la tondeuse.
- 6) Faire très attention à proximité d'obstacles qui pourraient limiter la visibilité.
- 7) Couper dans le sens transversal de la pente, jamais dans le sens de la montée / descente, en faisant très attention aux changements de sens et à ce que les roues soient libres de tout obstacle (cailloux, branches, racines, etc.) qui pourraient provoquer le glissement latéral ou la perte de contrôle de la machine.
- 8) Ne jamais utiliser la machine sur des pentes supérieures à 20°, indépendamment du sens de la marche.
- 9) Faire extrêmement attention quand on tire la tondeuse vers soi. Regarder derrière soi avant et pendant la marche arrière pour s'assurer qu'il n'y ait pas d'obstacles.
- 10) Arrêter l'organe de coupe s'il faut incliner la tondeuse pour le transport, pour traverser des surfaces sans herbe, et lors du transport de la tondeuse de ou vers la zone à tondre.
- 11) Faire très attention à la circulation routière lors de l'utilisation de la machine en bordure de route.
- 12) Ne jamais utiliser la machine si les protecteurs sont endommagés, sans le bac de ramassage, la protection

d'éjection latérale ou la protection d'éjection arrière.

13) Faire très attention à proximité d'escarpements, de fossés ou de talus.

14) Démarrer le moteur avec précaution en suivant les instructions et en tenant les pieds éloignés de l'organe de coupe.

15) Ne pas incliner la tondeuse pour le démarrage. Effectuer le démarrage sur une surface plate et sans obstacles ni herbe haute.

16) Ne jamais approcher les mains et les pieds à proximité ou en-dessous des pièces rotatives. Toujours rester à distance de l'ouverture d'éjection.

17) Ne jamais soulever ni transporter la tondeuse lorsque le moteur est en marche.

18) Ne pas modifier ou désactiver les systèmes de sécurité.

19) Ne pas modifier les réglages du moteur, ni mettre le moteur en surrégime.

20) Ne pas toucher les composants du moteur qui chauffent pendant l'utilisation. Risque de brûlures.

20) Pour les modèles à traction, avant de démarrer le moteur, déclencher l'embrayage de la transmission aux roues.

22) Utiliser les équipements approuvés par le fabricant de la machine uniquement.

23) Ne pas utiliser la machine si les équipements / appareils ne sont pas installés aux endroits prévus.

24) Désactiver l'organe de coupe, arrêter le moteur et débrancher le câble de la bougie (en s'assurant que toutes les parties en mouvement sont complètement arrêtées):

– Pendant le transport de la machine.

– À chaque fois que la machine est laissée sans surveillance. Pour les modèles avec démarrage électrique, enlever aussi la clé de contact.

– Avant de supprimer les causes de blocage ou de déboucher la goulotte d'éjection.

– Avant toute opération de contrôle, de nettoyage ou de réparation de la machine.

– Après avoir heurté un corps étranger. Vérifier si la machine est endommagée et effectuer les réparations nécessaires avant de l'utiliser à nouveau.

25) Désactiver l'organe de coupe et arrêter le moteur.

– Avant de faire le plein de carburant.

– À chaque fois qu'on enlève ou remonte le bac de ramassage.

– À chaque fois qu'on enlève ou remonte le déflecteur d'éjection latérale.

– Avant de régler la hauteur de coupe si cette opération ne peut pas être effectuée depuis le poste du conducteur.

26) Pendant le travail, toujours maintenir la distance de sécurité par rapport à l'organe de coupe rotatif, qui est donnée par la longueur du guidon.

27) Réduire le régime du moteur avant de l'arrêter. À la fin du travail, fermer l'alimentation du carburant en suivant les instructions fournies par le manuel..

28) ATTENTION – En cas de ruptures ou d'accidents pendant l'utilisation de la machine, arrêter immédiatement le moteur et éloigner la machine afin de ne pas provoquer de dommages supplémentaires; en cas d'accidents avec lésions personnelles ou à des tiers, activer immédiatement les procédures d'urgence les mieux adaptées à la situation en cours et s'adresser à une structure médicale pour la dispense des soins nécessaires. Enlever soigneusement les éventuels débris qui, si ignorés, pourraient causer des dommages ou des lésions aux personnes ou aux animaux.

29) ATTENTION – Le niveau de bruit et de vibrations indiqués par cette notice sont les valeurs maximum d'utilisation de la machine. L'utilisation d'un élément de coupe non équilibré, d'une vitesse de mouvement excessive et

l'absence d'entretien ont une influence significative sur les émissions sonores et les vibrations. Il faut donc adopter des mesures préventives afin d'éliminer tout dommage possible dû à un bruit élevé et aux contraintes issues des vibrations; veiller à l'entretien de la machine, porter un casque anti-bruit, faire des pauses pendant le travail.

## D) ENTRETIEN ET ENTREPOSAGE

1) ATTENTION! – Détacher le câble de la bougie et lire les instructions correspondantes avant toute intervention de nettoyage ou d'entretien. Porter des vêtements appropriés et des gants de travail dans toutes les situations entraînant un risque pour les mains.

2) ATTENTION! Ne jamais utiliser la machine si certaines de ses pièces sont usées ou endommagées. Les pièces défectueuses ou détériorées doivent être remplacées et ne doivent jamais être réparées. Utiliser les pièces de rechange originales uniquement: l'utilisation de pièces de rechange non originales et/ou montées de manière incorrecte compromet la sécurité de la machine, peut provoquer des accidents ou des lésions personnelles et dégage le constructeur de toute obligation ou responsabilité.

3) Toutes les interventions de réglage et d'entretien qui ne sont pas décrites dans ce manuel doivent être exécutées par le revendeur ou un centre spécialisé disposant des connaissances et des équipements nécessaires pour que le travail soit exécuté correctement, en maintenant le niveau de sécurité de la machine d'origine. Les opérations exécutées dans des structures inadéquates ou par des personnes non qualifiées entraînent la caducité de toute forme de garantie que ce soit et de toute obligation ou responsabilité du fabricant.

4) Après chaque utilisation, débrancher le câble de la bougie et contrôler les éventuels dommages.

5) Maintenir tous les écrous et les vis serrés afin d'assurer toujours des conditions de fonctionnement sûres. Un entretien régulier est essentiel pour la sécurité et le maintien du niveau de performances.

6) Contrôler régulièrement que les vis de l'organe de coupe soient bien serrées.

7) Porter des gants de travail pour manipuler l'organe de coupe, pour le démonter ou le remonter.

8) Faire attention à l'équilibrage de l'organe de coupe quand il est affûté. Toutes les opérations concernant l'organe de coupe (démontage, affûtage, équilibrage, remontage et/ou remplacement) sont des travaux compliqués qui demandent une compétence spécifique outre à l'utilisation d'équipements spéciaux; pour des raisons de sécurité, il faut donc toujours les faire exécuter dans un centre spécialisé.

9) Pendant les opérations de réglage de la machine, faire attention afin d'éviter de se coincer les doigts entre l'organe de coupe en mouvement et les parties fixes de la machine.

10) Ne pas toucher l'organe de coupe avant que le câble de la bougie ne soit débranché et que l'organe de coupe ne soit complètement à l'arrêt. Pendant les interventions sur l'organe de coupe, faire attention car l'organe de coupe peut pivoter, même si le câble de la bougie est débranché.

11) Contrôler à intervalles réguliers la protection d'éjection latérale ou la protection d'éjection arrière et le bac de ramassage. Les remplacer si endommagés.

12) Remplacer les étiquettes indiquant les instructions ou les avertissements, si endommagées.

13) Placer la machine dans un lieu inaccessible aux enfants.

14) Ne pas entreposer la machine avec du carburant dans

le réservoir dans un endroit où les vapeurs d'essence pourraient atteindre une flamme, une étincelle ou une forte source de chaleur.

15) Laisser refroidir le moteur avant de ranger la machine à un endroit quelconque.

16) Pour réduire le risque d'incendie, débarrasser le moteur, le silencieux d'échappement, le compartiment de la batterie et la zone d'entreposage de l'essence des résidus d'herbe, de feuilles ou d'excès de graisse. Toujours vider le bac de ramassage et ne pas laisser de récipients avec l'herbe coupée à l'intérieur d'un local.

16) Pour réduire le risque d'incendie, contrôler régulièrement la présence de pertes d'huile et/ou de carburant.

18) Si le réservoir doit être vidangé, effectuer cette opération en plein air et lorsque le moteur est froid.

## E) TRANSPORT ET MANUTENTION

1) À chaque fois qu'il est nécessaire de déplacer, soulever, transporter ou incliner la machine, il faut:

- Porter des gants de travail robustes.
- Prendre la machine par des points qui offrent une prise sûre, en tenant compte du poids et de sa répartition.
- Employer un nombre de personnes adapté au poids de la machine et aux caractéristiques du moyen de transport ou du lieu où la machine doit être placée ou retirée.
- S'assurer que la manutention de la machine ne produit pas de fuites d'essence ou ne provoque pas de dommages ou de lésions.

2) Pendant le transport, bien attacher la machine par des cordes ou des chaînes.

## F) PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

La protection de l'environnement doit être un aspect important et prioritaire dans l'utilisation de la machine, au profit de la société civile et de l'environnement dans lequel nous vivons. Éviter de déranger le voisinage.

- Suivre scrupuleusement les normes locales pour l'élimination des emballages, des huiles, de l'essence, des pièces détachées ou de tout élément ayant un effet important sur l'environnement; ces déchets ne doivent pas être jetés à la poubelle, mais doivent être séparés et confiés aux centres de collecte prévus, qui procéderont au recyclage des matériaux.
- Suivre scrupuleusement les normes locales pour l'élimination des déchets après la coupe.
- Au moment de la mise hors service, ne pas abandonner la machine dans la nature, mais contacter un centre de collecte, selon les normes locales en vigueur.

## CONNAÎTRE LA MACHINE

### DESCRIPTION DE LA MACHINE ET CHAMP D'APPLICATION

Cette machine est un équipement de jardinage et plus précisément une tondeuse à gazon à conducteur à pied.

La machine est composée pour l'essentiel d'un moteur actionnant un organe de coupe contenu dans un carter, équipé de roues et d'un guidon.

Le conducteur est en mesure de conduire la machine et d'actionner les commandes principales en se tenant tou-

jours derrière le guidon et donc à distance de sécurité de l'organe de coupe rotatif. Si l'opérateur s'éloigne de la machine, le moteur et l'organe de coupe s'arrêtent dans les secondes qui suivent.

### Usage prévu

Cette machine a été conçue et construite pour couper (et ramasser) l'herbe dans les jardins et zones d'herbe d'une surface appropriée à la capacité de coupe, effectuée en présence d'un conducteur à pied.

Des équipements ou des dispositifs particuliers peuvent permettre d'éviter le ramassage de l'herbe coupée ou produire un effet "mulching" avec dépôt de l'herbe coupée sur le terrain.

Cette machine peut:

- couper l'herbe et la rassembler dans le bac de ramassage;
- couper l'herbe et l'éjecter au sol par l'arrière;
- couper l'herbe, la broyer et la déposer au sol (effet "mulching");
- couper l'herbe et l'éjecter latéralement (pour les machines qui le prévoient).

### Usage impropre

Tout usage autre que ceux cités ci-dessus peut se révéler dangereux et nuire aux personnes et/ou aux choses. Font partie de l'usage impropre (à titre d'exemple, mais pas seulement):

- Transporter sur la machine des personnes, des enfants ou des animaux.
- Se faire transporter par la machine.
- Utiliser la machine pour remorquer ou pousser des charges.
- Utiliser la machine pour ramasser des feuilles ou des débris.
- Utiliser la machine pour régulariser les haies ou pour couper la végétation non herbeuse.
- Utiliser la machine à plusieurs.
- Actionner l'organe rotatif sur des sections non herbeuses.

### Typologie d'utilisateur

Cette machine est destinée à être utilisée par des particuliers, à savoir des opérateurs non professionnels. Cette machine est destinée à un «usage amateur».

### PLAQUE D'IDENTIFICATION ET COMPOSANTS DE LA MACHINE (voir figures aux pages ii)

1. Niveau de puissance acoustique
2. Marque de conformité CE
3. Année de fabrication
4. Type de tondeuse
5. Numéro de série
6. Nom et adresse du fabricant
7. Code article
8. Puissance nominale et vitesse du moteur au régime maximal d'utilisation
9. Poids en kg
11. Carter
12. Moteur

13. Organe de coupe
14. Protection d'éjection arrière
- 14a. Déflecteur d'éjection latérale (si prévu)
- 14b. Protection d'éjection latérale (si prévue)
15. Bac de ramassage
16. Guidon
17. Accélérateur (si prévu)
18. Levier frein moteur / organe de coupe
19. Levier d'embrayage de la traction (si prévu)
20. Variateur de vitesse (si prévu)

Immédiatement après l'achat de la machine, écrire les numéros d'identification (3, 4 et 5) dans les espaces prévus à la dernière page du manuel.

L'exemple de la déclaration de conformité se trouve à l'avant-dernière page du manuel.

## DESCRIPTION DES SYMBOLES INDIQUÉS SUR LES COMMANDES (où prévus)

21. Lent
22. Rapide
23. Starter
24. Arrêt moteur
25. Traction embrayée
26. Repos
27. Démarrage moteur
36. Indicateur contenu bac de ramassage:  
levé (a) = vide / abaissé (b) = plein

**PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ** - Il faut utiliser la tondeuse avec prudence. Dans ce but, des pictogrammes destinés à vous rappeler les principales précautions d'utilisation ont été placés sur la machine. Leur signification est expliquée ci-après. Nous vous recommandons également de lire attentivement les consignes de sécurité données au chapitre prévu du présent manuel.

Remplacer les étiquettes endommagées ou illisibles.

41. Attention: Lire le manuel d'instructions avant d'utiliser la machine.
42. Risque de projection. Tenir les personnes à l'extérieur de la zone de travail pendant l'utilisation.
43. Risque de coupures. Organe de coupe en mouvement. Ne pas introduire les mains et les pieds à l'intérieur du siège de l'organe de coupe. Enlever le capuchon de la bougie et lire les instructions avant toute opération d'entretien ou de réparation.
44. Risque de coupures. Organe de coupe. Ne pas introduire les mains et les pieds à l'intérieur du siège de l'organe de coupe.

## MODE D'EMPLOI

**Pour le moteur et la batterie (si prévue), lire attentivement le manuel d'utilisation correspondants.**

**REMARQUE - Le rapport entre les références contenues dans le texte et les figures correspondantes (situées aux pages iii e suivantes) est indiqué par le numéro précédant chaque paragraphe.**

### 1. TERMINER LE MONTAGE

**REMARQUE** La machine peut être fournie avec certains composants déjà montés.

**ATTENTION!** Le déballage de la machine et l'achèvement du montage doivent être effectués sur une surface plane et solide, avec un espace suffisant pour la manutention de la machine et des emballages, en utilisant toujours les outils appropriés.

Les emballages doivent être éliminés selon les dispositions locales en vigueur.

#### 1.1a Assemblage du manche (Type "I")

Remettre la partie inférieure du manche (1) en position de travail et la fixer aux supports latéraux du châssis selon les indications de la figure, à l'aide des boutons rotatifs (2) et de la boulonnerie comprise dans la fourniture.

La hauteur du manche (1) est réglable sur deux positions différentes, obtenues en introduisant les vis (2a) dans un des deux sièges carrés (2b) prévus sur les supports.

Monter la partie supérieure (3) et la fixer à l'aide des boutons rotatifs (4) et de la visserie prévue à cet effet fournie dans l'équipement.

Fixer les câbles des commandes à l'aide du serre-câble (5).

- **Modèles à démarrage manuel**
- **Modèles à démarrage électrique à clef**  
Introduire le câble de démarrage (6) dans la spirale de guidage (7) et serrer l'écrou (8).

#### 1.1b Assemblage du manche (Type "II")

Remettre la partie inférieure du manche (1) en position de travail et la fixer aux supports latéraux du châssis selon les indications de la figure, à l'aide des poignées (2) et de la boulonnerie comprise dans la fourniture.

Veiller à enfiler correctement les axes (2a) dans un des deux trous (2b) des supports latéraux du châssis afin d'obtenir la bonne hauteur du manche.

Monter la partie supérieure (3) et la fixer à l'aide des poignées (4) et de la visserie prévue à cet effet, préalablement extraite de ses trous.

Les bagues (9) des poignées (2) et (4) doivent être vissées de façon à assurer une distance par rapport au manche d'environ 9 mm (les poignées étant relâchées), ceci afin d'assurer une fixation stable sans exiger un effort excessif pour bloquer ou débloquer les poignées.

Fixer les câbles des commandes à l'aide du serre-câble (5).

- **Modèles à démarrage manuel**
- **Modèles à démarrage électrique à clef**  
Introduire le câble de démarrage (6) dans la spirale de guidage (7) et serrer l'écrou (8).

#### 1.1c Assemblage du manche (Type "III")

Remettre le manche (1) en position de travail et le fixer aux supports latéraux du châssis selon les indications de la figure, à l'aide des poignées (2) et de la boulonnerie comprise dans la fourniture.

Veiller à enfiler correctement les axes (2a) dans un des deux trous (2b) des supports latéraux du châssis afin d'obtenir la bonne hauteur du manche.

Les bagues (9) des poignées (2) doivent être vissées de façon à assurer une distance par rapport au manche d'environ 9 mm (les poignées étant relâchées), ceci afin d'assurer une fixation stable sans exiger un effort excessif pour bloquer ou débloquer les poignées.

- **Modèles à démarrage manuel**
- **Modèles à démarrage électrique à clef**  
Introduire le câble de démarrage (6) dans la spirale de guidage (7) et serrer l'écrou (8).

### 1.2a Assemblage du bac de ramassage (Type "I")

Introduire le cadre (11) dans le bac (12) et accrocher tous les profils en plastique (13) à l'aide d'un tournevis (voir figure).

### 1.2b Assemblage du bac de ramassage (Type "II")

Le bac de ramassage retourné, accrocher tous les profils en plastique (21) au cadre (22) à l'aide d'un tournevis (voir figure).

### 1.3 Connexion batterie

- **Modèles avec démarrage électrique à clé**  
Connecter le câble de la batterie au connecteur du câblage général de la tondeuse.
- **Modèles avec démarrage électrique à bouton**  
Insérer la batterie dans le compartiment situé sur le moteur prévu à cet effet (par. 3.2b, "III - "IV").  
Sur certains modèles, il existe un moteur avec une batterie intégrée non amovible (par. 3.2b, « V »).

Pour plus d'informations sur le moteur, suivre les indications du manuel du moteur.

## 2. DESCRIPTION DES COMMANDES

**REMARQUE** La signification des symboles indiqués sur les commandes est expliquée aux pages précédentes.

### 2.1 Commande accélérateur (si prévue)

L'accélérateur varie les tours du moteur et la vitesse de l'organe de coupe.

L'accélérateur est commandé par le levier (1).

Les positions du levier sont indiquées sur l'étiquette correspondante.

Un moteur sans accélérateur est prévu sur certains modèles de machine.

### 2.2 Levier frein moteur / organe de coupe

Le frein de l'organe de coupe est commandé par le levier (1), qui devra être maintenu contre le guidon pour le démarrage et pendant le fonctionnement de la tondeuse. Le moteur s'arrête quand le levier est relâché

### 2.3 Levier embrayage traction (si présent)

Pour les modèles avec traction, la tondeuse avance en poussant le levier (1) contre le guidon.

La tondeuse s'arrête quand on relâche le levier.

Le démarrage du moteur doit toujours se faire quand la traction n'est pas embrayée.




**ATTENTION!** Pour éviter d'endommager la transmission, éviter de tirer la machine vers l'arrière quand la transmission est embrayée.

### 2.4 Commande variateur de vitesse (si prévue)

Sur les modèles avec traction, le variateur de vitesse (si prévu) permet de régler la vitesse d'avancement.

Le réglage se fait en déplaçant le levier (1) selon les instructions indiquées à proximité du levier.

**IMPORTANT** Pour passer d'une vitesse à l'autre, il faut que le moteur soit en marche et que la traction soit embrayée. Ne pas toucher la commande du variateur quand le moteur est à l'arrêt. Cette opération pourrait endommager le variateur.

**REMARQUE** Si la machine n'avance pas avec la commande en position «», il suffit de mettre le levier sur «» et de suite après de le remettre sur «».

## 2.5 Réglage de la hauteur de coupe

### • Type "I"

Le réglage de la hauteur de coupe se fait au moyen du levier prévu à cet effet (1).

EXÉCUTER CETTE OPÉRATION LORSQUE L'ORGANE DE COUPE EST À L'ARRÊT

### • Type "II"

Le réglage de la hauteur de coupe se fait en appuyant sur le bouton (1) et en soulevant ou en baissant le châssis, à l'aide de la poignée (2), jusqu'à la position souhaitée.

EXÉCUTER CETTE OPÉRATION LORSQUE L'ORGANE DE COUPE EST À L'ARRÊT.

## 3. COUPER L'HERBE

**REMARQUE** Cette machine permet de couper la pelouse de différents façons; il est recommandé, avant de commencer le travail, de préparer la machine selon la coupe que l'on souhaite réaliser.

EFFECTUER L'OPÉRATION À MOTEUR ÉTEINT.

### 3.1a Préparation pour la coupe et le ramassage de l'herbe dans le sac de ramassage:

- Soulever la protection d'éjection arrière (1) et bien accrocher le bac de ramassage (2), comme indiqué sur la figure.

### 3.1b Préparation pour la coupe et l'éjection postérieure de l'herbe au sol:

- Enlever le bac de ramassage et vérifier que la protection d'éjection arrière (1) reste abaissée de manière stable.
- Pour les modèles avec éjection latérale : s'assurer que la protection d'éjection latérale (4) soit abaissée et bloqué par le levier de sécurité (3).

### 3.1c Préparation pour la coupe et le broyage de l'herbe (fonction «mulching» – si prévue):

- Pour les modèles avec éjection latérale : s'assurer que la protection d'éjection latérale (4) soit abaissée et bloqué par le levier de sécurité (3).
- Soulever la protection d'éjection postérieure (1) et introduire le bouchon déflecteur (5) dans l'ouverture d'éjection en le tenant légèrement incliné vers la droite, puis le fixer en introduisant les deux axes (6) dans les trous prévus jusqu'à clipser le cran d'attache (7).

Pour enlever le bouchon déflecteur (5), soulever la protection d'éjection arrière (1) et appuyer au milieu pour décrocher le cran (7).

### 3.1d Préparation pour la coupe et l'éjection latérale de l'herbe (si prévue)

- Soulever la protection d'éjection postérieure (1) et introduire le bouchon déflecteur (5) dans l'ouverture d'éjection en le tenant légèrement incliné vers la droite, puis le fixer en introduisant les deux axes (6) dans les trous prévus jusqu'à clipser le cran d'attache (7).
- Pousser légèrement le levier de sécurité (3) et soulever la protection d'éjection latérale (4).
- Insérer le déflecteur d'éjection latérale (8) comme indiqué sur la figure.
- Refermer la protection d'éjection latérale (4) de sorte que le déflecteur d'éjection latérale (8) soit bloqué.



Pour retirer le déflecteur d'éjection latérale :

- Pousser légèrement le levier de sécurité (3) et soulever la protection d'éjection latérale (4).
- Décrocher le déflecteur d'éjection latérale (8).

Pour retirer le bouchon déflecteur :

- Soulever la protection d'éjection arrière (1).
- Appuyer au milieu pour décrocher le cran (7).

### 3.2 Démarrage du moteur

#### • Modèles avec accélérateur

Pour démarrer le moteur, placer le levier de l'accélérateur sur "Starter" (23).

Après le démarrage, placer le levier de l'accélérateur sur "Rapide" (22).

#### 3.2a

#### • Modèles avec démarrage manuel ("I")

Tirer le levier du frein de l'organe de coupe (1) contre le guidon et donner un coup décisif à la poignée du câble de démarrage (2).

#### • Modèles avec démarrage électrique à clé

Tirer le levier du frein de l'organe de coupe (1) contre le guidon et tourner la clé de contact (3).

#### 3.2b

#### • Modèles avec démarrage électrique à bouton ("III - "IV" - "V")

- Insérer la batterie dans le compartiment situé sur le moteur prévu à cet effet (4, "III - "IV"); (suivre les instructions figurant dans le manuel d'utilisation du moteur).

Sur certains modèles, il existe un moteur avec une batterie intégrée non amovible (« V »).

- Insérer la clé à fond (si présente) (6).
- Tirer le levier du frein moteur / organe de coupe contre le guidon (1).

Dans les moteurs « V », l'indicateur d'état de charge de la batterie (5) s'allume ou clignote pendant 5 secondes pour signaler :

- Indicateur allumé = la batterie est suffisamment chargée
- Indicateur clignotant = la batterie est presque déchargée
- Indicateur éteint = la batterie est presque entièrement déchargée. Suivre les consignes du Manuel d'instructions du moteur pour la recharge d'urgence via un chargeur USB externe (non fourni avec la machine).

**REMARQUE** *Le levier frein moteur / organe de coupe doit être maintenu embrayé pour éviter l'arrêt du moteur.*

- Appuyer sur le bouton de démarrage et le maintenir appuyé jusqu'au démarrage du moteur (7).

Dans les moteurs « V », l'indicateur d'état de charge de la batterie (5) s'éteint.

Pour plus d'informations sur le moteur, suivre les indications du manuel du moteur.

### 3.3 Couper la pelouse

La pelouse aura un meilleur aspect si les coupes sont toujours effectuées à la même hauteur, et alternativement dans les deux sens.

Lorsque le bac de ramassage est trop plein, le ramassage de l'herbe n'est plus efficace et le bruit de la tondeuse change.

Pour enlever et vider le bac :

- arrêter le moteur et attendre l'arrêt de l'organe de coupe.
- Soulever la protection d'éjection arrière, prendre la poignée et retirer le bac de ramassage en le maintenant en position droite.

#### • En cas de broyage ou d'éjection arrière de l'herbe:

toujours éviter de couper une hauteur d'herbe importante. Ne jamais enlever plus d'un tiers de la hauteur totale de l'herbe en une seule fois! Adapter la vitesse d'avancement aux conditions de la pelouse et à la quantité d'herbe enlevée.

- **En cas d'éjection latérale (si prévu):** il est conseillé d'effectuer un parcours qui évite d'éjecter l'herbe coupée du côté de la pelouse qui reste à couper.

- **En cas de bac de ramassage avec dispositif indicateur du contenu (si prévu):** pendant la coupe, avec l'organe de coupe en mouvement, l'indicateur reste élevé tant que l'herbe entre dans le bac de ramassage; quand l'indicateur s'abaisse, cela signifie que le bac est plein et qu'il faut le vider.

### Conseils pour l'entretien de la pelouse

Chaque type d'herbe présente des caractéristiques différentes, et peut donc demander différents modes d'entretien de la pelouse; toujours lire les indications des confectios des semences sur la hauteur de coupe rapportée aux conditions de croissance de la zone d'intervention.

Il faut prendre en compte que la majeure partie de l'herbe est composée d'une tige et d'une feuille ou plus. Si les feuilles sont coupées dans leur totalité, la pelouse s'abîme et la repousse sera plus difficile.

En règle générale, les indications suivantes sont valables:

- une coupe trop basse provoque des arrachements et des éclaircissements du gazon, en donnant un aspect « à taches »;
- en été, la coupe doit être plus haute pour éviter le dessèchement du terrain;
- ne pas couper l'herbe quand elle est mouillée; cela peut réduire l'efficacité de l'organe de coupe pour l'herbe qui s'y attache et provoquer des amas d'herbe coupée dans le gazon.
- si l'herbe est particulièrement haute, il convient de faire une première tonte à la hauteur maximum permise par la machine, suivie d'une deuxième tonte deux ou trois jours après.

### 3.4 Fin du travail

Quand l'herbe est coupée, relâcher le levier (1) du frein et débrancher le capuchon de la bougie (2).

#### • Modèles avec démarrage électrique à clé

Retirer la clé de contact (3).

#### • Modèles avec démarrage électrique à bouton

Appuyer sur la languette (5) et retirer la clé d'autorisation (4).

Avant d'effectuer tout type d'intervention, ATTENDRE L'ARRÊT DE L'ORGANE DE COUPE.

## 4. ENTRETIEN PÉRIODIQUE

Conservé la tondeuse dans un endroit sec.

**IMPORTANT** Il est indispensable d'effectuer un entretien régulier et soigné, au moins une fois par an, pour maintenir dans le temps les niveaux de sécurité et les performances originelles de la machine.

Toutes les opérations de réglage ou d'entretien doivent être effectuées lorsque le moteur est à l'arrêt et le câble de la bougie débranché.



- 1) Porter des gants de travail résistants avant toute intervention de nettoyage, d'entretien ou de réglage de la machine.
- 2) Après chaque coupe, il faut laver la machine soigneusement à l'eau; enlever les débris d'herbes et la boue qui se sont accumulés à l'intérieur du carter, pour éviter qu'en séchant ils ne rendent la prochaine mise en route particulièrement difficile.
- 3) Il est possible que le vernis de la partie interne du carter se détache dans le temps dû à l'action abrasive de l'herbe coupée. Dans ce cas il faut intervenir dans les plus brefs délais en retouchant le vernis avec une peinture antirouille, afin de prévenir la formation de la rouille qui entraînerait la corrosion du métal.
- 4) Au cas où il serait nécessaire d'accéder à la partie inférieure, incliner la machine du côté indiqué par le manuel du moteur uniquement, en observant les instructions correspondantes et en s'assurant de la stabilité de la machine avant d'effectuer toute intervention que ce soit. Sur les modèles qui prévoient l'éjection latérale, il faut enlever le déflecteur d'éjection (s'il est monté - 3.1.d).
- 5) Éviter de verser l'essence sur les pièces en plastique du moteur ou de la machine, pour éviter de les endommager et nettoyer immédiatement toute trace d'essence éventuellement versée. La garantie ne couvre pas les dommages aux pièces en plastique causés par l'essence.
- 6) Pour s'assurer du bon fonctionnement et de la durée de la machine, il est recommandé de remplacer périodiquement l'huile du moteur, selon la périodicité indiquée par le manuel d'utilisation du moteur. La vidange de l'huile peut être effectuée par un centre spécialisé ou en l'aspirant par l'orifice de remplissage à l'aide d'une seringue, en tenant compte qu'il est possible de devoir répéter l'opération plusieurs fois pour s'assurer que le réservoir est complètement vide. **S'assurer d'avoir fait l'appoint du niveau d'huile avant d'utiliser à nouveau la machine.**

#### 4.1 Entretien de l'organe de coupe

Toute intervention sur l'organe de coupe doit être effectuée dans un centre spécialisé, qui dispose des équipements les mieux adaptés.

L'utilisation d'un organe de coupe a été prévu pour cette machine dont le code est indiqué au tableau de la page ix. Étant donné l'évolution du produit, l'organe de coupe cité ci-dessus pourrait être remplacé à l'avenir par un autre organe, ayant des caractéristiques analogues d'interchangeabilité et de sécurité de fonctionnement.

#### 4.2 Réglage du câble du variateur (si prévu)

Ce réglage est nécessaire quand le levier (1) a tendance à ne pas rester en position «». Avec le levier (1) en position «», tourner le tendeur de réglage (2) du câble dans le sens indiqué par la flèche juste ce qu'il est nécessaire afin que le levier reste en position.

**IMPORTANT** Le réglage doit être effectué quand le moteur est éteint.

#### 4.3 Recharge de la batterie (si prévue)

##### • Modèles avec démarrage électrique à clé

Pour recharger une batterie déchargée, il faut la brancher au chargeur de batteries (1) selon les consignes du livret d'entretien de la batterie.

Ne pas raccorder le chargeur de batterie directement à la connexion du moteur. Il n'est pas possible de démarrer le moteur en utilisant le chargeur de batterie comme source d'alimentation, car il pourrait s'abîmer.

S'il est prévu de ne pas utiliser la tondeuse pendant une longue période, débrancher la batterie du câblage du moteur, tout en assurant dans tous les cas un bon niveau de charge.

##### • Modèles avec démarrage électrique à bouton

Pour les instructions relatives à l'autonomie, la recharge, le stockage et l'entretien de la batterie, suivre les instructions figurant dans le manuel d'utilisation du moteur.

Dans les moteurs (3.2.b - V), la batterie n'a pas besoin d'être rechargée. En cas d'urgence seulement, elle peut être rechargée via un chargeur USB externe (non fourni avec la machine). Suivre les instructions figurant dans le manuel d'utilisation du moteur.

#### 4.4 Lavage interne

Pour laver l'intérieur de la tondeuse:

- brancher le tuyau de l'eau au raccord prévu à cet effet (1);
- porter la hauteur de coupe en position complètement abaissée;
- toujours se tenir derrière le manche de la tondeuse;
- démarrer le moteur.

## 5. ÉQUIPEMENTS

**ATTENTION!** Pour votre sécurité, il est strictement interdit de monter tout équipement autre que ceux inclus dans la liste suivante, conçus expressément pour ce modèle et pour ce type de machine.

#### 5.1 «Mulching»

(s'il n'est pas inclus dans la fourniture)

Il broie finement l'herbe coupée et la laisse sur la pelouse au lieu de la collecter dans le bac de ramassage.

## 6. DIAGNOSTIC

Que faire si ...	
Origine du problème	Action corrective
<b>1. La tondeuse à essence ne fonctionne pas.</b>	
Absence d'huile ou d'essence dans le moteur	Contrôler des niveaux d'huile et d'essence
La bougie et le filtre ne sont pas en bon état	Nettoyer la bougie et le filtre qui peuvent être encrassés ou les remplacer
L'essence n'a pas été vidée de la tondeuse à la fin de la saison précédente	Il est possible que le flotteur soit bloqué; penchez la tondeuse du côté du carburateur

<b>2. L'herbe coupée n'est plus collectée dans le bac de ramassage</b>	
L'organe de coupe a subit un choc	Affuter et équilibrer l'organe de coupe ou le remplacer. Vérifier que les ailettes orientent l'herbe vers le bac de ramassage
L'intérieur du carter n'est pas propre	Nettoyer l'intérieur du carter pour faciliter l'évacuation de l'herbe vers le bac de ramassage
<b>3. L'herbe est difficile à couper</b>	
L'organe de coupe n'est pas en bon état	Affuter et équilibrer l'organe de coupe ou le remplacer
<b>4. La machine commence à vibrer de manière anormale</b>	
Pièces endommagées ou desserrées	Arrêter le moteur et débrancher le câble de la bougie. Vérifier les éventuels dommages. Contrôler s'il y a des pièces desserrées et les serrer. Les contrôles, remplacements ou réparations doivent être effectués par un centre spécialisé

En cas de doute ou de problème, veuillez contacter le service après-vente le plus proche ou votre revendeur.



## **VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN die strikt opgevolgd moeten worden**

### **A) VOORBEREIDING**

- 1) **LET OP!** Lees deze aanwijzingen aandachtig alvorens de machine te gebruiken. Zorg dat u vertrouwd raakt met de bedieningsknoppen en in staat bent de machine op de juiste wijze te gebruiken. Leer de motor snel af te zetten. Het niet in acht nemen van de voorschriften en instructies kan brand en/of ernstige letsels veroorzaken. Bewaar alle waarschuwingen en instructies om ze in de toekomst te kunnen raadplegen.
- 2) Laat nooit toe dat de machine gebruikt wordt door kinderen of door personen die niet vertrouwd zijn met deze aanwijzingen. De minimale leeftijd van de gebruiker kan landelijk gereguleerd zijn.
- 3) Gebruik de grasmaaier nooit als er personen, in het bijzonder kinderen, of dieren in de buurt zijn
- 4) Gebruik de machine nooit indien de gebruiker vermoeid of onwel is, of indien hij geneesmiddelen, drugs, alcohol of andere stoffen ingenomen heeft die negatieve invloed kunnen hebben zijn voor zijn reactievermogen en aandacht.
- 5) Denk eraan dat de persoon die de machine bedient of de gebruiker aansprakelijk is voor ongevallen en onvoorziene gebeurtenissen die personen of hun eigendommen kunnen overkomen. Het valt onder de verantwoordelijkheid van de gebruiker om de risico's, die het terrein waar hij op moet werken met zich mee kan brengen, te beoordelen en om alle nodige voorzorgsmaatregelen te treffen met het oog op zijn eigen veiligheid en die van anderen, met name op hellingen, hobbelige, gladde of instabiele terreinen.
- 6) Indien men de machine aan derden wil geven of lenen, moet men zich ervan verzekeren dat de gebruiker de gebruiksaanwijzingen in dit handboek doorneemt.

### **B) VÓÓR HET GEBRUIK**

- 1) Gebruik tijdens het gebruik van de machine steeds stevige antislip-werkschoenen en een lange broek. Bedien de machine niet met blote voeten of met open sandalen. Draag geen kettingen, armbanden, kledij met loshangende delen, of met veters of dassen. Lang haar moet zorgvuldig bijeengebonden worden. Draag altijd gehoorbescherming.
- 2) Controleer grondig de hele werkzone en verwijder alles wat van de machine weg zou kunnen springen of de snijgroep en de motor zou kunnen beschadigen (keien, takken, ijzerdraad, beenderen, enz.)
- 3) **LET OP: GEVAAR!** Benzine is bijzonder brandbaar.
  - bewaar de brandstof in speciale reservoirs;
  - vul de brandstof met een trechter alleen buiten en ook niet tijdens deze werkzaamheden en wanneer u met de brandstof bezig bent;
  - Giet de brandstof in de tank vóórdat u de motor aanzet: als de motor aanstaat of warm is mag u geen benzine toevoegen of de dop van de benzinetank afdraaien;
  - Als u benzine gemorst hebt mag u de motor niet starten maar dient u de machine uit de buurt van de plek waar u de benzine gemorst hebt te brengen en voorkomen dat er brand ontstaat. U dient te wachten totdat de brandstof verdampt is en de benzinedampen opgelost zijn;
  - Draai de dop altijd weer goed op de tank van de machine en het benzinereservoir.

- 4) Vervang de geluiddempers als deze defect zijn
- 5) Ga vóór het gebruik over op een algemene controle van de machine, en in het bijzonder:
  - het uitzicht van de snij-inrichting, en controleer of de schroeven en de snijgroep niet versleten of beschadigd zijn. Vervang de snij-inrichting en de beschadigde of versleten schroeven en bloc om ervoor te zorgen dat het maaidek in balans blijft. Eventuele herstellingen moeten nabij een gespecialiseerd centrum uitgevoerd worden
  - De veiligheidshendel moet vrij kunnen bewegen, zonder geforceerd te worden, en bij het loslaten moet deze automatisch en snel terug in de neutrale stand komen, om het maaistoel tot stilstand te brengen.
- 6) Controleer regelmatig de staat van de batterij (indien voorzien). Vervang ze in geval van beschadiging aan het omhulsel, aan het deksel of aan de klemmen.
- 7) Vooraleer het werk aan te vangen, dient men steeds de beschermingen op de uitgang te monteren (opvangzak, zijdelingse aflaatbeveiliging of achterste aflaatbeveiliging).

### **C) TIJDENS HET GEBRUIK**

- 1) Start de motor niet in gesloten ruimten waar zich gevaarlijke koolstofmonoxide kan ontwikkelen. Het starten dient altijd in de open lucht of in een goed geventileerde ruimte te gebeuren. Onthoud steeds dat de aflaatgassen giftig zijn.
- 2) Werk enkel bij daglicht of met een goede kunstmatige verlichting en bij goede zichtbaarheid. Verwijder personen, kinderen en dieren uit de werkzone.
- 3) Vermijd, indien mogelijk, op nat gras te werken. Vermijd te werken in de regen en bij risico op onweer. Gebruik de machine nooit bij slechte weersomstandigheden, en zeker niet bij kans op bliksem.
- 4) Zorg er voor dat U steeds een goed steunpunt hebt op hellende terreinen
- 5) Loop nooit, maar stap. Laat u niet door de grasmaaier trekken.
- 6) Let bijzonder goed op bij het benaderen van hindernissen die de zichtbaarheid kunnen beperken.
- 7) Maai in de dwarse richting van de helling en nooit in de richting van de stijging/daling, let goed op bij de veranderingen van richting en let er goed op dat de wielen niet op hindernissen stoten (stenen, takken, wortels, enz.) die een zijdelingse verschuiving of verlies van controle over de machine zouden kunnen veroorzaken.
- 8) De machine mag nooit gebruikt worden op hellingen van meer dan 20°, onafgezien van de looprichting.
- 9) Wees zeer voorzichtig wanneer u de grasmaaier naar u toe trekt. Kijk achteruit voor en na het achteruit rijden om u ervan te verzekeren dat er geen hindernissen zijn.
- 10) Zet de snij-inrichting stil indien de grasmaaier gekanteld moet worden voor het vervoer, bij het oversteken van zones zonder gras en wanneer de grasmaaier vervoerd wordt van of naar de zone die gemaaid moet worden.
- 11) Let goed op het verkeer, wanneer de machine dicht bij de straat gebruikt wordt.
- 12) Gebruik de machine niet indien de beschermingen beschadigd zijn, of zonder de opvangzak, zonder de zijdelingse of de achterste aflaatbeveiliging.
- 13) Wees zeer voorzichtig nabij ravijnen, grachten of dijken.
- 14) Start de motor voorzichtig volgens de aanwijzingen en houd uw voeten ver van de snij-inrichting verwijderd.
- 15) Kantel de grasmaaier niet voor het opstarten. Start de

machine op een vlakke ondergrond zonder hindernissen of hoog gras.

16) Breng uw handen en voeten nooit nabij of onder de draaiende delen. Blijf steeds op afstand van de aflaatopening.

17) Hef de grasmaaiër niet op en vervoer hem niet wanneer de motor in werking is.

18) Schend of verwijder de veiligheidsinrichtingen niet.

19) Wijzig de afstelling van de motor niet en laat het toeren-tal van de motor niet buitengewoon hoog oplopen.

20) Raak de onderdelen van de motor die tijdens het gebruik heet worden, niet aan. Gevaar voor brandwonden.

21) Bij de modellen met aandrijving, moet men de koppeling van de transmissie aan de wielen uitschakelen vooraleer de motor te starten.

22) Gebruik enkel toebehoren die goedgekeurd werden door de fabrikant van de machine.

23) Gebruik de machine niet indien de toebehoren/werktuigen niet op de voorziene plaatsen geïnstalleerd zijn.

24) Koppel de snij-inrichting los, stop de motor en koppel de kabel van de bougie los (verzekert u ervan dat alle bewegende delen volledig stil staan):

- Tijdens het vervoer van de machine

- Telkens wanneer u de machine onbeheerd achterlaat; Bij de modellen met elektrische inschakeling, dient u ook de sleutel te verwijderen;

- Vooraleer blokkeringen te verhelpen of het windkanaal vrij te maken;

- Voórádt u de machine controleert, schoonmaakt of eraan werkt;

- Nadat er op een vreemd voorwerp gestoten is. Controleer de machine op eventuele beschadigingen en voer de nodige reparaties uit alvorens te opnieuw te gebruiken;

25) Schakel de snij-inrichting uit en stop de motor;

- Alvorens brandstof bij te vullen;

- Elke keer wanneer u de opvangzak verwijderd of opnieuw monteert;

- Elke keer wanneer u de zijdelingse aflaatdeflector verwijderd of opnieuw monteert;

- Vooraleer de maaïhoogte af te stellen indien dit niet van uit de plaats van de bestuurder uitgevoerd kan worden.

26) Behoud tijdens het werk steeds de veiligheidsafstand ten opzichte van de snij-inrichting, die overeenstemt met de lengte van de steel.

27) Geef gas terug vooraleer de motor stil te zetten. Sluit de toevoer van de brandstof af aan het einde van het werk, volgens de aanwijzingen in het handboekje.

28) LET OP: – In geval van breuken of ongevallen tijdens het werk, dient men de motor onmiddellijk stil te zetten en de machine te verwijderen om geen verdere schade te be-rokenen; in geval van ongevallen met persoonlijke letsels of letsels aan derden, dient men onmiddellijk de meest geschikte eerste-hulp-procedures te volgen voor de situatie en zich tot een gezondheidsstructuur te richten voor de nodige zorgen. Verwijder zorgvuldig eventuele resten die schade of letsels aan personen of dieren kunnen veroorzaken indien ze onopgemerkt blijven.

29) LET OP – Het niveau van het geluid en van de trillingen dat aangegeven is in deze handleiding, zijn de maximale waarden voor het gebruik van de machine. Het gebruik van een niet gebalanceerd maai-element, een overdreven snelheid van de beweging en gebrekkig onderhoud hebben een negatieve invloed op het geluidsniveau en op de trillingen. Bijgevolg is het noodzakelijk preventieve maatregelen te treffen om mogelijke schade ten gevolge van een hoog geluidsniveau en stress van trillingen te vermijden; zorg voor het onderhoud van de machine, draag gehoorbescher-

ming, maak pauzes tijdens het werk.

## D) ONDERHOUD EN OPSLAG

1) LET OP! – Verwijder de kabel van de bougie en lees de desbetreffende aanwijzingen alvorens eender welke ingreep voor reiniging of onderhoud aan te vangen. Draag geschikte kleding en werkhandschoenen voor alle handelingen die gevaarlijk kunnen zijn voor de handen.

2) LET OP! – Gebruik de machine nooit als er onderdelen versleten of beschadigd zijn. De defecte of beschadigde onderdelen moeten vervangen en niet gerepareerd worden. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen: het gebruik van niet originele en/of niet goed gemonteerde onderdelen beïnvloedt de veiligheid van de machine, kan ongelukken of persoonlijk letsels veroorzaken waarvoor de fabrikant niet aansprakelijk gesteld kan worden.

3) Alle onderhoudshandelingen en afstellingen die niet beschreven zijn in deze handleiding moeten uitgevoerd worden door uw Verkoper of in een gespecialiseerd Centrum dat beschikt over de nodige kennis en uitrustingen om de werken correct uit te voeren, met respect voor het oorspronkelijk niveau van veiligheid van de machine. Handelingen die uitgevoerd werden in niet geschikte structuren of door onbekwame personen doen elke vorm van garantie en alle verplichtingen of aansprakelijkheid van de Fabrikant vervallen.

4) Koppel na ieder gebruik de kabel van de bougie los en controleer of er geen beschadigingen zijn.

5) Laat bouten en schroeven vastgedraaid zitten om er zeker van te zijn dat de machine altijd op een veilige manier gebruiksklaar is. Als u regelmatig onderhoud aan de heggen-schaar pleegt, zal de werking ervan veilig blijven en zal het prestatieniveau bewaard blijven.

6) Controleer regelmatig of de schroeven van de snij-inrichting correct vastgedraaid zijn.

7) Draag werkhandschoenen om de snij-inrichting te hanteren, te demonteren of opnieuw te monteren.

8) Let op de balans van de snij-inrichting, wanneer dit geslepen wordt. Alle handelingen die betrekking hebben op de snij-inrichting (demontage, slijpen, in balans brengen, hermontage en/of vervanging) vergen een specifieke vaardigheid en het gebruik van geschikt gereedschap; uit veiligheidsoverwegingen moeten deze handelingen daarom steeds uitgevoerd worden in een gespecialiseerd centrum.

9) Tijdens de afstellingen van de machine, moet men erop letten dat de vingers niet tussen de bewegende snij-inrichting en de vaste delen van de machine verklemd geraken.

10) Raak de snij-inrichting niet aan totdat de kabel van de bougie losgekoppeld is en de snij-inrichting volledig stilstaat. Tijdens het werken aan de snij-inrichting, dient men erop te letten dat de snij-inrichting kan bewegen, ook al is de kabel van de bougie losgekoppeld.

11) Controleer regelmatig de zijdelingse aflaatbeveiliging, of de achterste aflaatbeveiliging en de opvangzak. Vervang ze indien ze beschadigd zijn.

12) Vervang de labels met instructies en waarschuwingen, indien deze beschadigd zijn.

13) Berg de machine op in een plaats die niet toegankelijk is voor kinderen.

14) Zet de machine niet met benzine in de tank in een ruimte waar de benzinedampen met vlammen, vonken of een warmtebron in aanraking zouden kunnen komen.

15) Laat de motor eerst afkoelen alvorens de machine de machine in eender welke ruimte op te bergen.

16) Om brandgevaar zoveel mogelijk te beperken dienen de motor, de geluiddemper van de uitlaat, de accubak en

de benzinetank vrij gehouden te worden van gras, bladeren of teveel vet. Leeg de opvangzak en laat geen containers met gemaaid gras in gesloten ruimtes achter.

17) Om het risico op brand te verminderen, dient men regelmatig na te gaan of er geen olie- en/of brandstoflekken zijn.

18) Als u de tank moet ledigen, dient u dit in de open lucht te doen en wanneer de motor koud is.

## E) TRANSPORT EN VERPLAATSING

1) Telkens wanneer de machine verplaatst, geheven, vervoerd of overgeheld moet worden, is het noodzakelijk:

- Stevige werkhandschoenen te dragen;
- De machine vast te nemen op punten waar u een stevige grip hebt, rekening houdend met het gewicht en de spreiding van het gewicht;
- Een beroep te doen op een toereikend aantal personen die het gewicht van de machine kunnen heffen, volgens de kenmerken van het transportmiddel of de plaats waar de machine opgenomen of opgesteld moet worden.
- Verzeker u ervan dat de verplaatsing van de machine geen benzinelekken of beschadigingen of letsels veroorzaakt.

2) Bevestig de machine tijdens het vervoer goed met touwen of kettingen.

## F) MILIEUBESCHERMING

1) De milieubescherming moet een belangrijk en prioritaair aspect vormen voor het gebruik van de machine, ten gunste van de civiele samenleving en de omgeving waarin we leven. Wees geen storend element voor uw burens.

2) Volg nauwgezet de plaatselijke normen voor het verwerken van de verpakking, olie, benzine, filters, versleten delen of eender welk element met een sterke invloed op de omgeving; dit afval mag niet met de huisafval weggevoerd worden, maar moet gescheiden worden en aan speciale verzamelcentra toevertrouwd worden, die de recyclage van de materialen zullen verzorgen.

3) Volg nauwkeurig de lokale normen op voor de afdanking van het snijafval.

4) Bij het buiten bedrijf stellen van de machine, mag deze nooit in het milieu achtergelaten worden maar moet ze naar een opvangcentrum gebracht worden, volgens de geldende plaatselijke normen.

## LEER DE MACHINE KENNEN

### BESCHRIJVING VAN DE MACHINE EN GEBRUIKSGBIED

Deze machine is een tuingereedschap en met name een grasmaaier met lopende bestuurder.

De machine bestaat hoofdzakelijk uit een motor, die een snij-inrichting aanschakelt die beschermd is door een carter, voorzien van wielen en een handgreep.

De bediener kan de machine besturen en de belangrijkste commando's bedienen terwijl hij steeds achter de handgreep blijft, en dus op veilige afstand van de draaiende snij-inrichting. Indien de bediener zich van de machine verwijdert, vallen de motor en de snij-inrichting na enkele seconden stil.

### Voorzien gebruik

Deze machine is ontworpen en gebouwd om gras te maaien (en op te vangen) in tuinen en zones met gras, met een grootte in verhouding met de maaicapaciteit, in aanwezigheid van een lopende bediener.

De aanwezigheid van toebehoren of specifieke inrichtingen kan vermijden dat het gemaaid gras verzameld moet worden ofwel voor een "mulching" effect zorgen, waarbij het gemaaid gras op het terrein wordt achtergelaten.

Deze machine kan:

- het gras maaien en in de opvangzak opvangen;
- het gras maaien en achteraan op de grond afladen;
- het gras maaien, fijnmalen en op het gazon achterlaten (effect "mulching");
- het gras maaien en zijdelings aflaten (met de hiervoor voorziene machines).

### Onjuist gebruik

Eender welk ander gebruik, dat afwijkt van wat hierboven beschreven is, kan gevaarlijk zijn en schade berokkenen aan personen en/of zaken. De volgende situaties behoren tot het onjuist gebruik (bijvoorbeeld, maar niet uitsluitend):

- vervoer van personen, kinderen of dieren op de machine;
- zich door de machine laten vervoeren;
- gebruik van de machine voor het aanslepen of aanduwen van een last;
- gebruik van de machine voor het verzamelen van bladeren of afval;
- gebruik van de machine voor het knippen van heggen of voor het maaien van andere vegetatie dan gras;
- gebruik van de machine door meer dan één persoon tegelijk;
- de snij-inrichting aanschakelen op zones zonder gras.

### Type gebruiker

Deze machine is bestemd voor gebruik door consumenten, d.w.z. door niet professionele bedieners. Deze machine is bestemd voor een amateurieel gebruik.

### IDENTIFICATIELABEL EN ONDERDELEN VAN DE MACHINE (zie afbeeldingen op pag. ii)

1. Geluidsniveau
2. CE-overeenstemmingskenteken
3. Bouwjaar
4. Type grasmaaier
5. Serienummer
6. Naam en adres van de fabrikant
7. Artikelcode
8. Nominiaal vermogen en maximale snelheid voor de werking van de motor
9. Gewicht in kg
11. Chassis
12. Motor
13. Snij-inrichting
14. Achterste aflaafbeveiliging
- 14a. Zijdelingse aflaafdeflector (indien voorzien)
- 14b. Zijdelingse aflaafbeveiliging (indien voorzien)
15. Opvangzak

16. Steel
17. Versnelling (indien voorzien)
18. Hendel rem motor / snij-inrichting
19. Hendel inschakeling aandrijving (indien voorzien)
20. Snelheidsregelaar (indien voorzien)

Onmiddellijk na de aankoop van de machine, worden de identificatienummers (3 – 4 – 5) in de hiertoe bestemde ruimten op de laatste pagina van de handleiding genoteerd. Het voorbeeld van de verklaring van overeenstemming bevindt zich op de voorlaatste pagina van de handleiding.

## BESCHRIJVING VAN DE SYMBOLEN OP DE KNOPPEN (indien aanwezig)

21. Traag
22. Snel
23. Starter
24. Stop motor
25. Aandrijving ingeschakeld
26. Rust
27. Motor starten
36. Signaalinrichting inhoud opvangzak  
omhoog (a) = leeg / omlaag (b) = vol

**VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN** - Uw grasmaaiër moet voorzichtig gebruikt worden. Daarom zijn er op de machine pictogrammen aangebracht die u aan de belangrijkste veiligheidsvoorschriften herinneren. Hun betekenis is hieronder weergegeven. Verder wordt u aanbevolen de veiligheidsvoorschriften in het speciale hoofdstuk daarover in dit boekje zorgvuldig door te lezen.  
Vervang de beschadigde of onleesbare stickers.

41. Let op: Lees de handleiding alvorens de machine te gebruiken.
42. Risico wegschietende voorwerpen. Houd de personen buiten de werkzone tijdens het gebruik.
43. Gevaar voor snijwonden: Bewegende snij-inrichting. Steek uw handen of voeten niet in de holte van de snij-inrichting. Maak de dop van de bougie los en lees de aanwijzingen vóór eender welke onderhoudswerkzaamheden of reparaties te verrichten.
44. Gevaar voor snijwonden: Snij-inrichting. Steek uw handen of voeten niet in de holte van de snij-inrichting.

## GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN

Voor de motor en de batterij (indien aanwezig) wordt verwezen naar de relatieve handleidingen.

**OPMERKING** - De overeenkomst tussen de verwijzingen in de tekst en de bijbehorende afbeeldingen (op de pag. iii en daaropvolgende) is gegeven door het nummer dat voor iedere paragraaf staat.

### 1. DE MONTAGE VERVOLLEDIGEN

**OPMERKING** De machine kan mogelijk geleverd worden met sommige onderdelen reeds gemonteerd.

**⚠ LET OP!** De machine moet op een vlakke en solide ondergrond uitgepakt en gemonteerd worden, met voldoende bewegingsruimte voor de machine en de verpakking, en steeds met gebruik van geschikte werktuigen.

**De verpakking moet volgens de plaatselijk geldende bepalingen worden afgevoerd.**

#### 1.1a Montage van de steel (Type “I”)

Herplaats het onderste deel van de steel (1) op de werkpositie en bevestig hem aan de zijdelingse steunen van het chassis zoals aangegeven op de handleiding, met behulp van de knopjes en de meegeleverde bouten (2).

De hoogte van de handgreep (1) is verstelbaar in twee verschillende standen, die verkregen worden door de schroeven (2a) in een van de twee vierkante openingen (2b) in de steunen te voeren.

Monteer het bovenste deel (3) en bevestig het met behulp van de meegeleverde knoppen (4) en schroeven.

Bevestig de kabels van de bedieningen met behulp van de kabelklem (5).

- Modellen met handmatige start
- Modellen met elektrisch start met sleutel

Steek de startkabel (6) in de geleidespiraal (7a) en draai de moer (8) aan.

#### 1.1b Montage van de steel (Type “II”)

Herplaats het onderste deel van de steel (1) op de werkpositie en bevestig hem aan de zijdelingse steunen van het chassis zoals aangegeven op de handleiding, met behulp van de handgrepen (2) en de meegeleverde bouten.

Let er goed op dat de pinnen (2a) in een van de twee openingen (2b) van de zijdelingse steunen van het chassis gevoerd worden, tot de juiste hoogte verkregen is voor de steel.

Monteer het bovenste deel (3) en bevestig het met behulp van de meegeleverde handgrepen (4) en schroeven, die voordien uit hun openingen gehaald werden.

De ringen (9) van de handgrepen (2) en (4) moeten op dusdanige manier vastgeschroefd worden dat men een afstand van de steel van ongeveer 9 mm verkrijgt (bij vrijgegeven handgrepen) om een stabiele bevestiging te verkrijgen zonder dat een te grote kracht gebruikt moet worden om de handgrepen te blokkeren of vrij te geven.

Bevestig de kabels van de bedieningen met behulp van de kabelklem (5).

- Modellen met handmatige start
- Modellen met elektrisch start met sleutel

Steek de startkabel (6) in de geleidespiraal (7) en draai de moer (8) aan.

#### 1.1b Montage van de steel (Type “III”)

Herplaats de steel (1) op de werkpositie en bevestig hem aan de zijdelingse steunen van het chassis zoals aangegeven op de handleiding, met behulp van de handgrepen (2) en de meegeleverde bouten.

Let er goed op dat de pinnen (2a) in een van de twee openingen (2b) van de zijdelingse steunen van het chassis gevoerd worden, tot de juiste hoogte verkregen is voor de steel.

De ringen (9) van de handgrepen (2) moeten op dusdanige manier vastgeschroefd worden dat men een afstand van de steel van ongeveer 9 mm verkrijgt (bij vrijgegeven handgrepen) om een stabiele bevestiging te verkrijgen zonder dat een te grote kracht gebruikt moet worden om de handgrepen te blokkeren of vrij te geven.

- Modellen met handmatige start
- Modellen met elektrisch start met sleutel

Steek de startkabel (6) in de geleidespiraal (7) en draai de moer (8) aan.



### 1.2a Montage van de opvangzak (Type "I")

Steek het frame (11) in de zak (12) en haak alle plasticen profielen vast (13), met behulp van een schroevendraaier, zoals aangegeven in de afbeelding.

### 1.2b Montage van de opvangzak (Type "II")

Haak alle plastic profielen (21) vast aan het chassis (22), met de opvangzak ondersteboven, en met behulp van een schroevendraaier, zoals aangegeven in de afbeelding.

### 1.3 Verbinding batterij

- **Modellen met elektrisch start met sleutel**  
Verbind de kabel van de batterij aan de connector van de algemene bekabeling van de grasmaaier.
- **Modellen met elektrisch start met toets**  
Plaats de meegeleverde accu in de holte voorzien op de motor (par. 3.2b, "III - "IV").  
Op sommige modellen is er een motor met geïntegreerde niet-verwijderbare accu voorzien (par. 3.2b, "V").

Voor meer informatie in verband met de motor, verwijst men naar de aanwijzingen van de handleiding van de motor.

## 2. BESCHRIJVING VAN DE COMMANDO'S

**OPMERKING** De betekenis van de symbolen op de knoppen wordt verklaard op de volgende pagina's.

### 2.1 Versnellingsbediening (indien voorzien)

De versnellingshendel wijzigt de toeren van de motor en de snelheid van de snij-inrichting.

De gashendel wordt door middel van de hendel (1) bediend.

De standen van de hendel blijken uit het betreffend plaatje. Voor enkele modellen is een motor zonder versnellingshendel voorzien.

### 2.2 Hendel rem motor/snij-inrichting

De rem van de snij-inrichting wordt bediend met de hendel (1) die tegen de handgreep moet gehouden worden bij het opstarten en tijdens de werking van de grasmaaier.

De motor stopt wanneer men de hendel loslaat.

### 2.3 Bedieningshendel aandrijving (indien aanwezig)

Voor de modellen met aandrijving, wordt de grasmaaier gestart met de bedieningshendel (1) tegen de handgreep geduwd.

De grasmaaier stopt met rijden als de hendel losgelaten wordt.

De motor moet steeds met uitgeschakelde aandrijving gestart worden.

**⚠ LET OP!** Om te vermijden de aandrijving te beschadigen, mag men de machine niet achteruit trekken met de aandrijving ingeschakeld.

### 2.4 Commando snelheidsregelaar (indien voorzien)




Bij de modellen met aandrijving, staat de snelheidsregelaar (indien voorzien) toe de voortbewegingssnelheid te regelen.

De regeling wordt verkregen door de hendel (1) te verplaatsen volgens de aanwijzingen nabij de hendel zelf.

**BELANGRIJK** De overgang van een snelheid op een an-

dere gebeurt wanneer de motor draait en de koppeling ingeschakeld.

Raak de snelheidsregelaar niet aan wanneer de motor uitgeschakeld is. Dit kan de regelaar zelf beschadigen.

**OPMERKING** Indien de machine niet vooruitgaat met de bediening in de stand «» volstaat het de hendel in de stand «» en vlak daarna weer in de stand «» te brengen.

## 2.5 Verstelling snijhoogte

- **Type "I"**  
De maaierhoogte kan door middel van de speciale hendel (1) afgesteld worden.  
U MAG DIT ENKEL DOEN ALS DE SNIJ-INRICHTING STIL STAAT
- **Type "II"**  
De afstelling van de maaierhoogte wordt verkregen door op de toets (1) te drukken en het chassis op te tillen of te laten dalen, met behulp van de handgreep (2), tot de gewenste positie bereikt is.  
U MAG DIT ENKEL DOEN ALS DE SNIJ-INRICHTING STIL STAAT.

## 3. HET GRAS MAAIEN

**OPMERKING** Met deze machine kan men het gras op verschillende wijzen maaien; vooraleer het werk aan te vangen, raadt men aan de machine af te stellen al naargelang de wijze waarop men het gras wil maaien.

U MAG DIT ENKEL DOEN ALS DE MOTOR UITGESCHAKELD IS.

### 3.1a Voorbereiding voor het maaien en opvangen van het gras in de opvangzak:

- Plaats de achterste aflaafbeveiliging (1) omhoog en bevestig de opvangzak (2) correct zoals aangegeven op de afbeelding.

### 3.1b Voorbereiding voor het maaien en uitlaaf van het gras op de grond achteraan:

- Verwijder de opvangzak en zorg ervoor dat de achterste aflaafbeveiliging (1) stabiel omlaag blijft.
- Bij de modellen met mogelijkheid tot zijdelings aflaten: verzeker u ervan dat de zijdelingse aflaafbeveiliging (4) omlaag is en geblokkeerd is met de veiligheidshendel (3).

### 3.1c Voorbereiding voor het maaien en fijnmalen van het gras ("mulching" functie – indien voorzien):

- Bij de modellen met mogelijkheid tot zijdelings aflaten: verzeker u ervan dat de zijdelingse aflaafbeveiliging (4) omlaag is en geblokkeerd is met de veiligheidshendel (3).
- Til de achterste aflaafbeveiliging (1) op en voer de deflector (5), lichtjes naar rechts hellend, in de aflaafopening; zet hem met beide spullen (6) vast in de voorziene gaten tot u de vertanding (7) hoort vastklikken.  
Til de achterste aflaafbeveiliging (1) op en druk in het midden om de vertanding (7) los te haken en de deflector (5) te verwijderen.

### 3.1d Voorbereiding voor het maaien en zijdelingse uitlaaf van het gras (indien voorzien):

- Til de achterste aflaafbeveiliging (1) op en voer de deflector (5), lichtjes naar rechts hellend, in de aflaafopening; zet hem met beide spullen (6) vast in de voorziene gaten tot u de vertanding (7) hoort vastklikken.
- Duw zachtjes op de veiligheidshendel (3) en hef de zijdelingse aflaafbeveiliging (4) op.
- Plaats de zijdelingse aflaafdeflector (8) zoals aangegeven op de afbeelding.
- Hersluit de zijdelingse aflaafbeveiliging (4) zodat de zijdelingse aflaafdeflector (8) geblokkeerd is.

Om de achterste aflaafdeflector te verwijderen:

- Duw zachtjes op de veiligheidshendel (3) en hef de zijdelingse aflaafbeveiliging (4) op.
- Maak de zijdelingse aflaafdeflector los (8).

Om de deflectorop te verwijderen:

- Til de achterste aflaafbeveiliging op (1).
- Druk in het midden om de vertanding (7) los te haken.

### 3.2 Starten van de motor

#### • Modellen met versnellingshendel

Om de motor op te starten, brengt men de hendel van de versnelling naar de stand "Starter" (23).

Verplaats de hendel van de versnelling, na het inschakelen, naar de stand "Snel" (22).

#### 3.2a

##### • Modellen met handmatige start ("I" - "II")

Trek de remhendel van de snij-inrichting (1) tegen de handgreep en geef een stevige ruk aan het handvat van de startkoord (2).

##### • Modellen met elektrisch start met sleutel

Trek de remhendel van de snij-inrichting (1) tegen de handgreep en verdraai de contactsleutel (3).

#### 3.2b

##### • Modellen met elektrisch start met toets ("III" - "IV" - "V")

- Plaats de meegeleverde accu in de holte voorzien op de motor (4, "III" - "IV"); (volg de aanwijzingen in de handleiding van de motor.).

Op sommige modellen is er een motor met geïntegreerde niet-verwijderbare accu voorzien ("V").

- Steek de sleutel goed in (indien aanwezig) (6).

- Trek de hendel rem motor / snij-inrichting naar de steel (1).

In de "V"-motoren, licht de laadstatusindicator van de accu (5) op of knippert deze gedurende 5 seconden om aan te geven:

- Indicator aan = de accu is behoorlijk opgeladen
  - Indicator knippert = de accu is bijna leeg
  - Indicator uit = de accu is bijna helemaal leeg
- Volg de instructies in de instructiehandleiding voor de noodoplaadmotor via een extern USB-oplaadapparaat (niet meegeleverd met de machine).

**OPMERKING** De hendel rem motor / snij-inrichting moet aangetrokken gehouden worden om te vermijden dat de motor stilvalt.

- Druk op de starttoets en houd deze ingedrukt tot de motor ingeschakeld is (7).

In de "V"-motoren, gaat de laadstatusindicator van de accu (5) uit.

Voor meer informatie in verband met de motor, verwijst men naar de aanwijzingen van de handleiding van de motor.

### 3.3 Het gras maaien

Het gazon zal er beter uitzien als het steeds op dezelfde hoogte en afwisselend in de twee richtingen gemaaid wordt.

Wanneer de opvangzak te vol wordt, wordt het gras niet meer efficiënt opgevangen en verandert het geluid van de grasmaaier.

Om de opvangzak te verwijderen en te ledigen,

- schakel de motor uit en wacht tot de snij-inrichting stil staat;
- de achterste aflaafbeveiliging (2) omhoog plaatsen, de handgreep vastnemen en de opvangzak verwijderen; de opvangzak rechtop houden.

• **In geval van "mulching" of uitlaat van het gras achteraan:** vermijd steeds grote hoeveelheden gras af te snijden. Maai nooit meer dan een derde van de totale hoogte van het gras in een enkele beurt! Pas de rijsnelheid aan de toestand van het grasveld en de hoeveelheid gemaaid gras aan.

• **In geval van zijdelingse aflaaf (indien voorzien):** het is raadzaam een baan te volgen waarbij het gemaaide gras niet op het deel van het veld dat nog gemaaid moet worden, uitgelaten wordt

• **In geval van opvangzak met signaalinrichting van de inhoud (indien voorzien):** tijdens het werk, wanneer de snij-inrichting in beweging is, blijft de signaalinrichting omhoog zolang de opvangzak in staat is het gemaaide gras te ontvangen; wanneer de inrichting omlaag gaat, betekent dit dat de opvangzak vol is en dat hij geleidigd moet worden.

### Raadgevingen voor de zorg van het gazon

Iedere soort gras heeft verschillende kenmerken en er kunnen dus verschillende werkwijzen nodig zijn om het gazon te verzorgen; lees steeds de aanwijzingen op de zaadverpakkingen met betrekking op de maaihoogte, en al naargelang de groeicondities van de zone waar men werkt. Houd er rekening mee dat de meeste soorten gras uit een steel en een of meerdere bladeren bestaan. Als de bladeren volledig afgemaaid worden, wordt het gazon beschadigd en zal het moeilijker teruggroeien.

Over het algemeen, gelden de volgende aanwijzingen:

- een te laag maainiveau veroorzaakt scheuren en leegtes in het grasveld, en een "gevekt" aspect";
- in de zomer, moet het gras hoger gemaaid worden om te vermijden dat het terrein uitdroogt;
- maai het gras niet wanneer het nat is; dit zou de werkzaamheid van de snij-inrichting verminderen omwille van het gras dat eraan vastkleeft en zou scheuren in het grasveld veroorzaken;
- indien het gras bijzonder hoog is, is het raadzaam eerst op de maximaal toegestane hoogte te maaien en vervolgens een tweede maaibeurt te doen na twee of drie dagen.

### 3.4 Einde van het werk

Laat, na het werken, de hendel (1) van de rem los en maak het dopje van de bougie (2) los.

• **Modellen met elektrisch start met sleutel**  
Verwijder de contactsleutel (3).

#### • Modellen met elektrisch start met toets

Duw op het lipje (5) en verwijder de consensussleutel (4).

WACHT TOT DE SNIJ-INRICHTING STIL STAAT, vooral eender welke ingreep uit te voeren.

### 4. GEWOON ONDERHOUD

Bewaar de grasmaaier op een droge plaats.

**BELANGRIJK** Een regelmatig en zorgzaam onderhoud, dat minstens jaarlijks wordt uitgevoerd, is onontbeerlijk om de veiligheid en originele performances van de machine met-  
tijd te behouden.

Iedere ingreep voor afstelling of onderhoud moet uitgevoerd worden bij stilstaande motor, en na de kabel van de bougie losgemaakt te hebben.

- 1) Draag robuuste werkhandschoenen bij alle ingrepen voor reiniging, onderhoud of afstelling van de machine.
- 2) Reinig de machine zorgvuldig met water na ieder gebruik; verwijder de resten van gras en modder die binnen het chassis opgestapeld worden om te vermijden dat deze resten, wanneer ze opdrogen, een volgend opstarten moeilijk maken.
- 3) De verf aan de binnenkant van het chassis kan mettertijd loskomen ten gevolge van de krassende actie van het gemaaid gras; in dit geval moet men onmiddellijk de verflaag bijwerken met een antiroestverf, om de vorming van roest te voorkomen, die tot corrosie van het metaal zou kunnen leiden.
- 4) Indien toegang tot het binnendeel van de machine nodig is, moet de machine op de kant die aangegeven is in de handleiding van de motor, gelegd worden, volgens de instructies, en moet men zich ervan verzekeren dat de machine stabiel is alvorens eender welke ingreep uit te voeren. Bij de modellen met zijdelingse uitlaat, moet men de afsluiter verwijderen (indien gemonteerd - zie 3.1.d).
- 5) Giet geen benzine op de plastic onderdelen van de motor of de machine, om schade te voorkomen en verwijder onmiddellijk elk spoor van benzine dat eventueel gemorst werd. De garantie dekt geen schade aan de plastic onderdelen, veroorzaakt door benzine.
- 6) Om de goede werking en levensduur van de machine te verzekeren, is het raadzaam de olie aan de motor regelmatig te vervangen, volgens de frequentie die aangegeven is in de Handleiding van de motor zelf. De olie kan nabij een gespecialiseerd centrum afgelaten worden, ofwel door ze met een spuit uit de vulopening op te zuigen; houd er rekening mee dat het noodzakelijk kan zijn deze handeling meerdere keren te herhalen om er zeker van te zijn dat de carter volledig leeg is. **Verzeker u ervan dat de olie bijgevuld werd, vooral eender de machine weer te gebruiken.**


#### 4.1 Onderhoud van de snij-inrichting


Iedere ingreep aan de snij-inrichting moet door een gespecialiseerd centrum uitgevoerd worden, dat over het meest geschikte gereedschap beschikt.

Voor deze machine is het gebruik van een snij-inrichting voorzien met de code die aangegeven is in de tabel op pagina ix.

Gezien de ontwikkeling van het product, kan de boven vermelde snij-inrichtingen in de loop van de tijd vervangen worden door een andere, met soortgelijke eigenschappen voor wat betreft verwisselbaarheid en functionele veiligheid.

#### 4.2 Regeling van de kabel van de regelaar (indien voorzien)

Deze regeling moet uitgevoerd worden wanneer de hendel (1) niet in de stand «» blijft.

Met de hendel (1) in stand «», draai het register (2) van de kabel in de richting aangegeven door het pijltje, net zoveel totdat de hendel in de stand blijft staat.

**BELANGRIJK** De regeling gebeurt wanneer de motor uitgeschakeld is.

#### 4.3 Herladen van de batterij (indien voorzien)

##### • Modellen met elektrisch start met sleutel

Om een platte batterij te herladen, verbindt men deze aan de batterijlader (1) volgens de instructies in de onderhoudsgids van de batterij.

Sluit de batterijlader niet rechtstreeks aan op de klem van de motor. De motor kan niet gestart worden gebruik makend van de batterijlader als voedingsbron, omdat deze laatste beschadigd kan worden.

Als men voorziet de grasmaaier gedurende lange tijd niet te gebruiken, moet men de batterij loskoppelen van de bekabeling van de motor, maar wel een degelijk laadniveau verzekeren.

##### • Modellen met elektrisch start met toets

Voor de aanwijzingen met betrekking op de autonomie, de herlading, de stalling en het onderhoud van de accu, dient men de aanwijzingen in de handleiding van de motor in acht te nemen.

In de motoren (3.2.b - V) moet de accu niet opgeladen worden. Alleen in noodgevallen kan deze via een extern USB-oplaadapparaat worden opgeladen (niet meegeleverd met de machine). Volg de aanwijzingen in de handleiding van de motor.

#### 4.4 Interne reiniging

Om de grasmaaier van binnen schoon te maken:

- verbind de waterslang op de speciale aansluiting (1);
- zet de maaihogte helemaal omlaag;
- blijf steeds achter de steel van de grasmaaier;
- de motor opstarten.

### 5. TOEBEHOREN

**⚠ LET OP!** Voor uw eigen veiligheid is het strikt verboden enig ander toebehoren te monteren dan diegene in de volgende lijst aangegeven zijn en nadrukkelijk voor uw model en type machine ontworpen zijn.

#### 5.1 Kit “Mulching” (indien niet bijgeleverd)

Versnippert het pas gemaaid gras en laat het achter op het terrein, als alternatief voor het opvangen in de opvangzak.

### 6. STORINGEN

Wat te doen bij ...	
Oorsprong van het probleem	Oplissing
<b>1. De bezinegrasmaaier werkt niet</b>	

Er is geen olie of benzine in de motor	Controleer het oliepeil en het benzinepeil
De bougie en de filter zijn niet in goede staat	Reinig de bougie en de filter die mogelijk vervuild zijn of vervang ze
De benzine werd niet uit de grasmaaier gehaald aan het einde van het vorige seizoen	De drijver is mogelijk geblokkeerd; kantel de grasmaaier naar de kant van de carburator
<b>2. Het gemaaid gras komt niet meer in de opvangzak terecht</b>	
De snij-inrichting heeft stoten ondergaan	De snij-inrichting bijslijpen of vervangen. Controleer de vleugels die het gras naar de opvangzak sturen
De binnenkant van het chassis is vuil	Maak de binnenkant van het chassis schoon zodat het gras makkelijker naar de opvangzak afgevoerd wordt
<b>3. Het maaien verloopt moeizaam</b>	
De snij-inrichting is niet in goede staat	De snij-inrichting bijslijpen of vervangen.
<b>4. De machine begint op abnormale wijze begint te trillen</b>	
Beschadiging of losgekomen delen	Schakel de motor uit en koppel de kabel van de bougie los Controleer eventuele beschadigingen; Controleer of er delen losgekomen zijn en schroef ze weer vast. Voer de controles, vervangingen of herstellingen uit bij een Gespecialiseerd Centrum

In geval van eender welke twijfel of probleem, raadpleeg de meest nabije Klantendienst of uw Verkooper.



## SIKKERHETSBESTEMMELSER

### Må følges nøye

#### A) OPPLÆRING

- 1) **ADVARSEL!** Les bruksanvisningen nøye før maskinen tas i bruk. Bli kjent med kontrollene og en riktig bruk av maskinen. Lær å slå av motoren raskt. Manglende overhold av advarslene og instruksjonene kan forårsake brann og/eller alvorlige skader. Ta vare på alle merknadene og instruksjonene for senere konsultasjon.
- 2) La aldri barn eller andre som ikke kjenner til disse bestemmelsene bruke maskinen. Kommunale bestemmelser kan angi en tillatt minstealder for bruk.
- 3) Bruk aldri gressklipperen når personer, spesielt barn, eller dyr er i nærheten.
- 4) Maskinen må aldri brukes hvis brukeren er trøtt eller ikke føler seg vel, eller har inntatt medisiner, narkotika, alkohol eller andre stoffer som nedsetter refleksene eller oppmerksomheten.
- 5) Husk at føreren eller brukeren er ansvarlig for ulykker som påføres tredjepersoner eller deres eiendom. Det er brukeren som er ansvarlig for å vurdere potensielle farer på underlaget hvor arbeidet skal utføres, og som må ta alle forholdsregler for å garantere egen og andres sikkerhet. Dette gjelder spesielt i skråninger, og på ujevne, glatte eller ustabile underlag.
- 6) Dersom maskinen skal overdras eller lånes ut til andre, må brukeren ha lest og forstått bruksanvisningen.

#### B) KLARGJØRING

- 1) Bruk alltid kraftige arbeidssko med antiglisåle og lange benklær ved bruk av maskinen. Bruk aldri maskinen barfotet eller med sandaler. Unngå å bruke smykker, armbånd, vide klær eller klær med stropper, eller slips. Sett opp langt hår. Bruk alltid hørselvern.
- 2) Undersøk grundig hele arbeidsområdet, og fjern alt som kan slynges ut av maskinen eller skade klippeinnretningen og motoren (steiner, greiner, ståltråder, bein, osv.).
- 3) **ADVARSEL: FARE!** Bensin er meget brannfarlig.
  - Oppbevar drivstoffet i egnede beholdere.
  - Drivstoff skal kun etterfylles utendørs og med bruk av en trakt. Ikke røyk mens arbeidet pågår eller ved håndtering av drivstoff.
  - Fyll på før motoren startes; ikke fyll på bensin eller fjern tanklokket når motoren er i gang eller er varm.
  - Ved bensinlekkasje må ikke motoren startes, men flytt maskinen unna området for å unngå brannfare, helt til drivstoffet er dunstet bort og bensingassene har løst seg opp.
  - Sett alltid lokkene på tanken og bensingassen igjen og skru dem skikkelig fast.
- 4) Skift ut ødelagte lydpotter.
- 5) Foreta en generell kontroll av maskinen før bruk, og kontroller spesielt følgende:
  - Klippeinnretningens ytre form, og skruene og klippeinnretningen må ikke være slitte eller ødelagte. Bytt ut ødelagt eller slitt klippeinnretning og skruer gruppevis for å opprettholde likevekten. Eventuelle reparasjoner skal foretas ved spesialverksteder.
  - Sikkerhetsspaken må kunne beveges fritt og utvun-

gent, og når den slippes må den hurtig og automatisk vende tilbake til nøytral posisjon, slik at klippeinnretningen stopper.

- 6) Kontroller batteriets tilstand jevnlig (hvis finnes). Skift det ut hvis emballasjen, dekslet eller klemmene er ødelagt.
- 7) Monter vernene ved utkastet (opsamlar, vern for sideutkast eller vern for utkast bak) før arbeidet starter.

#### C) UNDER BRUK

- 1) Ikke start motoren i lukkede områder hvor det kan oppstå farlige ansamlinger av karbonmonoksidgasser. Motoren må alltid startes utendørs eller på et godt ventilert sted. Husk alltid at dagsogassen fra motoren er giftig!
- 2) Arbeid bare i dagslys eller i godt kunstig lys, og med gode siktforhold. Hold personer, spesielt barn, og dyr unna arbeidsområdet.
- 3) Hvis mulig, unngå å klippe vått gress. Unngå å arbeide når det regner og ved fare for tordenvær. Ikke bruk maskinen i dårlig vær, spesielt hvis det er mulighet for lyn.
- 4) Sørg alltid for godt fotfeste når du klipper i skråninger.
- 5) Aldri løp, men gå rolig. Unngå å bli trukket av gressklipperen.
- 6) Vær spesielt oppmerksom når du nærmer deg hindringer som kan begrense sikten.
- 7) Klipp på tvers i skråninger, og aldri rett oppover eller nedover. Vær veldig forsiktig når du svinger, og pass på at hjulene ikke støter på hindringer (steiner, greiner, røtter, osv.) som kan føre til at maskinen glir sidelengs, eller at du mister kontrollen over maskinen.
- 8) Maskinen må ikke brukes i skråninger brattere enn 20°, uansett kjøretretning.
- 9) Vær uhyre oppmerksom når du drar gressklipperen mot deg. Se bak deg før og mens du beveger deg bakover for å passe på at det ikke finnes hindringer.
- 10) Stopp klippeinnretningen hvis gressklipperen må stilles på skrå for transporten, for å krysse områder med annet enn gressdekke, og når gressklipperen transporteres til og fra området som skal klippes.
- 11) Vær oppmerksom på trafikken når maskinen brukes i nærheten av vei.
- 12) Maskinen må aldri brukes hvis vernene er ødelagte, eller uten opsamleren, vernet for sideutkast eller vernet for utkast bak.
- 13) Vær meget forsiktig i nærheten av grofter, skrenter eller volder.
- 14) Start motoren forsiktig og i henhold til instruksjonene, og pass på at du holder føttene på god avstand fra klippeinnretningen.
- 15) Gressklipperen skal ikke stilles på skrå når den skal startes. Start den på et jevnt underlag uten hindringer eller høyt gress.
- 16) Ikke hold hendene eller føttene i nærheten av eller under roterende deler. Hold alltid god avstand fra utkasteråpningen.
- 17) Gressklipperen skal ikke løftes eller transporteres mens motoren er i gang.
- 18) Sikkerhetssystemene må ikke tukles med eller deaktiveres.
- 19) Ikke endre innstillingene av motoren, og ikke la motoren nå et for høyt turtall.
- 20) Ikke berør motorens deler, fordi de blir varme under bruk. Risiko for forbrenning.

- 21) Koble fra transmisjonen til hjulene før du starter motoren på modeller med trekraft.
- 22) Bruk kun utstyr godkjent av maskinprodusenten.
- 23) Ikke bruk maskinen hvis ikke tilbehør/redskaper er montert i de angitte punktene.
- 24) Koble ut klippeinnretningen, slå av motoren og trekk ut tennpluggledningen (pass på at alle deler i bevegelse har stoppet helt):
  - under transport av maskinen,
  - hver gang maskinen står uten tilsyn. På modellene med elektrisk oppstart må også nøkkelen tas ut:
  - før du fjerner årsaken til tilstopping eller rensker opp i utkasteren,
  - før kontroll, rengjøring eller arbeid på maskinen,
  - etter å ha kjørt på et fremmedlegeme. Kontroller eventuelle skader, og reparer maskinen (om nødvendig) før den tas i bruk igjen.
- 25) Koble ut klippeinnretningen og slå av motoren:
  - før etterfylling av drivstoff,
  - hver gang oppsamleren skal tas av eller settes tilbake på plass;
  - hver gang deflektoren for sideutkast skal tas av eller settes tilbake på plass,
  - før klippehøyden justeres hvis det ikke kan utføres fra betjeningsplassen.
- 26) Hold alltid sikkerhetsavstand (dvs. styrets lengde) fra klippeinnretningen under arbeidet.
- 27) Reduser motorhastigheten for motoren slås av. Steng drivstofftilførselen når arbeidet er ferdig som forklart i bruksanvisningen.
- 28) ADVARSEL – Ved skader eller ulykker under arbeidet skal motoren slås av øyeblikkelig og maskinen fjernes fra stedet for å unngå flere skader. Ved ulykker med personskader eller skader på tredjepersoner må du umiddelbart praktisere førstehjelp og henvende deg til legevakten for nødvendig behandling. Fjern nøye eventuelle rester som ellers kan forårsake skader på gjenstander, personer eller dyr.
- 29) ADVARSEL – Støy- og vibrasjonsnivået oppgitt i bruksanvisningen er maskinens maks verdier. Bruk av en dårlig innstilt klippeinnretning, for høy hastighet og manglende vedlikehold, påvirker støy- og vibrasjonsutslippene betydelig. Ta derfor nødvendige tiltak for å redusere mulige skader fra høyt støynivå og vibrasjonsbelastninger: Vedlikehold maskinen, bruk hørselsvern og ta pauser under arbeidet.

## D) VEDLIKEHOLD OG OPPBEVARING

- 1) ADVARSEL! – Koble fra tennpluggledningen og les instruksjonene før rengjøring eller vedlikehold. Bruk egnede klær og arbeidshansker i alle situasjoner hvor hendene utsettes for risiko.
- 2) ADVARSEL! – Maskinen må aldri brukes med slitte eller ødelagte deler. Defekte eller slitte deler skal skiftes ut og aldri repareres. Bruk kun originale reservedeler. Bruk av uoriginale og/eller feil monterte reservedeler setter maskinens sikkerhet i fare, kan forårsake ulykker eller personskader, og hever produsenten for enhver forpliktelse og ethvert ansvar.
- 3) Vedlikeholds- og justeringsoppgaver som ikke er beskrevet i bruksanvisningen, må foretas hos forhandleren eller ved spesialverksted som har den kompetansen og det utstyret som kreves for arbeidet. På denne måten opprettholdes maskinens opprinnelige sikkerhetsnivå. Inngrep utført ved uegnede verksteder eller av ukvalifiserte personer, fører til bortfall av garantien og hever produsenten for enhver forpliktelse og ethvert ansvar.

- 4) Etter hver bruk må tennpluggledningen kobles fra og maskinen kontrolleres for eventuelle skader.
- 5) Hold mutrer og skruer godt strammet, slik at maskinen alltid er driftssikker. Et regelmessig vedlikehold er viktig for sikkerheten og for å opprettholde ytelsesnivået.
- 6) Kontroller jevnlig at klippeinnretningens skruer er godt strammet.
- 7) Bruk arbeidshansker ved demontering og gjenmontering av klippeinnretningen.
- 8) Sørg for at klippeinnretningen balanseres når den slipes. Alle oppgaver med klippeinnretningen (demontering, sliping, balansering, gjenmontering og/eller utskifting) er krevende arbeid som forutsetter spesialkompetanse, foruten bruk av særskilt utstyr. Av sikkerhetsmessige årsaker skal derfor disse alltid utføres ved et spesialverksted.
- 9) Under justering av maskinen må du passe på og unngå å klemme fingrene mellom klippeinnretningen i bevegelse og maskinens faste deler.
- 10) Ikke ta på klippeinnretningen før tennpluggledningen er koblet fra og klippeinnretningen har stoppet helt. Under inngrep på klippeinnretningen må du passe på at den ikke beveger seg, selv om tennpluggledningen er koblet fra.
- 11) Kontroller ofte vernet for sideutkast eller vernet for utkast bak, og oppsamleren. Skift dem ut hvis de er ødelagte.
- 12) Ødelagte klistremerker må skiftes ut.
- 13) Oppbevar maskinen på et sted utilgjengelig for barn.
- 14) Maskinen må ikke oppbevares med bensin i tanken i et rom hvor bensingassene kan nås av åpne flammer, gnister eller kraftige varmekilder.
- 15) Kjøl ned motoren før maskinen settes bort til oppbevaring.
- 16) For å redusere brannfaren må motoren, lydporten, batterirommet og området rundt bensintanken holdes frie for rester av gress, løv eller overflødig fett. Tøm alltid oppsamleren. Beholdere med klippeavfallet må ikke oppbevares innendørs.
- 17) For å redusere brannfaren, kontroller jevnlig at det ikke finnes lekkasjer av olje og/eller drivstoff.
- 18) Hvis tanken må tømmes, må det gjøres utendørs og med kald motor.

## E) TRANSPORT OG FLYTTING

- 1) Gjør følgende hver gang maskinen skal flyttes, løftes, transporteres eller stilles på skrå:
  - Bruk kraftige arbeidshansker.
  - Grip fast i maskinen i punkter som gir et sikkert grep. Vær oppmerksom på vekten og vektfordelingen.
  - Vurder hvor mange personer som må delta i arbeidet ut fra maskinens vekt, og egenskapene til transportmidlet eller stedet hvor maskinen skal plasseres eller hentes.
  - Forsikre deg om at bruk av maskinen ikke medfører bensinlekkasjer eller skader på gjenstander og personer.
- 2) Fest maskinen skikkelig med tau eller kjetting under transporten.

## F) MILJØVERN

- 1) Miljøvern må være førsteprioritet ved bruk av maskinen, til fordel for samholdet og miljøet der vi bor. Unngå å forstyrre nabolaget.
- 2) Følg nøye de kommunale bestemmelsene for kasting av emballasje, oljer, bensin, filter, forringede deler eller deler som er sterkt forurensende. Dette avfallet må ikke kastes med husholdningsavfallet, men kildesorteres og kastes i konteinerne for resirkulering.
- 3) Følg nøye de kommunale bestemmelsene for kasting av

klippeavfallet.

4) Når maskinen ikke skal brukes lenger, må den ikke kastes i naturen, men leveres inn til et innsamlingscenter i henhold til gjeldende kommunale bestemmelser.

## BLI KJENT MED MASKINEN

### BESKRIVELSE AV MASKINEN OG BRUKSOMRÅDET

Denne maskinen er et hageutstyr og nærmere bestemt en håndført gressklipper.

Maskinen består hovedsakelig av en motor som driver en klippeinnretning under et deksel. Maskinen er utstyrt med hjul og et styre.

Brukeren kan føre maskinen og bruke hovedkontrollene mens han/hun hele tiden står bak styret og dermed på en sikker avstand fra klippeinnretningen. Når brukeren forlater maskinen, stanser motoren og klippeinnretningen innen et par sekunder.

### Tiltenkt bruk

Denne maskinen er designet og bygd for å klippe (og samle opp) gress i hager og parker med en størrelse som er tilpasset klippekapasiteten. Maskinen er selvgående.

Hvis maskinen er utstyrt med mulching-tilbehør eller spesifikke anordninger, kan det klippede gresset finsnittes og anbringes på gressplenen, slik at oppsamling ikke er nødvendig.

Denne maskinen kan:

- klippe gresset og samle det i oppsamleren
- Nklippe gresset og kaste det ut bak
- klippe gresset, male det opp og legge det på bakken ("mulching"-effekt)
- klippe gresset og kaste det ut fra siden (for maskiner med dette utstyret).

### Feil bruk

Enhver annen bruk enn oppgitt ovenfor kan være farlig og forårsake skader på personer og/eller gjenstander. Feil bruk omfatter, men er ikke begrenset til, følgende:

- transportere andre personer, barn eller dyr på maskinen,
- bli fraktet av maskinen,
- bruk av maskinen til å slepe eller skyve last,
- bruk av maskinen til oppsamling av løv eller avfall,
- bruk av maskinen til klipping av hekker eller vegetasjon som ikke er gress,
- bruk av maskinen sammen med flere personer;
- bruk av klippeinnretningen på gressfrie strekninger.

### Bruker

Maskinen er beregnet for ikke profesjonelle brukere. Maskinen er ment til hobbybruk.

### IDENTIFIKASJONSETIKETT OG MASKINDELER (se figurene på s. ii)

1. Lydeffektnivå
2. CE-merke
3. Produksjonsår

4. Type gressklipper
5. Serienummer
6. Produsentens navn og adresse
7. Artikkelnnummer
8. Motorens nominelle effekt og maks driftshastighet
9. Vekt i kg

11. Chassis
12. Motor
13. Klippeinnretning
14. Vern for utkast bak
- 14a. Deflektor for sideutkast (hvis finnes)
- 14b. Vern for sideutkast (hvis finnes)
15. Gressoppsamler
16. Håndtak
17. Gasspak (hvis finnes)
18. Bremsespak for motor/klippeinnretning
19. Spak for innkobling av trekraft (hvis finnes)
20. Hastighetsvelger (hvis finnes)

Rett etter innkjøp av maskinen må identifikasjonsnummere (3 - 4 - 5) noteres ned på siste side i bruksanvisningen.

Eksempelet på samsvarserklæringen finnes på nest siste side i bruksanvisningen.

### BESKRIVELSE AV SYMBOLENE PÅ KONTROLLENE (hvor disse finnes)

21. Langsom
22. Hurtig
23. Starter
24. Stans av motoren
25. Trekraft innkoblet
26. Hvilestilling
27. Oppstart av motoren
36. Nivåindikator for oppsamleren:  
oppe (a) = tom/hede (b) = full

**SIKKERHETSBESTEMMELSER** - Gressklippe-ren må brukes med varsomhet. På maskinen finnes noen plater som viser symboler for de viktigste forholdsreglene ved bruk. Symbolene er forklart nedenfor. Vi anbefaler dessuten å nøye lese sikkerhetsbestemmelsene som er angitt i et eget kapittel i bruksanvisningen. Bytt ut ødelagte eller uleselige etiketter.

41. Advarsel: Les bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.
42. Fare for utsløyging. Hold personer utenfor arbeidsområdet ved bruk.
43. Fare for å bli kuttet. Klippeinnretning i bevegelse. Før aldri hender eller føtter inn i klippeinnretningens kasse. Koble fra tennpluggghetten og les instruksjonene før vedlikehold eller reparasjon.
44. Fare for å bli kuttet. Klippeinnretning. Før aldri hender eller føtter inn i klippeinnretningens kasse.

## BRUKSREGLER

Les bruksanvisningene til motoren og batteriet (hvis finnes).

**MERK** - Samsvaret mellom referansene som finnes i teksten og de ulike figurene (fra side iii og utover) er vist av nummeret foran hvert avsnitt.



## 1. FULLFØRING AV MONTERINGEN

**MERK** Maskinen kan leveres med noen monterte deler.

**⚠ ADVARSEL!** *Utpakking og fullføring av monteringen må foretas på en jevn og solid overflate, med god nok plass til å flytte maskinen og emballasjen. Bruk all-tid egnet utstyr. Emballasjen må kastes i samsvar med gjeldende kommunale bestemmelser.*

### 1.1a Montering av styret (type "I")

Sett den nederste delen av styret (1) i arbeidsposisjon og fest den til chassisets sidestøtter (som vist på figuren) med knottene (2) og skruene og mutrene som følger med.

Styrets (1) høyde kan reguleres i to ulike posisjoner ved å sette skruene (2a) inn i ett av de to firkantede åpningene (2b) på støttene.

Monter den øverste delen (3) med knottene (4) og skruene og mutrene som følger med.

Fest kontrollenes kabler med kabelklemmen (5).

- **Modeller med manuell start**
- **Modeller med elektrisk nøkkelstart**

Sett startsnoren (6) inn i spolen (7) og stram til mutteren (8).

### 1.1b Montering av styret (type "II")

Sett den nederste delen av styret (1) i arbeidsposisjon og fest den til chassisets sidestøtter (som vist på figuren) med håndtakene (2) og skruene og mutrene som følger med.

Pass på at stiftene (2a) settes inn i ett av de to hullene (2b) på chassisets sidestøtter for en riktig høyde på styret.

Monter den øverste delen (3) med håndtakene (4) og skruene og mutrene som følger med, og som på forhånd er trukket ut av hullene.

Ringene (9) på håndtakene (2) og (4) må strammes slik at det oppnås en avstand på ca. 9 mm fra styret (når håndtakene er sluppet) for et stabilt feste uten å måtte stramme eller løsne håndtakene for mye.

Fest kontrollenes kabler med kabelklemmen (5).

- **Modeller med manuell start**
- **Modeller med elektrisk nøkkelstart**

Sett startsnoren (6) inn i spolen (7) og stram til mutteren (8).

### 1.1c Montering av styret (type "III")

Sett styret (1) i arbeidsposisjon og fest den til chassisets sidestøtter (som vist på figuren) med håndtakene (2) og skruene og mutrene som følger med.

Pass på at stiftene (2a) settes inn i ett av de to hullene (2b) på chassisets sidestøtter for en riktig høyde på styret.

Ringene (9) på håndtakene (2) må strammes slik at det oppnås en avstand på ca. 9 mm fra styret (når håndtakene er sluppet) for et stabilt feste uten å måtte stramme eller løsne håndtakene for mye.

- **Modeller med manuell start**
- **Modeller med elektrisk nøkkelstart**

Sett startsnoren (6) inn i spolen (7) og stram til mutteren (8).

### 1.2a Montering av oppsamleren (type "I")

Før rammen (11) inn i oppsamleren (12) og fest alle plastprofiler (13) med et skrujern, som vist på figuren.

### 1.2b Montering av oppsamleren (type "II")

Hold oppsamleren opp ned og fest alle plastprofiler (21) til rammen (22) med et skrujern, som vist på figuren.

### 1.3 Tilkobling av batteriet

- **Modeller med elektrisk start med nøkkel**

Koble batteriledningen til kontakten på gressklipperens hovedkabling.

- **Modeller med elektrisk start med knapp**

Koble til nbatteriet som finnes i et eget rom ved motoren (avsn. 3.2b, "III - "IV").

Ved enkelte modeller er det forutsett en motor med innebygget batteri som ikke kan fjernes (avsn. 3.2b, "V").

Se motorens bruksanvisning for videre informasjon om motoren.

## 2. BESKRIVELSE AV KONTROLLENE

**MERK** Betydningen av symbolene gjengitt på kontrollene, er forklart på foregående sider.

### 2.1 Gasspak (hvis finnes)

Gasskontrollen endrer motorens turtall og klippeanordningens hastighet.

Gassen er styrt av spaken (1).

Spakens posisjoner er angitt på merkeskiltet.

Noen modeller er utstyrte med motor uten gasspak.

### 2.2 Bremsespak for motor / klippe- innretning

Klippeinnretningens bremses styres av spaken (1), som må holdes mot styret ved oppstart og mens gressklipperen brukes.

Motoren stanser når spaken slippes.

### 2.3 Spak for innkobling av trekkraft (hvis finnes)

På modellene med trekkraft, skyves spaken (1) mot styret for å få fremdrift.

Gressklipperen slutter å gå fremover når spaken slippes.

Trekkraften må være utkoblet når motoren startes.

**⚠ ADVARSEL!** *For å unngå å skade transmisjonen må ikke maskinen skyves bakover med innkoblet transmisjon.*




### 2.4 Hastighetsvelger (hvis finnes)

For modellene med trekkraft reguleres fremdriftshastigheten med hastighetsvelgeren (hvis finnes).

Hastigheten reguleres ved å flytte spaken (1) som angitt i nærheten av spaken.

**VIKTIG** *Motoren må være slått på og trekkraften innkoblet når hastigheten reguleres.*

*Berør ikke kontrollen til variatoren når motoren er av. Denne operasjonen vil kunne skade variatoren.*

**MERK** *Hvis maskinen ikke beveger seg fremover når hastighetsvelgeren er i posisjon «» flytt kontrollspaken til «» og like etterpå til posisjon «».*

### 2.5 Regulering av klippehøyden

- **Type "I"**

Klippehøyden justeres med spaken (1).

UTFØR OPPGAVEN MENS KLIPPEINNRETNINGEN STÅR I RO.

- **Type "II"**

Klippehøyden reguleres ved å trykke på knappen (1) og løfte eller senke chassiset med håndtaket (2) til ønsket posisjon.

UTFØR OPPGAVEN MENS KLIPPEINNETNINGEN STÅR I RO.

### 3. KLIPPING AV GRESS

**MERK** Denne maskinen kan klippe gresset på ulike måter. Før arbeidet starter må maskinen klargjøres i henhold til klippingen som skal utføres.

UTFØR OPPGAVEN MED AVSLÅTT MOTOR.

#### 3.1a Klargjøring for klipping og oppsamling av gresset i oppsamleren:

- Løft opp vernet for utkast bak (1) og hekt oppsamleren (2) korrekt på som vist på figuren.

#### 3.1b Klargjøring for klipping og utkast av gresset bak:

- Ta ut oppsamleren, og pass på at vernet for utkast bak (1) forblir senket.
- På modellene med mulighet for sideutkast skal du forvise deg om at vernet for sideutkast (4) er senket og låst med sikkerhetsspaken (3).

#### 3.1c Klargjøring for klipping og oppmaling av gresset (mulching-funksjon - hvis finnes):

- På modellene med mulighet for sideutkast skal du forvise deg om at vernet for sideutkast (4) er senket og låst med sikkerhetsspaken (3).
- Løft opp vernet for utkast bak (1). Hold deflektorlokket (5) litt hellet mot høyre og sett det inn i utkasteråpningen. Fest det deretter ved å føre de to pluggene (6) inn i hullene, helt til festemekanismen (7) utløses.
- Løft opp vernet for utkast bak (1), trykk på midten for å utløse tannen (7), og ta av deflektorlokket (5).

#### 3.1d Klargjøring for klipping og sideutkast (hvis finnes)

- Løft opp vernet for utkast bak (1). Hold deflektorlokket (5) litt hellet mot høyre og sett det inn i utkasteråpningen. Fest det deretter ved å føre de to pluggene (6) inn i hullene, helt til festemekanismen (7) utløses.
- Skyv lett på sikkerhetsspaken (3) og løft vernet for sideutkast (4).
- Sett inn deflektoren for sideutkast (8) som vist på figuren.
- Lukk vernet for sideutkast (4) slik at deflektoren for sideutkast (8) er låst.

For å fjerne deflektoren for sideutkast:

- Skyv lett på sikkerhetsspaken (3) og løft vernet for sideutkast (4).
  - Hekt av deflektoren for sideutkast (8).
- For å fjerne deflektorkorken:
- Løft opp sikringen ved det bakre utkastet (1).
  - Trykk på midten for å utløse tannen (7).

### 3.2 Start av motoren

#### • Modeller med gasskontroll

Flytt gasspaken til "Starter" (23) for å starte motoren. Flytt gasspaken til "Hurtig" (22) etter start.

#### 3.2a

#### • Modeller med manuell start ("I")

Dra klippeinnretningens bremsespak (1) mot styret, og rykk i startsnorens håndtak (2).

#### • Modeller med elektrisk start med nøkkel

Dra klippeinnretningens bremsespak (1) mot styret, og vri om kontaktnøkkelen (3).

#### 3.2b

#### • Modeller med elektrisk start med knapp ("III - "IV" - "V")

- Koble til nbatteriet som finnes i et eget rom ved motoren (4, "III - "IV"); (følg anvisningene i motorens bruksanvisning).  
Ved enkelte modeller er det forutsett en motor med innebygget batteri som ikke kan fjernes ("V").
- Sett inn sikkerhetsnøkkelen (hvis finnes) (6).
- Drabremsespak for motor / klippeinnretning mot styret (1).

Ved "V" motorene, vil indikatoren for batteriets lade-status (5) tennes eller blinke i 5 sekunder for å indikere:

- Tent indikator = batteriet er nokså oppladet
- Blinkende indikator = batteriet er nesten utladet
- Slukket indikator = batteriet er helt utladet. Følg instruksjonene som finnes i motorens brukerhåndbok for nød opplading ved bruk av den eksterne USB ladeenheten (følger ikke med maskinen).

**MERK** Håndbremsen for motor/klippeinnretningen må holdes inne hele tiden for å unngå at motoren stopper.

- Trykk på startknappen og hold den inne til motoren starter (7).

Ved "V" motorene vil indikatoren for batteriets lade-status (5) slukkes.

Se motorens bruksanvisning for videre informasjon om motoren.

### 3.3 Klipping av gress

Plenen vil se finere ut hvis den alltid klippes i samme høyde og vekselvis i de to retningene.

Når oppsamleren er overfylt, er ikke oppsamlingen av gresset effektiv, og gressklipperen lager en unormal lyd.

For å ta ut og tømme oppsamleren:

- Stans motoren og vent til klippeinnretningen stopper.
- Løft opp vernet for utkast bak, ta tak i håndtaket og ta oppsamleren loddrett ut.

• **Unngå å fjerne store gressmengder i mulching-funksjon eller utkast bak.** Klipp aldri mer enn en tredjedel av gressets totale høyde på en gang! Tilpass fremdriftshastigheten til plenens tilstand og mengden klippet gress.

• **Ved sideutkast (hvis finnes)** anbefales det å bevege maskinen slik at det klipte gresset ikke kastes ut på den siden av plenen som ennå ikke er klippet.

• **Med oppsamler med nivåindikator (hvis finnes):** Under arbeidet, mens klippeinnretningen er i bevegelse, blir indikatoren værende oppe så lenge det er plass til det klipte gresset i oppsamleren. Når indikatoren synker, er oppsamleren full og må tømmes.

#### Råd for stell av plenen

Hver gresstype har forskjellige egenskaper, og kan derfor kreve forskjellige måter for stell av plenen. Les alltid anvisningene på frøpakken for riktig klippehøyde i forhold til vekstbetingelsene på stedet.

Det er nødvendig å huske på at de fleste gresstyper består av én stilk og ett eller flere blader. Hvis bladene klippes helt, blir plenen skadet og vil ha problemer med å vokse igjen.

Generelt kan følgende retningslinjer gjelde:

- for lav klipping fører til opprivning og tynning av gressteppet, og gir et "flekkevis" utseende,
- om sommeren må klippehøyden være høyere for å unngå uttørring av bakken,
- ikke klipp gresset når det er vått. Det kan redusere klippeinnretningens effekt, fordi gresset fester seg og fører til at gressteppet rives opp,
- dersom gresset er veldig høyt, bør det først klippes ved maks tillatt høyde og deretter igjen to eller tre dager senere.

### 3.4 Ved arbeidets slutt

Når arbeidet er ferdig, slipp opp bremsespaken (1) og koble fra tennpluggen (2).

#### • Modeller med elektrisk start med nøkkel

Ta ut kontaktnøkkelen (3).

#### • Modeller med elektrisk start med knapp

Trykk på utløseren (5) og ta ut kontaktnøkkelen (4).

VENT TIL KLIPPEINNETNINGEN STOPPER før inngrep.

## 4. ORDINÆRT VEDLIKEHOLD

Oppbevar gressklipperen på et tørt sted.

**VIKTIG** *Et jevnt og nøye vedlikehold (minst en gang i året) er grunnleggende for å opprettholde maskinens sikkerhetsnivå og ytelse.*

Alle justerings- og vedlikeholdsoppgaver skal utføres med avslått motor og frakoblet tennpluggledning.

- 1) Bruk kraftige arbeidshansker ved rengjøring, vedlikehold eller innstilling av maskinen.
- 2) Vask maskinen grundig med vann etter hver bruk. Fjern gressrester og søle som har samlet seg på innsiden av chassiset for å unngå at disse tørker og gjør det vanskelig å starte opp igjen neste gang.
- 3) Lakken på innsiden av chassiset kan med tiden løsne på grunn av slipeeffekten til det klypte gresset. Legg umiddelbart et nytt strøk med rustfri lakk for å hindre rustdannelse som kan korrodere metallet.
- 4) Dersom det er nødvendig med tilgang til undersiden, hell maskinen kun mot den siden som er angitt i motorens bruksanvisning, og følg anvisningene. Pass på at maskinen står stabilt før det utføres et inngrep. På modeller hvor sideutkast er mulig, er det nødvendig å fjerne deflektoren for utkast (hvis montert - se 3.1.d).
- 5) Unngå å helle bensin på motorens eller maskinens plastdeler for å unngå å skade disse, og tørk umiddelbart opp sølt drivstoff. Garantien dekker ikke skader på plastdelene som er forårsaket av bensin.
- 6) Jevnlig utskifting av motorolje som oppgitt i motorens bruksanvisning er avgjørende for maskinens varighet og riktige funksjon. Oljen må tappes ved spesialverksteder eller suges ut gjennom påfyllingsåpningen med en sprøyte. Vær oppmerksom på at kan være nødvendig å utføre denne operasjonen flere ganger for å tømme bunnplassen helt. **Husk på å fylle på olje før maskinen brukes igjen på ny.**

### 4.1 Vedlikehold av klippeinnretningen

Ethvert inngrep på klippeinnretningen må utføres ved et

spesialverksted som har egnet verktøy til disposisjon.

I denne maskinen brukes en klippeinnretning med artikkelnummeret oppgitt i tabellen på s. ix.

På grunn av produktutvikling kan ovennevnte klippeinnretning med tiden bli erstattet av en annen med tilsvarende egenskaper for kompatibilitet og sikker funksjon.

### 4.2 Regulering av hastighetsvelgerens kabel (hvis finnes)

Denne reguleringen må utføres når spaken (1) ikke lenger blir værende i posisjon «».

Hold spaken (1) i posisjon «» , og drei kabelens regulator (2) i pilretningen, helt til spaken holdes i posisjon.

**VIKTIG** *Reguleringen må utføres med avslått motor.*

### 4.3 Opplading av batteriet (hvis finnes)

#### • Modeller med elektrisk start med nøkkel

For å lade opp et utladet batteri må batteriladeren (1) tilkobles i samsvar med anvisningene i batteriets vedlikeholdsanvisning.

Ikke koble batteriladeren direkte til motorens klemme. Det er ikke mulig å starte motoren med batteriladeren som strømkilde, fordi denne kan skades.

Hvis gressklipperen ikke skal brukes på lang tid, må batteriet kobles fra motorens kabling, slik at et godt lade-nivå garanteres.

#### • Modeller med elektrisk start med knapp

For instruksjonene som angår batteriets levetid, lading, fjerning og vedlikehold av batteriet, må man følge instruksjonene i motorhåndboken.

Ved motorene (3.2.b - V) har ikke batteriet behov for lading. Kun i nødsfall kan det lades opp ved bruk av en ekstern USB ladeenhet (følger ikke med maskinen). Følg anvisningene i motorens bruksanvisning

### 4.4 Innvendig rengjøring

For å rengjøre gressklipperen innvendig:

- koble vannslangen til koblingen (1);
- sett klippehøyden i helt senket stilling;
- stå alltid bak gressklipperens styre.
- start motoren.

## 5. TILBEHØR

**⚠ ADVARSEL!** *For din sikkerhet er det strengt forbudt å montere et hvilket som helst annet ekstrautstyr enn det som er oppgitt på listen nedenfor, spesielt utviklet for maskinmodellen og maskintypen.*

### 5.1 Mulching-sett

(hvis det ikke er levert som standardutstyr)

Finmaler det klypte gresset og lar det ligge på plenen i stedet for å bruke oppsamleren.

## 6. FEILSØKING

Hva gjør jeg hvis...	
Årsaken til problemet	Korrigerende tiltak
1. Den bensindrevne gressklipperen fungerer ikke.	

Det mangler olje eller bensin i motoren	Kontroller olje- og bensinnivået
Tennpluggen og filteret er ikke i god stand	Tennpluggen og filteret er ikke i god stand. Rengjør tennpluggen og filteret (hvis de er skitne) eller skift dem ut
Gressklipperen ble ikke tømt for bensin på slutten av forrige sesong	Flottøren kan være blokkert. Skråstill gressklipperen på siden med forgasseren
<b>2. Det klypte gresset samles ikke lenger i oppsamleren</b>	
Klippeinnretningen har fått et støt	Slip klippeinnretningen eller skift den ut. Kontroller at ribbene retter gresset mot oppsamleren
Chassiset er skittent innvendig	Rengjør chassiset innvendig for å forenkle transporten av gresset mot oppsamleren
<b>3. Gresset er vanskelig å klippe</b>	
Klippeinnretningen er ikke i god stand	Slip klippeinnretningen eller skift den ut
<b>4. Maskinen begynner å vibrere unormalt</b>	
Deler er ødelagte eller har løsnet	Stopp maskinen og trekk ut tennpluggledningen. Kontroller om det finnes skader. Kontroller om det finnes deler som har løsnet, og stram dem godt. Kontrollene, utskiftingene eller reparasjonene må utføres ved et spesialverksted

Kontakt nærmeste servicesenter eller din forhandler ved tvil eller problemer.



**ZASADY BEZPIECZEŃSTWA  
które należy bezwzględnie przestrzegać**

**A) INSTRUKTAŻ**

- 1) **OSTRZEŻENIE!** Prosimy uważnie przeczytać niniejsze instrukcje przed użytkowaniem maszyny. Zapoznać się dokładnie z systemem sterowania i właściwym sposobem użytkowania maszyny. Opanować sposób natychmiastowego zatrzymania silnika. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji może spowodować pożary i/lub ciężkie zranienia. Zachować wszelkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłej konsultacji.
- 2) W żadnym wypadku nie należy pozwalać na użytkowanie urządzenia dzieciom, ani osobom nieobeznanym wystarczająco z instrukcją obsługi. Miejscowe przepisy prawne mogą określić najniższą granicę wieku dla użytkowników.
- 3) Nigdy nie używać kosiarki, kiedy osoby postronne, zwłaszcza dzieci lub zwierzęta znajdują się w pobliżu.
- 4) Nigdy nie używać maszyny jeżeli użytkownik jest zmęczony lub źle się czuje lub kiedy zażył leków, narkotyki, spożył alkohol czy inne substancje mogące zaburzyć jego refleksy czy uwagę.
- 5) Należy pamiętać, że operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki i nieoczekiwane wydarzenia, które mogą zaistnieć wobec innych osób lub ich własności. Ocena ryzyka związanego z cechami terenu przeznaczonego do pracy, a także wybór środków ostrożności gwarantujących bezpieczeństwo działania zarówno sobie, jak i osobom postronnym wchodzi w zakres obowiązków osób używających urządzenie i zwłaszcza jeśli chodzi o pracę na zboczach, terenach nieregularnych, śliskich lub niestabilnych.
- 6) W przypadku odstąpienia lub wypożyczenia maszyny osobom trzecim, upewnić się, aby użytkownik zapoznał się z instrukcjami użytkowania, zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.

**B) PRZYGOTOWANIE DO PRACY**

- 1) Podczas użycia maszyny należy zawsze nosić solidne buty z podeszwą antypoślizgową i długie spodnie. Nie uruchamiać urządzenia bez obuwia lub w sandałach. Unikać noszenia łańcuszków, bransoletek i odzieży z powiewnymi luźnymi częściami lub zaopatrzonej w długie sznurowadła lub krawaty. Odpowiednio związać długie włosy. Zawsze stosować ochronianiec słuchu.
- 2) Dokładnie sprawdzić cały obszar pracy i usunąć wszystko to, co mogłyby być wyrzucone przez maszynę lub mogłyby uszkodzić zespół tnący i silnik (kamienie, gałęzie, druty żelazne, kości, itp.)
- 3) **OSTRZEŻENIE: ZAGROŻENIE!** Benzyna jest płynem łatwopalnym.
  - Przechowywać paliwo w odpowiednich zbiornikach;
  - Dolewać paliwo przy użyciu lejka, wyłącznie na świeżym powietrzu i nie palić podczas tych czynności, jak zawsze, gdy ma się do czynienia z paliwem;
  - Dolewać paliwo przed uruchomieniem silnika; nie dodawać benzyny i nie wyjmować korka zbiornika, gdy silnik jest w ruchu lub, gdy jest gorący;
  - Przy przelaniu benzyny nie należy uruchamiać silnika,

- lecz przestawić maszynę z miejsca rozlania się paliwa w celu uniknięcia możliwości stworzenia sytuacji sprzyjających wybuchom pożaru, dopóki paliwo się nie ulotni i nie rozprószy się opary benzyny:
  - Zawsze nalożyć i zakręcić dobrze korki zbiornika i pojemnika benzyny.
- 4) Wymienić uszkodzone tłumiki.
- 5) Przed rozpoczęciem użytkowania, przeprowadzić ogólną inspekcję maszyny, zwracając szczególną uwagę na następujące elementy:
  - skontrolować wygląd agregatu tnącego oraz sprawdzić, czy śruby i zespół tnący nie są zużyte, czy uszkodzone. Należy dokonać wymiany całego agregatu tnącego i śrub w przypadku ich uszkodzenia lub zużycia, w celu zapewnienia ich prawidłowego wyważenia. Ewentualne naprawy muszą być wykonywane w specjalistycznym serwisie
  - Ruch dźwigni bezpieczeństwa powinien być swobodny i niewymuszony, a w chwili zwolnienia dźwigni musi ona automatycznie i szybko powracać do neutralnej pozycji powodując zatrzymanie agregatu tnącego
- 6) Okresowo sprawdzać stan akumulatora (jeżeli przewidziany). Wymienić akumulator w przypadku uszkodzeń obudowy, pokrywy lub zacisków.
- 7) Przed rozpoczęciem pracy należy zawsze zamontować osłony na kanale wyrzutu trawy (pojemnik na trawę, osłona boczny wyrzutu trawy lub osłona tylny wyrzutu trawy).

**C) PODCZAS UŻYTKOWANIA**

- 1) Nie uruchamiać silnika w pomieszczeniach zamkniętych, gdzie mogą się zbierać niebezpieczne spaliny zawierające tlenek węgla. Wszystkie czynności związane z rozruchem powinny być wykonywane na wolnym powietrzu lub w pomieszczeniu o dobrej wentylacji. Należy zawsze pamiętać, że spaliny silnika są trujące.
- 2) Pracować tylko przy świetle dziennym lub dobrym oświetleniu sztucznym oraz przy dobrej widoczności. Oddalić z miejsca pracy osoby postronne, dzieci i zwierzęta.
- 3) Jeżeli to możliwe, unikać pracy na mokrej trawie. Unikać pracy w czasie deszczu czy burzy. Nie używać maszyny w obecności złych warunków pogodowych, zwłaszcza z prawdopodobieństwem wystąpienia wyładowań atmosferycznych - piorunów.
- 4) Należy zawsze być pewnym swojego punktu oparcia na terenach pochyłych.
- 5) Nigdy nie biegać, lecz chodzić. Unikać sytuacji, aby być ciągniętym przez kosiarkę.
- 6) Zachować szczególną ostrożność podczas zbliżania się do przeszkód, które mogłyby ograniczyć widoczność.
- 7) Kosić w poprzek zbocza i nigdy w górę i w dół, zwracając dużą uwagę w momencie zmiany kierunku, aby koła zwrócone w górę, nie napotkały na przeszkody (kamienie, gałęzie, korzenie itd.), które mogłyby spowodować poślizg boczny lub utratę kontroli nad maszyną.
- 8) Maszyna nie może być używana na zboczach o kącie nachylenia przekraczającym 20°, niezależnie od kierunku ruchu.
- 9) Zachować szczególną ostrożność przy przyciąganiu kosiarki w kierunku do siebie. Patrzeć do tyłu przed i podczas jazdy wstecz, aby upewnić się, że nie występują żadne przeszkody.
- 10) Zatrzymać agregat tnący, jeśli kosiarka musi być prze-

chylona do transportu, przy przejeżdżaniu przez teren nieporośnięty trawą i gdy kosiarka jest przewożona do lub z obszaru koszenia.

11) Podczas użycia maszyny w pobliżu drogi, należy zwracać uwagę na ruch.

12) Nigdy nie używać maszyny z uszkodzonymi osłonami lub bez pojemnika na trawę, osłony bocznego wyrzutu trawy lub osłony tylnego wyrzutu trawy.

13) Zachować szczególną ostrożność w pobliżu stromych zboczy, rowów czy wałów ochronnych.

14) Uruchamiać silnik z ostrożnością, według instrukcji i trzymając stopy z dala od agregatu tnącego.

15) Nie przechylać kosiarki do przodu. Wykonywać ruchy na powierzchni płaskiej, wolnej od przeszkód czy wysokiej trawy.

16) Nie zbliżać rąk ani nóg do części obrotowych lub nie wsuwać ich pod nie. Trzymać się zawsze z dala od otworu wyrzutu trawy.

17) Nie podnosić lub przewozić kosiarki z włączonym silnikiem.

18) Nie wyłączać systemów zabezpieczających, ani nie dokonywać na nich żadnych przeróbek.

19) Nie zmieniać regulacji silnika i nie doprowadzać silnika do zbyt wysokich obrotów.

20) Nie dotykać komponentów silnika, które ulegają rozgrzaniu podczas użytkowania. Ryzyko oparzenia.

21) W modelach z napędem, odłączyć sprzęgło napędu na kota, przed uruchomieniem silnika.

22) Używać wyłącznie akcesoriów zatwierdzonych przez producenta maszyny.

23) Nie używać maszyny, gdy akcesoria/narzędzia nie są zainstalowane w odpowiednich miejscach.

24) Odłączyć agregat tnący, zatrzymać silnik i odłączyć przewód świecy zapłonowej (upewniając się, że wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymały):

- Podczas transportu maszyny;
- Za każdym razem, kiedy maszyna jest pozostawiona bez nadzoru. W modelach z rozruchem elektrycznym, wyjąć również kluczyk;
- Przed usunięciem przyczyny zablokowania lub oczyszczeniem kanału wyrzutu;
- Przed kontrolą, czyszczeniem lub dokonywaniem prac konserwacyjnych przy maszynie;
- Po uderzeniu o jakiś twardy przedmiot. Należy sprawdzić ewentualne uszkodzenia maszyny i dokonać, w razie potrzeby napraw przed powtórnym uruchomieniem maszyny i przystąpieniem do jej użytkowania.

25) Odłączyć agregat tnący i zatrzymać silnik:

- Przed przystąpieniem do tankowania paliwa;
- Za każdym razem, gdy zdejmie się lub zakłada pojemnik na trawę;
- Za każdym razem, gdy zdejmie się lub zakłada deflektor do bocznego wyrzutu trawy;
- Przed przystąpieniem do regulacji wysokości cięcia, jeżeli czynność ta nie może być wykonana z miejsca roboczego operatora.

26) Podczas pracy, zachować zawsze bezpieczną odległość od wirującego agregatu tnącego, biorąc pod uwagę długość uchwytu.

27) Zmniejszyć obroty silnika przed jego zatrzymaniem. Po zakończeniu pracy, zamknąć dopływ paliwa, zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji silnika.

28) **OSTRZEŻENIE** - W przypadku uszkodzeń lub wypadków przy pracy, natychmiast wyłączyć silnik i oddalić maszynę tak, aby nie powodować dalszych szkód; w przypadku wypadków z obrażeniami ciała obsługującego lub osób postronnych, natychmiast aktywować procedurę pierw-

szej pomocy, najbardziej właściwą do zaistniałej sytuacji i zwrócić się do Placówki zdrowia dla niezbędnej kuracji. Dokładnie usunąć wszelkie pozostałości, które mogłyby spowodować szkody lub obrażenia wobec osób lub zwierząt, gdyby pozostały niezauważone.

29) **OSTRZEŻENIE** - Poziom hałas i drgań podany w niniejszych instrukcjach przedstawia maksymalne wartości tych parametrów dopuszczalne dla użytkownika maszyny. Stosowanie źle wyważonego narzędzia tnącego, zbyt wysoka prędkość ruchu, nieprawidłowe wykonywanie konserwacji lub jej brak wpływają w istotny sposób na zwiększenie emisji hałasu i poziomu drgań. W związku z powyższym jest konieczne powzięcie środków zapobiegawczych mających na celu usunięcie ewentualnych skutków zbyt wysokiego hałasu i nadmiernych drgań; dokonać konserwacji maszyny, stosować ochraniacze słuchu oraz dokonywać przerw podczas pracy.

## D) KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

1) **OSTRZEŻENIE!** - Odłączyć przewód świecy zapłonowej i przeczytać odpowiednią instrukcję, przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem lub konserwacją. Założyć odpowiedni ubiór i rękawice robocze odpowiednie we wszystkich sytuacjach zagrożenia dla rąk.

2) **OSTRZEŻENIE!** - Nigdy nie używać maszyny, gdy jej części składowe są zużyte lub uszkodzone. Zużyte lub uszkodzone części muszą być wymienione, nie mogą być nigdy naprawiane. Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne: użycie nie oryginalnych części zamiennych i/lub nieprawidłowo zamontowanych wystawia na ryzyko bezpieczeństwa maszyny, może spowodować wypadki lub obrażenia osobiste i zwałnia producenta od wszelkich zobowiązań lub odpowiedzialności.

3) Wszystkie prace konserwacyjne i regulacyjne nie opisane w tej instrukcji muszą być wykonane przez Państwa sprzedawcę lub w autoryzowanym punkcie obsługi, które dysponuje wiadomościami i sprzętem niezbędnym dla właściwego wykonania prac, utrzymując odpowiedni stopień bezpieczeństwa maszyny. Zabiegi przeprowadzane przez nieodpowiednie serwisy lub osoby niekompetentne powodują utratę wszystkich udzielonych gwarancji oraz zwałniają producenta z jakiegokolwiek zobowiązania i odpowiedzialności.

4) Po każdym użyciu, odłączyć przewód świecy zapłonowej i sprawdzić ewentualne uszkodzenia.

5) Kontrolować dokręcenie śrub i nakrętek, aby mieć pewność, że maszyna znajduje się zawsze w stanie bezpiecznego do eksploatacji. Regularna kontrola stanu technicznego jest podstawowym warunkiem dla utrzymania bezpieczeństwa oraz zachowania wydajności maszyny.

6) Regularnie sprawdzać, czy śruby agregatu tnącego są prawidłowo dokręcone.

7) Podczas demontażu i montażu agregatu tnącego należy stosować rękawice robocze.

8) Po naostrzeniu agregatu tnącego, zadbać o poprawne jego wyważenie. Wszystkie czynności dotyczące agregatu tnącego (demontaż, ostrzenie, wyważenie, ponowne zamontowanie i/lub wymiana) są pracami odpowiedzialnymi, które wymagają odpowiedniej znajomości (oprócz użycia odpowiedniego sprzętu); ze względów bezpieczeństwa, zalecane jest wykonywanie ich zawsze w specjalistycznym serwisie obsługi.

9) Podczas czynności regulacyjnych maszyny, zwracać uwagę, aby zapobiec uwięzieniu palców pomiędzy agregatem tnącym w ruchu i częściami stałymi maszyny.

10) Nie dotykać agregatu tnącego, dopóki nie jest odłączo-

ny przewód świecy i agregat tnący nie jest całkowicie zatrzymany. Zachować ostrożność podczas prac przy agregacie tnącym, ponieważ agregat tnący może się poruszać nawet wtedy, gdy przewód świecy jest odłączony.

11) Kontrolować często osłonę bocznego wyrzutu trawy lub osłonę tylnego wyrzutu trawy oraz pojemnik na trawę. Wymienić je, jeśli są uszkodzone.

12) W razie uszkodzenia wymienić naklejki zawierające wskazówki i ostrzeżenia.

13) Przechowywać maszynę w miejscu niedostępnym dla dzieci.

14) Nie przechowywać maszyny z benzyną w zbiorniku w pomieszczeniu, gdzie opary benzyny mogłyby przedostać się do płomienia, iskry lub źródła wysokiej temperatury.

15) Przed wprowadzeniem maszyny do jakiegokolwiek pomieszczenia zacząć na ochłodzenie silnika.

16) W celu ograniczenia ryzyka pożaru, dbać o to, aby silnik, tłumik wylotowy, komora akumulatora i pomieszczenie, w którym przechowywana jest benzyna były wolne od pozostałości trawy, liści lub nadmiaru smaru. Należy opróżnić pojemnik na trawę i nie pozostawiać pojemników zawierających skoszoną trawę wewnątrz pomieszczeń.

17) W celu ograniczenia ryzyka pożaru, regularnie sprawdzać, czy nie występują wycieki oleju i/lub paliwa.

18) Jeśli zaistnieje potrzeba opróżnienia zbiornika paliwa, należy dokonać tego na otwartej przestrzeni oraz przy zimnym silniku.

## E) TRANSPORT I PRZEMIESZCZANIE

1) Za każdym razem, gdy należy przesuwac, podnosić, przewozić lub przechylać maszynę, należy:

- Założyć grube robocze rękawice;
- Ująć maszynę w miejscach pozwalających na bezpieczny uchwyt mając na uwadze ciężar i jego rozmieszczenie;
- Zaangażować liczbę osób adekwatną do ciężaru maszyny oraz rodzaju środka transportu i miejsca, gdzie maszyna musi zostać ustawiona lub skąd ma być pobrana.
- Upewnić się, że praca maszyny nie jest powodem wycieków benzyny, szkód czy obrażeń.

2) Podczas transportu, odpowiednio zabezpieczyć maszynę za pomocą lin lub łańcuchów.

## F) OCHRONA ŚRODOWISKA

1) Ochrona środowiska jest ważnym i priorytetowym czynnikiem podczas użycia maszyny, dla dobra społeczeństwa i środowiska w którym żyjemy. Unikać sytuacji, w której staje się ona elementem zakłócającym spokój otoczenia.

2) Przestrzegać skrupulatnie lokalnych przepisów dotyczących usuwania opakowań, olejów, benzyny, filtrów, zniszczonych części, czy jakichkolwiek innych elementów zanieczyszczających środowisko; odpady te nie mogą być wyrzucane do śmieci, ale muszą być rozdzielone i składowane w odpowiednich punktach selektywnego gromadzenia odpadów, które przeprowadzą utylizację tych materiałów.

3) Przestrzegać skrupulatnie lokalnych przepisów dotyczących usuwania materiału pozostałego po koszeniu.

4) Po ostatecznym zaniechaniu użycia maszyny, nie porzucać jej w środowisku, lecz zwrócić się do punktu selektywnego gromadzenia odpadów, zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami.

## ZAPOZNANIE SIĘ Z MASZYNĄ

### OPIS MASZyny I ZAKRES ZASTOSOWANIA

Maszyna jest urządzeniem ogrodniczym o nazwie kosiarka spalinowa przez operatora pieszego.

Zasadniczą częścią maszyny jest silnik, który napędza agregat tnący poruszający się pod obudową, wyposażoną w koła i uchwyt.

Maszyna została skonstruowana w taki sposób, aby operator był w stanie ją prowadzić oraz uruchamiać podstawowe systemy sterowania, znajdując się z tyłu uchwytu, w bezpiecznej odległości od wirującego agregatu tnącego. W przypadku oddalenia się operatora od maszyny, po upływie kilku sekund następuje zatrzymanie silnika oraz agregatu tnącego.

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Maszyna została zaprojektowana i skonstruowana do koszenia trawy (oraz jej zbierania) w ogrodach i na innych terenach trawiastych o powierzchni dostosowanej do wydajności koszenia. Maszyna kierowana jest przez operatora idącego za kosiarką.

Stosowanie akcesoriów lub odpowiednich urządzeń pozwala uniknąć czynności zbierania skoszonej trawy lub umożliwia jej rozdrobnienie, przez wykorzystanie funkcji "mulczowania" i pozostawienie rozdrobnionej trawy na trawniku.

Maszyna ta może:

- skosić trawę i zebrać ją do pojemnika na trawę;
- skosić trawę i rozrzucić ją na podłożu przy użyciu tylnej części;
- skosić trawę, rozdrobnić ją i rozproszyć na terenie (efekt mulczowania);
- skosić trawę i rozrzucić ją z boku (dla przystosowanych maszyn).

### Niewłaściwe użytkowanie

Jakiegokolwiek inne zastosowanie odbiegające od powyżej opisanego, może okazać się niebezpieczne i powodować szkody wobec osób i/lub mienia. Niewłaściwe użycie maszyny stanowią (przykładowo podane czynności, ale nie tylko):

- przewożenie na maszynie osób, dzieci lub zwierząt;
- bycie przewożonym przez maszynę;
- używanie maszyny do holowania lub popychania ciężarów;
- używanie maszyny do zbioru liści czy pozostałości;
- używanie maszyny do uregulowania krzewów lub do koszenia roślinności, która nie jest rodzaju trawiastego;
- używanie maszyny przez więcej, niż jedną osobę;
- włączanie agregatu tnącego na odcinkach pozbawionych trawy.

### Typologia użytkowników

Niniejsza maszyna jest przeznaczona do użytku przez konsumentów, czyli nieprofesjonalnych operatorów. Niniejsza maszyna jest przeznaczona „do użytku hobbystycznego”.



## TABLICZKA IDENTYFIKACYJNA I KOMPONENTY MASZYNY (patrz rysunki na str. ii)

1. Poziom mocy akustycznej
2. Znak zgodności CE
3. Rok produkcji
4. Model kosiarki
5. Numer fabryczny
6. Nazwa i adres producenta
7. Kod wyrobu
8. Moc znamionowa i maksymalna prędkość obrotowa silnika
9. Ciężar w kg
11. Podwozie
12. Silnik
13. Agregat tnący
14. Osłona tylnego wyrzutu trawy
- 14a. Deflektor boczny wyrzutu trawy (jeżeli jest przewidziany):
- 14b. Osłona boczny wyrzutu trawy (jeżeli jest przewidziana)
15. Pojemnik na trawę
16. Uchwyt
17. Dźwignia regulacji obrotów silnika (jeżeli jest przewidziana)
18. Dźwignia hamulca silnika / agregatu tnącego
19. Dźwignia włączania napędu (jeśli jest przewidziana)
20. Wariator prędkości (jeżeli jest przewidziany)

Bezpośrednio po zakupie maszyny, należy przepisać numery identyfikacyjne z tabliczki znamionowej (3 - 4 - 5) w odpowiednim miejscu, na ostatniej stronie instrukcji obsługi.

Przykład deklaracji zgodności znajduje się na przedostatniej stronie instrukcji.

## OPIS SYMBOLI ZNAJDUJĄCYCH SIĘ NA PRZYRZĄDACH STEROWNICZYCH (jeżeli są zastosowane)

21. Niskie obroty silnika
22. Wysokie obroty silnika
23. Ssanie
24. Zatrzymanie silnika
25. Napęd włączony
26. Stan gotowości
27. Uruchomienie silnika
36. Sygnalizator napełnienia pojemnika na trawę: podniesiony (a) = pusty / obniżony (b) = pełny

**PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA** - Państwa kosiarka musi być używana z zachowaniem wszelkich środków ostrożności. W tym celu, na maszynie umieszczone zostały piktogramy, mające na celu przypominanie o podstawowych zasadach bezpiecznego użytkowania. Poniżej opisane jest ich znaczenie. Zaleca się ponadto, uważnie przeczytać zasady bezpieczeństwa zawarte w odpowiednim rozdziale niniejszego opracowania.

Wymienić uszkodzone lub nieczytelne etykiety.

41. Ostrzeżenie: Przeczytać instrukcję obsługi przed rozpoczęciem użytkowania maszyny.
42. Niebezpieczeństwo wyrzucania przedmiotów. Doпускать, aby podczas użytkowania maszyny osoby postronne przebywały na obszarze pracy.

43. Ryzyko skaleczeń. Agregat tnący w ruchu. Nie należy wkładać rąk lub stóp do wnętrza komory agregatu tnącego. Odłączyć kopak świecy i przeczytać instrukcje przed wykonaniem jakichkolwiek prac konserwacyjnych, czy naprawczych.
44. Ryzyko skaleczeń. Agregat tnący. Nie należy wkładać rąk lub stóp do wnętrza komory agregatu tnącego.

## ZASADY UŻYTKOWANIA

W celu uzyskania informacji dotyczących silnika i akumulatora (jeżeli jest przewidziany), należy przeczytać odpowiednie instrukcje obsługi.

**UWAGA - Zgodność między informacjami znajdującymi się w tekście i odpowiednimi rysunkami (umieszczonymi na stronie 2 oraz następnych) wynika z numeru, który poprzedza każdy paragraf.**

### 1. MONTAŻ KOŃCOWY

**UWAGA** Maszyna może być dostarczona częściowo zmontowana.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** *Rozpakowanie i dokończenie montażu musi być wykonane na równym i twardym podłożu, z wystarczającą przestrzenią na poruszanie maszyny i zdjęcie opakowania, korzystając zawsze z odpowiednich przyrządów.*

*Likwidacja opakowania musi następować zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami.*

#### 1.1a Montaż uchwytu (Typu „I”)

Przestawić dolną część uchwytu (1) w pozycję roboczą i przymocować ją do podpór bocznych podwozia w sposób przedstawiony na rysunku, przy użyciu pokręteł (2) i śrub z wyposażenia.

Wysokość uchwytu (1) może być regulowana na dwóch różnych pozycjach, uzyskiwanych przez wprowadzenie śrub (2a) do jednego z dwóch kwadratowych otworów (2b) umieszczonych na podporach.

Zamontować górną część uchwytu (3) i przymocować ją używając do tego pokręteł (4) i śrub z wyposażenia.

Zamocować linki urządzeń sterowniczych przy pomocy zacisków kablowych (5).

- Modele z rozruchem ręcznym
- Modele z rozruchem elektrycznym za pomocą klucza

Umieścić linkę rozruchową (6) w spirali (7) i dokręcić nakrętkę (8).

#### 1.1b Montaż uchwytu (Typu „II”)

Przestawić dolną część uchwytu (1) w pozycję roboczą i przymocować ją do podpór bocznych podwozia w sposób przedstawiony na rysunku, przy użyciu rękojeści (2) i odpowiednich śrub.

Pamiętać o wprowadzeniu sworzni (2a) do jednego z dwóch otworów (2b) podpór bocznych podwozia w celu uzyskania odpowiedniej wysokości uchwytu.

Zamontować górną część uchwytu (3) i przymocować ją używając do tego pokręteł (4) i śrub wyjętych uprzednio z odpowiednich otworów.

Pokręta (9) rękojeści (2) i (4) muszą być skrócone w taki sposób, aby odległość od uchwytu wynosiła około 9 mm (przy rękojeściach zwolnionych) tak, aby zagwarantować

stabilne przymocowanie, bez nadużywania siły w celu zablokowania lub odblokowania rękojeści. Zamocować linki urządzeń sterowniczych przy pomocy zacisków kablowych (5).

- **Modele z rozruchem ręcznym**
- **Modele z rozruchem elektrycznym za pomocą klucza**

Umieścić linkę rozruchową (6) w spirali (7) i dokręcić nakrętkę (8).

### 1.1c Montaż uchwytu (Typu „III”)

Przestawić uchwyt (1) na pozycję roboczą i przymocować go do podpór bocznych podwozia w sposób przedstawiony na rysunku, przy użyciu rękojeści (2) i odpowiednich śrub. Pamiętać o wprowadzeniu sworzni (2a) do jednego z dwóch otworów (2b) podpór bocznych podwozia w celu uzyskania odpowiedniej wysokości uchwytu. Pokręćta (9) rękojeści (2) muszą być skręcone w taki sposób, aby odległość od uchwytu wynosiła około 9 mm (przy rękojeściach zwolnionych) tak, aby zagwarantować stabilne przymocowanie, bez nadużywania siły w celu zablokowania lub odblokowania rękojeści.

- **Modele z rozruchem ręcznym**
- **Modele z rozruchem elektrycznym za pomocą klucza**

Umieścić linkę rozruchową (6) w spirali (7) i dokręcić nakrętkę (8).

### 1.2a Montaż pojemnika na trawę (Typu „I”)

Włożyć stelaż (11) do pojemnika na trawę (12) i zaczepić wszystkie plastikowe kształtki (13), pomagając sobie przy tym śrubokrętem, jak wskazano na rysunku.

### 1.2b Montaż pojemnika na trawę (Typu „II”)

Z odwróconym pojemnikiem na trawę, zaczepić wszystkie plastikowe kształtki (21) do stelaża (22), pomagając sobie przy tym śrubokrętem, jak wskazano na rysunku.

### 1.3 Podłączenie akumulatora

- **Modele z rozruchem elektrycznym za pomocą klucza**  
Podłączyć przewód akumulatora do odpowiedniego gniazda instalacji elektrycznej kosiarki.

- **Modele z rozruchem elektrycznym za pomocą przycisku**

Włożyć baterię dostarczoną w zestawie do komory baterii w silniku (par. 3.2b, „III - „IV”).

W niektórych modelach przewidziano silnik z wbudowaną baterią, której nie można wyjmować (rozd. 3.2b, „V”).

W celu uzyskania dodatkowych informacji na temat silnika należy przestrzegać zaleceń zawartych w instrukcji obsługi silnika.

## 2. OPIS PRZYRZĄDÓW STEROWNICZYCH

**UWAGA** Znaczenie symboli znajdujących się na przyrządach sterowniczych zostało wyjaśnione na poprzednich stronach.

### 2.1 Dźwignia regulacji obrotów silnika (jeżeli jest przewidziany)

Dźwignia regulacji obrotów silnika zmienia obroty silnika i prędkość agregatu tnącego. Obroty silnika sterowane są dźwignią (1).

Położenia dźwigni wskazane są na odpowiedniej tabliczce. W niektórych modelach zastosowano silnik bez dźwigni regulacji obrotów.

### 2.2 Dźwignia hamulca silnika / agregatu tnącego

Hamulec agregatu tnącego jest sterowany za pomocą dźwigni (1), która musi być przyciśnięta do uchwytu podczas rozruchu, jak i podczas pracy kosiarki. Silnik ulega zatrzymaniu w momencie zwolnienia dźwigni.

### 2.3 Dźwignia włączania napędu (jeśli jest obecna)




W modelach z napędem, postęp kosiarki uzyskiwany jest za pomocą dźwigni (1) dociskanej do uchwytu. Kosiarka zatrzyma się w chwili zwolnienia dźwigni. Uruchomienie silnika musi się zawsze odbywać przy odłączonym napędzie.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Aby uniknąć uszkodzenia napędu, unikać ciągnięcia do tyłu maszyny z włączonym napędem.

### 2.4 Sterowanie wariatorem prędkości (jeżeli jest przewidziany)

W modelach z napędem, wariator prędkości (jeżeli jest przewidziany) umożliwia dokonanie regulacji prędkości posuwu. Regulacji dokonuje się przesuwając dźwignię (1) zgodnie ze wskazówkami zamieszczonymi w pobliżu dźwigni.

**WAŻNE** Przejście od jednej prędkości do drugiej musi być wykonane z silnikiem w ruchu i włączonym napędem. Nie dotykać sterownika wariatora, gdy silnik jest zatrzymany. Czynność ta mogłaby uszkodzić wariator.

**UWAGA** Jeżeli maszyna nie przemieszcza się ze sterowaniem w pozycji «», wystarczy przenieść dźwignię sterowania na «» i następnie przenieść ją na pozycję «».

### 2.5 Regulacja wysokości koszenia

- **Typ „I”**  
Regulacja wysokości koszenia wykonywana jest za pomocą odpowiedniej dźwigni (1).  
WYKONAĆ DZIAŁANIE PRZY ZATRZYMANYM AGREGACIE TNĄCYM.
- **Typ „II”**  
Regulacja wysokości koszenia otrzymywana jest odblokowując przycisk (1) i podnosząc lub opuszczając podwozie przy użyciu uchwytu (2) aż do żądanej pozycji.  
WYKONAĆ DZIAŁANIE PRZY ZATRZYMANYM AGREGACIE TNĄCYM.

## 3. KOSZENIE TRAWY

**UWAGA** Maszyna ta umożliwia wykonanie koszenia trawnika na różne sposoby; przed rozpoczęciem pracy należy przystosować maszynę w zależności od sposobu, w jaki zamierza się wykonać koszenie.  
WYKONAĆ TĄ CZYNNOŚĆ PRZY WYŁĄCZONYM SILNIKU.

### 3.1a Przygotowanie do koszenia i zbioru trawy do pojemnika na trawę:

– Podnieść osłonę tylnego wyrzutu trawy (1) i zaczepić prawidłowo pojemnik na trawę (2) tak, jak wskazano na rysunku.

### 3.1b Przygotowanie do koszenia i wyrzutu tylnego trawy:

- Zdjąć pojemnik na trawę i upewnić się, że osłona tylnego wyrzutu trawy (1) pozostaje obniżona w stabilnym położeniu.
- W modelach z możliwością bocznego wyrzutu: upewnić się, że osłona bocznego wyrzutu trawy (4) jest opuszczona i zablokowana przez dźwignię bezpieczeństwa (3).

### 3.1c Przygotowanie do koszenia i rozdrobnienia trawy (funkcja „mulczowania” – jeżeli jest przewidziana):

- W modelach z możliwością bocznego wyrzutu: upewnić się, że osłona bocznego wyrzutu trawy (4) jest opuszczona i zablokowana przez dźwignię bezpieczeństwa (3).
- Podnieść osłonę tylnego wyrzutu trawy (1) i włożyć pokrywę blokującą (5) do otworu wyrzutu trawy przechylając ją lekko w prawą stronę; następnie przymocować ją wkładając dwa sworznie (6) do otworów tak, aż zaskoczy ząb mocujący (7).

Aby wyjąć pokrywę blokującą (5), należy unieść osłonę tylnego wyrzutu trawy (1) i przycisnąć na środku w sposób, aby odzepić ząb mocujący (7).

### 3.1d Przygotowanie do koszenia i wyrzutu bocznego trawy (jeżeli jest przewidziany)

- Podnieść osłonę tylnego wyrzutu trawy (1) i włożyć pokrywę blokującą (5) do otworu wyrzutu trawy przechylając ją lekko w prawą stronę; następnie przymocować ją wkładając dwa sworznie (6) do otworów tak, aż zaskoczy ząb mocujący (7).
- Popchnąć lekko dźwignię bezpieczeństwa (3) i podnieść osłonę bocznego wyrzutu trawy (4).
- Zamontować deflektor bocznego wyrzutu trawy (8) zgodnie z rysunkiem.
- Opuścić osłonę bocznego wyrzutu trawy (4) tak, aby deflektor bocznego wyrzutu (8) był zablokowany.

Aby wyjąć deflektor bocznego wyrzutu trawy:

- Popchnąć lekko dźwignię bezpieczeństwa (3) i podnieść osłonę bocznego wyrzutu trawy (4).
- Odzepić deflektor bocznego wyrzutu trawy (8).

Aby wyjąć zaślepkę deflektora:

- Podnieść osłonę wyrzutu tylnego (1).
- Przycisnąć na środku w sposób, aby odzepić ząb mocujący (7).

## 3.2 Uruchomienie silnika.

### • Modele z dźwignią regulacji obrotów silnika

W celu uruchomienia silnika należy przestawić dźwignię regulacji obrotów silnika na pozycję „Ssania” (23).

Po uruchomieniu należy przestawić dźwignię regulacji obrotów silnika na pozycję „Wysokie obroty” (22).

### 3.2a

#### • Modele z rozruchem ręcznym („1”)

Przyciągnąć dźwignię hamulca agregatu tnącego (1) do uchwytu i zdecydowanie pociągnąć za rączkę linki rozruchowej (2).

#### • Modele z rozruchem elektrycznym za pomocą klucza

Przyciągnąć dźwignię hamulca agregatu tnącego (1) do uchwytu i przekręcić klucz w stacyjce (3).

### 3.2b

#### • Modele z rozruchem elektrycznym za pomocą przy-

#### cisku („III - „IV” - „V”)

- Włożyć baterię dostarczoną w zestawie do komory baterii w silniku (4, „III - „IV”); (przestrzegać zaleceń zawartych w instrukcji obsługi silnika).  
W niektórych modelach przewidziano silnik z wbudowaną baterią, której nie można wyjmować („V”).
- Włożyć do końca klucz (jeśli występuje) (6).
- Pociągnąć dźwignię hamulca silnika / urządzenia tnącego do uchwytu kierownicy (1).

W silnikach „V” wskaźnik stanu baterii (5) świeci się lub miga przez 5 sekund, wskazując:

- Wskaźnik zaświecony = bateria jest wystarczająco naładowana
- Wskaźnik migający = bateria jest prawie rozładowana
- Wskaźnik zgaszony = bateria jest prawie całkowicie rozładowana. Postępować zgodnie ze wskazówkami w instrukcji silnika do ładowania awaryjnego za pomocą zewnętrznej ładowarki USB (niedotłoczonej do maszyny).

**UWAGA** Linka hamulca silnika / urządzenia tnącego powinna być odpowiednio napięta, aby uniknąć zatrzymywania silnika.

- Nacisnąć przycisk start i przytrzymać do momentu uruchomienia silnika (7).

W silnikach „V” gaśnie wskaźnik stanu naładowania baterii (5).

W celu uzyskania dodatkowych informacji na temat silnika należy przestrzegać zaleceń zawartych w instrukcji obsługi silnika.

## 3.3 Koszenie trawy

Wygląd trawnika będzie lepszy, jeśli koszenia zostaną przeprowadzone zawsze na tej samej wysokości i naprzemiennie pasami idącymi w poprzecznych kierunkach. Gdy pojemnik na trawę jest przepelniony, maszynie nie udaje się skutecznie zbierać całej ściętej trawy i zmienia się odgłos pracy silnika.

Aby wyjąć i opróżnić pojemnik na trawę należy,

- zatrzymać silnik i zaczekać na zatrzymanie się agregatu tnącego;
- podnieść osłonę tylnego wyrzutu trawy, chwycić za uchwyt i wyjąć pojemnik na trawę, utrzymując go w pionowej pozycji.

• **W przypadku „mulczowania” lub wyrzutu tylnego trawy:** unikać zawsze gromadzenia zbyt dużej ilości trawy. Nigdy nie kosć więcej, niż jedną trzecią całkowitej wysokości trawy podczas jednego koszenia! Ustawić szybkość postępu maszyny w zależności od stanu trawnika i ilości koszonej trawy.

• **W przypadku wyrzutu bocznego (jeżeli jest przewidziany):** zaleca się wykonywanie w czasie koszenia takiej trasy, aby skoszona trawa nie padała na trawnik jeszcze nie skoszony.

• **W przypadku pojemnika na trawę z urządzeniem sygnalizującym jego poziom napełnienia (jeżeli przewidziane):** podczas pracy kosiarki, z agregatem tnącym w ruchu, sygnalizator pozostaje podniesiony tak długo, dopóki pojemnik jest w stanie odbierać koszoną trawę; gdy się obniży, oznacza, że pojemnik na trawę jest pełny

i należy go opróżnić.

### Wskazówki dotyczące pielęgnacji trawnika

Każdy rodzaj trawy przedstawia odmienną charakterystykę i stąd może wymagać różnych sposobów pielęgnacji trawnika; zalecamy przeczytać zawsze wskazania znajdujące się na opakowaniu nasion dotyczące wskazanej wysokości koszenia, odnoszące się do warunków wzrostu na obszarze, gdzie pracuje kosiarka.

Należy pamiętać, że większa część traw składa się z łodygi i z jednego lub kilku liści. Jeżeli liście zostaną obcięte całkowicie, trawnik zostanie uszkodzony i odrost będzie trudniejszy.

Ogólnie mówiąc, można uznać za słuszne następujące wskazania:

- koszenie zbyt niskie powoduje wrywanie i przeredzenie trawnika, nadając mu wygląd "w plamy";
- w lecie, koszenie musi być wyższe w celu zapobiegania wysuszeniu terenu;
- nie kosić trawy, gdy jest mokra; może to obniżyć sprawność agregatu tnącego, do którego przylega wilgotna trawa oraz powodować wrywy w trawniku;
- w przypadku trawy szczególnie wysokiej, słuszne jest wykonanie pierwszego koszenia na maksymalnej wysokości, na jaką zezwala maszyna, po czym wykonać następne koszenie po dwóch lub trzech dniach.

#### 3.4 Zakończenie pracy

Po zakończeniu pracy, zwolnić dźwignię (1) hamulca i odłączyć kotłak świecy (2).

#### • Modele z rozruchem elektrycznym za pomocą klucza

Wyjąć klucz ze stacyjki (3).

#### • Modele z rozruchem elektrycznym za pomocą przycisku

Nacisnąć na zapadkę (5) i wyjąć kluczyk bezpieczeństwa (4).

Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności, POCZEKAĆ, AŻ ZATRZYMA SIĘ AGREGAT TNĄCY.

## 4. KONSERWACJA ZWYCZAJNA

Przechowywać kosiarkę w suchym miejscu.

**WAŻNE** *Regularna i skrupulatna konserwacja jest niezbędna do długotrwałego utrzymania poziomu bezpieczeństwa i oryginalnej wydajności maszyny.*

Wszystkie czynności regulacyjne lub konserwacyjne muszą być wykonywane przy zatrzymanym silniku i po odłączeniu przewodu świecy.

- 1) Założyć rękawice robocze przed przystąpieniem do wszelkich czynności związanych z czyszczeniem, konserwacją lub regulacją maszyny.
- 2) Myć dokładnie maszynę wodą po każdym koszeniu, usuwać resztki trawy i błoto zebrane wewnątrz podwozia, aby zapobiec ich zaschnięciu, co mogłoby utrudnić następny rozruch.
- 3) Lakier po wewnętrznej stronie podwozia może z czasem ulec uszkodzeniu z powodu trącego działania koszonej trawy; w tym przypadku, zadziałać w odpowiednim czasie, poprawiając powierzchnię wewnętrzną podwozia przy pomocy farby antykorozyjnej, zapobiegając tworzeniu się rdzy, która prowadzi do korozji metalu.

4) W razie konieczności dojścia do dolnej części, przechylić maszynę wyłącznie po stronie wskazanej w instrukcji obsługi silnika, postępując według odpowiednich instrukcji, upewniając się, przed rozpoczęciem jakichkolwiek działań, że maszyna jest stabilna. W modelach które przewidują wyrzut boczny, należy wyjąć deflektor wyrzutu trawy (jeżeli zamontowany - patrz 3.1.d).

5) Unikać rozlania benzyny na plastikowe części silnika lub maszyny, aby zapobiec ich zniszczeniu, a ewentualny ślad wylanej benzyny natychmiast usunąć. Gwarancja nie pokrywa uszkodzeń części plastikowych spowodowanych benzyną.

6) Aby zapewnić prawidłowe funkcjonowanie i żywotność maszyny, zaleca się okresowo wymieniać olej silnikowy, zgodnie z okresowością wskazaną w Instrukcji silnika.

Olej może być usunięty w specjalistycznym serwisie lub poprzez zassanie go przez otwór napełniający przy użyciu strzykawki, pamiętając, że może być konieczne kilkakrotne powtórzenie działania w celu zapewnienia całkowitego opróżnienia zbiornika. **Przed ponownym użyciem maszyny, należy się upewnić, że przywrócono odpowiedni poziom oleju.**


#### 4.1 Konserwacja agregatu tnącego


Każda interwencja dotycząca agregatu tnącego musi być wykonana w serwisie specjalistycznym, który posiada odpowiednie wyposażenie.

W maszynie tej przewidziane jest użycie agregatu tnącego mającego kod wskazany w tabeli znajdującej się na stronie ix.

Biorąc pod uwagę ewolucję produktu, wyżej wymieniony agregat tnący może być zastąpiony z czasem przez inny, o analogicznych cechach zamienności i bezpieczeństwie funkcjonowania.

#### 4.2 Regulacja kabla wariatora (jeżeli jest przewidziany)

Regulacja ta jest konieczna, gdy dźwignia (1) nie pozostaje w pozycji «».

Z dźwignią (1) w pozycji «», przekreślić pokrętko regulacyjne (2) kabla w kierunku wskazanym przez strzałkę o wymaganej odległości, by dźwignia zatrzymała się w pozycji.

**WAŻNE** *Regulacja musi być wykonana przy wyłączonym silniku.*

#### 4.3 Ładowanie akumulatora (jeżeli jest przewidziane)

#### • Modele z rozruchem elektrycznym za pomocą klucza

W celu doładowania rozładowanego akumulatora podłączyć go do ładowarki (1) według wskazówek z instrukcji obsługi akumulatora.

Nie łączyć ładowarki bezpośrednio z zaciskami silnika. Nie można uruchamiać silnika wykorzystując ładowarkę jako źródło zasilania, ponieważ mogłaby ona ulec uszkodzeniu.

Jeżeli przewiduje się nieużywanie kosiarki przez długi okres czasu, odłączyć akumulator od okablowania silnika, gwarantując jednakże dobry poziom naładowania akumulatora.

#### • Modele z rozruchem elektrycznym za pomocą przycisku

Jeśli chodzi o instrukcje dotyczące wydajności, ładowania, przechowywania i konserwacji akumulatora

należy postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w instrukcji obsługi silnika.

W silnikach (3.2.b - V), bateria nie wymaga ładowania. Wyłącznie w sytuacji awaryjnej może być ładowana za pomocą zewnętrznego zasilacza USB (który nie jest dostarczony z maszyną). Przestrzegać zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi silnika

#### 4.4 Mycie wnętrza

Do mycia wnętrza kosiarki:

- podłączyć wąż ogrodowy do odpowiedniej złączki (1);
- przenieść wysokość koszenia do najniższej pozycji;
- ustawiać się zawsze z tyłu uchwytu kosiarki;
- uruchomić silnik.

## 5. AKCESORIA

**⚠ OSTRZEŻENIE!** *Dla Państwa bezpieczeństwa jest surowo zabronione montowanie jakiegokolwiek innego osprzętu, oprócz tego wymienionego w liście poniżej, zaprojektowanego specjalnie dla modelu i rodzaju Państwa maszyny.*

#### 5.1 Zestaw mulczujący (jeżeli znajduje się w wyposażeniu)

Rozdrabnia koszoną trawę i pozostawia rozproszoną na trawniku, stanowiąc alternatywę do koszenia do pojemnika na trawę.

## 6. DIAGNOSTYKA

Co robić, gdy ...	
Przyczyna usterki	Sposób rozwiązania
<b>1. Benzynowa kosiarka do trawy nie działa</b>	
Brak oleju lub benzyny w silniku	Sprawdzić poziom oleju i poziom benzyny
Świeca i filtr są w złym stanie	Oczyszczyć świecę zapłonową i filtr, gdyż mogą być zabrudzone lub wymienić je
Po zakończeniu ubiegłego sezonu zbiornik paliwa nie został opróżniony	Ewentualne zablokowanie pływaka gaźnika; przechylić kosiarkę na stronę gaźnika
<b>2. Skoszona trawa nie jest gromadzona w pojemniku na trawę</b>	
Agregat tnący doznał uszkodzenia w wyniku uderzenia	Naostrzyć agregat tnący lub go wymienić. Skontrolować położenie skrzydełek kierujących koszoną trawę do pojemnika na trawę
Wnętrze podwozia jest zabrudzone	Oczyszczyć wnętrze podwozia, aby ułatwić przesuwanie się skoszonej trawy w kierunku pojemnika na trawę
<b>3. Koszenie trawy odbywa się z trudnością</b>	

Agregat tnący jest w złym stanie	Naostrzyć agregat tnący lub go wymienić.
<b>4. Maszyna zaczyna nadmiernie drgać</b>	
Uszkodzenie lub poluzowanie części	Zatrzymać maszynę i odłączyć przewód świecy Sprawdzić ewentualne uszkodzenia Sprawdzić, czy występują części poluzowane i dokręcić je Kontrolę, wymiany lub naprawy muszą się odbywać w specjalistycznym serwisie.

W przypadku jakiegokolwiek wątpliwości lub problemu, prosimy nie zwlekać ze skontaktowaniem się z najbliższym serwisem obsługi lub z Państwa sprzedawcą.



## **NORMAS DE SEGURANÇA que devem ser observadas rigorosamente**

### **A) TREINAMENTO**

- 1) **ATENÇÃO!** Leia com atenção as presentes instruções antes de utilizar a máquina. Familiarize-se com os comandos e com o uso apropriado da máquina. Aprenda a parar rapidamente o motor. A falta de observação dos avisos e das instruções pode causar incêndios e/ou graves ferimentos. Guarde todos os avisos e as instruções para consultá-las no futuro.
- 2) Nunca permita que a máquina seja utilizada por crianças ou por pessoas que não tenham conhecimento das instruções. As leis locais podem estabelecer uma idade mínima para o utilizador.
- 3) Nunca utilize o corta-relvas se estiverem por perto pessoas, especialmente crianças, ou animais.
- 4) Nunca utilize a máquina se o utilizador estiver cansado ou com mal-estar, ou se tiver tomado fármacos, drogas, álcool ou substâncias nocivas às suas capacidades de reflexos e atenção.
- 5) Lembre-se que o operador ou o utilizador é responsável por acidentes e imprevistos que possam ocorrer com outras pessoas ou com a sua propriedade. É da responsabilidade do utilizador avaliar os riscos potenciais do terreno que pretende trabalhar, assim como deverá tomar todas as precauções necessárias, para a sua própria segurança e dos outros, especialmente nos declives, ou em terrenos irregulares, escorregadios ou pouco firmes.
- 6) No caso de ceder ou emprestar a máquina a outros, verifique que o utilizador tome conhecimento das instruções de uso contidas no presente manual.

### **B) OPERAÇÕES PRELIMINARES**

- 1) Quando utilizar a máquina, use sempre calçados de segurança resistentes, antiderrapantes e calças compridas. Não acione a máquina com os pés descalços ou com sandálias. Evite o uso de colares, pulseiras e roupas com partes soltas ou com laços ou gravatas. Prenda os cabelos compridos. Use sempre auriculares de proteção.
- 2) Verifique a fundo toda a área de trabalho e retire tudo o que possa ser ejetado pela máquina ou que possa danificar o grupo de corte e o motor (pedras, ramos, arames, ossos, etc.).
- 3) **ATENÇÃO: PERIGO!** A gasolina é altamente inflamável.
  - Guarde o combustível em recipientes apropriados;
  - Abasteça o combustível, utilizando um funil, somente ao ar livre e não fume durante esta operação e todas as vezes que manusear o combustível;
  - Encha o tanque antes de acionar o motor; não adicione gasolina, nem tire a tampa do tanque quando o motor está a funcionar ou está quente;
  - Se a gasolina transbordar, não acione o motor, mas afaste a máquina da área onde o combustível foi derramado, e evite que se crie a possibilidade de incêndio, até o combustível ter evaporado e os vapores da gasolina dissolvidos;
  - Recoloque sempre e aperte bem as tampas do tanque e do recipiente da gasolina.
- 4) Substitua os amortecedores de escape danificados.
- 5) Antes do uso, efetuar um controlo geral da máquina e

principalmente:

- do aspecto do dispositivo de corte e verifique que os parafusos e o conjunto de corte não estejam consumidos ou danificados. O dispositivo de corte ou os parafusos gastos ou danificados devem ser trocados em bloco, a fim de manter o balanceamento. As eventuais reparações devem ser realizadas junto a um centro especializado.
- A alavanca de segurança deve ter um movimento livre, não forçado e, quando for solta, deve voltar automaticamente e rapidamente na posição neutra, estabelecendo a paragem do dispositivo de corte.
- 6) Verificar periodicamente o estado da bateria (se prevista). Substitua-a em caso de danos no seu invólucro, tampas ou bornes.
- 7) Antes de iniciar o trabalho, monte sempre as proteções na saída (saco de recolha, proteção de descarga lateral ou proteção de descarga traseira).

### **C) DURANTE A UTILIZAÇÃO**

- 1) Não acione o motor em lugares fechados, onde podem acumular-se os gases perigosos de monóxido de carbono. As operações de arranque devem ser efetuadas ao ar livre ou em locais bem arejados! Lembrar sempre que os gases de escape do motor são tóxicos.
- 2) Trabalhe somente com a luz do dia ou com boa iluminação artificial e em condições de boa visibilidade. Afaste pessoas, crianças e animais da área de trabalho.
- 3) Se possível, evite trabalhar na relva molhada. Evite trabalhar sob a chuva e com risco de temporais. Não use a máquina em caso de mau tempo, especialmente quando houver a probabilidade de ocorrência de relâmpagos.
- 4) Verifique sempre o próprio ponto de apoio nos terrenos em declive.
- 5) Nunca corra, caminhe somente. Evite ser puxado pelo corta-relvas.
- 6) Preste bastante atenção quando se aproximar de obstáculos que possam limitar a visibilidade.
- 7) Corte no sentido diagonal do declive, nunca no sentido de subida/descida, prestando muita atenção nas trocas de direção e se as rodas não encontram obstáculos (pedras, ramos, raízes, etc.) que possam provocar o deslizamento lateral ou a perda de controlo da máquina.
- 8) A máquina não deve ser utilizada em declives superiores a 20°, independentemente do sentido de marcha.
- 9) Preste a máxima atenção quando puxar o corta-relvas na própria direção. Olhe para trás antes e durante a marcha-atrás, para certificar-se de que não haja obstáculos.
- 10) Pare o dispositivo de corte se o corta-relvas deve ser inclinado para o transporte, ao atravessar áreas sem relva, e quando o corta-relvas for transportado de ou para a área que deve ser cortada.
- 11) Quando utilizar a máquina perto de ruas, prestar atenção no trânsito.
- 12) Nunca utilize a máquina se as proteções estiverem danificadas, ou sem o saco de recolha, a proteção de descarga lateral ou a proteção de descarga traseira.
- 13) Preste muita atenção próximo de barrancos, valas ou diques.
- 14) Arranque o motor com cuidado conforme as instruções e mantendo os pés bem distantes do dispositivo de corte.
- 15) Não incline o corta-relvas para o arranque. Efetue o



arranque sobre uma superfície plana e sem obstáculos ou relva alta.

16) Não aproxime mãos e pés ao lado ou embaixo das partes rotativas. Fique sempre longe da abertura de escape.

17) Não erga ou transporte o corta-relvas quando o motor está a funcionar.

18) Não adultere ou desative os sistemas de segurança.

19) Não altere as regulações do motor nem deixe que o motor atinja um regime excessivo de rotações.

20) Não toque nos componentes do motor que se aquecem durante o uso. Risco de queimaduras.

21) Nos modelos com tração, desengate o engate da transmissão às rodas, antes de acionar o motor.

22) Utilize somente os acessórios aprovados pelo fabricante da máquina.

23) Não utilize a máquina se os acessórios/ferramentas não tiverem sido instalados nos pontos previstos.

24) Desengate o dispositivo de corte, pare o motor e desligue o cabo da vela (certificando-se de que todas as partes em movimento estejam completamente paradas):

- Durante o transporte da máquina;

- Todas as vezes que se deixa a máquina sem vigilância. Nos modelos com arranque elétrico, tire também a chave;

- Antes de eliminar as causas de bloqueio ou desobstruir o canal de descarga;

- Antes de controlar, limpar ou trabalhar na máquina;

- Depois de ter batido contra um corpo estranho. Verifique eventuais danos na máquina e efetue as reparações necessárias antes de usá-la novamente.

25) Desengate o dispositivo de corte e pare o motor:

- Antes de abastecer com combustível;

- Todas as vezes que for tirado ou recolocado o saco de recolha;

- Todas as vezes que for tirado ou remontado o deflector de descarga lateral;

- Antes de regular a altura de corte, se esta operação não puder ser efetuada a partir da posição do operador.

26) Durante o trabalho, mantenha sempre a distância de segurança do dispositivo de corte rotativo, dada pelo comprimento do guiador.

27) Reduza a velocidade antes de parar o motor. Feche a alimentação do combustível no fim do trabalho, seguindo as instruções fornecidas no manual.

28) **ATENÇÃO** – No caso de rupturas ou acidentes durante o trabalho, pare imediatamente o motor e afaste a máquina de forma a não provocar outros danos; no caso de acidentes com lesões pessoais ou a terceiros, ative imediatamente os procedimentos de primeiros socorros mais adequados à situação existente e procure um Atendimento Médico para o tratamento necessário. Remova cuidadosamente eventuais detritos que possam causar danos ou lesões a pessoas ou animais se permanecerem inobservados.

29) **ATENÇÃO** – O nível de ruído e de vibrações indicado nas presentes instruções, são valores máximos de utilização da máquina. O uso de um elemento de corte não balanceado, a velocidade excessiva de movimento, a falta de manutenção influenciam de modo significativo as emissões sonoras e nas vibrações. Por conseguinte é preciso adotar medidas preventivas capazes de eliminar possíveis danos devidos a um ruído elevado e aos esforços por vibrações; efetue a manutenção da máquina, use auriculares antirruído, faça pausas durante o trabalho.

## **D) MANUTENÇÃO E ARMAZENAGEM**

1) **ATENÇÃO!** – Desligue o cabo da vela e leia as relativas

instruções antes de iniciar qualquer operação de limpeza ou manutenção. Use vestuários adequados e luvas de trabalho em todas as situações de risco para as mãos.

2) **ATENÇÃO!** – Nunca utilize a máquina com peças gastas ou danificadas. As peças gastas ou deterioradas devem ser substituídas e nunca deverão ser reparadas. Use somente peças sobressalentes originais: o uso de peças sobressalentes não originais e/ou montadas de forma incorreta compromete a segurança da máquina, pode causar acidentes ou lesões pessoais e exime o Fabricante de qualquer obrigação ou responsabilidade.

3) Todas as operações de regulação e manutenção não descritas neste manual devem ser executadas junto ao seu Revendedor ou um Centro especializado, que possui os conhecimentos e os equipamentos necessários para que o trabalho seja executado corretamente, mantendo o grau de segurança original da máquina. Operações executadas junto a estruturas não adequadas ou por pessoas não qualificadas implicam na anulação de qualquer forma de garantia e de qualquer obrigação ou responsabilidade do Fabricante.

4) Após cada uso, desligue o cabo da vela e verifique eventuais danos.

5) Mantenha bem apertados os parafusos e as porcas, para ter certeza que a máquina esteja sempre em condições seguras de funcionamento. Uma manutenção regular é indispensável para a segurança e para manter o nível do rendimento.

6) Verifique regularmente se os parafusos do dispositivo de corte estão bem apertados.

7) Use luvas de trabalho para manusear o dispositivo de corte, para desmontá-lo ou remontá-lo.

8) Preste atenção no balanceamento do dispositivo de corte quando for afiado. Todas as operações relativas ao dispositivo de corte (desmontagem, afiação, balanceamento, remontagem e/ou substituição) são trabalhos difíceis que exigem uma competência específica para além do uso de ferramentas apropriadas; por razões de segurança, é preciso, portanto, que sejam sempre realizadas por um serviço especializado.

9) Durante as operações de regulação da máquina, preste atenção para evitar que os dedos fiquem presos entre o dispositivo de corte em movimento e as partes fixas da máquina.

10) Não toque no dispositivo de corte enquanto não for desligado o cabo da vela e enquanto o dispositivo de corte não estiver completamente parado. Durante as intervenções no dispositivo de corte, prestar atenção pois o dispositivo de corte pode se movimentar, mesmo quando o cabo da vela estiver desligado.

11) Verifique com frequência a proteção de descarga lateral, ou a proteção de descarga traseira e o saco de recolha. Substitua-os se estiverem danificados.

12) Substitua os adesivos que trazem as instruções e mensagens de advertências, se estiverem danificados.

13) Guarde a máquina num local inacessível às crianças.

14) Não guarde a máquina com gasolina no tanque dentro de um ambiente onde os vapores da gasolina possam alcançar uma chama, uma faísca ou uma forte fonte de calor.

15) Deixe o motor arrefecer antes de colocar a máquina em qualquer ambiente.

16) Para evitar perigo de incêndio, mantenha o motor, a panela de escape e o compartimento da bateria, bem como o local do depósito de gasolina, livres de resíduos de relva, folhas ou graxa excessiva. Esvazie o saco de recolha e não deixe os recipientes com a relva cortada dentro de um local.



- 17) Para reduzir o perigo de incêndio, verifique regularmente se não há vazamento de óleo e/ou de combustível.
- 18) Se for preciso esvaziar o tanque, efetue esta operação ao ar livre e com o motor frio.

## E) TRANSPORTE E MOVIMENTAÇÃO

- 1) Todas as vezes que for necessário movimentar, elevar, transportar ou inclinar a máquina, é preciso:
- Usar luvas de trabalho resistentes;
  - Segurar a máquina nos pontos que oferecem uma pegada segura, levando em consideração o peso e a sua distribuição.
  - Usar um número de pessoas adequado ao peso da máquina e às características do meio de transporte ou do lugar no qual deve ser colocada ou do qual deve ser removida.
  - Verificar que a movimentação da máquina não provoque vazamentos de gasolina ou cause danos ou lesões.
- 2) Durante o transporte, fixe adequadamente a máquina por meio de cabos ou correntes.

## F) PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE

- 1) A proteção do ambiente deve ser um aspecto relevante e prioritário no uso da máquina, para o benefício da convivência civil e do ambiente no qual vivemos. Evite ser um elemento de incômodo para com a vizinhança.
- 2) Siga rigorosamente as normas locais para a eliminação de embalagens, óleos, gasolina, filtros, partes deterioradas ou qualquer elemento com forte impacto ambiental; estes resíduos não devem ser jogados no lixo, mas devem ser separados e entregues nos centros de coleta apropriados, que providenciarão a reciclagem dos materiais.
- 3) Siga rigorosamente as normas locais para a eliminação dos materiais residuais depois do corte.
- 4) No momento da desativação, não abandone a máquina no meio ambiente, mas contate um centro de recolha, em conformidade com as normas locais vigentes.

## CONHECER A MÁQUINA

### DESCRIÇÃO DA MÁQUINA E CAMPO DE UTILIZAÇÃO

Esta máquina é um equipamento para jardinagem e, mais precisamente, um corta-relvas com operador apeado.

A máquina é composta essencialmente por um motor, que aciona um dispositivo de corte protegido por um cárter, equipado com rodas e um guiador.

O operador é capaz de conduzir a máquina e acionar os comandos principais posicionando-se sempre atrás do guiador e, portanto, à distância de segurança do dispositivo de corte rotativo. Se o operador afasta-se da máquina, provoca a paragem do motor e do dispositivo de corte após alguns segundos.

### Uso previsto

Esta máquina foi projetada e fabricada para cortar (e recolher) a relva nos jardins e áreas com relva, com extensão relacionada à capacidade de corte, efetuado com a presença de um operador apeado.

A presença de acessórios ou de dispositivos específicos pode evitar a recolha da relva cortada ou produzir um efeito “mulching” com deposição da relva cortada sobre o terreno.

Esta máquina pode:

- cortar a relva e recolhê-la no saco de recolha;
- cortar a relva e descarregá-la no chão através do lado traseiro;
- cortar a relva, triturá-la e depositá-la no terreno (efeito “mulching”);
- cortar a relva e descarregá-la lateralmente (para máquinas predispostas).

### Uso impróprio

Qualquer outro uso, não conforme àqueles acima citados, pode ser perigoso e causar danos a pessoas e/ou coisas. Incluem-se no uso impróprio (como por exemplo, mas não somente):

- transportar pessoas, crianças ou animais na máquina;
- fazer-se transportar pela máquina;
- usar a máquina para rebocar ou empurrar cargas;
- usar a máquina para a recolha de folhas ou detritos;
- usar a máquina para aparar as sebes ou para cortar a vegetação que não é do tipo relvado;
- utilizar a máquina por mais de uma pessoa;
- acionar o dispositivo de corte no segmentos sem relva.

### Tipologia de utilizador

Esta máquina é destinada para ser usada pelos consumidores, isto é, por operadores não profissionais. Esta máquina é destinada para ser usada como um “hobby”.

## ETIQUETA DE IDENTIFICAÇÃO E COMPONENTES DA MÁQUINA (ver figuras na pág. ii)

1. Nível de potência acústica
2. Marca de conformidade CE
3. Ano de fabrico
4. Tipo de corta-relvas
5. Número de série
6. Nome e endereço do fabricante
7. Código do Artigo
8. Potência nominal e velocidade máxima de funcionamento do motor
9. Peso em kg
11. Chassis
12. Motor
13. Dispositivo de corte
14. Proteção de descarga traseira
- 14a. Deflector de descarga lateral (se previsto)
- 14b. Proteção de descarga lateral (se prevista)
15. Saco de recolha
16. Guiador
17. Acelerador (se previsto)
18. Alavanca travão motor / dispositivo de corte
19. Alavanca engate tração (se prevista)
20. Variador de velocidade (se previsto)

Imediatamente depois da compra da máquina, copie os números de identificação (3 - 4 - 5) nos espaços apropriados, na última página do manual.

O exemplo da declaração de conformidade está na penúltima página do manual.

## DESCRIÇÃO DOS SÍMBOLOS CONTIDOS NOS COMANDOS (se previstos)

21. Lento
22. Rápido
23. Starter
24. Paragem do Motor
25. Tração engatada
26. Repouso
27. Arranque do motor
36. Sinalizador conteúdo saco de recolha: levantado (a) = vazio / abaixado (b) = cheio

**DISPOSIÇÕES DE SEGURANÇA** - O seu corta-relvas deve ser utilizado com prudência. Para tal fim, na máquina foram colocados alguns pictogramas destinados a lembrar as principais precauções de uso. A seguir será explicado o significado dos símbolos. Recomendamos também a leitura atenta das normas de segurança contidas no capítulo específico deste manual. Substitua as etiquetas danificadas ou ilegíveis.

41. Atenção: Leia o manual de instruções antes de utilizar a máquina.
42. Risco de ejeção. Durante o uso mantenha as pessoas fora da área de trabalho.
43. Risco de cortes. Dispositivo de corte em movimento. Não introduza mãos ou pés dentro do alojamento do dispositivo de corte. Desconecte o capuz da vela e leia as instruções antes de efetuar qualquer operação de manutenção ou reparação.
44. Risco de cortes. Dispositivo de corte. Não introduza mãos ou pés dentro do alojamento do dispositivo de corte.

## NORMAS DE USO

**Para o motor e a bateria (se prevista), leia os respectivos manuais de instruções.**

**NOTA - A correspondência entre as referências contidas no texto e as respectivas figuras (situadas na pág. iii e seguintes) é dada pelo número que antecede cada parágrafo.**

### 1. FINALIZAÇÃO DA MONTAGEM

**NOTA** A máquina pode ser fornecida com alguns componentes já montados.

**⚠ ATENÇÃO!** A desembalagem e a finalização da montagem devem ser efetuadas sobre uma superfície plana e sólida, com espaço suficiente para a movimentação da máquina e das embalagens, sempre com a utilização das ferramentas apropriadas. A eliminação das embalagens deve ocorrer segundo as disposições locais vigentes.

#### 1.1a Montagem do guiador (Tipo "I")

Coloque a parte inferior do guiador (1) na posição de trabalho e fixe-o nos suportes laterais do chassis, como indicado na figura, utilizando os manipuladores (2) e os respectivos parafusos fornecidos.

A altura do guiador (1) é regulável em duas posições diferentes, obtidas introduzindo os parafusos (2a) num dos dois alojamentos quadrados (2b) previstos nos suportes.

Monte a parte superior (3) e fixe-a utilizando os manipuladores (4) e os respectivos parafusos fornecidos.

Fixe os cabos dos comandos utilizando o buçim (5).

#### • Modelos com arranque manual

#### • Modelos com arranque elétrico com chave

Introduza o cabo de arranque (6) na espiral (7) e aperte a porca (8).

#### 1.1b Montagem do guiador (Tipo "II")

Coloque a parte inferior do guiador (1) na posição de trabalho e fixe-o nos suportes laterais do chassis, como indicado na figura, utilizando as alças (2) e os respectivos parafusos fornecidos.

Preste atenção para introduzir os pernos (2a) num dos dois orifícios (2b) dos suportes laterais do chassis, para obter a altura certa do guiador.

Monte a parte superior (3) e fixe-a utilizando as alças (4) e os respectivos parafusos fornecidos, anteriormente removidos dos respectivos furos.

Os aros (9) das alças (2) e (4) devem ser aparafusados de forma a obter uma distância do guiador de aproximadamente 9 mm (com alças soltas), de forma a garantir uma fixação estável sem exigir um esforço excessivo para travar ou destravar as alças.

Fixe os cabos dos comandos utilizando o buçim (5).

#### • Modelos com arranque manual

#### • Modelos com arranque elétrico com chave

Introduza o cabo de arranque (6) na espiral (7) e aperte a porca (8).

#### 1.1c Montagem do guiador (Tipo "III")

Coloque o guiador (1) na posição de trabalho e fixe-o nos suportes laterais do chassis, como indicado na figura, utilizando as alças (2) e os respectivos parafusos fornecidos. Preste atenção para introduzir os pernos (2a) num dos dois orifícios (2b) dos suportes laterais do chassis, para obter a altura certa do guiador.

Os aros (9) das alças (2) devem ser aparafusados de forma a obter uma distância do guiador de aproximadamente 9 mm (com alças soltas), de forma a garantir uma fixação estável sem exigir um esforço excessivo para travar ou destravar as alças.

#### • Modelos com arranque manual

#### • Modelos com arranque elétrico com chave

Introduza o cabo de arranque (6) na espiral (7) e aperte a porca (8).

#### 1.2a Montagem do saco de recolha (Tipo "I")

Introduza a estrutura (11) no saco (12) e engate todos os perfis de plástico (13), com o auxílio de uma chave de fenda como indicado na figura.

#### 1.2b Montagem do saco de recolha (Tipo "II")

Com o saco de recolha virado, engate todos os perfis de plástico (21) na estrutura (22), com o auxílio de uma chave de fenda, como indicado na figura.

#### 1.3 Conexão bateria

#### • Modelos com arranque elétrico com chave

Conecte o cabo da bateria no conector da fiação geral do corta-relvas.

#### • Modelos com arranque elétrico com botão

Insira a bateria fornecida no compartimento específico presente no motor (par. 3.2b, "III - "IV").

Em alguns modelos, é previsto um motor com bateria integrada não removível (par. 3.2b, "V").

Para maiores informações sobre o motor, siga as indicações do manual do motor.

## 2. DESCRIÇÃO DOS COMANDOS

**NOTA** O significado dos símbolos indicados nos comandos foi explicado nas páginas anteriores.

### 2.1 Comando acelerador (se previsto)

O acelerador varia as rotações do motor e a velocidade do dispositivo de corte.

O acelerador é comandado pela alavanca (1).

As posições da alavanca são indicadas pela relativa placa. Em alguns modelos, é previsto um motor sem acelerador.

### 2.2 Alavanca travão motor / dispositivo de corte

O travão do dispositivo de corte é comandado pela alavanca (1), que deverá ser retida contra o guiador para o arranque e durante o funcionamento do corta-relvas.

O motor para quando a alavanca é solta.

### 2.3 Alavanca de engate da tração (se presente)

Nos modelos com tração, o avanço do corta-relvas é efetuado com a alavanca (1) empurrada contra o guiador.

O corta-relvas para de avançar quando a alavanca é solta. O arranque do motor deve ocorrer sempre com a tração desinserida.

**⚠ ATENÇÃO!** Para evitar danificar a transmissão, evite puxar para trás a máquina com a transmissão engatada.




### 2.4 Comando variador de velocidade (se previsto)

Nos modelos com tração, o variador de velocidade (se previsto) permite a regulação da velocidade de avanço.

A regulação é obtida deslocando a alavanca (1) de acordo com as indicações contidas perto da mesma.

**IMPORTANTE** A passagem entre uma velocidade e a outra deve ser efetuada com o motor ligado e com a tração inserida.

Não toque no comando do variador quando o motor estiver parado. Esta operação poderá estragar o variador.

**NOTA** Se a máquina não avança com o comando na posição «», é suficiente colocar a alavanca de comando em «» e recolocá-la imediatamente na posição «».

### 2.5 Regulação da altura de corte

#### • Tipo "I"

A regulação da altura de corte é realizada mediante a respectiva alavanca (1).

EXECUTE A OPERAÇÃO COM O DISPOSITIVO DE CORTE PARADO

#### • Tipo "II"

A regulação da altura de corte é obtida premindo no botão (1) e erguendo ou abaixando o chassis através da pega (2) até a posição desejada.

EXECUTE A OPERAÇÃO COM O DISPOSITIVO DE CORTE PARADO.

## 3. CORTE DA RELVA

**NOTA** Esta máquina permite efetuar o corte do relvado em várias modalidades; antes de iniciar o trabalho é oportuno não dispor a máquina com base ao modo em que se deseja executar o corte da relva.

EXECUTE A OPERAÇÃO COM O MOTOR DESLIGADO.

### 3.1a Predisposição para o corte e a recolha da relva no saco de recolha:

– Erga a proteção de descarga traseira (1) e engate corretamente o saco de recolha (2) como indicado na figura.

### 3.1b Predisposição para o corte e a descarga traseira da relva no chão:

- Remova o saco de recolha e verifique que a proteção de descarga traseira (1) fique abaixada de maneira estável.
- Nos modelos com possibilidade de descarga lateral: verifique que a proteção de descarga lateral (4) esteja abaixada e bloqueada com a alavanca de segurança (3).

### 3.1c Predisposição para cortar e picar a relva (função "mulching" - se prevista):

- Nos modelos com possibilidade de descarga lateral: verifique que a proteção de descarga lateral (4) esteja abaixada e bloqueada com a alavanca de segurança (3).
- Erga a proteção de descarga posterior (1) e introduza a tampa defletora (5) na abertura de descarga mantendo-a ligeiramente inclinada para a direita. Em seguida, fixe-a introduzindo os dois pernos (6) nos furos previstos até provocar o encaixe do dente de engate (7).

Para remover a tampa do deflector (5), levante a proteção de descarga traseira (1) e carregue no centro para desengatar o dente (7).

### 3.1d Predisposição para o corte e a descarga lateral da relva (se previsto)

- Erga a proteção de descarga posterior (1) e introduza a tampa defletora (5) na abertura de descarga mantendo-a ligeiramente inclinada para a direita. Em seguida, fixe-a introduzindo os dois pernos (6) nos furos previstos até provocar o encaixe do dente de engate (7).
- Empurre ligeiramente a alavanca de segurança (3) e erga a proteção de descarga lateral (4).
- Introduza o deflector de descarga lateral (8) como indicado na figura.
- Feche a proteção de descarga lateral (4) para que o deflector de descarga lateral (8) fique bloqueado.

Para remover o deflector de descarga traseira:

- Empurre ligeiramente a alavanca de segurança (3) e erga a proteção de descarga lateral (4).
  - Desengate o defletor de descarga lateral (8).
- Para remover a tampa defletora:
- Levante a proteção de descarga traseira (1).
  - Carregue no centro para desengatar o dente (7).

### 3.2 Arranque do motor

#### • Modelos com acelerador

Para efetuar o arranque do motor, coloque a alavanca do acelerador na posição "Starter" (23).

Após a ligação, coloque a alavanca do acelerador na posição "Rápido" (22).

#### 3.2a

#### • Modelo com arranque manual ("I")

Puxe a alavanca do travão do dispositivo de corte (1) contra o guiador e puxe bem firme o manípulo do cabo de arranque (2).

#### • Modelos com arranque elétrico com chave

Puxe a alavanca do travão do dispositivo de corte (1) contra o guiador e vire a chave de contato (3).

#### 3.2b

#### • Modelos com arranque elétrico com botão (“III - “IV” - “V”)

– Insira a bateria fornecida no compartimento específico presente no motor (4, “III - “IV”); (siga as instruções contidas no manual de instruções do motor).

Em alguns modelos, é previsto um motor com bateria integrada não removível (“V”).

– Insira até ao fundo a chave (se presente) (6).  
– Puxe a alavanca do travão do motor / dispositivo de corte para o guiador (1).

Nos motores “V”, o indicador do estado de carga da bateria (5), acende ou fica intermitente por 5 segundos, para indicar:

- Indicador aceso = a bateria está carregada
- Indicador intermitente = a bateria está quase descarregada
- Indicador desligado = a bateria está completamente descarregada. Siga as instruções contidas no manual de instruções do motor para a recarga de emergência através do dispositivo de carregamento USB externo (não fornecido com a máquina).

**NOTA** A alavanca do travão do motor / dispositivo de corte deve ser mantido puxado para evitar a paragem do motor.

– Pressione o botão de arranque e mantenha-o pressionado até o motor ligar (7).

Nos motores “V”, o indicador do estado de carga da bateria (5) desliga.

Para maiores informações sobre o motor, siga as indicações do manual do motor.

#### 3.3 Corte da relva

O aspecto do relvado será melhor se os cortes forem efetuados sempre na mesma altura e alternadamente nas duas direções.

Quando o saco de recolha ficar muito cheio, a recolha da relva não é mais eficiente e muda o ruído do corta-relvas. Para remover e esvaziar o saco de recolha:

– pare o motor e espere a parada do dispositivo de corte;  
– erga a proteção de descarga traseira, segure a alça e remova o saco de recolha, mantendo-o na posição ereta.

• **No caso de “mulching” ou descarga traseira da relva:** evite sempre remover uma grande quantidade de relva. Não remova mais do que um terço da altura total da relva numa só passada! Adapte a velocidade de avanço com as condições do relvado e com a quantidade de relva removida.

• **No caso de descarga lateral (se previsto):** é recomendável efetuar um percurso que evite descarregar a relva cortada pelo lado do relvado ainda por cortar.

• **No caso de saco de recolha com dispositivo sinalizador do conteúdo (se previsto):** durante o trabalho, com o dispositivo de corte em movimento, o indicador permanece levantado enquanto couber a relva cortada no saco de recolha; quando abaixa, significa que o saco está cheio e é preciso esvaziá-lo.

#### Conselhos para o cuidado do relvado

Cada tipo de relva apresenta características diversas e pode, portanto, exigir modalidades diferentes para o cuidado do relvado; leia sempre as indicações contidas nas embalagens das sementes com relação à altura de corte, relacionadas às condições de crescimento da região onde se encontra.

É preciso levar em consideração que a maior parte da relva é composta por uma haste e por uma ou mais folhas. Se as folhas são cortadas totalmente, a relva danifica-se e o crescimento será mais difícil.

Em linha geral, podem valer as seguintes indicações:

- um corte muito baixo provoca puxões e desbastes no tapete de relva, com um aspecto “de manchas”;
- no verão, o corte deve ser mais alto para evitar a seca-gem do terreno;
- não corte a relva quando estiver molhada; isso pode reduzir a eficiência do dispositivo de corte para a relva que fica presa e provocar puxões no tapete de relva;
- no caso de relva muito alta, é importante efetuar o primeiro corte na altura máxima permitida pela máquina, seguido de um segundo corte após dois ou três dias.

#### 3.4 Fim do trabalho

No fim do trabalho, solte a alavanca (1) do travão e despenda o capuz da vela (2).

#### • Modelos com arranque elétrico com chave

Tire a chave de contato (3).

#### • Modelos com arranque elétrico com botão

Pressione a lingueta (5) e remova a chave de consenso (4).

ESPERE A PARAGEM DO DISPOSITIVO DE CORTE antes de efetuar qualquer tipo de intervenção.

#### 4. MANUTENÇÃO ORDINÁRIA

Guarde o corta-relvas em lugar seco.

**IMPORTANTE** A manutenção regular e minuciosa, efetuada no mínimo anualmente, é indispensável para manter ao longo do tempo os níveis de segurança e os desempenhos originais da máquina.

Todas as operações de regulação ou manutenção devem ser efetuadas com o motor parado, com o cabo da vela desligado.



- 1) Use luvas de trabalho resistentes antes de qualquer operação de limpeza, manutenção ou regulação da máquina.
- 2) Lave a máquina cuidadosamente com água depois de cada corte; remova os detritos de relva e lama acumulados dentro do chassis para evitar que, ao secar, possam dificultar o arranque sucessivo.
- 3) A pintura da parte interna do chassis, com o tempo, pode sair devido à ação abrasiva da relva cortada; nesse caso, intervir imediatamente retocando a pintura com uma tinta antiferrugem, para prevenir a formação de ferrugem que pode provocar a corrosão do metal.
- 4) Se for necessário ter acesso à parte inferior, incline a máquina exclusivamente pelo lado indicado no manual do motor, seguindo as relativas instruções e verificando a estabilidade da máquina antes de efetuar qualquer tipo de intervenção. Nos modelos que preveem a descarga lateral, é preciso remover o deflector de descarga (se montado - ver 3.1.d).

- 5) Evite deitar gasolina nas partes de plástico do motor ou da máquina para evitar de estragá-las e limpar imediatamente todos os vestígios de gasolina que porventura tenha caído. A garantia não cobre os danos nas partes de plástico causados pela gasolina.
- 6) Para garantir o bom funcionamento e a duração da máquina, é importante substituir periodicamente o óleo do motor, de acordo com a frequência indicada no Manual de Instruções do motor. A descarga do óleo pode ser efetuada em um centro especializado ou aspirando-o através da boca de abastecimento utilizando uma seringa, levando em consideração que pode ser necessário repetir a operação por algumas vezes, para garantir o esvaziamento completo do cárter. **Lembre-se de restabelecer o nível de óleo antes de usar máquina novamente.**

#### 4.1 Manutenção do dispositivo de corte

Cada intervenção no dispositivo de corte deve ser efetuada junto a um Centro especializado, que dispõe dos equipamentos mais apropriados. Nesta máquina, está previsto o uso de um dispositivo de corte com o código indicado na tabela da página ix. Devido à evolução do produto, o dispositivo de corte citado acima poderá ser substituído, no decorrer dos anos, por outro com características semelhantes de intercambiabilidade e segurança de funcionamento.

#### 4.2 Regulação do cabo do variador (se previsto)

Esta regulação é necessária quando a alavanca (1) tende a não permanecer na posição «». Com a alavanca (1) na posição «», gire o registo (2) do cabo no sentido indicado pela seta na quantidade estritamente necessária para que a alavanca permaneça na posição.

**IMPORTANTE** A regulação deve ser efetuada com o motor desligado.

#### 4.3 Recarga da bateria (se prevista)

- **Modelos com arranque elétrico com chave**  
Para recarregar uma bateria descarregada, ligue-a no carregador de baterias (1) segundo as instruções do manual de manutenção da bateria. Não ligue o carregador de bateria diretamente no borne do motor. Não é possível dar o arranque no motor utilizando o carregador de bateria como fonte de alimentação, pois o mesmo poderá estragar. Se for prevista a não utilização do corta-relvas durante um longo período, desligue a bateria da cablagem do motor, garantindo de qualquer maneira um bom nível de carga.

- **Modelos com arranque elétrico com botão**

Para as instruções concernentes à autonomia, à recarga, ao armazenamento e à manutenção da bateria, siga as instruções contidas no manual de instruções do motor. Nos motores (3.2.b - V), a bateria não necessita de recarga. Apenas nos casos de emergência pode ser recarregada através de um dispositivo de carregamento USB externo (não fornecido com a máquina). Siga as instruções contidas no manual de instruções do motor

#### 4.4 Lavagem interna

Para a lavagem interna do corta-relvas:

- conecte a mangueira da água no acoplamento (1) específico;
- coloque a altura de corte na posição totalmente abaixada;
- permaneça sempre atrás do guiador do corta-relvas;
- efetue o arranque do motor.

## 5. ACESSÓRIOS

**ATENÇÃO!** Para a sua segurança é taxativamente proibido montar qualquer outro acessório para além daqueles incluídos na lista a seguir, projetados expressamente para o modelo e o tipo de sua máquina.

### 5.1 Kit “Mulching”

(se não for fornecido com a máquina)

Tritura a relva cortada e deixa-a ficar no relvado, como alternativa à recolha no saco.

## 6. DIAGNÓSTICO

O que fazer se ...	
Causa do problema	Ação corretiva
<b>1. O corta-relvas não funciona</b>	
Falta óleo ou gasolina no motor	Verifique os níveis do óleo e da gasolina
A vela e o filtro não estão em bom estado	Limpe a vela e o filtro que podem estar sujos ou substitua-os
Não foi removida a gasolina do corta-relvas no fim da estação passada	A boia pode estar bloqueada; incline o corta-relvas pelo lado do combustível
<b>2. A relva cortada não é mais recolhida no saco de recolha</b>	
O dispositivo de corte foi colidido	Afie o dispositivo de corte ou substitua-o Verifique as aletas que orientam a relva para o saco de recolha
O interior do chassis está sujo	Limpe o interior do chassis para facilitar a saída da relva para o saco de recolha
<b>3. O corte da relva é difícil</b>	
O dispositivo de corte não está em bom estado	Afie o dispositivo de corte ou substitua-o
<b>4. A máquina começa a vibrar de modo anormal</b>	
Alguma partes está danificada ou há partes soltas	Pare a máquina e desligue o cabo da vela Verifique eventuais danos Verifique se há partes soltas e aperte-as Efetuar as verificações, substituições ou reparações junto a um Centro Especializado

No caso de qualquer dúvida ou problemas, entre em contato com o Serviço de Assistência mais próximo ou com o seu Revendedor.


**BEZPEČNOSTNÉ POKYNY, ktoré je potrebné dôsledne dodržiavať**
**A) INŠTRUKTÁŽ**

- 1) UPOZORNENIE! Pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod. Oboznámte sa s ovládacími prvkami stroja a so správnym spôsobom jeho použitia. Naučte sa rýchlo zastaviť motor. Neuposlúchnutie upozornení a pokynov môže spôsobiť požiar a/alebo vážne ublíženie na zdraví. Uschovajte všetky upozornenia kvôli prípadnému neskoršiemu nahliadnutiu.
- 2) Nikdy nepripusťte, aby stroj používali deti alebo osoby, ktoré nie sú dokonale oboznámené s pokynmi na jeho použitie. Miestne zákony môžu určit minimálny vek užívateľa.
- 3) Nikdy nepoužívajte kosačku, ak sú v blízkosti prítomné iné osoby, obzvlášť deti, alebo zvieratá.
- 4) Stroj nesmiete nikdy používať, ak ste unavený, ak sa necítite dobre, alebo v prípade, ak ste užíli lieky, drogy, alkohol alebo iné látky znižujúce reflexy a pozornosť.
- 5) Pamätajte, že obsluha alebo užívateľ nesie zodpovednosť za nehody a nepredvídané udalosti voči iným osobám a ich majetku. Zhodnotenie možných rizík pri práci na zvolenom teréne patrí do zodpovednosti užívateľa, ktorý je tiež zodpovedný za prijatie všetkých dostupných opatrení na zabezpečenie vlastnej bezpečnosti a tiež bezpečnosti iných osôb, zvlášť na svahoch, nerovnom, klzkom a nestabilnom teréne.
- 6) V prípade, ak stroj postúpíte alebo požičiate iným osobám, uistite sa, že sa užívateľ oboznámil s pokynmi na použitie, uvedené v tomto návode.

**B) PRÍPRAVNÉ ÚKONY**

- 1) Pri použití stroja vždy používajte odolnú pracovnú protišmykovú obuv a dlhé nohavice. Neppracujte bosí alebo v otvorených sandáloch. Nenoste retiazky, náramky a voľný odev s vliajúcimi časťami alebo odev so šnúrkami, a taktiež nenoste kravatu. Dlhé vlasy si zopnite. Vždy používajte chrániče sluchu.
- 2) Starostlivo skontrolujte celý pracovný priestor a odstráňte z neho všetko, čo by mohlo byť vymrštené strojom, alebo čo by mohlo poškodiť kosiaci mechanizmus a motor (kameň, konáre, železné dróty, kosti, atď.)
- 3) UPOZORNENIE: NEBEZPEČENSTVO! Benzín je vysoko horľavý.
  - Palivo skladujte v príslušných nádobách;
  - palivo doplňujte s použitím lievika, len vonku a počas tejto činnosti ani pri žiadnej manipulácii s palivom nefajčíte;
  - palivo doplňuje ešte pred naštartovaním motora; nepri dávajte benzín alebo neotvárajte uzáver nádrže, keď je motor v činnosti, alebo keď je ešte teplý;
  - ak dôjde k úniku benzínu, neštartujte motor, ale presuňte zariadenie z miesta, kde došlo k úniku paliva a zabráňte tak možnosti vzniku požiaru, kým sa rozliate palivo neodparí a pary sa nerozptýlia;
  - Vždy nasadzte na pôvodné miesto a riadne dotiahnite uzáver nádrže a nádoby na benzín.
- 4) Poškodený tlmič výfuku je potrebné okamžite vymeniť.
- 5) Pred každým použitím stroj skontrolujte, pričom sa zamerajte na nasledujúce upozornenia:
  - Skontrolujte vzhľad kosiaceho zariadenia a skontrolujte, či nie sú opotrebované alebo poškodené skrutky a kosa-

ca jednotka. Vymeňte ako celok poškodené alebo opotrebované kosiace zariadenie a skrutky, aby bolo zachované vyváženie. Prípadné opravy musia byť vykonané v špecializovanom stredisku

- Poistná páka sa musí pohybovať voľne, nenásilne a pri uvoľnení sa musí automaticky a rýchlo vrátiť do neutrálnej polohy, a zastaviť tak kosiace zariadenie
- 6) Pravidelne kontrolujte stav akumulátora (ak je súčasťou). V prípade poškodenia jeho pláštá, veka alebo svoriek ho vymeňte.
- 7) Pred zahájením pracovnej činnosti vždy namontujte ochranné kryty na výstupe (zberný kôš, ochranný kryt bočného vyhadzovania alebo ochranný kryt zadného vyhadzovania).

**C) POČAS POUŽITIA**

- 1) Neštartujte motor v uzatvorených priestoroch, kde vzniká nebezpečenstvo nahradenia dymu, obsahujúceho oxid uhoľnatý. Štartovanie musí prebiehať na otvorenom a dobre vetranom priestore. Pamätajte vždy na to, že výfukové plyny sú jedovane.
- 2) Pracujte len pri dennom svetle alebo pri dobrom umelom osvetlení, a v podmienkach dobrej viditeľnosti. Udržujte osoby, deti a zvieratá v dostatočnej vzdialenosti od pracovného priestoru.
- 3) Podľa možnosti sa vyhňte práci v čase, keď je tráva mokrá. Nepracujte za dažďa a v burke. Nepoužívajte stroj v zlom počasí, hlavne v prípade pravdepodobného výskytu bleskov.
- 4) Na naklonenom svahu neustále kontrolujte stabilitu.
- 5) Nikdy nebehajte, ale kráčajte. Nedovoľte, aby vás kosačka ťahala.
- 6) Venujte mimoriadnu pozornosť pri priblížení sa k prekážkam, ktoré by mohli obmedzovať viditeľnosť.
- 7) Na svahu koste v priečnom smere a nikdy nie smerom nahor/nadol. Venujte veľkú pozornosť zmenám smeru a tiež tomu, aby kolesá nenarazili do prekážok (skaly, konáre, korene, atď.), ktoré by mohli spôsobiť bočné pokľznutie alebo stratu kontroly nad strojom.
- 8) Stroj nesmie byť používaný na svahoch s vyšším sklonom ako 20°, a to bez ohľadu na smer jazdy.
- 9) Venujte maximálnu pozornosť prítahovaniu kosačky smerom k vám. Pred spätným chodom i počas neho sa presvedčte, či v ceste nestoja žiadne prekážky.
- 10) Zastavte kosiace zariadenie vždy, keď má byť kosačka naklonená kvôli preprave, pri prejazde nezatravných porovchov a pri presune z miesta či na miesto kosenia.
- 11) Pri použití stroja blízko pri ceste, dávajte pozor na premávku.
- 12) Nikdy nepoužívajte stroj, keď sú poškodené ochranné kryty, alebo keď je stroj bez zberného koša, ochranného krytu bočného vyhadzovania alebo ochranného krytu zadného vyhadzovania.
- 13) Venujte veľkú pozornosť koseniu v blízkosti zrázov, priekop alebo medzí.
- 14) Pri štartovaní motora buďte opatrní, postupujte podľa pokynov a udržiavajte nohy v dostatočnej vzdialenosti od súčastí kosiaceho ústrojenstva.
- 15) Nenakláňajte kosačku kvôli naštartovaniu. Štartujte na rovnej ploche, bez prekážok alebo vysokej trávy.
- 16) Nepribližujte ruky a nohy ku alebo pod otáčajúce sa časti. Stále sa zdržujte v dostatočnej vzdialenosti od vý-



stupného otvoru.

17) Nedvíhajte alebo neprevádzajte kosačku, ak je motor v chode.

18) Nevykonávajte neoprávnené zásahy do bezpečnostných zariadení, ani ich nevyradzujte z činnosti.

19) Nemeňte nastavenie motora a nedovoľte, aby dosiahol príliš vysoké otáčky.

20) Nedotýkajte sa častí motora, ktoré sa počas použitia ohrievajú. Hrozí riziko popálenia!

21) Pri modeloch s pohonom pred nastartovaním motora vyraďte náhon na kolesá.

22) Používajte len príslušenstvo schválené výrobcom stroja.

23) Nepoužívajte stroj keď príslušenstvo/nástroje nie sú namontované v určených miestach.

24) Vyraďte kosiace zariadenie, zastavte motor a odpojte napájaci kábel (a uistite sa, že všetky pohybujúce sa časti sú úplne zastavené):

- Počas prepravy stroja;
- Ak ho nechávate bez dozoru. Pri modeloch s elektrickým štartovaním taktiež vyťahnite kľúč;
- pred odstraňovaním príčin zablokovania alebo pred uvoľnením upchatého vyhadzovacieho kanálu;
- pred kontrolou, čistením alebo prácou na stroji;
- po zásahu cudzieho predmetu. Pred opätovným použitím stroja skontrolujte rozsah prípadného poškodenia a vykonajte potrebné opravy.

25) Vyraďte kosiace zariadenie a zastavte motor:

- Pred doplňovaním paliva;
- Pri každom odložení alebo spätnom nasadení zberného koša;
- pri každom odložení alebo spätnom nasadení vychyľovača bočného vyhadzovania;
- pred výškovým nastavením, keď nemôže byť vykonané z miesta obsluhy.

26) Počas práce dodržujte bezpečnostnú vzdialenosť od otáčajúceho sa kosiaceho zariadenia, vymedzenú dĺžkou rukoväte.

27) Pred zastavením motora uberte plyn. Po ukončení práce zatvorte prívod paliva podľa pokynov uvedených v návode.

28) **UPOZORNENIE** – V prípade zlomenia alebo nehody počas pracovnej činnosti okamžite zastavte motor a odialte stroj, aby sa zabránilo ďalším škodám; v prípade poranenia tretích osôb okamžite podajte vhodnú prvú pomoc a navštívte zdravotné Stredisko ohľadne potrebného ošetrenia. Odstráňte akúkoľvek sutinu, ktorá by mohla spôsobiť škody a poraníť osoby alebo zvieratá, ponechajúc bez dozoru.

29) **UPOZORNENIE** – Úroveň hluku a vibrácií, uvedené v tomto návode, predstavujú maximálne hodnoty počas použitia stroja. Nevývážené kosiace zariadenie, príliš vysoká rýchlosť pohybu a nedostatočná údržba výrazne ovplyvňujú akustické emisie a vibrácie. Preto je potrebné prijať preventívne opatrenia na odstránenie možných škôd, spôsobených vysokým hlukom a namáhaním v dôsledku vibrácií; vykonávajte pravidelnú údržbu stroja, používajte chrániče sluchu a popri pracovnej činnosti si doprajte oddych.

## D) ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

1) **UPOZORNENIE!** – Pred každým čistením alebo údržbou stroja vyberte kľúč zapalovania a prečítajte si príslušné pokyny. Pri všetkých operáciách nebezpečných pre ruky, používajte vhodný odev a pracovné rukavice.

2) **UPOZORNENIE!** – Nikdy nepoužívajte stroj, ktorý má opotrebované alebo poškodené časti. Chybné alebo opot-

rebované časti musia byť nahradené a nikdy nesmú byť opravované. Používajte len originálne náhradné diely: Použitie neoriginálnych a/alebo nesprávne namontovaných náhradných dielov negatívne ovplyvní bezpečnosť stroja a môže spôsobiť nehody alebo ublíženie na zdraví, a zbavuje Výrobcu akejkoľvek povinnosti alebo zodpovednosti.

3) Všetky úkony údržby a nastavovania, ktoré nie sú popísané v tomto návode, musia byť vykonávané vašim Predajcom alebo Špecializovaným strediskom, ktoré disponuje potrebnými znalosťami a vybavením, potrebným na správne vykonanie uvedených úkonov, pri dodržaní pôvodnej bezpečnostnej úrovne stroja. Úkony vykonávané v neautorizovaných dielňach alebo úkony vykonávané nekvalifikovaným personálom budú mať za následok ukončenie platnosti Záruky a zrušenie akejkoľvek povinnosti alebo zodpovednosti Výrobcu.

4) Po každom použití odpojte káble sviečky a skontrolujte prípadné škody.

5) Pravidelne kontrolujte dotiahnutie skrutiek a matic, aby ste si mohli byť stále istí bezpečnou činnosťou stroja. Pravidelná údržba je základ pre bezpečnosť a pre zachovanie pôvodných vlastností.

6) Pravidelne kontrolujte, či sú skrutky kosiaceho zariadenia správne dotiahnuté.

7) Pri manipulácii s kosiacim zariadením, pri jeho demontáži alebo spätnej montáži používajte pracovné rukavice.

8) Pri brúsení kosiaceho zariadenia dbajte na jeho vyváženie. Všetky úkony, týkajúce sa kosiaceho zariadenia (demontáž, ostrenie, vyváženie, spätná montáž a/alebo výmena) predstavujú veľmi náročné práce, ktoré vyžadujú špeciálne znalosti a použitie vhodného náradia; z bezpečnostných dôvodov je preto potrebné, aby boli vždy vykonané v špecializovanom stredisku.

9) Počas nastavovania stroja si dávajte pozor, aby vám neuviazli prsty medzi pohybujúce sa kosiace zariadenie a pevné časti stroja.

10) Nedotýkajte sa kosiaceho zariadenia, kým nie je odpojený kábel sviečky a kým kosiace zariadenie nie je úplne zastavené. Počas údržby kosiaceho zariadenia majte na pamäti, že kosiace zariadenie sa môže pohybovať, aj keď je kábel sviečky odpojený.

11) Pravidelne kontrolujte ochranný kryt bočného vyhadzovania, ochranný kryt zadného vyhadzovania alebo zberný kôš. V prípade poškodenia ich vymeňte.

12) Poškodené výstražné štítky s pokynmi a varovaniami vymeňte za nové.

13) Stroj odkladajte na miesto, ktoré nie je prístupné deťom. 14) Neskladujte stroj s benzínom v nádržke v miestnosti, kde by sa benzínové výpary mohli vznietiť od plameňa, iskier alebo silného zdroja tepla.

15) Pred umiestnením stroja v akomkoľvek priestore nechajte motor vychladnúť.

16) Aby ste znížili riziko požiaru, očistite pred uskladnením motor, výfuk, priestor pre uloženie akumulátora a priestor na skladovanie benzínu od zvyškov trávy, listov a prebytočného mazaiva. Vyprázdňte zberný kôš a nádoby s trávou nenechávajte vo vnútri miestnosti.

17) Pre zníženie rizika požiaru pravidelne kontrolujte, či nedochádza k únikom oleja a/alebo paliva.

18) Ak je potrebné vyprázdniť nádrž, tento úkon vykonávajte vždy vonku a keď je motor studený.

## E) PREPRAVA A MANIPULÁCIA

1) Pri každej manipulácii so strojom, pri jeho dvíhaní, preprave alebo nakláňaní je potrebné:



- Použiť hrubé pracovné rukavice;
- uchopiť stroj v miestach, ktoré umožňujú bezpečné uchopenie a mať pritom na pamäti jeho hmotnosť a jej rozloženie;
- požiadať potrebné množstvo osôb, odpovedajúce hmotnosti stroja a vlastnostiam dopravného prostriedku alebo miesta, na ktorom dochádza k jeho umiestneniu alebo dvíhaniu.
- Uistiť sa, že pri pohybe stroja nedochádza k úniku benzínu, ku vzniku škôd alebo k zraneniu.

2) Počas prepravy náležite zaistíte stroj lanami alebo reťazami.

## F) OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

1) Ochrana životného prostredia musí predstavovať významný a prioritný aspekt použitia stroja, v prospech civilného občianskeho spolunažívania a prostredia, v ktorom žijeme. Dbajte na to, aby ste používaní stroja nerušili vašich susedov.

2) Dôkladne dodržujte miestne normy pre likvidáciu olejov, olejov, benzínu, filtrov, opotrebovaných súčastí alebo akýchkoľvek látok so silným dopadom na životné prostredie; tieto odpadky nesmú byť odhodnené do bežného odpadu, ale musia byť separované a odovzdané do príslušných zberných stredísk, ktoré zabezpečia recykláciu materiálov.

3) Dôsledne dodržujte miestne predpisy, týkajúce sa materiálu vzniknutého kosením.

4) Pri vyradovaní stroja z prevádzky ho nenechávajte voľne v prírode, ale obráťte sa na zberné stredisko v súlade s platnými miestnymi predpismi

## OBOZNÁMENIE SA SO STROJOM

### POPIS STROJA A JEHO POUŽITIE

Tento stroj je určený pre práce v záhrade a konkrétne sa jedná o kosačku so stojacou obsluhou.

K hlavným častiam stroja patrí motor, ktorý uvádza do činnosti kosiace zariadenie uložené v ochrannom kryte, kolesá a rukoväť.

Obsluha je schopná obsluhovať stroj a používať hlavné ovládacie prvky tak, že sa bude vždy zdržiavať za rukoväťou, a tak bude vždy v bezpečnej vzdialenosti od otáčajúceho sa kosiaceho zariadenia. Ak sa obsluha od stroja vzdialí, motor a kosiace zariadenie sa zastavia priebehu niekoľkých sekúnd.

### Určené použitie

Tento stroj bol navrhnutý a vyrobený pre kosenie (a zber) trávy v záhradách a na trávnatých porastoch, vykonávané stojacou obsluhou, v rozsahu úmernom kapacite kosenia.

Pomocou príslušenstva alebo špecifických zariadení je umožnené, aby tráva nebola zozbieraná, prípadne môže byť mulčovaná a uložená na terén.

Tento stroj môže:

- kosiť trávu a zbierať ju do zberného koša;
- kosiť trávu a vyhadzovať ju na zem zo zadnej časti;
- kosiť trávu, posekať ju nadrobno a nechať ju na teréne (mulčovanie);
- kosiť trávu a vyhadzovať ju bočným vyhadzovacím otvorom (pre stroje, ktoré sú k tomu usposobené).

### Nevhodné použitie

Akkoľvek iné použitie, ako je uvedené vyššie, môže byť nebezpečné a môže spôsobiť ublíženie na zdraví osôb a/alebo škody na majetku. Za nevhodné použitie sa považuje (napríklad, ale nielen):

- Prepravovanie osôb, detí alebo zvierat;
- prevážanie sa na stroji;
- používanie stroja na ťahanie alebo tlačenie nákladov;
- používanie stroja na zber listia alebo sutiny;
- používanie stroja na úpravu živých plotov alebo na kosenie netravných porastov;
- používanie stroja viac ako jednu osobou;
- uvedenie kosiaceho zariadenia do činnosti na miestach bez trávnatého porastu.

### Druh užívateľov

Tento stroj je určený na pre spotrebiteľov – neprofesionálnych užívateľov. Tento stroj je určený pre „domácich majstrov“.

### IDENTIFIKAČNÝ ŠTÍTKO A ČASTI STROJA (viď obrázky na str. ii)

1. Úroveň akustického výkonu
2. Označenie zhody CE
3. Rok výroby
4. Typ kosačky
5. Výrobné číslo
6. Názov a adresa Výrobcu
7. Kód Výrobku
8. Menovitý výkon a maximálna rýchlosť činnosti motora
9. Hmotnosť v kg
11. Sкриňa
12. Motor
13. Kosiace zariadenie
14. Ochranný kryt zadného vyhadzovania
- 14a. Vychyľovač bočného vyhadzovania (ak je súčasťou)
- 14b. Ochranný kryt bočného vyhadzovania (ak je súčasťou)
15. Zberný kôš
16. Rukoväť
17. Plyn (ak je súčasťou)
18. Páka brzdy motora / kosiace zariadenie
19. Páka pre zaradenie náhonu (ak je súčasťou)
20. Variátor rýchlosti (ak je súčasťou)

Bezprostredne po zakúpení stroja si zapíšte identifikačné čísla (3 - 4 - 5) na príslušné miesto na poslednej strane návodu.

Príklad vyhlásenia o zhode sa nachádza na predposlednej strane návodu.

### POPIS SYMBOLOV UVEDENÝCH NA OVLÁDACÍCH PRVKOCH (ak sú súčasťou)

21. Pomaly
22. Rýchlo
23. Sýtič
24. Zastavenie motora
25. Zaradený náhon
26. Kľudová poloha

27. Štartovanie motora  
36. Signalizátor obsahu zberného koša:  
zdvihnutý (a) = prázdny / spustený (b)  
= plný

**BEZPEČNOSTNÉ NARIADENIA** - Vaša kosačka musí byť používaná bezpečným spôsobom. Za týmto účelom boli na stroji umiestnené symboly, ktoré vás majú upozorniť na základné opatrenia, spojené s jeho použitím. Význam jednotlivých symbolov je nasledujúci. Ďalej vám odporúčame pozorne si prečítať bezpečnostné pokyny uvedené v príslušnej kapitole tohto návodu.

Vymeňte poškodené alebo nečitateľné štítky.

41. Upozornenie: Pred použitím stroja si prečítajte návod na použitie.  
42. Riziko vymrštenia. Počas použitia zariadenia sa musia nepovolane osoby zdržiavať mimo pracovného priestoru.  
43. Riziko porezania. Pohybujúce sa kosiace zariadenie. Nevkladajte nikdy ruky ani nohy do priestoru uloženia kosiaceho zariadenia. Pred akoukoľvek údržbou alebo opravou odpojte konektor zapalovacej sviečky a prečítajte si príslušné pokyny.  
44. Riziko porezania. Kosiace zariadenie. Nevkladajte nikdy ruky ani nohy do priestoru uloženia kosiaceho zariadenia.

## POKYNY PRE POUŽITIE

Informácie ohľadne motora a akumulátora (ak je súčasťou) si prečítajte v príslušných návodoch na použitie.

**POZNÁMKA** - Vzťah medzi odkazmi uvedenými v texte a príslušnými obrázkami (uvedenými na strane iii a na nasledujúcich stranách) je daný číslom pred názvom každého odseku.

### 1. UKONČENIE MONTÁŽE

**POZNÁMKA** *Stroj môže byť dodaný s niektorými časťami už namontovanými.*

**UPOZORNENIE!** *Stroj musí byť rozbalený a zmontovaný na rovnej a pevnej ploche, s dostatočným priestorom pre manipuláciu so strojom a s obalmi a taktiež s ohľadom na použité náradie. Obaly musia byť zlikvidované v súlade s platnými miestnymi predpismi.*

#### 1.1a Montáž rukoväte (typ „I“)

Vráťte spodnú časť rukoväte (1) naspäť do pracovnej polohy a pripevnite ju k bočným držiakom skrine pomocou plastových matíc (2) a príslušných skrutiek z výbavy; postupujte pritom podľa obrázku.

Výška rukoväte (1) je nastaviteľná do dvoch rôznych polôh, v závislosti od zasunutia skrutiek (2a) do jedného z dvoch štvorcových uložení (2b) v držiakoch.

Namontujte hornú časť (3) s použitím plastových matíc (4) a príslušných skrutiek z výbavy.

Upevnite ovládacie lanká s použitím káblových príchytek (5).

- **Modely s manuálnym štartovaním**
- **Modely s elektrickým štartovaním pomocou kľúča**  
Zasuňte štartovacie lanko (6) do vodiacej špirály (7) a dotiahnite maticu (8).

#### 1.1b Montáž rukoväte (typ „II“)

Vráťte spodnú časť rukoväte (1) naspäť do pracovnej polohy a pripevnite ju k bočným držiakom skrine pomocou predstaviteľných páčok (2) a príslušných skrutiek z výbavy; postupujte pritom podľa obrázku.

Zasuňte čapy (2a) do jedného z dvoch otvorov (2b) bočných držiakov skrine, kvôli dosiahnutiu správnej výšky rukoväte.

Namontujte hornú časť (3) a pripevnite ju pomocou predstaviteľných páčok (4) a príslušných skrutiek z výbavy, ktoré boli predtým vybraté z príslušných otvorov.

Kruhovité matice (9) držadiel (2) a (4) musia byť zaskrutkované tak, aby sa dosiahla vzdialenosť rukoväte približne 9 mm (pri uvoľnených predstaviteľných páčkach), a zabezpečilo sa tak stabilné upevnenie bez toho, aby bola na uvoľnenie alebo zaistenie predstaviteľných páčok potrebná príliš veľká sila.

Upevnite ovládacie lanká s použitím káblových príchytek (5).

- **Modely s manuálnym štartovaním**
- **Modely s elektrickým štartovaním pomocou kľúča**  
Zasuňte štartovacie lanko (6) do vodiacej špirály (7) a dotiahnite maticu (8).

#### 1.1c Montáž rukoväte (typ „III“)

Vráťte rukoväť (1) naspäť do pracovnej polohy a pripevnite ju k bočným držiakom skrine pomocou predstaviteľných páčok (2) a príslušných skrutiek z výbavy; postupujte pritom podľa obrázku.

Zasuňte čapy (2a) do jedného z dvoch otvorov (2b) bočných držiakov skrine, kvôli dosiahnutiu správnej výšky rukoväte.

Kruhovité matice (9) držadiel (2) musia byť zaskrutkované tak, aby sa dosiahla vzdialenosť rukoväte približne 9 mm (pri uvoľnených predstaviteľných páčkach), a zabezpečilo sa tak stabilné upevnenie bez toho, aby bola na uvoľnenie alebo zaistenie predstaviteľných páčok potrebná príliš veľká sila.

- **Modely s manuálnym štartovaním**
- **Modely s elektrickým štartovaním pomocou kľúča**  
Zasuňte štartovacie lanko (6) do vodiacej špirály (7) a dotiahnite maticu (8).

#### 1.2a Montáž zberného koša (typ „I“)

Zasuňte rám (11) do koša (12) a uchyťte všetky plastové profily (13) pomocou skrutkovača tak, ako je to znázornené na obrázku.

#### 1.2b Montáž zberného koša (typ „II“)

S obráteným zberným košom uchyťte všetky plastové profily (21) k rámu (22) pomocou skrutkovača tak, ako je to znázornené na obrázku.

### 1.3 Pripojenie akumulátora

- **Modely s elektrickým štartovaním pomocou kľúča**  
Pripojte kábel akumulátora ku konektoru hlavného rozvodu elektroinštalácie kosačky.
- **Modely s elektrickým štartovaním pomocou tlačidla**  
Vložte dodaný akumulátor do príslušného priestoru na motore (ods. 3.2b, "III - IV").  
U niektorých modelov je k dispozícii motor s neodnímateľným integrovaným akumulátorom (ods. 3.2b, "V").

Podrobnejšie informácie o motore nájdete v návode k motoru.

## 2. POPIS OVLÁDACÍCH PRVKOV

**POZNÁMKA** Význam symbolov, uvedených na ovládacích prvkoch, je vysvetlený na predchádzajúcich stranách.

### 2.1 Ovládanie akceleračtoru (ak je súčasťou)

Plyn slúži na zmenu otáčok motora a rýchlosti kosiaceho zariadenia.

Akceleračtor je ovládaný prostredníctvom páky (1).

Jednotlivé polohy páky sú označené príslušným štítkom.

Niektoré modely sú vybavené motorom bez akceleračtoru.

### 2.2 Páka brzdy motora / kosiace zariadenie

Brzda kosiaceho zariadenia je ovládaná pákou (1), ktorá musí byť počas štartovania a počas činnosti kosačky pridržiavaná k rukoväti.

Pri uvoľnení páky dôjde k zastaveniu motora.

### 2.3 Páka pre zaradenie náhonu (ak je súčasťou)

Pri modeloch s pohonom sa pohyb kosačky dopredu zahajuje posunutím páky (1) smerom k rukoväti.

Kosačka sa zastaví po uvoľnení páky.

Štartovanie motora musí byť vykonané vždy s vyradeným náhonom.




**UPOZORNENIE!** Aby sa zabránilo poškodeniu prevodovky, neťahajte stroj dozadu pri zaradenom náhone.

### 2.4 Ovládanie variátora rýchlosti (ak je súčasťou)

Pri modeloch s pohonom, variátor rýchlosti (ak je súčasťou) umožňuje nastaviť rýchlosť pohybu dopredu.

Nastavenie sa vykonáva presunutím páky (1) podľa pokynov uvedených v blízkosti páky.

**DÔLEŽITÁ INF.** Prechod z jednej rýchlosti na druhú musí byť vykonaný pri zapnutom motore a zaradenom náhone. Nedotýkajte sa ovládania variátora pri zastavenom motore. Tento úkon by mohol variátor poškodiť.

**POZNÁMKA** Keď pri ovládaní v polohe «» nedochádza k rozjazdu stroja, stačí presunúť ovládaciu páku do polohy «» a hneď ju zas presunúť späť do polohy «».

### 2.5 Nastavenie výšky kosenia

#### • Typ „I“

Výška kosenia sa nastavuje prostredníctvom príslušnej páky (1).

**VYKONAJTE UVEDENÝ ÚKON PRI ZASTAVENOM KOSIACOM ZARIADENÍ.**

#### • Typ „II“

Výška kosenia sa nastavuje stlačením tlačidla (1) a nadvihnutím alebo spustením skrine pomocou držadla (2), až do požadovanej polohy.

**VYKONAJTE UVEDENÝ ÚKON PRI ZASTAVENOM KOSIACOM ZARIADENÍ.**

## 3. KOSENIE TRÁVY

**POZNÁMKA** Tento stroj umožňuje kosenie trávnikov rôznymi spôsobmi; pred zahájením pracovnej činnosti je vhodné pripraviť stroj podľa toho, aký spôsob kosenia chcete použiť. **VYKONAJTE UVEDENÝ ÚKON PRI VYPNUTOM MOTORE.**

### 3.1a Príprava na kosenie a zber trávy do zberného koša:

– Nadvihnite ochranný kryt zadného vyhadzovania (1) a správne pripevnite zberný kôš (2), spôsobom označeným na obrázku.

### 3.1b Príprava pre kosenie trávy a jej vyhadzovanie dozadu

– Odložte zberný kôš a uistite sa, že ochranný kryt zadného vyhadzovania (1) zostane stabilne spustený.

– Pri modeloch s možnosťou bočného vyhadzovania: uistite sa, že ochranný kryt bočného vyhadzovania (4) je spustený a zaistený poistnou pákou (3).

### 3.1c Príprava na kosenie trávy a jej posekanie nadrobno (funkcia mulčovania – ak je súčasťou):

– Pri modeloch s možnosťou bočného vyhadzovania: uistite sa, že ochranný kryt bočného vyhadzovania (4) je spustený a zaistený poistnou pákou (3).

– Nadvihnite ochranný kryt zadného vyhadzovania (1) a zaveďte vychylovací uzáver (5) do výstupného ústia tak, že ho pridržíte mierne naklonený doprava; potom ho upevnite vložením dvoch čapov (6) do pripravených otvorov, až kým nezacvakne úchytný zub (7).

Demontáž vychylovacieho uzáveru (5) sa vykonáva tak, že nadvihnete ochranný kryt zadného vyhadzovania (1) a zatlačíte na stred, aby sa odistil zub (7).

### 3.1d Príprava na kosenie trávy a jej bočné vyhadzovanie (ak je súčasťou)

– Nadvihnite ochranný kryt zadného vyhadzovania (1) a zaveďte vychylovací uzáver (5) do výstupného ústia tak, že ho pridržíte mierne naklonený doprava; potom ho upevnite vložením dvoch čapov (6) do pripravených otvorov, až kým nezacvakne úchytný zub (7).

– Mierne zatlačte poistnú páku (3) a nadvihnite ochranný kryt bočného vyhadzovania (4).

– Vložte vychylovač bočného vyhadzovania (8); postupujte pritom podľa obrázka.

– Zatvorte ochranný kryt bočného vyhadzovania (4) tak, aby bol vychylovač bočného vyhadzovania (8) zaistený.

Pri demontáži vychylovač bočného vyhadzovania:

– Mierne zatlačte poistnú páku (3) a nadvihnite ochranný kryt bočného vyhadzovania (4).

– Odpojte vychylovač bočného vyhadzovania (8).

Na odobratie uzáveru vychylovača:

– Nadvihnite ochranný kryt zadného vyhadzovania (1).

– Zatlačte na stred, aby sa odistil zub (7).

### 3.2 Štartovanie motora

#### • Modely s plynom

Výška nastartovanie motora presuňte páčku plynu do polohy „Sýtič“ (23).

Po zapnutí motora presuňte páčku plynu do polohy „Rychlo“ (22).

#### 3.2a

#### • Modely s manuálnym štartovaním (“1”)

Pritiahnite páku brzdy kosiaceho zariadenia (1) smerom k rukoväti a rázne potiahnite za rukoväť štartovacieho lanca (2).

#### • Modely s elektrickým štartovaním pomocou kľúča

Pritiahnite páku brzdy kosiaceho zariadenia (1) smerom k rukoväti a otočte kľúčom zapalovania (3).

#### 3.2b

### • **Modely s elektrickým štartovaním pomocou tlačidla ("III" - "IV" - "V")**

– Vložte dodaný akumulátor do príslušného priestoru na motore (4, "III" - "IV"); (postupujte podľa pokynov uvedených v návode k motoru).

U niektorých modelov je k dispozícii motor s neodnímateľným integrovaným akumulátorom ("V").

– Úplne zasunite bezpečnostný kľúč (ak je súčasťou) (6).  
– Potiahnite páku brzdy motora / kosiaceho zariadenia smerom k rukoväti (1).

Pri motoroch "V" sa kontrolka stavu nabitia akumulátora (5) rozsvieti alebo bliká po dobu 5 sekúnd, čo znamená:

- Kontrolka svieti = akumulátor je dostatočne nabitý
- Kontrolka bliká = akumulátor je takmer vybitý
- Kontrolka nesvieti = akumulátor je úplne vybitý. Postupujte podľa pokynov obsiahnutých v návode na obsluhu motora pre núdzové dobíjanie prostredníctvom externého nabíjacieho zariadenia USB (nie je súčasťou dodávky).

**POZNÁMKA** Páka brzdy motora / kosiaceho zariadenia musí zostať zatiahnutá, aby nedošlo k zastaveniu motora.

– Stlačte štartovacie tlačidlo a držte ho stlačené až do zapnutia motora (7).

Pri motoroch "V" kontrolka stavu nabitia akumulátora (5) zhasne.

Podrobnejšie informácie o motore nájdete v návode k motoru.

### **3.3 Kosenie trávy**

Vzhľad trávniksa sa vylepší, ak bude pri každom prechode kosený na rovnakú výšku a striedavo v dvoch smeroch.

Keď je zberný kôš naplnený príliš, účinnosť zberu trávy klesá a hlučnosť kosačky sa zvyšuje.

Zložte a vyprázdňte zberný kôš a potom

- vypnite motor a vyčkáajte na zastavenie kosiaceho zariadenia
- nadvihnite ochranný kryt zadného vyhadzovania, uchopte rukoväť a zložte zberný kôš tak, že ho budete držať vo vzpriamenej polohe.

• **V prípade mulčovania alebo vyhadzovania trávy dozadu:** neodstraňujte príliš veľké množstvo trávy naraz. Nikdy nekoste viac ako jednu tretinu celkovej výšky trávy pri jednom prejazde! Prispôbte rýchlosť pohybu stavu trávniksa a objemu kosenej trávy.

• **V prípade bočného vyhadzovania (ak je súčasťou):** Odporúča sa postupovať tak, aby sa zabránilo vyhadzovaniu už pokosenej trávy na časť trávniksa, ktorá ešte nie je pokosená.

• **V prípade zberného koša so zariadením na signalizáciu obsahu (ak je súčasťou):** Počas pracovnej činnosti s pohybujúcim sa kosiacim zariadením signalizátor zostane zdvihnutý, až kým je kôš schopný prijímať pokosenú trávu; keď signalizátor klesne dole, znamená to, že kôš je plný a je potrebné ho vyprázdniť.

### **Rady pre starostlivosť o trávnik**

Každý druh trávy sa vyznačuje inými vlastnosťami, a preto je potrebné starať sa o trávnik rôznymi spôsobmi; vždy si prečítajte pokyny uvedené v baleniach osív, týkajúce

sa výšky kosenia vzhľadom k podmienkam rastu v danej oblasti.

Je potrebné mať neustále na pamäti, že väčšia časť trávy sa skladá zo stebľa a jedného alebo viacerých listov. Pri úplnom odseknutí listov dôjde k poškodeniu trávniksa a obnovenie rastu bude oveľa náročnejšie.

Vo všeobecnosti platia nasledujúce pokyny:

- Príliš nízke kosenie spôsobuje vytrhávajúce a priedevnie trávniksa porastu, charakteristické „škvrtitým“ vzhľadom;
- v lete musí byť kosenie vyššie, aby sa zabránilo vysušiu terénu;
- nekoste mokrú trávu; mohlo by to spôsobiť zníženie účinnosti následkom zachytávania trávy na kosiacom zariadení a vytrhávajúca trávniksa porastu;
- v prípade príliš vysokej trávy je vhodné najprv kosiť s maximálnou dovolenou výškou stroja a potom kosiť až po dvoch alebo troch dňoch.

### **3.4 Ukončenie pracovnej činnosti**

Po ukončení pracovnej činnosti uvoľnite páku (1) brzdy a odpojte konektor sviečky (2).

• **Modely s elektrickým štartovaním pomocou kľúča**

Vytiahnite kľúč zapalovania (3).

• **Modely s elektrickým štartovaním pomocou tlačidla**  
Stlačte jazýček (5) a vyberte kľúč podmieňovacieho signálu (4).

Pred vykonaním akéhokoľvek zásahu VYČKAJTE NA ZASTAVENIE KOSIACEHO ZARIADENIA.

## **4. RIADNA ÚDRŽBA**

Kosačku skladujte na suchom mieste.

**DÔLEŽITÁ INF.** Pravidelná a dôsledná údržba je nevyhnutným predpokladom pre dlhodobé zachovanie pôvodnej bezpečnostnej úrovne a výkonu stroja a musí byť vykonaná najmenej raz ročne.

Akékoľvek nastavovanie alebo údržba musí byť vykonaná pri zastavenom motore, s odpojeným káblom sviečky.

- 1) Pred akýmkoľvek zásahom v rámci čistenia, údržby alebo nastavovania stroja, si natiahnite hrubé pracovné rukavice.
- 2) Po každom kosení dôkladne umyte stroj vodou; odstráňte zvyšky trávy a bahna zachytené vo vnútri podvozku, aby ste zabránili ich uschnutiu, ktoré by mohlo sťažiť prípadné následné štartovanie.
- 3) Po určitom čase môže dôjsť k odlúpeniu farby na vnútornej strane podvozku následkom abrazívneho účinku posekanej trávy. V takom prípade ihneď natrite poškodené miesto antikoróznou farbou, aby kov nekorodoval.
- 4) V prípade zásahu do spodnej časti, nakloňte stroj výhradne na stranu vyznačenú v návode na použitie motora, pričom dodržujte príslušné pokyny. Pred vykonaním akéhokoľvek zásahu sa presvedčte, či je stroj stabilný. Pri modeloch s bočným vyhadzovaním je potrebné demontovať vyhadzovací vyfukovač (ak je namontovaný - viď 3.1.d).
- 5) Zabráňte rozliatiu benzínu na plastové súčasti motora alebo stroja s cieľom zabrániť ich poškodeniu, a v prípade, že k tomu dôjde, okamžite očistite každú stopu po rozliatom benzíne. Záruka sa nevzťahuje na poškodenie plastových častí spôsobené benzínom.
- 6) Pre zabezpečenie správnej činnosti a dlhšej životnosti stroja je dobrým zvykom pravidelne meniť olej motora podľa

intervalov uvedených v Návode k samotnému motoru. Olej môže byť vypustený buď v špecializovanom stredisku, alebo je možné ho odsáť z plniaceho ústia pomocou injekčnej striekačky, pričom je potrebné zopakovať celý postup niekoľkokrát, aby ste úplne vyprázdňili ochranný kryt. **Pred opätovným použitím stroja sa uistite, že ste olej doplnili po stanovenú úroveň.**

#### 4.1 Údržba kosiaceho zariadenia

Každý úkon na kosiacom zariadení musí byť vykonaný v špecializovanom stredisku, ktoré má k dispozícii vhodnú výbavu.



Na tomto stroji je potrebné použiť kosiace zariadenie označené kódom uvedeným v tabuľke na strane ix.

Vzhľadom na vývoj výrobku sa môže stať, že vyššie uvedené kosiace zariadenie bude časom nahradené iným, s obdobnými parametrami, mierou bezpečnosti a s možnosťou zameniteľnosti.

Namontujte späť kosiace zariadenie (2) s kódom obrátenými smerom k terénu, podľa postupu uvedeného na obrázku.

Dotiahnite centrálnu skrutku (1) momentovým kľúčom nastaveným na hodnotu 35-40 Nm.

#### 4.2 Nastavenie lanka variátora rýchlosti (ak je súčasťou)

Toto nastavenie je potrebné v prípade, ak má páka (1) tendenciu nezostať v polohe «», S pákou (1) v polohe «» otáčajte nastavovaciu skrutku (2) lanka v smere vyznačenom šípku len v takom rozsahu, aký je potrebný pre udržanie páky v určenej polohe.

**DÔLEŽITÁ INF.** *Nastavenie musí byť vykonané pri vypnutí motora.*

#### 4.3 Nabitie akumulátora (ak je súčasťou)

• **Modely s elektrickým štartovaním pomocou kľúča**  
Pri nabíjaní vybitého akumulátora ho pripojte k nabíjačke akumulátorov (1) podľa pokynov uvedených v návode na údržbu akumulátora.

Nepripájajte nabíjačku akumulátorov priamo ku svorke motora. Neštartujte motor s použitím nabíjačky akumulátorov ako zdroj napájania, pretože by mohlo dôjsť k jej poškodeniu.

Ak predpokladáte dlhodobé vyradenie kosačky z prevádzky, odpojte akumulátor od kabeľáže motora a presvedčte sa, či je dostatočne nabitý.

• **Modely s elektrickým štartovaním pomocou tlačidla**  
Pokyny ohľadom výdrže, dobíjania, skladovania a údržby akumulátora sú uvedené v návode k motoru.

Pri motoroch (3.2.b - V) nie je treba akumulátor dobíjať. Iba v núdzových prípadoch ho možno dobiť pomocou externého nabíjacieho zariadenia USB (nie je súčasťou dodávky). Postupujte podľa pokynov uvedených v návode k motoru

#### 4.4 Umytie zvnútra

Umytie vnútorných častí kosačky:

- pripojte hadicu s vodou k príslušnej prípojke (1);
- nastavte výšku kosenia do najnižšej polohy;
- vždy sa postavte za rukoväť kosačky;
- naštartujte motor.

## 5. PRÍSLUŠENSTVO

**⚠ UPOZORNENIE!** *Pre vašu bezpečnosť je jednoznačne zakázané montovať akékoľvek iné príslušenstvo ako to, ktoré je uvedené v nasledujúcom zozname, a ktoré bolo navrhnuté pre model a typ vášho stroja.*

### 5.1 Súprava pre Mulčovanie

(ak nie je dodaná v rámci sériovej výbavy)

Jemne rozdrví pokosenú trávu a nechá ju na trávniku, ako alternatívu k zberu do zberného koša.

## 6. DIAGNOSTIKA

Čo je potrebnérobiť, keď...	
Pôvod problému	Korekcia
<b>1. Benzínová kosačka nefunguje</b>	
Chýba olej alebo benzín v motore	Skontrolujte hladiny oleja a benzínu
Sviečka a filter nie sú v dobrom stave	Vyčistíte sviečku a filter, ktoré môžu byť znečistené, alebo ich vymeňte
Z kosačky nebol na konci uplynulej sezóny vyprázdnený benzín	Pravdepodobne došlo k zablokovaniu plaváka; nakloňte kosačku zo strany karburátora
<b>2. Posekaná tráva už nie je zachytávaná do zberného koša</b>	
Kosiace zariadenie narazilo do prekážky	Nabrúste alebo vymeňte kosiace zariadenie. Skontrolujte, či lopatky odvádzajú trávu do zberného koša
Vnútro skrine je znečistené	Vyčistíte vnútro skrine kvôli ľahšiemu odvádzaniu trávy smerom do zberného koša
<b>3. Kosenie trávy prebieha s ťažkosťami</b>	
Kosiace zariadenie nie je v dobrom stave	Nabrúste alebo vymeňte kosiace zariadenie
<b>4. Stroj začína vibrovať neobvyklým spôsobom</b>	
Poškodené alebo povolené súčasti	Zastavte stroj a odpojte kábel sviečky Skontrolujte, či nie je poškodený Skontrolujte, či niektoré súčasti nie sú uvoľnené a podľa potreby ich dotiahnite Nechajte stroj skontrolovať, opraviť, príp. dajte vymeniť poškodené časti v špecializovanom stredisku

V prípade akejkolvek pochybnosti alebo problému, obráťte sa na najbližšie stredisko servisnej služby alebo na vášho predajcu.



## SÄKERHETS NORMER ska noggrant iakttas

### A) INSKOLNING

- 1) **VARNING!** Läs noggrant igenom den här instruktionsboken innan maskinen används. Lär dig att känna igen kontrollkommandona och använd maskinen på lämpligt sätt. Lär dig att snabbt stänga av motorn. Bristande iakttagelse av föreskrifterna och instruktionerna kan orsaka brand och/eller allvarliga skador. Bevara alla föreskrifter och instruktioner för framtida bruk.
- 2) Tillåt aldrig att maskinen används av barn eller av personer utan kunskap om instruktionerna. Lokala bestämmelser kan ange en minimiålder för dess användning.
- 3) Använd aldrig gräsklipparen med personer, speciellt barn, eller djur i närheten.
- 4) Använd aldrig maskinen om du är trött eller mår dåligt eller har tagit medicin, droger, alkohol eller andra ämnen som kan påverka omdömet och uppmärksamheten.
- 5) Kom ihåg att operatören eller användaren ansvarar för oförutsedda olyckor som kan uppstå på andra personer eller deras egendom. Det ligger på ditt ansvar som användare att bedöma vilka faror som kan uppstå i samband med det aktuella arbetet. Du som användare är dessutom skyldig att vidta alla nödvändiga försiktighetsåtgärder för din egen och andras säkerhet, framför allt vid arbete på sluttande, ojämn, hal eller instabil mark.
- 6) Om du vill överlämna eller låna ut maskinen till andra, se till att användaren läser igenom instruktionerna i denna handbok.

### B) FÖRBEREDELSE

- 1) Bär alltid kraftiga, halksäkra arbetsskor och långa byxor. Aktivera inte maskinen barfota eller med öppna sandaler. Undvik att bära kedjor, armband, kläder med fladdrande delar eller med snören eller slipsar. Sätt upp långt hår. Bär alltid öronskydd.
- 2) Undersök arbetsområdet noggrant och avlägsna allt som kan slungas ut från maskinen eller skada skärenheten och motorn (stenar, järntrådar, ben, osv.).
- 3) **VARNING: FARA!** Bensinen är mycket brandfarlig.
  - Förvara bränslet i lämpliga behållare
  - Fyll på bränsle med en tratt, endast utomhus. Rök inte under den här åtgärden och varje gång som du hantlar bränsle
  - Fyll på innan motorn startas. Fyll inte på med bensin eller ta bort tanklocket när motorn är i funktion eller är varm
  - Sätt inte på motorn om det läcker bensin. För att inte orsaka brandrisk, ta bort maskinen från området där bränslet har spillts och vänta tills bränslet har avdunstat och bensenångorna har lösts upp.
  - Bränsletankens lock ska alltid vara monterat och fastdraget.
- 4) Byt ut skadade ljuddämpare.
- 5) Innan användning, utför en allmän kontroll av maskinens funktion och då särskilt:
  - skärenheten utvändigt och kontrollera att skruvarna och skärenheten inte är slitna eller skadade. Byt ut skärenheten i block och skadade eller slitna skruvar för att bibehålla en balans. Eventuella reparationer ska utföras på en serviceverkstad.

- Säkerhetsspaken ska röra sig utan hinder, tryck inte för kraftigt och när den släpp ska den automatiskt och snabbt gå tillbaka till friläget vilket stannar skärenheten
- 6) Kontrollera regelbundet batteriets status (om förutsett). Byt ut det om höljiet, locket eller uttagen är skadade.
- 7) Innan arbetet påbörjas, montera alltid skydden vid utgången (uppsamlingspåse, tömningssskydd på sidan eller bakre tömningssskydd)

### C) UNDER ANVÄNDNINGEN

- 1) Starta aldrig motorn i stängda utrymmen där livsfarlig koloxidgas kan ackumuleras. Starta maskinen utomhus eller i ett väl ventilerat utrymme. Kom ihåg att motorns avgaser är giftiga.
- 2) Arbeta endast vid dagsljus eller med en god belysning och med bra sikt. Håll personer, barn och djur på avstånd från arbetsområdet.
- 3) Undvik om möjligt att arbeta på blött gräs. Undvik att arbeta i regn och vid risk för åskväder. Använd aldrig maskinen under dåliga väderförhållanden, speciellt vid åska.
- 4) Se alltid till att du står stadigt på lutande mark.
- 5) Spring aldrig utan gå. Undvik att du dras av gräsklipparen.
- 6) Var speciellt uppmärksam när du går nära hinder som kan begränsa sikten.
- 7) Arbeta tvärgående med slutningen och aldrig upp och ner. Var mycket försiktig vid byte av riktning och att hjulen inte stöter emot hinder (stenar, grenar, rötter osv.) som kan leda till att du glider åt sidan eller förlorar kontrollen över maskinen.
- 8) Maskinen får inte användas på sluttningar som överstiger 20° oberoende av körriktningen.
- 9) Var mycket uppmärksam när du drar gräsklipparen mot dig. Titta bakåt innan och under backningen för att se till att det finns några hinder.
- 10) Stanna upp skärenheten om gräsklipparen ska lutas för transport, när du går över ytor utan gräs och när gräsklipparen transporteras från eller till ett område som ska klippas.
- 11) Se upp för trafiken när gräsklipparen används nära en väg.
- 12) Använd aldrig maskinen om skydden är skadade eller utan uppsamlingspåsen, tömningssskyddet på sidan eller det bakre tömningssskyddet.
- 13) Var mycket uppmärksam i närheten av stup, hål eller vallar.
- 14) Starta motorn försiktigt enligt instruktionerna och håll benen på avstånd från skärenheten.
- 15) Luta inte gräsklipparen för att starta den. Starta den på en jämn yta utan hinder eller högt gräs.
- 16) Gå inte nära med händerna eller fötterna vid eller under de roterande delarna. Håll dig alltid borta från tömningsöppningen.
- 17) Lyft eller transportera inte gräsklipparen när motorn är i funktion.
- 18) Gör inga otillåtna ändringar på eller inaktivera skyddsanordningarna.
- 19) Ändra inte motorns inställningar och låt inte motorn nå ett alltför högt varvtal.
- 20) Vidrör inte motorns komponenter som värms upp under användning. Risk för brännsår.
- 21) I modellerna med dragkraft, koppla ur kopplingen för hjulens transmission innan motorn startas.



- 22) Använd endast tillbehör som godkänts av maskinens tillverkare.
- 23) Använd inte maskinen om tillbehören/verktygen inte installerats i förutsedda punkter.
- 24) Koppla ur skärenheten, stäng av motorn och lossa tändstiftets kabel (se till att alla delar i rörelse har stannat upp helt och hållet):
- Under transport av maskinen
  - Var gång maskinen står obevakad. Avlägsna även nyckeln för modeller med elektrisk start.
  - Innan orsakerna till blockeringen åtgärdas eller innan utkastningsrännans rensas
  - Innan du kontrollerar, rengör eller utför arbeten på maskinen
  - Efter att du slagit till ett främmande föremål. Kontrollera eventuella skador och förbered nödvändiga reparationer, innan maskinen används på nytt.
- 25) Koppla ur skärenheten och stäng av motorn:
- Innan bränsle fylls på.
  - Varje gång som du avlägsnar eller monterar tillbaka uppsamlingspåsen.
  - Varje gång som du avlägsnar eller monterar tillbaka tömningsriktplattan på sidan.
  - Innan kliphöjden ställts in om detta inte kan utföras från förarplatsen.
- 26) Håll alltid ett säkerhetsavstånd från den roterande skärenheten under arbetet på grund av handtagets längd.
- 27) Sänk gasen innan motorn stannas upp. Stäng av bränsleförsörjningen efter att arbetet slutförts enligt instruktionerna i bruksanvisningen.
- 28) VARNING – Vid förstörelse eller olyckor under arbetet, stäng omedelbart av motorn och ställ maskinen på avstånd för att inte orsaka fler skador. Vid olyckor som medför kroppsskador, ge omedelbart första hjälpen och kontakta ett sjukhus för nödvändig vård. Ta noggrant bort eventuella rester som kan orsaka materialskador eller skador på människor eller djur om de inte tas bort.
- 29) VARNING - Buller- och vibrationsnivån som anges i instruktionsboken är maximala värden vid användning av maskinen. Användningen av en skärenhet i obalans, en för hög hastighet, inget underhåll, påverkar väsentligen ljud- och vibrationsemissioner. Därför måste du använda skydd mot möjliga skador som beror på en hög ljudnivå och vibrationspåkänningar. Förutse ett underhåll av maskinen, bär hörselskydd och ta pauser under arbetet.

## D) UNDERHÅLL OCH FÖRVARING

- 1) VARNING! – Lossa kabeln från tändstiftet och läs instruktionerna innan någon som helst rengöring eller underhåll påbörjas. Bär passande kläder och arbetshandskar i alla situationer där händerna kan utsättas för risk.
- 2) VARNING! – Använd aldrig maskinen med utslitna eller skadade delar. Trasiga eller slitna delar måste bytas ut och får aldrig repareras. Använd endast originalreservdelar: tillverkaren har inte någon som helst ansvar eller förpliktelse vid en användning av icke originala och/eller felaktiga reservdelar
- 3) Allt justeringsarbete och underhållsarbete som inte beskrivs i denna bruksanvisning skall utföras hos en återförsäljare eller en specialiserad serviceverkstad som har tillräckligt med kännedom och nödvändiga verktyg för att utföra ett korrekt arbete och genom att bibehålla maskinens ursprungliga säkerhet. Ingrepp som utförs vid en olämplig struktur eller av ej kvalificerade personer medför att all slags garanti, tillverkarens förpliktelse eller ansvar upphör att gälla.

- 4) Efter all användning, lossa tändstiftets kabel och kontrollera eventuella skador.
- 5) Se till att muttrar och skruvar är åtdragna för att alltid ha en maskin under säkra funktionsförhållanden. Ett regelbundet underhåll är väsentligt för säkerheten och för att upprätthålla prestationsnivån.
- 6) Kontrollera regelbundet att skruvarna på skärenheten har dragits åt riktigt.
- 7) Bär arbetshandskar för att hantera skärenheten, montera ner den och montera tillbaka den.
- 8) Se till att skärenheten är i balans när den slipas. Alla åtgärder gällande skärenheten (nedmontering, slipning, återmontering och/eller byte) är tunga arbeten som kräver en specifik kompetens och användning av lämpliga utrustningar. Av säkerhetsskäl krävs det därför att de alltid utförs på en serviceverkstad.
- 9) Under inställningar av maskinen, var mycket uppmärksam för att undvika att fingrarna fångas in mellan skärenheten i rörelse och maskinens fasta delar.
- 10) Vidrör inte skärenheten förrän kabeln har lossats från tändstiftet och skärenheten står helt still. Under åtgärderna på skärenheten, var försiktig eftersom den kan röra sig, även om tändstiftets kabel är frånkopplad.
- 11) Kontrollera ofta tömningskyddet på sidan eller det bakre tömningskyddet och uppsamlingspåsen. Byt ut om skadade.
- 12) Byt ut etiketterna med instruktioner och varningsmeddelanden om de är skadade.
- 13) Ställ tillbaka maskinen i ett område som barn inte kan tillträda.
- 14) Förvara aldrig maskinen med bensen i tanken i ett rum där bensenångorna kan nå en flamma, en gnista eller en stark värmekälla.
- 15) Låt motorn kallna innan maskinen ställs undan.
- 16) För att minska risken för brand, håll motorn, ljuddämparen, batterifacket och bensinens förvaringsområde fritt från gräs, blad eller överskottssetts. Töm alltid uppsamlingspåsen och lämna inte behållarna med klippt gräs in i en lokal.
- 17) För att minska risk för brand, kontrollera regelbundet att det inte läcker olja och/eller bensen.
- 18) Om tanken måste tömmas, gör detta utomhus och med kall motor.

## E) TRANSPORT OCH FÖRFLYTTNING

- 1) Varje gång som maskinen ska förflyttas, lyftas, transporteras eller lutas ska du:
- Bära kraftiga arbetshandskar
  - Ta tag i maskinen i punkter som ger ett säkert grepp med tanke på vikten och dess fördelning
  - Få hjälp av andra personer med tanke på maskinens vikt och transportmedlets egenskaper eller platsen på vilken gräsklipparen ska placeras eller hämtas
  - Se till att maskinens rörelse inte leder till bensinläckor, skador eller sår.
- 2) Under transporten, spänn fast maskinen med vajrar eller kedjor.

## F) MILJÖSKYDD

- 1) Miljöskyddet ska vara en betydande aspekt och prioritet vid användningen av maskinen, till fördel för den civila samlevnaden och miljön i vilken vi lever. Undvik att störa grannskapet.
- 2) Följ lokala bestämmelser noggrant för bortskaffande av olja, bensen, batterier, filter, trasiga delar och andra enheter



som kan förstöra miljön. Dessa avfall får inte kastas i soporna utan skall separeras och överlämnas till insamlingscentraler som återvinner materialen.

3) Följ noggrant lokala bestämmelser för bortskaffande av material som finns kvar efter klippningen.

4) När maskinen tas ur drift, lämna inte maskinen i miljön, utan kontakta en insamlingscentral enligt gällande lokala förordningar.

## LÄRA KÄNNA MASKINEN

### BESKRIVNING AV MASKINEN OCH ANVÄNDINGSOMRÅDET

Den här maskinen är ett trädgårdsredskap och närmare bestämt en förarledd gräsklippare

Maskinen består huvudsakligen av en motor som aktiverar en skärenheten som sitter i en kåpa med hjul och ett handtag.

Användaren ska alltid stå bakom handtaget för att köra maskinen och aktivera huvudreglagen och därmed på ett säkert avstånd från den roterande skärenheten. När användaren lämnar maskinen stannar motorn och skärenheten upp inom några sekunder.

#### Förutsedd användning

Den här maskinen har utformats och konstruerats för att klippa (och samla upp) gräs i trädgårdar och i gräsiga områden beroende på klippkapaciteten. Maskinen är förarledd.

Tillbehör eller specifika anordningar kan förhindra en uppsamling av klippt gräs eller orsaka en "mulching"-effekt och klippt gräs lämnas på marken.

Den här maskinen kan:

- klippa gräset och samla upp det i uppsamlingspåsen;
- klippa gräset och töm det på marken från baksidan;
- klippa, mala och lägga gräset på marken ("mulching"),
- klippa och tömma gräset på sidan (för förutsedda maskiner).

#### Felaktig användning

Vilken som helst annan användning än den som anges ovan anses som farlig och orsakar kroppsskador och/eller materialskador. Följande anses som felaktig användning (som exempel, men inte uteslutande):

- transportera personer, barn eller djur på maskinen;
- transportera sig själv på maskinen;
- använda maskinen för att släpa eller skjuta laster;
- använda maskinen för att samla in löv eller skräp;
- använda maskinen för att klippa buskar eller annan vegetation än gräs;
- maskinen används av flera personer;
- sätta på skärenheten i områden utan gräs.

#### Typ av användare

Den här maskinen är avsedd för användning av konsumenter, det vill säga för icke yrkesmässigt bruk. Den här maskinen är avsedd för "fritidsbruk".

### MÄRKPLÅT OCH MASKINENS KOMPONENTER (se bilden på sida ii)

1. Ljudeffektsnivå
2. CE-märkning om överensstämmelse
3. Tillverkningsår
4. Typ av gräsklippare
5. Serienummer
6. Tillverkarens namn och adress
7. Artikelnummer
8. Nominell effekt och maximal hastighet på motorn
9. Vikt i kg
  
11. Chassi
12. Motor
13. Skärenhet
14. Bakre tömningsskydd
- 14a. Tömningsriktplatta på sidan (där förutsedd)
- 14b. Tömningskydd på sidan (där förutsedd)
15. Uppsamlingspåse
16. Handtag
17. Gasreglage (i förekommande fall)
18. Bromsspak motor/skärenhet
19. Spak för koppling av dragkraften (i förekommande fall)
20. Hastighetsvariator (i förekommande fall)

Omedelbart efter att maskinen köpts, skriv in identifieringsnumren (3 - 4 - 5) i de avsedda platserna på bruksanvisningens sista sida.

Ett exempel på en försäkran om överensstämmelse finns på den näst sista sidan i handboken.

### BESKRIVNING AV SYMBOLERNA SOM STÅR PÅ REGLAGEN (där det förutses)

21. Långsam
22. Snabb
23. Startmotor
24. Stopp motor
25. Dragkraft kopplad
26. Viloläge
27. Start motor
36. Nivåvakt uppsamlingspåsens innehåll:  
hög (a) = tom/ låg (b) = full

**SÄKERHETSFORESKRIFTER** - Din gräsklippare ska användas med försiktighet.. För detta syfte har symboler placerats på maskinen vilka påminner om de huvudsakliga försiktighetsåtgärderna. Symbolerna förklaras nedan. Det rekommenderas även att du noggrant läser igenom säkerhetsföreskrifterna i motsvarande kapitel i denna handbok. Byt ut skadade eller oläsliga etiketter.

41. Varning: Läs instruktionsboken innan maskinen används.
42. Risk för utkastning. Håll personer utanför arbetsområdet under användningen.
43. Risk för skärsår. Skärenhet i rörelse. För aldrig in händer eller fötter i utrymme där skärenheten sitter. Koppla från tändstiftets hatt och läs instruktionsna innan något som helst underhåll eller reparation.
44. Risk för skärsår. Skärenhet. För aldrig in händer eller fötter i utrymme där skärenheten sitter.

## BRUKSANVISNING

Läs motsvarande instruktionsböcker för motorn och batteriet (i förekommande fall).

**ANMÄRKNING – Motsvarigheten mellan referenserna i texten och motsvarande figurer (på sidorna iii och följande) anges med numret som står innan varje avsnitt.**

### 1. SLUTFÖRA MONTERINGEN

**ANMÄRKNING** Maskinen kan levereras med vissa komponenter monterade.

**⚠ VARNING!** *Uppackningen och slutförandet av monteringen ska utföras på en plan och stabil yta, med utrymme som är tillräckligt för att flytta maskinen och emballagen med hjälp av lämpliga utrustningar. Bortskaffandet av emballagen ska göras enligt gällande lokala bestämmelser.*

#### 1.1a Montering av handtaget (typ "I")

Placera handtagets nedre del (1) i arbetsläget och fäst den till sidofästena på chassit som på bilden med hjälp av vridhandtagen (2) och motsvarande skruvar och muttrar som medföljer.

Handtagets höjd (1) kan regleras på två olika lägen genom att sätta in skruvarna (2a) i ett av de två fyrkantiga uttagen (2b) som finns på stöden.

Montera den övre delen (3) och fäst den med vridhandtag (4) och motsvarande skruvar som erhålls.

Fäst reglagens kablar med kabelklämman (5).

- **Modeller med manuell start**
- **Modeller med elektrisk start med nyckel**  
För in startlinan (6) i spiralen (7) och dra åt muttern (8).

#### 1.1b Montering av handtaget (typ "II")

Placera handtagets nedre del (1) i arbetsläget och fäst den till sidofästena på chassit som på bilden med hjälp av handtag (2) och motsvarande skruvar och muttrar.

Var försiktig när du för in stiften (2a) i ett av de två hålen (2b) på chassits sidostöd för att uppnå rätt höjd på handtaget.

Montera den övre delen (3) och fäst den med handtag (4) och motsvarande skruvar som togs bort från hålen.

Spakarnas (9) hylsor (2) och (4) ska skruvas åt för att uppnå ett avstånd från handtaget på ungefär 9 mm (med släppta spakar) för att garantera en stabil fastsättning utan ett överdrivet tryck för att blockera eller frigöra spakarna.

Fäst reglagens kablar med kabelklämman (5).

- **Modeller med manuell start**
- **Modeller med elektrisk start med nyckel**  
För in startlinan (6) i spiralen (7) och dra åt muttern (8).

#### 1.1c Montering av handtaget (typ "III")

Placera handtaget (1) i arbetsläget och fäst det till sidofästena på chassit som på bilden med hjälp av handtag (2) och motsvarande skruvar och muttrar.

Var försiktig och för in stiften (2a) i ett av de två hålen (2b) på chassits sidostöd för att uppnå rätt höjd på handtaget.

Spakarnas (9) hylsor (2) ska skruvas åt för att uppnå ett avstånd från handtaget på ungefär 9 mm (med släppta spakar) för att garantera en stabil fastsättning utan ett överdrivet tryck för att blockera eller frigöra spakarna.

- **Modeller med manuell start**
- **Modeller med elektrisk start med nyckel**  
För in startlinan (6) i spiralen (7) och dra åt muttern (8).

#### 1.2a Montering av uppsamlingspåsen (typ "I")

För in ramen (11) i påsen (12) och fäst samtliga plastprofiler (13), med hjälp av en skruvmejsel enligt figuren.

#### 1.2b Montering av uppsamlingspåsen (typ "II")

Med uppsamlingspåsen vänd upp och ned, fäst samtliga plastprofiler (21) till ramen (22) med hjälp av en skruvmejsel enligt figuren.

#### 1.3 Batterianslutning

##### • Modeller med elektrisk start med nyckel

Koppla batterikabeln till huvudkabelns kontaktdon på gräsklipparen.

##### • Modeller med elektrisk start med knapp

Sätt i batteriet som tillhandahålls i avsett fack på motorn (avs 3.2b, "III - "IV").

Vissa modeller utrustas med en motor som har ett icke-borttagbart integrerat batteri (avs. 3.2b, "V").

För ytterligare information om motorn, se anvisningarna i motorns handbok.

## 2. BESKRIVNING AV REGLAGEN

**ANMÄRKNING** *Symbolernas betydelse på reglagen förklaras på de föregående sidorna.*

#### 2.1 Gasreglage (om förutsedd)

Acceleratorn kontrolleras av spaken (1).

Spakens lägen anges på motsvarande skylt.

På vissa modeller finns en motor utan gasreglage.

Gasreglaget varierar motorns varvtal och hastigheten på skärenheten.

#### 2.2 Bromsspak motor/ skärenhet

Skärenhetens broms styrs av spaken (1), som ska hållas mot handtaget för att starta och under gräsklipparens funktion.

Motorn stannar så fort spaken släpps.

#### 2.3 Spak för dragkraften (i förekommande fall)

På modellerna med dragkraft körs gräsklipparen framåt med spaken (1) tryckt mot handtaget.

Gräsklipparen stannar så fort spaken släpps.

Starten av motorn ska alltid utföras med dragkraften frånkopplad.

**⚠ VARNING!** *För att undvika skada på transmissionen, undvik att dra maskinen bakåt med kopplad transmission.*




#### 2.4 Kommando av hastighetsvariator (om förutsedd)

I modeller med dragkraft reglerar hastighetsvariatorn (i förekommande fall) framåthastigheten.

Regleringen uppnås genom att placera spaken (1) enligt indikationerna vid spaken.

**VIKTIGT** *Ett hastighetsbyte ska göras med motorn igång och med ilagd dragkraft.*

*Vidrör inte variatorns reglage när motorn står still. Den här åtgärden kan skada variatorn.*

**ANMÄRKNING** Om maskinen inte går framåt med reglaget i läge «» ställ styrspeaken på «» och ställ den där efter i läget «».

## 2.5 Reglering av kliphöjden

- **Typ "I"**  
Regleringen av kliphöjden görs med hjälp av motsvarande spak (1).  
UTFÖR ARBETET MED STILLASTÄENDE SKÅRENHET
- **Typ "II"**  
Regleringen av kliphöjden görs genom att trycka på knappen (1) och genom att lyfta eller sänka chassit med greppet (2) till önskat läge.  
UTFÖR ARBETET MED STILLASTÄENDE SKÅRENHET

## 3. GRÄSKLIPPNING

**ANMÄRKNING** Denna maskin gör att du kan klippa gräs på olika sätt. Innan arbetet inleds ska maskinen ställas in beroende på hur du vill utföra gräsklippningen.  
UTFÖR ARBETSMOMENTET MED AVSTÅNGD MOTOR.

### 3.1a Inställning för klippningen och uppsamlingen av gräs i uppsamlingspåsen:

- Lyft det bakre tömningsskyddet (1) och haka fast uppsamlingspåsen (2) riktigt som på figuren.

### 3.1b Inställning för klippningen och bakre avlastning av gräs på marken:

- Ta bort uppsamlingspåsen och se till att det bakre tömningskyddet (1) förblir stabilt nedsänkt.
- På modellerna med möjligt sidoutkast: se till att skyddet för sidoutkastet (4) har fallits ner och blockerats av säkerhetsspaken (3).

### 3.1c Inställning för klippningen och malningen av gräs (funktionen "mulching" – i förekommande fall):

- På modellerna med möjligt sidoutkast: se till att skyddet för sidoutkastet (4) har fallits ner och blockerats av säkerhetsspaken (3).
- Lyft det bakre tömningskyddet (1) och för in avskiljarens plugg (5) i tömningsöppningen och håll den lätt lutad åt höger. Fäst den sedan genom att föra in de två stiften (6) i de motsvarande hålen tills haken (7) klickar på plats.  
För att ta bort riktplattans plugg (5), lyft det bakre tömningskyddet (1) och tryck på mitten för att lossa tanden (7).

### 3.1d Inställning för klippningen och bakre avlastning av gräs (i förekommande fall)

- Lyft det bakre tömningskyddet (1) och för in avskiljarens plugg (5) i tömningsöppningen och håll den lätt lutad åt höger. Fäst den sedan genom att föra in de två stiften (6) i de motsvarande hålen tills haken (7) klickar på plats.
- Tryck säkerhetsspaken (3) och lyft skyddet för sidoutkastet (4).
- För in tömningsriktplattan på sidan (8) som på figuren.
- Stäng tömningskyddet på sidan (4) så att tömningsriktplattan på sidan (8) blockerats.

För att ta bort riktplattan för sidoutkastet:

- Tryck säkerhetsspaken (3) och lyft skyddet för sidoutkastet (4).

– Frigör riktplattan för sidoutkastet (8).

För att ta bort riktplattans plugg:

- Lyft det bakre utkastets skydd (1).

- Tryck på mitten för att lossa tanden (7).

## 3.2 Start av motorn

### • Modeller med gasreglage

Ställ gasreglagets spak i läget "Starter" (23) för att starta motorn.

Efter att den startats, ställ gasreglagets spak i läget "Snabb" (22).

### 3.2a

#### • Modeller med manuellt start ("I")

Dra sedan skärenhetens bromsspak (1) mot handtaget och ryck till med startlinans vridhandtag (2).

#### • Modeller med elektrisk start med nyckel

Dra skärenhetens bromsspak (1) mot handtaget och vrid startnyckeln (3).

### 3.2b

#### • Modeller med elektrisk start med knapp ("III - "IV" - "V")

– Sätt i batteriet mot tillhandahålls i avsett fack på motorn (4, "III - "IV"); (och följ instruktionerna i motorns instruktionsbok).

Vissa modeller utrustas med en motor som har ett icke-borttagbart integrerat batteri ("V")

– Sätt i nyckeln i botten (i förekommande fall) (6).

– Dra bromsspaken för motorn/skärenheten mot handtaget (1).

I "V"-motorer tänds eller blinkar batteriladdningens indikator (5) under fem sekunder vilket anger:

- Tänd indikator = batteriet är tillräckligt laddat
- Blinkande indikator = batteriet är nästan urladdat
- Släckt indikator = batteriet är helt urladdat Följ instruktionerna i motorns instruktionsbok för nödladdning med den externa USB laddningsenheten (medföljer inte med maskinen).

**ANMÄRKNING** Motorbromsens/skärenhetens spak ska hållas dragen för att undvika ett stopp av motorn.

- Tryck på startknappen och håll ner den tills motorn tänds (7).

I "V"-motorer släcks batteriladdningens indikator (5).

För ytterligare information om motorn, se anvisningarna i motorns handbok.

## 3.3 Gräsklippning

Gräsmattans yttre förbättras om skärningarna alltid utförs på samma höjd och alternativt i de två riktningarna.

När uppsamlingspåsen fylls för mycket fungerar inte gräsuppsamlingen riktigt och gräsklipparens ljud ändras.

För att ta bort och tömma uppsamlingspåsen,

- stanna motorn och vänta tills skärenheten stannat upp,
- lyft det bakre tömningskyddet, ta tag i handtaget och ta bort uppsamlingspåsen genom att hålla den i upprikt läge.

• **Under "mulching" eller bakre tömning av gräs undvik alltid att klippa en stor mängd gräs.** Avlägsna aldrig mer än en tredjedel av gräsets totala höjd på en enda gång! Anpassa körhastigheten till gräsmattans tillstånd och till mängden gräs som klippts.

• **Vid tömning från sidan (i förekommande fall):** rekommenderas det att köra på ett vis som undviker en tömning av klippt gräs på gräsmattan som fortfarande ska klippas.

- **Med uppsamlingspåse med indikator för påsens innehåll (i förekommande fall)** under arbetet, med skärenheten i rörelse, förblir indikatorn lyft tills uppsamlingspåsen kan fyllas med klippt gräs. När den sänks betyder det att påsen är full och måste tömmas.

#### Råd för skötsel av gräsmattan

Varje typ av gräs har olika egenskaper och gräsmattan kan därmed kräva olika skötselsätt. Läs alltid igenom anvisningarna på frönas förpackningar ifråga om klipphöjden, i förhållande till hur gräset växer i området där arbetet utförs. Kom ihåg att de flesta grästyperna består av en stjälk och ett eller flera blad. Om bladen klipps helt, skadas gräsmattan och utväxten är svår.

I allmänhet kan de följande anvisningarna gälla:

- en för låg klippning orsakar hål och gallringar på gräsmattan, med en "fläckig" yta
- under sommaren ska klippningen vara högre för att undvika en torkning av marken
- klipp inte gräset när det är blött. Det kan minska skärenhetens effekt och gräset klistrar sig fast och medför hål i gräsmattan.
- för speciellt högt gräs ska den första klippningen göras på maskinens högsta höjd, följt av en andra klippning med två eller tre dagars mellanrum.

#### 3.4 Avslutat arbete

Då arbetet avslutats, släpp bromsspaken (1) och koppla från tändstiftets hatt (2).

##### • Modeller med elektrisk start med nyckel

Ta bort startnyckeln (3).

##### • Modeller med elektrisk start med knapp

Tryck på tungan (5) och avlägsna nyckeln för bekräftelse (4).

**VÄNTA TILLS SKÄRENHETEN STANNAT UPP** innan du utför något som helst ingrepp.

## 4. LÖPANDE UNDERHÅLL

Förvara gräsklipparen på torr plats.

**VIKTIGT** *Ett regelbundet och noggrant underhåll, som utförs minst varje år, måste utföras för att bibehålla maskinens säkerhetsnivåer och ursprungliga prestationer.*

Alla reglering eller underhåll ska utföras med avstängd motor med tändstiftets kabel urkopplad.

- 1) Bär kraftiga arbetshandskar innan någon som helst rengöring, underhåll eller reglering på maskinen.
- 2) Tvätta noggrant maskinen med vatten efter varje klippning. Ta bort gräsresterna och lera som samlats inuti chassit för att undvika att de kan göra nästa start svår då de torkat.
- 3) Lackeringen inuti chassit kan lossna på grund av det klippta grässets nötande verkan. I detta fall ska lackeringen retuscheras med rostskyddsfärg för att förhindra att rost bildas vilket kan fräta metallen.
- 4) För att komma åt den invändiga delen, luta maskinen endast åt det håll som anges i motorns bruksanvisning och följ motsvarande anvisningar. Se till att maskinen är stabil innan någon som helst åtgärd utförs. På modeller som förutser en avlastning från sidan, ta bort avlastningens riktplatta (om monterad - se 3.1.d).
- 5) Undvik att hålla bensin på motorns eller maskinens

plastdelar för att undvika skada på dessa. Torka omedelbart av bensin som eventuellt spillts. Garantin täcker inte plastdelar som skadats av bensin.

- 6) För att garantera en korrekt funktion och varaktighet rekommenderas det att regelbundet byta motoroljan i de intervaller som anges i motorns instruktionsbok. Tömningen av oljan kan utföras på ett specialiserat center, eller genom att suga upp den från påfyllningsöppningen med hjälp av en spruta. Kom ihåg att åtgärden kanske måste utföras flera gånger för att säkerställa att motorhuset har tömts riktigt. **Se till att olja fylls på innan maskinen används på nytt.**



#### 4.1 Skydd för skärenheten

Varje ingrepp på skärenheten ska utföras hos serviceverkstad som har lämpliga utrustningar.

På denna maskin förutses en användning av skärenheten med koden som anges i tabellen på sidan ix.

Med tanke på produktens utveckling, kan den ovannämnda skärenheten ersättas med andra, med liknande egenskaper ifråga om utbytbarhet och funktionssäkerhet.

#### 4.2 Reglering av variatorns kabel (om förutsedd)

Den här regleringen krävs när spaken (1) inte förblir i läget «». Med spaken (1) i läget «», vrid stiftet (2) för kabeln i riktningen som anges av pilen tills spaken förblir i position.

**VIKTIGT** *Regleringen ska utföras med släckt motor.*

#### 4.3 Laddning av batteriet (i förekommande fall)

##### • Modeller med elektrisk start med nyckel

För att ladda det urladdade batteriet, koppla det till batteriladdaren (1) enligt instruktionerna i batteriets underhållshäfte. Batteriladdaren ska inte anslutas direkt till motorns uttag. Det är inte möjligt att starta motorn genom att använda batteriladdaren som försörjning då denna kan gå sönder. Om gräsklipparen inte ska användas under en längre tid, koppla från batteriet från motorns kabelledning. Se till att batteriet är riktigt laddat.

##### • Modeller med elektrisk start med knapp

För instruktioner gällande batterilivet, laddning, förvaring och underhåll av batteriet, följ instruktionerna som ges i motorns instruktionsbok.

I motorerna (3.2.b - V) behöver batteriet inte laddas. Endast i nödfall kan det laddas med en extern USB laddningsenhet (medföljer inte med maskinen). Följ instruktionerna i motorns instruktionsbok.

#### 4.4 Invändig rengöring

För invändig rengöring av gräsklipparen:

- koppla vattenöret till motsvarande uttag (1);
- ställ klipphöjden på lägsta läget;
- ställ dig alltid bakom gräsklipparens handtag;
- starta motorn.

## 5. TILLBEHÖR

**⚠️ VARNING!** *För din säkerhet är det absolut förbjudet att montera vilket som helst annat tillbehör utöver de som ingår i den följande listan, som uttryckligen konstruerats för din maskins modell och typ.*

#### 5.1 Satsen "Mulching" (om den inte medföljer)

Finfördelar det avklippta gräset och lämnar det på gräsmattan, som alternativ till uppsamling i uppsamlingspåsen.

## 6. DIAGNOS

Felsökning ...	
Orsak	Åtgärd
<b>1. Den bensindrivna gräsklipparen fungerar inte</b>	
Det finns ingen olja eller bensin i motorn	Kontrollera olje- och bensinnivåerna
Tändstiftet och filtret är inte i gott skick	Gör rent tändstiftet och filtret som kan vara smutsiga eller byt ut dem
Bensinen har inte tömts från gräsklipparen sedan slutet av förra säsongen	Flottören kan vara blockerad. Luta gräsklipparen på förgasarens sida
<b>2. Det klippta gräset samlas inte längre i uppsamlingspåsen</b>	
Skärenheten har stötts till	Slipa skärenheten eller byt ut den. Kontrollera lamellerna som riktar gräset mot uppsamlingspåsen
Chassit är smutsigt invändigt	Gör rent chassit invändigt för att underlätta en evakueringen av gräset mot uppsamlingspåsen
<b>3. Gräset är svårt att klippa</b>	
Skärenheten är inte i gott skick	Slipa skärenheten eller byt ut den
<b>4. Maskinen börjar att vibrera på ett onormalt sätt</b>	
Skada eller lösa delar	Stäng av maskinen och koppla ur tändstiftets kabel Kontrollera om det finns skador Kontrollera om det finns lösa delar och dra åt dem Utför kontroller, byten eller reparationer på en serviceverkstad

Vid tvivel eller problem, tveka inte att kontakta närmaste serviceverkstad eller din återförsäljare.



## **ВНИМАНИЕ: ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ОБОРУДОВАНИЕМ, ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ ЭТО РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ. Сохранить для будущего использования.**

### **ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ обязательные к соблюдению**

#### **А) ОБУЧЕНИЕ**

- 1) **ВНИМАНИЕ!** Перед использованием машины внимательно прочитайте указания. Ознакомьтесь с органами управления и надлежащим использованием машины. Научитесь быстро останавливать двигатель. Несоблюдение мер предосторожности и рекомендаций может привести к пожарам и/или нанесению серьезного ущерба. Храните все описания мер предосторожности и указаний для использования в будущем.
- 2) Ни в коем случае не разрешайте пользоваться машиной детям или лицам, недостаточно хорошо знакомым с правилами обращения с ней. Местное законодательство может устанавливать минимальный возраст пользователя.
- 3) Ни в коем случае не используйте газонокосилку, если вблизи находятся люди, особенно дети, или животные.
- 4) Никогда не используйте машину, если пользователь устал, плохо себя чувствует или находится под воздействием лекарств, наркотиков, алкоголя или веществ, снижающих скорость рефлексов и внимание.
- 5) Помните, что оператор или пользователь несет ответственность за несчастные случаи или ущерб, нанесенный другим лицам или их имуществу. Пользователь несет ответственность за оценку потенциальных рисков на участке, на котором он работает, кроме того, он должен принять все меры предосторожности, чтобы обеспечить свою безопасность и безопасность окружающих, в особенности на склонах, неровных, скользких или неустойчивых поверхностях.
- 6) Если вы намерены передать или одолжить машину другим лицам, удостоверьтесь, что они ознакомились с указаниями по эксплуатации, изложенными в настоящем руководстве.

#### **В) ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ**

- 1) Во время работы на машине всегда надевайте прочную рабочую обувь на нескользящей подошве и длинные ботинки. Не запускайте машину босиком или в открытых сандалиях. Не рекомендуется надевать цепочки, браслеты и широкую одежду, шнурки и галстуки. Соберите длинные волосы. Всегда надевайте защитные наушники.
- 2) Внимательно осмотрите рабочий участок и уберите все, что может быть отброшено машиной, либо повредить режущий узел и двигатель (камни, ветки, проволоку, кости и т.д.)
- 3) **ВНИМАНИЕ: ОПАСНОСТЬ!** Бензин легко воспламеняется.
  - Храните топливо в специальных канистрах;
  - Заливайте топливо через воронку, только на открытом воздухе, и не курите при этой операции, а также вообще при обращении с топливом;
  - Заливайте топливо перед тем, как запустить двигатель; не добавляйте бензин и не снимайте пробку бака, когда двигатель работает или когда он горячий;
  - В случае утечки бензина не запускайте двигатель,

уберите машину с места утечки и принимайте меры по предупреждению возгорания до тех пор, пока топливо не испарится и его пары не рассеются:

- Всегда устанавливайте на место и хорошо закручивайте пробки бака и канистры с бензином.
- 4) Замените неисправные глушители
  - 5) Перед работой проведите общий осмотр машины, в частности:
    - проверьте внешний вид режущего приспособления и удостоверьтесь, что винты и режущий узел не изношены и не повреждены. Замените поврежденное или изношенное режущее приспособление и винты всем блоком для сохранения балансировки. Если потребуется ремонт, он должен быть выполнен только в специализированном сервисном центре.
    - Рычаг безопасности должен свободно перемещаться без приложения усилий, а при опускании он должен автоматически и быстро возвращаться в нейтральное положение, вызывая останов режущего приспособления
  - 6) Периодически проверяйте состояние батареи (если она предусмотрена). Замените ее в случае повреждения ее оболочки, крышки или выводов.
  - 7) До начала работы следует всегда устанавливать защиту на выходе (контейнер для сбора травы, защиту бокового выброса или защиту заднего выброса).

#### **С) ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ**

- 1) Не включайте двигатель в закрытом пространстве, где может скопиться опасный угарный газ. Запуск должен производиться на улице или в хорошо проветриваемом месте. Не забывайте о том, что выхлопные газы двигателя токсичны.
- 2) Работайте только при дневном свете или при хорошем искусственном освещении, в условиях хорошей видимости. На рабочем участке не должно быть взрослых людей, детей и животных.
- 3) Если возможно, избегайте работы на мокрой траве. Избегайте работы под дождем или если близится гроза. Не используйте машину в плохую погоду, особенно если возможны молнии.
- 4) На склонах всегда имейте собственную точку опоры.
- 5) Никогда не работайте бегом, только шагом. Избегайте ситуаций, когда газонокосилка тянет за собой оператора.
- 6) Будьте особенно внимательны, приближаясь к препятствиям, которые могут ограничить видимость.
- 7) На наклонных газонах работайте в поперечном направлении и ни в коем случае не вверх/вниз, будьте особенно внимательны при изменении направления и следите, чтобы колеса не столкнулись с препятствиями (камни, ветки, корни и т.д.), что может привести к боковому скольжению или потере контроля над машиной.
- 8) Машина не должна использоваться на газонах с уклоном более 20°, независимо от направления движения.
- 9) Будьте чрезвычайно внимательны, если приходится тянуть газонокосилку на себя. При движении задним ходом смотрите назад до и во время движения, чтобы убедиться в отсутствии препятствий.
- 10) Остановите режущее приспособление, если требу-

ется наклонить газонокосилку для переноски, пере- сечь зоны без растительности или транспортировать газонокосилку к месту работы и обратно.

11) Когда вы работаете на машине рядом с дорогой, учитывайте потенциальное присутствие других транспорт- ных средств.

12) Никогда не используйте машину, если ее защит- ные приспособления повреждены, или не установлены контейнер для сбора травы, защита бокового выброса или защита заднего выброса.

13) Соблюдайте осторожность, работая рядом с обры- вами, канавами и берегами водоемов.

14) Запускайте двигатель осторожно согласно ин- струкциям и держа ноги подальше от режущего при- приспособления.

15) Не наклоняйте газонокосилку для запуска. Выполните запуск на ровном участке, где нет препят- ствий и высокой травы.

16) Не приближайте руки и ноги к вращающимся ча- стям и не помещайте их под ними. Всегда держитесь на расстоянии от отверстия для выброса.

17) Не поднимайте и не переносите газонокосилку с включенным двигателем.

18) Не разбирайте и не отключайте защитные устрой- ства.

19) Не изменяйте регулировок двигателя и не выво- дите двигатель на слишком высокий режим оборотов.

20) Не прикасайтесь к частям двигателя, которые на- греваются во время работы. Риск ожогов.

21) В моделях с тяговым агрегатом отключите сцепле- ние передачи на колеса до того, как запустить дви- гатель.

22) Используйте только дополнительное оборудова- ние, утвержденное изготовителем машины.

23) Не используйте машину, если дополнительное обо- рудование/инструмент не установлены в предусмо- тренных местах.

24) Выключите режущее приспособление, двигатель и отсоедините кабель свечи (удостоверьтесь, что все подвижные узлы полностью остановились):

– Во время перевозки машины;

– Каждый раз, когда машина остается без присмотра. В моделях с электрическим запуском также извлеките ключ;

– Перед тем, как приступить к устранению причин блокировки или устранению засорения выхлопной трубы;

– Перед тем, как приступить к проверке, чистке или работе на машине;

– После удара о посторонний предмет. Проверьте, не была ли повреждена машина и проведите необходи- мый ремонт до того, как снова ей пользоваться.

25) Выключите режущее приспособление и двигатель:

– Перед заправкой топливом;

– Когда вы снимаете или устанавливаете контейнер для сбора травы;

– Каждый раз, когда вы снимаете или устанавливаете боковой желоб для выброса;

– Перед регулировкой высоты скашиваемой травы, если эту операцию нельзя выполнить с водительского места.

26) Во время работы всегда держитесь на безопасном расстоянии от вращающегося режущего приспособле- ния, насколько это позволяет длина рукоятки.

27) Снизьте обороты перед остановкой двигателя. Перекройте подачу топлива по окончании работы, сле- дуйте инструкциям в руководстве.

28) **ВНИМАНИЕ** – В случае поломок или аварий во вре- мя работы незамедлительно выключите двигатель и уберите машину, чтобы она не нанесла еще больший ущерб; если произошел несчастный случай и опера- тор или третьи лица получили травмы, незамедлитель- но примите меры по помощи пострадавшим, наиболее подходящие в конкретной ситуации, и обратитесь в медицинское учреждение для необходимого лечения. Тщательно удалите материал, который может нанести ущерб или травмы людям и животным, которые могут его не заметить.

29) **ВНИМАНИЕ** – Значения уровня шума и вибра- ции, указанные в настоящем руководстве, являют- ся максимальными рабочими значениями машины. Использование несбалансированного режущего эле- мента, слишком высокая скорость, отсутствие техни- ческого обслуживания существенно влияют на уров- нь шума и вибрацию. Следовательно, необходимо принять профилактические меры для устранения воз- можного ущерба, вызванного высоким уровнем шума и вибрационными нагрузками; выполнять обслуживание машины, надевать противошумные наушники, делать перерывы во время работы.

## **D) ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ**

1) **ВНИМАНИЕ!** – Отсоединить кабель свечи и прочи- тать соответствующие указания перед выполнением каких-либо операций по очистке или техобслужива- нию. Во всех ситуациях, где присутствует риск для рук, надевайте подходящую одежду и рабочие перчатки.

2) **ВНИМАНИЕ!** – Никогда не используйте маши- ну с износившимися или поврежденными частями. Поврежденные и износившиеся детали всегда необхо- димо заменять, они не подлежат ремонту. Используйте только оригинальные запчасти: использование неори- гинальных и/или неправильно установленных запас- ных частей может снизить уровень безопасности ма- шины, вызвать несчастные случаи или травмы, а так- же снимает с изготовителя ответственность за эти обстоятельства.

3) Все операции по техническому обслуживанию и регулировкам, не описанные в данном Руководстве, должны быть выполнены через вашего дистрибьюто- ра или в специализированном сервисном центре, рас- полагающим подготовленным персоналом и оборудо- ванием, необходимыми для правильного выполнения работы и поддержания первоначального уровня без- опасности машины. Операции, выполненные в непод- ходящих для этого структурах или неквалифицирован- ными людьми, приводят к аннулированию всех видов гарантии и снимают с изготовителя всю ответствен- ность и обязательства.

4) Каждый раз после работы отсоединяйте кабель свечи и обследуйте машину на наличие повреждений.

5) Следите за тем, чтобы гайки и винты были затянуты, для уверенности в том, что машина всегда безопасна при работе. Регулярное техобслуживание чрезвычайно важно для надежности и поддержания эксплуата- ционных характеристик на нужном уровне.

6) Регулярно проверяйте, что винты режущего при- приспособления правильно завинчены.

7) Надевайте рабочие перчатки при любых действи- ях с режущим приспособлением, при его демонтаже или монтаже.

8) Выполняйте балансировку режущего приспособле- ния при его заточке. Все выполняемые на режущем



приспособлении операции (демонтаж, заточка, балансировка, монтаж и/или замена) являются сложными и требуют специальных навыков, помимо использования соответствующего инструмента; в целях безопасности, они должны всегда выполняться в специализированном сервисном центре.

9) Во время наладки машины необходимо работать очень внимательно во избежание попадания пальцев в щель между движущимся режущим приспособлением и неподвижными узлами машины.

10) Не прикасайтесь к режущему приспособлению, пока не отсоединен кабель свечи, и до тех пор, пока режущее приспособление полностью не остановится. Во время обслуживания режущего приспособления следует учитывать, что режущее приспособление может двигаться даже когда кабель свечи отсоединен.

11) Часто проверяйте состояние защиты бокового выброса, защиты заднего выброса, контейнера для сбора травы. Если они повреждены, замените их.

12) Если наклейки с указаниями и предупредительными сообщениями повреждены, замените их.

13) Храните машину вне досягаемости детей.

14) Не ставьте машину с бензином в баке в помещение, где испарения бензина могут вступить в контакт с пламенем, искрой или источником сильного тепла.

15) Дайте остыть двигателю перед перемещением машины в какое-либо помещение.

16) Для предотвращения опасности возгорания очистите двигатель, глушитель, гнездо батареи и зону хранения бензина от остатков травы, листьев или излишков смазки. Опорожните контейнер для сбора травы и не оставляйте емкости со скошенной травой внутри помещений.

17) Для предотвращения опасности возгорания регулярно удостоверьтесь в отсутствии утечек масла и/или топлива.

18) Если бак нужно опорожнить, выполняйте эту операцию на открытом воздухе и при остывшем двигателе.

## **Е) ПЕРЕВОЗКА И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ**

1) Каждый раз, когда требуется передвинуть, поднять, перевезти или наклонить машину, следует:

- Надевать плотные рабочие перчатки;
  - Поднимать машину, ухватив ее в таких точках, чтобы она не выскользнула, учитывая ее вес и особенности конструкции
  - Привлечь количество людей, соответствующее весу машины и характеристикам транспортного средства или места, в котором необходимо ее установить или откуда следует ее забрать
  - Удостовериться, что при перемещении машины нет утечек бензина, что она не наносит ущерб или травмы.
- 2) Во время транспортировки закрепите машину при помощи соответствующих тросов или цепей.

## **Ф) ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**

1) Охрана окружающей среды должна являться существенным и первоочередным аспектом при пользовании машиной, во благо человеческого общества и окружающей среды, в которой мы живем. Старайтесь не беспокоить окружающих.

2) Строго соблюдайте местные нормы по утилизации упаковки, масел, бензина, фильтров, поврежденных

частей или любых элементов со значительным влиянием на окружающую среду; эти отходы не должны выбрасываться с бытовым мусором, а собираться отдельно и передаваться в специальные центры сбора отходов, выполняющие их переработку.

3) Строго соблюдайте действующие на местном уровне правила по вывозу отходов работы.

4) После завершения срока службы машины не выбрасывайте ее, а обратитесь в центр сбора отходов в соответствии с действующим местным законодательством.

## **ОЗНАКОМЛЕНИЕ С МАШИНОЙ**

### **ОПИСАНИЕ МАШИНЫ И ОБЛАСТИ ЕЕ ПРИМЕНЕНИЯ**

Данная машина является садовым оборудованием, и, в частности, газонокосилкой с пешеходным управлением.

Машина состоит из двигателя, который приводит в действие режущее приспособление, расположенное в картере, у машины имеются колеса и рукоятка.

Оператор ведет машину и управляет ее основными органами, всегда находясь за рукояткой, поэтому он всегда находится на безопасном расстоянии от вращающегося режущего приспособления. Если оператор отходит от машины, то двигатель и режущее приспособление выключаются в течение нескольких секунд.

### **Предусмотренное использование**

Эта машина разработана и изготовлена для кошения (и сбора) травы на садовых участках и газонах с площадью, соответствующей производительности машины, которая управляется идущим за ней оператором.

Специальные дополнительные приспособления и устройства могут отключить сбор скошенной травы или обеспечить работу в режиме мульчирования, когда скошенная трава распределяется по газону.

Данная машина может:

- косить траву и собирать ее в контейнер для сбора травы;
- косить траву и выгружать ее на землю из задней части;
- косить траву, измельчать ее и укладывать на газон (эффект «мульчирования»);
- косить траву и выгружать ее в сторону (в машинах, оборудованных такой функцией).

### **Неправильное использование**

Любое другое использование, отличное от вышеупомянутого, может создать опасность и причинить ущерб людям и/или имуществу. Входит в понятие неправильного использования (в качестве примера, но не ограничиваясь этими случаями):

- перевозить на машине взрослых людей, детей или животных;
- пользоваться машиной для собственного перемещения;
- использовать машину для буксировки или подталкивания грузов;

- использовать машину для сбора листьев или отходов;
- использовать машину для выравнивания живой изгороди или для стрижки нетравянистых растений;
- управление машиной одновременно несколькими операторами;
- приводить в действие режущее приспособление на нетравянистых участках.

### Тип пользователя

Данная машина предназначена для широкого потребителя, для непрофессионального применения. Эта машина предназначена для любительского применения.

### ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ ЯРЛЫК И СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ МАШИНЫ (см.рисунки на стр. ii)

1. Уровень звуковой мощности
2. Знак соответствия директиве CE
3. Год изготовления
4. Тип газонокосилки
5. Заводской номер
6. Наименование и адрес изготовителя
7. Код изделия
8. Номинальная мощность и максимальное число оборотов двигателя
9. Вес в кг
11. Шасси
12. Двигатель
13. Режущее приспособление
14. Защита заднего выброса
- 14a. Боковой желоб для выброса (если он предусмотрен)
- 14b. Защита бокового выброса (если она предусмотрена)
15. Контейнер для сбора травы
16. Рукоятка
17. Дроссель (если он предусмотрен)
18. Рычаг тормоза двигателя / режущего приспособления
19. Рычаг тяги (если имеется)
20. Вариатор скорости (если он предусмотрен)

Сразу после покупки машины занесите ее идентификационные данные (3 - 4 - 5) в специальные поля на последней странице руководства.

Образец декларации соответствия находится на предпоследней странице руководства.

### ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ, ПРИВЕДЕННЫХ НА ОРГАНАХ УПРАВЛЕНИЯ (где они предусмотрены)

21. Медленно
22. Быстро
23. Воздушная заслонка
24. Останов двигателя
25. Привод включен
26. Пауза
27. Запуск двигателя
36. Индикатор содержимого контейнера для сбора травы: поднят (a) = пустой / опущен (b) = полный

**ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ** - При пользовании газонокосилкой следует соблюдать осторожность. Для этой цели на машине имеются пиктограммы, которые

напомнят вам об основных мерах предосторожности. Их значение поясняется ниже. Кроме этого, рекомендуется внимательно прочитать правила техники безопасности, изложенные в специальной главе настоящего руководства. Заменить поврежденные или плохо читаемые этикетки.

41. Внимание: Перед использованием машины прочитайте руководство по эксплуатации.
42. Опасность выброса. Удалить людей за пределы рабочей зоны во время работы.
43. Опасность порезов. Подвижное режущее приспособление. Не вставляйте руки или ноги внутрь выемки для режущего приспособления. Перед выполнением каких-либо операций по техобслуживанию или ремонту, отсоедините колпачок свечи и прочитайте руководство.
44. Опасность порезов. Режущее приспособление. Не вставляйте руки или ноги внутрь выемки для режущего приспособления.

## ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ

Информацию о двигателе и батарее (если она предусмотрена) можно найти в соответствующих руководствах.

**ПРИМЕЧАНИЕ** - Соответствие ссылок, содержащихся в тексте, и соответствующих рисунков (расположенных на странице iii и последующих) определяется цифрой, предшествующей названию каждой главы.

### 1. ЗАВЕРШИТЬ МОНТАЖ

**ПРИМЕЧАНИЕ** Машина может быть поставлена с некоторыми компонентами, уже установленными на ней.

**ВНИМАНИЕ!** Распаковка и завершение монтажа должны выполняться на твердой и ровной поверхности, где достаточно места для перемещения машины и ее упаковки, всегда пользуясь соответствующими инструментами.

Утилизация упаковки должна производиться в соответствии с действующими местными нормами.

#### 1.1a Монтаж рукоятки (Тип "I")

Приведите нижнюю часть рукоятки (1) в рабочее положение и прикрепите ее к боковым опорам шасси, используя ручки (2) и болты, входящие в комплектацию, как указано на рисунке.

Рукоятку (1) можно устанавливать в два различных положения по высоте, для этого надо вставить винты (2a) в одно из двух квадратных отверстий (2b), предусмотренных на опорах.

Установите верхнюю часть (3) и закрепите ее ручками (4) и винтами, входящими в комплектацию.

Закрепите тросы управления при помощи зажима (5).

- **Модели с ручным запуском**
- **Модели с электрическим запуском при помощи ключа**  
Вставьте пусковой трос (6) в спираль (7) и затяните гайку (8).

### 1.1b Монтаж рукоятки (Тип "II")

Приведите нижнюю часть рукоятки (1) в рабочее положение и прикрепите ее к боковым опорам шасси, используя ручки (2) и болты, как указано на рисунке. Будьте внимательны, когда будете вставлять стержни (2a) в одно из двух отверстий (2b) на боковых опорах шасси, чтобы рукоятка располагалась на правильной высоте.

Установите верхнюю часть (3) и закрепите ее ручками (4) и винтами, которые необходимо сначала извлечь из отверстий).

Круглые гайки (9) ручек (2) и (4) должны быть затянуты таким образом, чтобы обеспечить расстояние от рукоятки 9 мм (при опущенных ручках) и стабильную фиксацию, чтобы блокировка и разблокировка ручек происходили без труда.

Закрепите тросы управления при помощи зажима (5).

- **Модели с ручным запуском**
- **Модели с электрическим запуском при помощи ключа**  
Вставьте пусковой трос (6) в спираль (7) и затяните гайку (8).

### 1.1c Монтаж рукоятки (Тип "III")

Приведите рукоятку (1) в рабочее положение и прикрепите ее к боковым опорам шасси, используя ручки (2) и болты, как указано на рисунке.

Будьте внимательны, когда будете вставлять стержни (2a) в одно из двух отверстий (2b) на боковых опорах шасси, чтобы рукоятка располагалась на правильной высоте.

Круглые гайки (9) ручек (2) должны быть затянуты таким образом, чтобы обеспечить расстояние от рукоятки 9 мм (при опущенных ручках) и стабильную фиксацию, чтобы блокировка и разблокировка ручек происходили без труда.

- **Модели с ручным запуском**
- **Модели с электрическим запуском при помощи ключа**  
Вставьте пусковой трос (6) в спираль (7) и затяните гайку (8).

### 1.2a Монтаж контейнера для сбора травы (Тип "I")

Вставьте раму (11) в контейнер (12) и закрепите все пластмассовые профили (13), пользуясь отверткой, как указано на рисунке.

### 1.2b Монтаж контейнера для сбора травы (Тип "II")

Переверните контейнер для сбора травы и прикрепите все пластмассовые профили (21) к раме (22), пользуясь отверткой, как показано на рисунке.

### 1.3 Подсоединение батареи

- **Модели с электрическим запуском при помощи ключа**  
Подсоедините кабель батареи к разъему общей проводки газонокосилки.
- **Модели с электрическим запуском при помощи кнопки**  
Вставьте входящую в комплектацию батарею в специальный отсек на двигателе (пункт 3.2b, "III - "IV"). В некоторых моделях установлен двигатель со встроенной несъемной батареей (пункт 3.2b, "V").

Следуйте указаниям, изложенным в руководстве по эксплуатации двигателя

## 2. ОПИСАНИЕ ОРГАНОВ УПРАВЛЕНИЯ

**ПРИМЕЧАНИЕ** Значение символов, приведенных на органах управления, объясняется на предыдущих страницах.

### 2.1 Устройство управления дросселем (если он предусмотрен)

Дроссель регулирует число оборотов двигателя и скорость режущего приспособления. Дроссельная заслонка управляется рычагом (1). Положения рычага указаны на табличке. Для некоторых моделей предусмотрен двигатель без дроссельной заслонки.

### 2.2 Рычаг тормоза двигателя / режущего приспособления

Тормоз режущего приспособления управляется рычагом (1), который должен упираться в рукоятку для пуска и во время работы газонокосилки. Двигатель останавливается при отпускании рычага.

### 2.3 Рычаг выключения привода (если он имеется)

В моделях с тяговым агрегатом продвижение газонокосилки выполняется, когда рычаг (1) упирается в рукоятку.

Газонокосилка прекращает продвижение при отпускании рычага.

Запуск двигателя должен всегда выполняться при отключенном приводе.

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Чтобы избежать повреждения узла трансмиссии, не тяните машину назад, когда трансмиссия включена.




### 2.4 Управление вариатором скорости (если он предусмотрен)

Вариатор скорости (если он предусмотрен) в моделях с тяговым агрегатом позволяет регулировать скорость движения.

Регулировка осуществляется при помощи перемещения рычага (1) в соответствии с указаниями, изложенными рядом с рычагом.

**ВАЖНО** Переход от одной скорости к другой должен осуществляться при работающем двигателе и включенном приводе.

Не прикасайтесь к приводу вариатора, когда двигатель выключен. Это действие может повредить вариатор.

**ПРИМЕЧАНИЕ** Если машина не продвигается, когда приводной механизм находится в положении «», достаточно будет установить рычаг управления в положение «», и сразу после этого вернуть его в положение «».

### 2.5 Регулировка высоты скашиваемой травы

- **Тип "I"**  
Высоту скашиваемой травы регулируют специальным рычагом (1).  
**ВЫПОЛНЯЙТЕ ЭТУ ОПЕРАЦИЮ ПРИ ВЫКЛЮЧЕННОМ РЕЖУЩЕМ ПРИСПОСОБЛЕНИИ**
- **Тип "II"**

Высоту скашиваемой травы регулируют, нажав кнопку (1) и поднимая или опуская шасси рукояткой (2) до нужного уровня.

**ВЫПОЛНЯЙТЕ ЭТУ ОПЕРАЦИЮ ПРИ ВЫКЛЮЧЕННОМ РЕЖУЩЕМ ПРИСПОСОБЛЕНИИ.**

### 3. СКАШИВАНИЕ ТРАВЫ

**ПРИМЕЧАНИЕ** Эта машина позволяет выполнять стрижку травы на газонах в различных режимах; перед началом работы уместно подготовить машину в соответствии с тем, как вы собираетесь выполнять скашивание. **ВЫПОЛНЯЙТЕ ЭТУ ОПЕРАЦИЮ ПРИ ВЫКЛЮЧЕННОМ ДВИГАТЕЛЕ.**

#### 3.1a Подготовка к скашиванию и сбор травы в контейнер:

– Приподнять защиту заднего выброса (1) и правильно прикрепить контейнер (2), как указано на рисунке.

#### 3.1b Подготовка к скашиванию и задняя выгрузка травы на землю:

– Снять контейнер и удостовериться, что защита заднего выброса (1) прочно опущена.  
– В моделях с возможностью боковой разгрузки: убедитесь в том, что защита бокового выброса (4) опущена и заблокирована предохранительным рычагом (3).

#### 3.1c Подготовка к скашиванию и размельчение травы (функция “мульчирование” – если она предусмотрена):

– В моделях с возможностью боковой разгрузки: убедитесь в том, что защита бокового выброса (4) опущена и заблокирована предохранительным рычагом (3).  
– Приподнимите защиту заднего выброса (1) и вставьте пробку-дефлектор (5) в отверстие для выброса, слегка наклонив ее вправо; затем закрепите ее, установив два стержня (6) в специальные отверстия, чтобы крепежный зубец зашелкнулся (7).

Для того, чтобы удалить пробку-дефлектор (5), необходимо поднять защиту заднего выброса (1) и нажать на центр, чтобы зубец (7) отцепился.

#### 3.1d Подготовка к скашиванию и боковая разгрузка травы (если она предусмотрена)

– Приподнимите защиту заднего выброса (1) и вставьте пробку-дефлектор (5) в отверстие для выброса, слегка наклонив ее вправо; затем закрепите ее, установив два стержня (6) в специальные отверстия, чтобы крепежный зубец зашелкнулся (7).  
– Слегка потяните предохранительный рычаг (3) и поднимите защиту бокового выброса (4).  
– Вставить боковой желоб для выброса (8), как указано на рисунке.  
– Прикрыть защиту бокового выброса (4) таким образом, чтобы боковой желоб для выброса (8) оказался заблокированным.

Для того чтобы демонтировать боковой желоб для выброса:

– Слегка потяните предохранительный рычаг (3) и поднимите защиту бокового выброса (4).  
– Отсоедините боковой желоб для выброса (8).

Для того, чтобы снять пробку-дефлектор:

– Поднимите защиту заднего выброса (1).

– Нажать на центр, чтобы зубец (7) отцепился.

### 3.2 Запуск двигателя

Выполняйте запуск согласно указаниям, изложенным в руководстве по эксплуатации двигателя

#### • Модели с дросселем

Для того, чтобы запустить двигатель, установите рычаг управления дросселем в положение “Стартер” (23).

После запуска установите рычаг управления дросселем в положение “Быстро” (22).

#### 3.2a

#### • Модели с ручным запуском (“I”)

Потяните рычаг тормоза режущего приспособления (1) к рукоятке и резко потяните ручку пускового троса (2).

#### • Модели с электрическим запуском при помощи ключа

Потяните рычаг тормоза режущего приспособления (1) к рукоятке и поверните контактный ключ (3).

#### 3.2b

#### • Модели с электрическим запуском при помощи кнопки (“III - “IV” - “V”)

– Вставьте входящую в комплектацию батарею в специальный отсек на двигателе (4, “III - “IV”); (следуйте указаниям, изложенным в руководстве по эксплуатации двигателя).

В некоторых моделях установлен двигатель со встроенной несъемной батареей (“V”).

– До конца вставьте ключ (если он имеется) (6).

– Потяните рычаг тормоза двигателя / режущего приспособления к рукоятке (1).

В двигателях “V” индикатор уровня заряда батареи (5) загорается или мигает в течение 5 секунд в следующих случаях:

- Индикатор горит = уровень заряда батареи довольно высокий
- Индикатор мигает = батарея почти разряжена
- Индикатор не горит = батарея почти полностью разряжена Следуйте указаниям, изложенным в руководстве по эксплуатации двигателя, для выполнения аварийной зарядки через внешнее зарядное устройство USB (оно не поставляется с машиной).

**ПРИМЕЧАНИЕ** Рычаг тормоза двигателя / режущего приспособления необходимо удерживать в оттянутом положении, во избежание остановки двигателя.

– Нажмите на кнопку запуска и держите ее нажатой до включения двигателя (7).

В двигателях “V” индикатор уровня заряда батареи (5) выключается.

Следуйте указаниям, изложенным в руководстве по эксплуатации двигателя.

### 3.3 Скашивание травы

Внешний вид газона улучшится, если скашивание будет осуществляться на одной и той же высоте, попеременно в двух направлениях.

Когда контейнер для сбора травы переполняется, сбор травы теряет эффективность и звук газонокосилки меняется.

Для того, чтобы снять и опорожнить контейнер, следует

- выключить двигатель и дождаться останова режущего приспособления;
- приподнять защиту заднего выброса, взяться за ручку и снять контейнер, удерживая его в вертикальном положении.

- **В случае «мульчирования» или задней разгрузки травы:** всегда избегайте скашивать значительное количество травы. Никогда не скашивайте более третьей части от высоты травы за один раз! Отрегулируйте скорость продвижения в соответствии с состоянием газона и количеством скашиваемой травы.
- **В случае боковой разгрузки (если она предусмотрена):** рекомендуется разрабатывать маршрут работы так, чтобы скошенная трава не разгружалась на еще не кошенную сторону газона.
- **В случае, если контейнер для сбора травы оборудован индикатором содержимого (если он предусмотрен):** во время работы с движущимся режущим приспособлением индикатор остается приподнятым до тех пор, пока контейнер будет в состоянии получать скошенную траву; его опускание означает, что контейнер полный и необходимо его опорожнить.

#### Советы по уходу за газоном

Каждый тип травы имеет различные характеристики и, следовательно, могут потребоваться различные способы ухода за газоном; следует всегда внимательно читать указания, содержащиеся в упаковках семян в отношении высоты скашивания, приводимые в соотношении к условиям роста травы в каждой конкретной зоне.

Необходимо учитывать, что большая часть травы состоит из стебля и одного или более листьев. Если отрезать листья полностью, это нанесет вред газону, и его будет трудно восстановить.

В общих чертах, можете следовать следующим указаниям:

- слишком низкое скашивание приводит к разрывам и прореживанию травяного покрова, создавая эффект «пятен»;
- летом скашивание должно быть более высоким во избежание высыхания почвы;
- не косите мокрую траву; это может снизить эффективность работы режущего приспособления, поскольку трава будет на него налипать, и приведет к разрывам травяного покрытия;
- если трава очень высокая, рекомендуется произвести первое скашивание на максимальной допустимой высоте машины, выполняя затем второе скашивание спустя два или три дня.

#### 3.4 Окончание работы

По окончании работы отпустите рычаг (1) тормоза и отсоедините колпачок свечи (2).

- **Модели с электрическим запуском при помощи ключа**

Извлеките контактный ключ (3).

- **Модели с электрическим запуском при помощи кнопки**

Нажмите на язычок (5) и извлеките ключ (4).

**ДОЖДИТЕСЬ ОСТАНОВА РЕЖУЩЕГО**

**ПРИСПОСОБЛЕНИЯ** перед выполнением каких-либо действий.

#### 4. ПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Хранить газонокосилку в сухом месте.

**ВАЖНО** Регулярное и тщательное техническое обслуживание, выполняемое не реже одного раза в год, необходимо для поддержания во времени уровня безопасности и оригинальных эксплуатационных характеристик машины.

Все операции по регулировке и обслуживанию должны выполняться при выключенном двигателе, когда кабель свечи отсоединен.

- 1) Пользуйтесь прочными рабочими перчатками во время всех операций по чистке, техническому обслуживанию или регулировке машины.
- 2) Тщательно промывайте машину каждый раз после работы; удаляйте остатки травы и грязи, скопившиеся внутри шасси, поскольку если они засохнут, то последующий запуск машины может стать затруднительным.
- 3) Краска внутренней части шасси может отходить со временем из-за абразивного воздействия скошенной травы; в этом случае необходимо своевременно покрыть окрашенный слой антикоррозийной краской во избежание образования ржавчины, которая может привести к коррозии металла.
- 4) При необходимости доступа к нижней части наклоните машину исключительно на бок, указанный в руководстве по эксплуатации двигателя, следуя соответствующим инструкциям. Перед началом любого обслуживания удостоверьтесь в устойчивости машины. В моделях, предусматривающих боковую разгрузку, необходимо удалить дефлектор разгрузки (если он установлен - см. 3.1.d).
- 5) Избегайте попадания бензина на пластмассовые части двигателя или машины, чтобы не повредить их, и немедленно удалите все следы пролившегося бензина. Гарантия не распространяется на ущерб, нанесенный пластмассовым частям бензином.
- 6) Для обеспечения исправной работы и долговечности машины рекомендуется периодически менять моторное масло согласно интервалам, указанным в инструкции по эксплуатации двигателя. Слив моторного масла можно осуществить в автомастерской или откатить его шприцом через горловину. Учитывайте, что может потребоваться повторить эту операцию несколько раз для полного опорожнения картера. **Перед следующим использованием удостоверьтесь, что в машине надлежащий уровень масла.**



#### 4.1 Техническое обслуживание режущего приспособления

Все обслуживание режущего приспособления необходимо производить в специализированном сервисном центре, располагающем подходящим для этого оборудованием.

На этой машине предусмотрено применение режущего приспособления, имеющего код, указанный в таблице на странице ix.

Учитывая развитие гаммы продукции, режущее приспособление, указанное выше, может со временем быть заменено другим, с аналогичными характеристиками взаимозаменяемости и безопасности в работе.

#### 4.2 Регулировка кабеля вариатора (если он предусмотрен)

Данная регулировка необходима, если рычаг (1) имеет тенденцию не оставаться в положении «». Когда рычаг (1) находится в положении «», поверните регулятор (2) кабеля в направлении, указанном стрелкой, ровно настолько, насколько необходимо для того, чтобы рычаг оставался в требуемом положении.

**ВАЖНО** Регулировка должна производиться при выключенном двигателе.

#### 4.3 Зарядка батареи (если она предусмотрена)

##### • Модели с электрическим запуском при помощи ключа

Для того, чтобы зарядить разрядившуюся батарею, подсоедините ее к зарядному устройству (1) согласно указаниям, изложенным в руководстве по обслуживанию батареи.

Не подсоединяйте зарядное устройство непосредственно к зажиму двигателя. Нельзя запускать двигатель, используя зарядное устройство для батарей в качестве источника питания, поскольку можно повредить зарядное устройство.

Если вы планируете не использовать газонокосилку в течение долгого времени, отсоедините батарею от проводки двигателя, обеспечив, в любом случае, хороший уровень зарядки.

##### • Модели с электрическим запуском при помощи кнопки

Указания относительно автономности, зарядки, хранения и обслуживания батареи изложены в руководстве по эксплуатации двигателя.

В двигателях (3.2.b - V) батарея не нуждается в подзарядке. Только в случае аварии ее можно зарядить через внешнее зарядное устройство USB (оно не поставляется с машиной). Следуйте указаниям, изложенным в руководстве по эксплуатации двигателя.

#### 4.4 Внутренняя промывка

Для внутренней промывки газонокосилки:

- подсоедините шланг подачи воды к специальному креплению (1);
- установите высоту скашивания в самое нижнее положение;
- всегда находитесь за рукояткой газонокосилки;
- запустите двигатель.

## 5. ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

**⚠ ВНИМАНИЕ!** Для вашей безопасности категорически запрещается устанавливать любые другие приспособления помимо тех, которые включены в перечень, указанный ниже, разработанные специально для модели и для типа вашей машины.

#### 5.1 Комплект «Мульчирование» (если он не входит в комплектацию)

Тонко измельчает скошенную траву и оставляет ее на

газоне вместо того, чтобы собирать ее в контейнер.

## 6. ДИАГНОСТИКА

Что делать, если ...	
Причина неисправности	Устранение
<b>1. Бензиновая газонокосилка не работает</b>	
В двигателе не хватает масла или бензина	Приступите к проверке уровней масла и бензина
Свеча и фильтр в неудовлетворительном состоянии	Почистите свечу и фильтр, которые могут быть грязными, или заменить их
В конце предыдущего сезона бензин из газонокосилки не был слит	Поплавок может быть заблокирован; наклоните газонокосилку со стороны карбюратора
<b>2. Скошенная трава больше не собирается в контейнер</b>	
Режущее приспособление подверглось удару	Заточить или заменить режущее приспособление. Проверить состояние ребер, которые направляют траву в контейнер
На внутренней части шасси имеется грязь	Почистить внутреннюю часть шасси, чтобы облегчить поступление травы в контейнер
<b>3. Кошение травы затруднено</b>	
Режущее приспособление в неудовлетворительном состоянии	Заточить или заменить режущее приспособление
<b>4. Машина начинает аномально вибрировать</b>	
Части машины повреждены или ослаблены	Остановите машину и отсоедините кабель свечи Выявите наличие возможных повреждений Проверьте, нет ли ослабленных частей и затяните их Обратитесь в специализированный сервисный центр для выполнения проверки, замены и ремонта

Если у вас возникнут сомнения или проблемы, без промедления свяжитесь с ближайшим сервисным центром или с вашим дистрибьютором.

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a piedi / taglio erba

- a) Tipo / Modello Base  
b) Mese/Anno di costruzione  
c) Matricola

MP1 504

- d) Motore a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore: /
- f) Esame CE del tipo: /
  
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC  
D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)  
e) Ente Certificatore: N°0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
  
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013+A1:2018                      EN 55012:2007+A1:2009  
EN ISO 5395-2:2013+A1:2016+A2:2017        EN ISO 14982:2009  
EN 50581:2012

- g) Livello di potenza sonora misurato                      96    dB(A)  
h) Livello di potenza sonora garantito                      96    dB(A)  
i) Ampiezza di taglio    48    cm

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 01.09.2019

CEO Stiga Group  
Sean Robinson





**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a piedi / taglio erba

- a) Tipo / Modello Base  
b) Mese/Anno di costruzione  
c) Matricola

MP1 554

- d) Motore a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
  - e) Ente Certificatore: /
  - f) Esame CE del tipo: /
  
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC  
D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
  - e) Ente Certificatore: N°0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
  
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013+A1:2018                      EN 55012:2007+A1:2009  
EN ISO 5395-2:2013+A1:2016+A2:2017        EN ISO 14982:2009  
EN 50581:2012

- g) Livello di potenza sonora misurato                      98    dB(A)  
h) Livello di potenza sonora garantito                      98    dB(A)  
i) Ampiezza di taglio    53    cm

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 01.09.2019

CEO Stiga Group  
Sean Robinson





**IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

**CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.

**DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

**DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

**EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorized reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

**ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

**FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

**FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

**NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

**NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett - Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

**PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.


**PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

**SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozmeňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

**SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

**RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.



.....	 <b>LWA</b>  ..... <b>dB</b>
Type: .....	
Art.N ..... ..... -s/n .....	
<b>CE</b>	

**ST. S.p.A.**

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY